F. THIBAULT
Ltée
63, rue St-Florent
Hull, P.Q.
771-6247

Dernière édition - 94 pages

1867 1967

LE DROIT

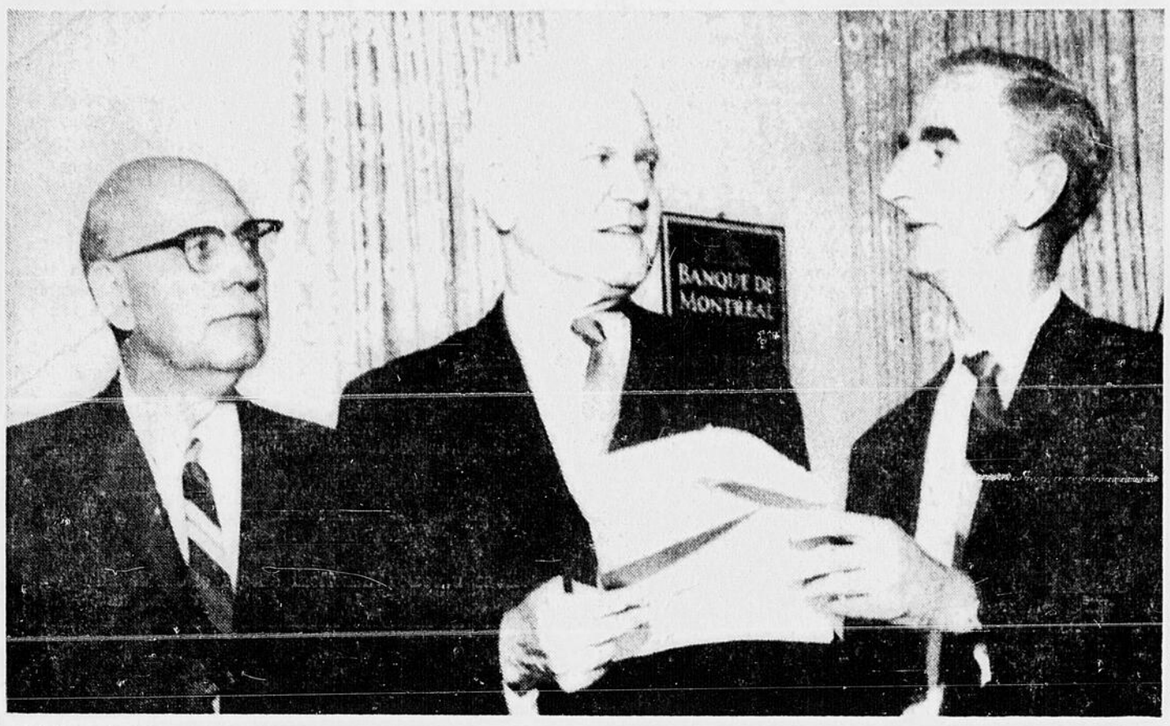
55e ANNEE — No 152

DEMAIN: NUAGEUX

OTTAWA, SAMEDI, 23 SEPTEMBRE 1967 Le numéro: 15 cents

EXPO '67

Courtiers en valeurs
J.-F. SIMARD
CIE LTEE
ACTIONS, OBLIGATIONS, FONDS MUTUELS
MEMBRE BOURSE CANADIENNE
Edifice Rideau Trust 236-9501



REUSSIRA-T-ON A S'ENTENDRE — Le ministre du Travail, M. John Nicholson (au centre) a présenté vendredi un projet visant à régler la grève des marins sur les Grands Lacs, grève qui dure déjà depuis 36 jours. On voit le ministre ici en compagnie de M. John McGiffin, à gauche, président de l'Association canadienne des armateurs des Grands Lacs, et M. Léonard McLaughlin, président de l'Union internationale des gens de mer, représentant les marins.
(Téléphoto PC)

La grève sur les Grands Lacs

Projet de règlement présenté aux marins

MONTREAL (PC) — Les représentants du Syndicat international des marins canadiens et de l'Association des armateurs des Grands Lacs ont donné leur accord, hier, à une série de propositions devant amener la fin de la grève des marins.

La nouvelle d'une tentative de règlement de la grève qui dure depuis 36 jours a été annoncée par le ministre fédéral du Travail, M. Nicholson.

Ni les armateurs ni le syndicat n'ont voulu donner la moindre indication du coût de l'entente. Des sources non officielles prétendent qu'il en coûtera de 30 à 33 pour cent de plus, en salaires et en bénéfices marginaux, répartis sur une période de trois ans.

Un informateur a déclaré que l'entente comprendra une augmentation minimum de $30 par mois pour les marins qui reçoivent actuellement un salaire de base de $360 par mois.

Questionné pour savoir si les marins avaient obtenu la semaine de 40 heures, M. Nicholson a répondu: "On a trouvé une formule en deçà des limites fixées par le Code de travail du Canada de façon à ce que le règlement portant sur la semaine de 40 heures, soit respecté au plus tard le 1er décembre 1968."

M. Leonard McLaughlin, président du Syndicat international des marins du Canada, a déclaré que des réunions seront tenues dans les ports des Grands Lacs d'ici les prochaines 48 ou 60 heures afin d'expliquer les conditions de l'entente aux marins et de prendre le vote.

M. Nicholson a déclaré que les négociateurs des deux parties lui avaient donné l'assurance que les conditions de l'entente seraient hautement recommandées aux membres du syndicat.

Le président de l'Association des armateurs, M. John McGiffin, a déclaré aux journalistes en riant qu'au "moins nous retournons au travail avec des équipages satisfaits".

L'atmosphère semblait gaie des deux côtés alors que les négociateurs causaient ensemble et se taquinaient dans les bureaux du comité fédéral de tutelle du syndicat.

Le juge René Lippé, président du comité de tutelle formé de trois membres, a déclaré que l'entente était "une bonne chose pour l'industrie du transport maritime".

"J'espère qu'elle apportera la paix industrielle au cours des trois prochaines années."

Le ministre a déclaré que le projet d'entente sera présenté aux 5,400 marins canadiens en grève d'ici quelques jours. Il espère que les premiers navires pourront reprendre leurs cours dès lundi.

La nouvelle d'un règlement a été rendue publique à la suite d'une réunion secrète tenue jeudi à Montréal. Vendredi, M. Nicholson s'est rendu en avion à Montréal afin d'annoncer que les négociateurs des deux parties en étaient arrivés à une entente.

Le taux d'intérêt serait augmenté à 7½ p. 100

Les autorités fédérales à Ottawa, recherchent les moyens d'attirer un milliard d'investissements privés dans le domaine de l'habitation, au Canada, afin de répondre à un pressant besoin.

Un porte-parole a fait savoir vendredi, que le taux d'intérêt fédéral sous la Loi nationale du logement, qui est maintenant de 7¼ p. 100, pourrait bien être haussé à 7½ p. 100. En haussant ce taux on intéresserait les prêteurs particuliers intéressés dans l'habitation.

Le Conseil économique du Canada, dans son récent rapport sur la situation économique au pays, est désappointé du nombre de 145,000 unités de logement construites l'an dernier et a souligné que ce chiffre devra être augmenté à 200,000 par année jusqu'en 1970 "afin d'obvier à un sérieux problème national".

Pour mettre fin à la guerre au Vietnam

Pearson se dit prêt à assister à une conférence internationale

Le Canada est disposé à participer à une conférence internationale sur la guerre au Vietnam au niveau des Premiers ministres.

Le Premier ministre M. Lester B. Pearson a déclaré vendredi au cours d'une conférence de presse qu'il a répondu dans l'affirmative à une invitation de participer à une telle conférence faite il y a deux semaines par la Fédération mondiale des associations des Nations unies.

M. Pearson a précisé que cette invitation a été adressée à l'Union soviétique et à la Grande-Bretagne à leur titre de coprésidents de la conférence de Genève de 1954 sur le Vietnam et à l'Inde, la Pologne et le Canada à leur titre de membre de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam.

Il a déclaré qu'il croit savoir que le Premier ministre de Grande - Bretagne, M. Harold Wilson, a lui aussi déjà répondu à l'invitation formulant la volonté de son gouvernement d'engager immédiatement des discussions préparatoires à la tenue de la conférence des cinq pays.

"L'invitation propose la tenue d'une conférence internationale, selon des mécanismes de la conférence de Genève sur le Vietnam en vue d'explorer les moyens de mettre un terme à la guerre au Vietnam," a dit M. Pearson.

M. Pearson a révélé qu'il est prêt à participer lui-même à cette conférence internationale "si les cinq pays s'entendent pour y déléguer leur chef de gouvernement."

Doctorat honorifique

M. Pearson a par ailleurs fait savoir qu'il se rendra à Londres pour la période du 23 au 27 novembre pour recevoir un doctorat honorifique de l'Université de Londres et le certificat qui a nom "Freedom of the City of London."

En réponse à une question, il a précisé que l'itinéraire de son prochain voyage outre-mer n'est pas encore fixé "mais il n'est nullement question que je rende visite au général de Gaulle."

Invité à dire si le gouvernement fédéral avait des réserves à formuler au sujet de l'expansion des relations entre le Québec et la France, M. Pearson a répondu:

"Nous sommes évidemment intéressés par le développement des relations entre la France et le Québec. Celles-ci existent depuis longtemps et sont normales. Il y a bien eu, ces derniers temps, un développement accéléré de ces relations. Je ne veux pas formuler de commentaires à ce sujet pour le moment."

Invité d'autre part à commenter le récent manifeste de M. René Lévesque, député de Laurier à l'Assemblée législative du Québec et ex-ministre dans un gouvernement libéral québécois, qui propose l'indépendance du Québec dans une union canadienne, M. Pearson s'est contenté de noter qu'il s'agissait d'un document à être soumis à l'examen du prochain congrès de la Fédération libérale du Québec, qui aura lieu à la mi-octobre à Québec.

"Je ne formulerai aucun commentaire au sujet de ce manifeste politique avant de voir comment le parti libéral québécois en disposera," a dit M. Pearson.

M. Stanfield

Par ailleurs le Premier ministre a confirmé les rapports selon lesquels lui-même et M. Robert Stanfield, nouveau chef progressiste - conservateur, se sont entendus de façon générale durant leur entretien de mardi dernier sur la façon d'orienter le débat constitutionnel à travers le pays.

"Nous avons tous les deux reconnu que la question de l'unité nationale est actuellement la plus importante qui touche les affaires intérieures canadiennes et nous avons, chacun, formulé l'espoir que les discussions publiques à ce sujet puissent être constructives," a-t-il dit.

Pour manque d'éthique journalistique

Lynch et Attfield suspendus pour trois semaines

Les journalistes Charles Lynch, de l'agence de nouvelles Southam News, et Don Attfield, du réseau anglais de Radio-Canada, ont été suspendus vendredi pour une période de trois semaines comme membres de la tribune de la presse parlementaire d'Ottawa pour "manquement à l'éthique professionnelle" journalistique.

Une assemblée plénière de la tribune de la presse parlementaire a voté, après trois heures de discussions, dans la proportion d'environ 3 contre 1 en faveur d'une recommandation de son exécutif qui proposait une suspension de trois semaines contre les deux journalistes résultant de leur initiative à publier des déclaration faites par M. John Diefenbaker, ex-chef du parti progressiste-conservateur, au cours d'un dîner à huis clos lundi dernier.

Ce dîner, qui se voulait intime, a été offert à M. Diefenbaker par la tribune parlementaire qui, à l'occasion de son retrait des premiers rangs de l'actualité politique, tenait à lui présenter ses hommages et à souligner l'apport de M. Diefenbaker, aujourd'hui âgé de 72 ans, à la vie publique canadienne.

Les discussions qui ont précédé la mise aux voix à main levée de la recommandation de l'exécutif en faveur d'une suspension des deux journalistes ont établi que M. Diefenbaker comptait sur le huis clos quand il a révélé durant le dîner sa décision de ne plus briguer les suffrages comme député et qu'il a annoncé que sans doute il n'interviendrait plus dans les débats des Communes.

M. Lynch, directeur du service des nouvelles de Southam News, a fait valoir qu'ayant assisté au dîner en l'honneur de M. Diefenbaker, il se trouvait à la fin devant "des nouvelles importantes" et que, comme journaliste, il avait le devoir de les publier.

"Il n'appartient pas aux journalistes de faire des nouvelles. Leur rôle est de les communiquer au public," a-t-il soutenu. Il s'est refusé à présenter des excuses aux membres de la tribune parlementaire pour avoir brisé la règle du huis clos.

M. Attfield a déclaré qu'il partageait sensiblement le point de vue présenté par M. Lynch, ajoutant toutefois qu'il partageait la démarche de la direction de Radio-Canada qui a présenté des excuses à la tribune de la presse parlementaire d'Ottawa dans un télégramme adressé au président, M. Tom Earle, lui-même correspondant de Radio-Canada à Ottawa.

Avant de formuler sa recommandation à l'assemblée plénière, l'exécutif avait entendu les deux journalistes susceptibles de sanctions, examiné les précédents et consulté le président des Communes, M. Lucien Lamoureux, responsable du local qu'occupent les correspondants parlementaires dans les édifices du parelment d'Ottawa.

La suspension pour trois semaines, à compter d'hier, signifie que les deux journalistes concernés n'auront pas accès, durant cette période, au local des journalistes dans les édifices du parlement ni à leur local à la chambre des Communes ni au Sénat.

La suspension intervient à la veille de la reprise de la session parlementaire fédérale, prévue pour lundi.

La vacance de Terre-Neuve au sein du Cabinet serait comblée avant la session

Le Premier ministre Pearson a déclaré vendredi qu'il comblera la vacance de Terre-Neuve au Cabinet au cours de la fin de semaine.

Il a déclaré lors d'une conférence de presse qu'il s'attendait à annoncer la nomination avant que la session reprenne ses travaux lundi. Il a laissé entendre que son choix était fait, mais n'a donné aucune indication sur l'identité du nouveau ministre.

Le Premier ministre a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de remplir immédiatement le poste de ministre associé de la Défense laissé vacant par la nomination de M. Léo Cadieux au portefeuille de la Défense à la suite du départ de M. Hellyer. M. Hellyer est devenu ministre des Transports à la suite de la démission de M. Pickersgill qui est devenu commissaire de la Commission fédérale du transport.

La vacance en Cour suprême du Canada sera aussi comblée au cours de la fin de semaine, a dit M. Pearson. La nomination au poste de président de Radio-Canada sera faite cet automne. Le président de Radio-Canada, M. Alphonse Ouimet a annoncé qu'il abandonnait son poste.



M. Pearson dans un moment de détente

Réseau de missiles antimissiles

Le Canada trouve regrettable la décision des Etats-Unis

Le Premier ministre canadien, a déclaré qu'il trouve "regrettable" que les Etats-Unis aient eu à décider d'aménager sur leur territoire un réseau de missiles antimissiles.

M. Pearson a affirmé toutefois que, pour être efficace selon les objectifs que vise le gouvernement américain, le système américain de missiles antimissiles "ne requerra aucune participation du Canada."

"Selon mes renseignements, a déclaré M. Pearson au cours d'une conférence de presse, le nouveau système américain de missiles ne requiert, pour être efficace, aucune participation du Canada, ni technique et ni géographique."

Il a dit "regretter" que le gouvernement américain ait eu à prendre la décision d'aménager le nouveau système de missiles antimissiles", parce que, a noté M. Pearson, il s'agit là d'une nouvelle dimension dans les modes de défense et d'armements.

Les missiles antimissiles américains viseront à prévenir toute agression par missile contre les Etats-Unis venant de la Chine. Ils sont un type d'armement défensifs.

M. Pearson déclare, en réponse à une question, que le système américain de missiles antimissiles ne placera pas le Canada dans une zone de tir.

"Selon les renseignements que j'ai, a-t-il dit, les craintes à ce sujet sont sans fondement."

Droits de l'homme

En réponse à d'autres questions, M. Pearson a d'autre part fait savoir que:

— cinq des dix provinces canadiennes ont déjà répondu dans l'affirmation à l'invitation du gouvernement fédéral de participer au début de l'année prochaine à une conférence fédérale-provinciale qui examinera la possibilité et l'opportunité d'inscrire une charte des droits de l'homme dans la Constitution canadienne.

M. Pearson s'est refusé à nommer ces provinces et a ajouté qu'il n'est pas surpris que les réponses se fassent attendre vu que trois provinces — l'Ontario la Saskatchewan et le Nouveau-Brunswick — sont couramment engagés dans des élections générales. — qu'il nommera au cours des prochains jours un représentant de Terre-Neuve au sein du Cabinet fédéral, pour succéder à M. Jack Pickersgill, ex-ministre des Transports et ex-député d'une circonscription électorale de Terre-Neuve, qui vient d'être nommé président de la Commission canadienne du transport.

La vie publique d'un "elapha vulpina gloydi"

WINDSOR, Ont. (PC) — Il n'a pas été assez longtemps en circulation pour qu'on lui donne un sobriquet et, aujourd'hui, la police fait le bilan des dommages qu'il a causés.

"Il" a lacéré un cuir chevelu, brisé un poteau télégraphique, causant des dommages de $80; tamponné une voiture, provoquant des dommages de $250; enfin il a causé à la police une humiliation dont la portée est incalculable, et sans doute qu'il pourra recommencer n'importe quand.

"Il" est un elapha vulpina gloydi long de quatre pieds et mieux connu sous le nom de serpent-renard.

Sa vie publique a commencé tard, jeudi, lorsque M. Donald Pahomey entendit un bruit insolite à l'arrière de sa voiture en conduisant dans une rue de l'est de Windsor. En se retournant il vit une paire d'yeux qui le fixaient. Il perdit la maîtrise du volant et heurta un poteau télégraphique.

La police réussit à extirper le conducteur de la voiture ainsi que le serpent. Puis elle dégagea la voiture du poteau. Elle emmena le reptile au poste. Quant à M. Pahomey il se rendit, à l'hôpital pour faire panser ses blessures.

La police a rapporté par la suite que l'animal répandait une odeur fort désagréable. Elle pensa qu'il fallait mieux le retourner à son habitat naturel.

Phares d'urgence allumés et serpent en sécurité dans une boîte de carton, la voiture de police se dirigea vers un parc public.

Le policier-conducteur s'aperçut en voyant des visages épouvantés et en entendant des cris, que la bête était à moitié sortie de la voiture suspendue par une vitre latérale.

Finalement le reptile inoffensif retrouva sa liberté près d'un parc.

La CTM et le Syndicat sont encore aux antipodes

MONTREAL (PC) — Pour la deuxième journée consécutive, la gente ouvrière montréalaise a dû se débrouiller, hier, sans les services du transport en commun, tandis que l'impasse totale régnait dans le conflit patronal-syndical.

Un porte-parole de la Confédération des syndicats nationaux à laquelle sont affiliés les cinq syndicats représentant les 6,000 grévistes, a laissé entendre que les perspectives d'un règlement immédiat du différend semblent très infimes.

Quant à la Commission des transports de Montréal, un porte-parole affirme que l'offre patronale faite jeudi soir et rejetée par les syndiqués était "définitivement finale."

A Québec, rien ne laissait prévoir une intervention de la part du gouvernement provincial.

Les négociations patronales-syndicales d'hier, au dire de la CTM, avaient trait à des "stipulations contractuelles n'ayant aucun aspect pécuniaire." Elles concernaient les 800 surintendants, employés de bureaux, contremaîtres, agents de sécurité et inspecteurs.

Selon un porte-parole de la CTM, ces pourparlers n'ont affecté en rien la situation de la grève.

Les routiers

On n'a procédé à aucune délibération concernant les 5,200 routiers.

L'offre "finale" aurait eu pour effet d'augmenter de $2.77 à $3.02 l'heure les salaires des chauffeurs ayant deux ans d'expérience. Les routiers réclamaient $3.50 l'heure.

La convention collective prévoyait également des hausses de salaires de 8 à 10 pour 100 aux employés de bureau, aux agents de sécurité, aux caissiers et aux préposés à l'entretien.

L'est de Montréal a été particulièrement affecté par l'arrêt de travail, étant donné que plusieurs citoyens se servent du métro pour se rendre au travail.

Par ailleurs les artères principales étaient bondées de voitures et tous les stationnements étaient remplis à craquer.

A l'Expo, on signalait une diminution du nombre des visiteurs, due, en partie du moins, à la température inclémente. Les moyens de transport d'urgence mis à la disposition des visiteurs semblaient bien fonctionner.

Le député Hanley

M. Frank Hanley, député indépendant de Montréal-Ste-Anne à l'Assemblée législative, et membre du Conseil de Montréal, a par ailleurs demandé hier au maire Jean Drapeau d'intervenir lui-même dans le différend.

M. Hanley a déclaré au cours d'une entrevue qu'il avait envoyé une lettre à M. Drapeau "lui suggérant de convoquer une séance marathon des deux parties en cause et qu'elles siègent à huis clos jusqu'à ce qu'elles en arrivent à une solution.

"C'est le devoir du maire d'intervenir."

DANS NOS PAGES

Ottawa et le Centenaire
Un notaire de Papineauville demande à la capitale du Canada de fêter réellement le Centenaire.
— Page 3

Un conciliateur
Les fonctionnaires municipaux de Hull ont indiqué, vendredi soir, qu'ils demanderont l'intervention d'un conciliateur en vue de signer une nouvelle convention collective de travail avec la cité de Hull. Les négociations entre le syndicat et la cité de Hull n'ont produit aucun résultat.
— Page 19

La grève réglée
La grève qui durait depuis au-delà de 30 jours à l'usine de la CIL à Brownsburg a pris fin, vendredi soir, lorsque les employés ont voté en faveur d'une offre de la part de la compagnie. Le travail doit reprendre prochainement dès que les conflits ouvriers seront réglés dans les autres usines de la CIL en Ontario et au Québec.
— Page 19

Annonces classées 21 à 24
Carnet mondain 10
Cinéma ..... 12 à 15
Editorial 6
Hull et Québec 19-20
Littéraire 7
Monde des jeunes 8
Nécrologie 24
Sports 24-35-36-37
Votre monde, Mmes 10-11

TEMPERATURE

MINIMUM (cette nuit) .. 35
MAXIMUM (demain) 55

A L'EXPO: FRAIS

ACTIVITES des

API

FRANCO-ONTARIENNES

par Henri LAPERRIERE

DETAILS ADDITIONNELS

N'ayant reçu aucun rapport d'API locales nous avons cru, cette semaine, vous fournir quelques renseignements additionnels sur les délibérations de la dernière réunion du comité exécutif de la Fédération, tels que préparés par Mme Céline Dubeau, secrétaire.

Prière d'ouverture:

1.1 Les membres récitent la prière d'ouverture.

Procès-verbal:

2.1 Les membres font l'étude du procès-verbal de la dernière réunion tenue le 8 juin 1967. M. Wilfrid Sarazin, appuyé par M. Louis Dumouchel, en propose l'adoption. ACCEPTE.

2.2 Pour faire suite à l'item 6.3 du procès-verbal, le Frère Omer explique qu'à Sudbury, les garçons de l'ancien collège du Sacré-Coeur ont obtenu 3 classes dans une institution des Soeurs Grises de la Croix. Les autres élèves se sont inscrits dans les diverses écoles publique de la ville.

Rapport financier:

3.1 M. Sarazin, trésorier, expose la situation financière de la dernière année fiscale se terminant le 31 août. Le budget pour l'année 1967-1968 est présenté. Il propose l'adoption du rapport financier et du budget. Appuyé par Mme Bourdeau. ACCEPTE.

3.2 Dr DesMarais suggère que les membres de l'exécutif contribuent à former une petite caisse pour défrayer les dépenses sociales.

3.3 M. Couillard demande qu'une lettre signée par le président de la Fédération soit envoyée à toutes les maisons d'affaires importantes de la capitale afin de solliciter leur appui financier.

Rapport des comités

Comité de Régie —

5.1.1 M. St-Onge donne un bref aperçu des questions étudiées lors de la dernière réunion de son comité.

5.1.1.1 La fermeture des livres pour l'année 1966-1967 et la préparation du budget.

5.1.1.2 Encourager les API à tenir un minimum de trois réunions générales par année. Ces trois réunions seraient préparées entièrement par notre comité du programme en collaboration avec le comité d'orientation.

5.1.1.3 Le comité d'orientation devra se charger de préparer un communiqué de presse faisant suite à la déclaration de M. Robarts sur la question des écoles secondaires.

5.1.1.4 A la suite de notre requête, l'ACFEO nous a refusé l'autorisation d'avoir trois représentants au sein du comité local pour l'étude de l'école secondaire française. M. Denis St-Onge fut délégué à ce comité.

5.1.1.5 La Fédération a demandé au ministère des Affaires culturelles du Québec, 500 exemplaires de la revue Québec-Amérique qui fait état du magnifique travail entrepris par notre Fédération lors de son enquête sur les écoles secondaires françaises. Ces exemplaires seront distribués à toutes les API locales.

5.1.2 M. St-Onge, appuyé par S. Ste-Madeleine, propose l'adoption de son rapport. ACCEPTE.

Comité de la Revue —

5.2.1 M. Demers nous apprend que son comité n'a pu se réunir durant l'été, néanmoins, le numéro de septembre est présentement chez l'imprimeur et sera prêt dans une dizaine de jours. Le numéro d'octobre est présentement en préparation.

5.2.2 M. Demers annonce que les taux d'impression sont maintenant augmentés de $40.00 pour 4,000 exemplaires.

5.2.3 La revue compte présentement 2,200 abonnés. M. Laperrière ajoute avec regret que c'est la région de Sudbury qui compte le plus grand nombre de réabonnements annulés. M. Richard suggère que la revue de septembre soit tirée à 4 000 exemplaires et que des copies supplémentaires soient envoyées à toutes les sections à titre du publicité pour la nouvelle campagne.

5.2.4 M. Demers, appuyé par M. St-Onge, propose l'adoption de son rapport. ACCEPTE.

Comité des Relations extérieures et publicité:

5.3.1 M. Lapperrière nous annonce la préparation d'un dépliant à l'intention des API locales. Le thème précis sera défini prochainement.

5.3.2 M. Laperrière demande que l'on invite les API à envoyer des rapports pour alimenter la chronique des API du journal LE DROIT. Ces raports devront être envoyés à la Fédération.

Comité d'orientation —

5.4.1 Le Frère Omer nous fait rapport de la réunion de son comité tenue le 13 septembre courant.

5.4.1.1 Le comité d'orientation endosse la résolution du comité de Régie à l'effet que les comités d'orientation et du programme préparent à fond, trois réunions générales par année pour les sections locales. Les thèmes de cette année seront: la déclaration de M. Robarts en relation avec les mémoires de l'ACFEO et de notre Fédération; l'éducation des adultes; l'anglais — langue seconde. Le comité propose que l'on demande à l'ACFEO de s'adresser à M. Robarts afin que l'on puisse publier la déclaration du Premier ministre au sujet des écoles secondaires françaises.

5.4.2 Dr DesMarais suggère que l'on demande l'aide de M. Roger Saint-Denis (de l'exécutif) et du comité culturel au sujet de l'enquête sur l'éducation des adultes. M. Couillard ajoutequ'une telle enquête serait compliquée, délicate et onéreuse. Il suggère que l'on s'adresse au ministère de la Main-d'oeuvre pour animation dans nos API locales. M. St-Onge fait remarquer que le but de cette enquête serait de stimuler et de faire participer nos gens à l'étude de cette question. Les membres sont d'avis qu'une enquête soit menée en collaboration avec le ministère de la Main-d'oeuvre.

5.4.3 Les opinions sur le communiqué de presse en relation avec la déclaration de M. Robarts varient. L'esprit du communiqué ainsi que le temps de la publication sont étudiés. On s'entend à l'effet qu'un tel communiqué soit préparé par le comité d'orientation, soulignant les aspects positifs de la déclaration et que celui-ci paraisse après la formation du comité ministériel alors que les cadres du mandat auront été connus.

5.4.4 Le comité d'orientation demande que l'on organise une rencontre entre l'exécutif de la Fédération et celui de l'ACFEO afin que l'on étudie à fond les relations entre ces deux organismes.

5.4.5 Sur proposition du Frère Omer et avec l'appui de Mme Bourdeau, le rapport du comité est adopté, tel que modifié. ACCEPTE.

Comité du programme —

5.5.1 M. Sarazin, appuyé par M. St-Onge, propose que M. Dumouchel soit président du comité du programme, remplaçant Soeur Marguerite de l'Eucharistie. ACCEPTE. Feront partie du comité: M. Rosario Bélisle, Mme René Le Henaff et d'autres personnes au besoin.

Comité de législation —

5.6.1 M. Richard s'occupera de refaire la Constitution.

Comité des API au niveau secondaire —

5.7.1 Vu l'absence de Soeur Roger de la Providence, aucun rapport n'est présenté.

Comité API-ACEBO

Comité de l'Assemblée annuelle —

5.9.1 M. Richard annonce qu'il sera fort probable que les congrès de la Semaine française auront lieu à Ottawa. En raison du congrès annuel de l'Ontario Teacher Federation, il est impossible de trouver des locaux suffisants à Toronto.

5.9.2 Mme Bourdeau propose que la prochaine réunion du bureau de direction ait lieu à la Maison franco-ontarienne le samedi 21 octobre prochain. Appuyée à l'unanimité. Les présidents des sous-comités devront présenter des rapports écrits sur leurs activités.

Secrétaire-administratif —

5.10.1 Une lettre circulaire aux API locales fut envoyée pour l'ouverture des classes et une autre sera expédiée prochainement.

5.10.2 M. Richard demande que l'on étudie la possibilité de tenir nos assises au même endroit que les autres congrès lors de la Semaine française. Il suggère que le prix d'inscription demeure le même mais que le dîner ne soit pas inclus. On remarque le déficit de plus de $200.00 lors du dernier congrès.

Affaires nouvelles:

7.1 M. St-Onge donne la liste des représentants de la Fédération aux prochaines assises des Etats généraux en novembre prochain. Les délégués sont: MM. Gérald Boutet, Denis St- Onge, Wilfrid Sarazin, Léo-Paul Demers, André Richard, Henri Laperrière, Mme Gérard Bourdeau, Soeur Simone DesRosiers, Mme Francis Sylvestre et Mme Yvan Séguin. Une réunion locale convoquée par l'ACFEO aura lieu le 1er octobre prochain à cet effet.

7.1.1 Sur proposition de M. St-Onge et avec l'appui de Mme Polenz, il est résolu que ces personnes soient déléguées. ACCEPTE.

7.2 M. Berthiaume expose la formation du comité local qui agira à titre de consultant au comité ministériel pour l'étude des écoles secondaires françaises. L'exécutif s'objecte du fait que les universités comptent plus de représentants que les parents et instituteurs sur ce comité. M. le président se dit déçu de cette décision.



Sergent J.-P.-R.-G. Lemieux



Caporal B. J. F. Fitzgerald

Décoration pour bravoure à deux aviateurs canadiens

Une mission périlleuse accomplie en janvier dernier, dans les eaux glaciales de l'océan Pacifique, au large de la Colombie-Britannique, a eu un dénouement heureux ces jours-ci, quand deux aviateurs des Forces aériennes du Canada ont été décorés de la Médaille de la Reine pour bravoure.

Le sergent J.-P.-R.-G. Lemieux, 32 ans, d'Ottawa, et le caporal Bernard J. Fitzgerald, 34 ans, de Summerside, Ile du Prince-Edouard, au cours d'une mission en hélicoptère, ont retiré des eaux l'un des membres de l'équipage du bateau-remorqueur "Gulfmaster", qui venait de couler. L'homme, Rodney Edward Seymour, 24 ans, devait cependant mourir à l'hôpital peu de temps après y avoir été admis.

La citation qui accompagnait la médaille remise au sergent Lemieux mentionne que ce dernier, "sans égard pour sa sécurité personnelle, dans un bel esprit de bravoure et au risque de sa propre vie, a tenté, dans les conditions les plus difficiles, de sauver la vie d'un semblable".

Le caporal Fitzgerald s'est vu accorder sa récompense "pour avoir, en toute connaissance du danger auquel il s'exposait, voulu sauver la vie d'un autre".

Des vents de 35 noeuds et des vagues hautes de 15 pieds ont rendu l'opération de sauvetage particulièrement difficile.

Le caporal Fitzgerald plongea d'abord dans les eaux, mais la victime, qui était épuisée après être demeurée suspendue à une épave pendant trois heures, s'agrippa à son sauveteur et bientôt les deux disparaissaient sous l'onde.

Le sergent Lemieux plongea à son tour et réussit à sauver son compagnon et le jeune Seymour. Bientôt, tous trois étaient hissés à bord de l'hélicoptère.

Les deux aviateurs, cantonnés à Comox, C.-B., sont tous deux mariés.

Plus de 500 personnes au seizième congrès des Alcooliques anonymes

La seizième conférence des Alcooliques anonymes de l'Est de l'Ontario débutait vendredi soir. Plus de cinq cents personnes s'étaient rassemblées dans la grande salle de bal du Château Laurier Laurier pour entendre Ralph T., de Buffalo, dans l'Etat de New York, prononcer une causerie traitant de son propre cas.

C'est le plus simplement du monde que Ralph T., au tout début de son allocution, avoua être un alcoolique. Même après plus de seize ans de sobriété, cet homme d'une soixantaine d'années se considère toujours atteint de cette maladie qui fait tant de ravages. Il raconta comment, avec l'aide des Alcooliques anonymes, il avait pu reprendre son rang au sein de sa famille et de la société. Parce qu'il s'abstient de toute boisson alcoolisée, il peut maintenant "fonctionner" normalement et "vivre avec lui-même".

Les "A.A.", qui ne se connaissent que par leurs prénoms, ont découvert qu'ils ne pouvaient contrôler les effet désastreux de l'alcool sur leur système. Ils ont ensuite accepté l'idée qu'ils devaient s'en priver pour éviter la faillite totale.

Plus d'un quart de million d'entre eux, formant huit mille groupes distincts, s'épaulent pour combattre les résultats qu'une seule goutte de boisson pourrait produire. Ils sont disséminés dans quatre-vingt-dix pays et appartiennent à toutes les classes de la société, à un grand nombre de religions et à la plupart des mouvements politiques.

Comme nous l'expliquait Ralph T.: "Les Alcooliques anonymes n'ont qu'un but: rester sobres et aider ceux qui les approchent avec cette intention".

Le programme de la conférence, qui se terminera dimanche après-midi, comprend plusieurs panels et conférences, en français et en anglais, où l'on discutera des divers aspects de cette maladie qu'est l'alcoolisme.

Le ministre Cadieux se rendra à Chypre

Le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, qui détient son portefeuille depuis lundi, visitera les troupes canadiennes servant à Chypre dans la force de paix de l'ONU, les 2 et 3 octobre, a révélé vendredi le ministère de la Défense.

M. Cadieux s'arrêtera à Chypre en revenant d'Ankara, où le groupe de planification nucléaire des sept nations de l'Alliance atlantique se réunira les 28 et 29 septembre.

M. Cadieux visitera aussi la base de l'aviation canadienne à Lahr, en Allemagne de l'Ouest, le 27 septembre, en se rendant à Ankara.

Première étape dans le projet de rénovation urbaine à Eastview

Le Conseil municipal d'Eastview a fait un autre pas important dans son projet de rénovation urbaine. En effet, il a approuvé une réoslution par laquelle on émettra des obligations pour une somme de $50,000.

Après l'adoption de l'étude de la rénovation urbaine, complétée et adoptée en 1965, sur les problèmes relatifs au développement, on a désigné six districts ou secteurs. Le Conseil a voulu adopter et mettre en vigueur un programme de rénovation urbaine, y compris le réaménagement, la réhabilitation et la conservation, de façon à effectuer une reconstruction de la cité d'Eastview d'une maniere ordonnée et à améliorer les conditions de vie et de travail.

Les premiers argents votés serviront au redéveloppement du secteur marqué no 1 sur le plan officiel. Ce secteur est borné à l'ouest par l'ancienne voie du Canadien Pacifique; au nord par les rues Deschamps et Montfort; à l'ouest par le boulevard Ducharme, et au sud par les rues Jeanne-Mance et Lévis.

Le secteur no 1 est dans la partie centrale d'Eastview et contient approximativement 109 acres. La population de ce district est d'environ 4,800 habitants. On y trouve un grand nombre de possibilités de toutes sortes: résidentielles, commerciales et industrielles. L'étude a révélé qu'on y trouvait aussi 29 p. 100 de tous les problèmes sociaux: 37 p. 100 d'édifices résidentiels détériorés et 35 p. 100 de logements surpeuplés.

La décision du Conseil est maintenant d'adresser une requête aux gouvernements fédéral et provincial pour la préparation d'un projet de rénovation urbaine, autrement dit, "d'activer la machine" et, par là, de mettre en vigueur un programme d'acquisition de propriétés vétustes afin de s'en débarrasser et de reconstruire le district no 1 en fonction du plan officiel déjà dressé.

On prétend que les premières démarches coûteront quelque $80,000. Le gouvernement fédéral, par voie de la Société centrale d'hypothèques et logement, contribuera de 50 p. 100 du coût, soit $40,000; la province d'Ontario, de 25 p. 100, ou $20,000, et un pareil montant sera versé par la cité d'Eastview, souscrit par obligations étendues sur une période de vingt ans.

Du $50,000 approuvé lors de la dernière réunion, un montant de $30,000 sera employé pour la formation d'une commission administrative et de vérification, avec toutes les dépenses qui s'y rattachent, telles que salaires, engagement de conseillers, location de bureaux, dépenses de voyage, etc.

Les ingénieurs-conseils

Le deuxième pas important entrepris par le Conseil, à la dernière réunion, a été d'engager la firme de conseillers Municipal Planning Consultants, de Toronto, pour conseiller et faire les premières démarches pour la réalisation de ce projet de rénovation urbaine du secteur no 1. Cette firme a été recommandée par la Commission d'urbanisme d'Eastview, lors d'une récente séance.

Il y a eu prises de bec entre les échevins Roger Crête, Armand Montpetit et Marcel Grandmaitre sur cette question de l'embauchage des ingénieurs-conseils. Le maire Gérard Grandmaitre a tranché la question en rendant une décision.

M. Montpetit aurait préféré que l'on engage des ingénieurs-conseils d'Ottawa ou de la région. Il possédait une liste d'une quarantaine de noms d'ingénieurs compétents qui avaient été recommandés par les autorités provinciales. Par contre, M. Crête appuyait la recommandation de la Commission d'urbanisme d'engager la firme torontoise. L'échevin Marcel Grandmaitre appuyait l'argument de M. Montpetit. Il sera plus avantageux de faire affaires avec des gens qui sont sur les lieux, que nous pourrons consulter sans difficulté et qui pourront donner les renseignements dans un minimum de temps. L'échevin Crête croit qu'il faut hâter les choses. A son avis, le projet de rénovation urbaine est urgent et la Commission d'urbanisme a fait une bonne recommandation après avoir étudié la question sous tous ses angles. La firme de Toronto a déjà fait une longue étude du projet et connait très bien la situation à Eastview. Le débat a duré plusieurs minutes avant que le maire ne porte sa décision.

"Si les conseillers de Toronto obtiennent la faveur du vote, ils devront établir un bureau ici même à Eastview et devront avoir un personnel disponible sur les lieux, afin de pouvoir renseigner les contribuables d'Eastview."

Le vote a été pris et la résolution a été adoptée par 5 à 3 en faveur de retenir la firme Municipal Planning Consultants, de Toronto. Les échevins Montpetit, Damphousse et Marcel Grandmaître s'y sont toutefois opposés.

Deux hommes attaquent une femme et lui volent un montant de $300

Deux bandits ont fait main basse sur un montant de $300 peu avant 9h. vendredi soir, après avoir assailli une femme qui rentrait chez elle en emportant cet argent.

La victime, Mme Lilian Dobrofsky, 2,066, Chemin de la rivière Rideau, a raconté à la police qu'elle s'apprêtait à ouvrir la porte de sa demeure lorsque deux hommes qui s'étaient apparemment cachés dans l'ombre l'ont assaillie et se sont emparés du sac qu'elle transportait.

L'argent représentait les recettes de la journée à l'épicerie dont son mari est propriétaire, à Eastview, et la police estime le montant dérobé à plus de $300.

C'est l'agent Lowell Montague, de la Sûreté municipale d'Ottawa, qui s'est rendu sur les lieux pour ouvrir l'enquête.

Une explosion fait 12 blessés à N.Y.

NEW YORK (AFP)—Un réservoir d'hélium en voie de chargement à bord d'un cargo, dans le port de New York, a fait explosion vendredi matin. Douze personnes ont été blessées.

Arrêté et accusé de vol

CORNWALL — Un jeune homme de Montréal a été appréhendé dans la métropole jeudi en rapport avec un vol de marchandises au montant de $3,500, dérobées en fin de semaine dernière à la ferronnerie Derousie, de Long-Sault.

André Dumberry, 21 ans, 622, rue Atwater, à Montréal, comparaitra en Cour du magistrat à Cornwall, la semaine prochaine, pour répondre à une accusation de vol par effraction.

La SPO de Long-Sault poursuit son enquête dans la région de Montréal, afin d'appréhender d'autres suspects qu'elle croit avoir été impliqués dans ce vol perpétré dans la nuit de samedi à dimanche dernier.

La camionnette qui a servi pour transporter le butin volé a été recouvrée à Montréal. Il s'agissait d'un véhicule loué d'une firme de la métropole. Une faible partie du butin volé a été retrouvée.

Parmi les articles volés se trouvaient deux téléviseurs en couleur, quatre revolvers, des munitions, des outils et accessoires électriques, en plus d'une somme de cent dollars.

André Dumberry a été arrêté à Montréal par le caporal Earl MacDougal et l'agent Arthur Edwards, de la SPO de Long-Sault.

Hospitalisé à la suite d'une collision

Un homme d'Ottawa repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal d'Ottawa, après que l'auto dans laquelle il prenait place fut entrée en collision avec un autre véhicule, peu après 6h., vendredi soir, sur la rue Bronson, à la hauteur de la rue Holmwood.

La victime est M. David C. Jensen, 22 ans, du 554, rue McLeod, à Ottawa. Le jeune Jensen a été transporté à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Exclusive, souffrant d'une fracture à la jambe droite.

Le conducteur du second véhicule, Kenneth A. Hayes, 11, rue Findlay, à Ottawa, n'a pas été blessé dans la collision.

C'est l'agent E. Gosselin, de la Sûreté municipale d'Ottawa, qui a fait les constatations d'usage.

Un piéton est renversé par une auto

Fracture d'une hanche et lacérations au visage

La Sûreté municipale d'Ottawa était à la recherche, tôt ce matin, d'un conducteur d'auto qui aurait négligé de s'arrêter après avoir heurté un piéton sur la rue Bank, aux limites de la ville, près du chemin Johnston.

La victime, M. Kenneth Daly, 51 ans, du 163, ave First marchait sur la rue, en direction sud, vers 1h. 15 samedi matin quand l'auto l'aurait heurté, lui infligeant une fracture à une hanche et plusieurs lacérations à la figure.

M. Daly aurait eu la force de se relever après l'accident et de demander du secours.

Après son transport à l'hôpital Riverside, par les ambulanciers de la maison Exclusive, on a appris que son état était satisfaisant.

L'agent Edmond Weinholdt, qui dirige l'enquête, a déclaré qu'aucune personne n'avait été témoin de l'accident et qu'il ne possédait que le témoignage de la victime.

Tarifs d'abonnement

par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$1.75	$2.50
3 mois	4.75	7.00
6 mois	8.00	13.00
12 mois	15.00	25.00

Par porteur: 50¢ par semaine

$26.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.



Nouvelles maisons unifamiliales de la L.N.H. dans la REGION d'Ottawa

Prix à partir de $14,950

Mensualités à partir de $111

- Financement par la Société centrale d'hypothèques et de logement.
- Remarquables modèles bungalows à mi-étage
- Légers versements initiaaux.

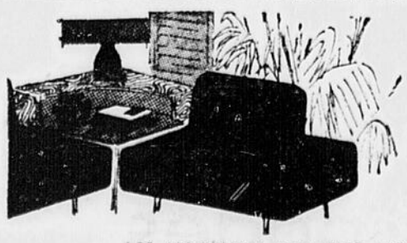
Construction de qualité par SMART Avenue Development Inc.

Heures de visite: tous les jours jusqu'à 9 p.m. Ce week-end de 10 a.m. à 5 p.m.

Direction: "Queenswood Village" à quelques minutes de l'extrémité EST du Queensway, sur le chemin de Montréal en face de la rivière Outaouais. Tournez au nord au Motel Normandie et suivez nos affiches.

EXCLUSIVE BROKERS
MERVIN GREENBERG LIMITED · REALTOR
REAL ESTATE BROKERAGE
P.O. BOX 62, (110 Charlotte Street), OTTAWA 2, CANADA · 235-1811

BINGO
LUNDI
SOIR
25 SEPTEMBRE
à 8 h. 30
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
212, rue Murray, Ottawa
Gros lot $800
2 parties gratuites $50 et $100



La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres.

LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
GUILDCRAFT
sont du tout dernier cri.



Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment
ROYAL DIGUER
GUILD OPTICIANS
Votre représentant de langue française chez
GEO. H. NELMS
67, rue Sparks Tél.: 233-1132



QUI nous arrive à Ottawa?
Mais c'est Pennington's?
Qui est donc ce Pennington's?
qui s'établit dans la capitale!
Pennington, c'est le spécialiste de la mode qui conçoit et qui adapte les créations de la haute couture à l'intention de la femme oubliée, dont la taille se situe de 14½ à 32½, de 18 à 52 et pour les grandes, aux tailles 10 à 22.
Qu'il s'agisse d'une robe-cocktail ou tout-aller, d'un tailleur-pantalon, d'une jupe et d'un chandail ou encore de sous-vêtements, vous trouverez ordinairement votre taille en stock chez Pennington's — Pas surprenant que des milliers de Canadiennes, d'un littoral à l'autre "chérissent Monsieur Pennington"
Inauguration prochaine au Centre commercial St-Laurent
Succursales d'un littoral à l'autre
Pennington's

AVIS DE REUNION PUBLIQUE COMMISSION REGIONALE D'URBANISME D'OTTAWA

Une réunion publique aura lieu sous les auspices de la Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa, le lundi 25 septembre 1967, à 8 heures du soir, dans la salle du Conseil municipal, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

Cette réunion a pour but de familiariser le public avec les dispositions de deux projets d'amendements au cadastre officiel de la région d'urbanisme d'Ottawa:

1. L'amendement no 43, ajoute un nouveau chapitre au cadastre officiel, chapitre VIII, région centrale — contrôle de l'esthétique, afin de soumettre toute la région centrale au contrôle du comité d'esthétique des édifices, tel qu'établi par la Loi de la ville d'Ottawa, au chapitre 5.

2. L'amendement no 44 ajoutera ces grandes artères, qui n'avaient pas encore été désignées, au cadastre des voies carrossables, chapitre III du cadastre officiel:

(a) Presland — Riverside — Charlevoix; (b) McArthur.

Pour renseignements complémentaires, téléphoner à Monsieur Chang, au 236-7531, poste 265.

Le secrétaire de la Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa, W. J. Robertson.

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m.—Service des nouvelles seulement
237-3050

LE DROIT

CKCH
Tél.: 777-2771
970 KC
5000 WATTS

Une sommation rédigée en anglais

Un notaire de Papineauville demande à la capitale de fêter réellement le Centenaire

par Michel BEAUPARLANT

"Il faut vivre, mais faut pas s'en faire" (Bourvil)

"La loâ, c'est la loâ" (Poudrier)

"Voyons, voyons mon bon ami; pensez-y donc" (Jos)

Il était une fois un notaire pratiquant et habitant dans la province de Québec qui, de passage dans la capitale le 29 août dernier, a été surpris à faire de la vitesse sur le chemin Baseline.

Naturellement, l'agent en devoir dans ce secteur a pris en note le numéro de la plaque matricule, l'a remis à ses supérieurs qui ont déposé une plainte. Puis le bureau du greffe de la Cour municipale d'Ottawa lui a expédié une sommation de comparaître le 20 septembre devant un magistrat ou un juge de paix pour répondre à l'accusation.

La sommation étant rédigée en anglais, le petit notaire pose une objection.

Trudiel ...

D'abord, le notaire, Me Gérald Robert, de Papineauville, écrit au greffier adjoint de la Cour municipale d'Ottawa, M. Delmar Dupuis, pour réclamer un document rédigé dans les deux langues. Du même coup, il retourne l'avis anglais et explique: **"En cette année du Centenaire de la Confédération canadienne et de l'EXPO 67, il est certes inconvenable que les autorités de la capitale nationale ne respectent pas de façon intégrale les droits de tous les citoyens canadiens.**

"Je vous demande donc de fêter réellement le Centenaire que vous sembliez reconnaitre d'après l'estampille de votre enveloppe en m'expédiant immédiatement un avis bilingue, en français et en anglais.

"Si j'ai le devoir de payer l'amende, vous avez l'obligation de respecter mes droits de citoyen canadien à part entiere."

En français, S.V.P.

M. Dupuis répond en français, le 11 septembre:

"Nous accusons réception de votre lettre datée le 6 septembre concernant la citation ci-incluse.

"Par conformité de l'ordonnance réglementaire présente de cette province, il nous est interdit de délivrer des citations dans la langue française. En vue de ce fait, nous vous suggérons de respecter les instructions contenues dans la citation émise.

"En capacité de professionnel, notre bureau vous engage vivement davantage de respecter la citation telle qu'émise sous titre de souveraineté car il n'y a aucune raison valable que vous doutiez du fait du contenu."

M. Dupuis explique de plus qu'aucune corespondance supplémentaire ne sera requise en rapport avec cette affaire et que si le bureau du greffe doit recourir à *"des services personnels, cette affaire impliquera des frais additionnels par conformité de nos procédures".*

"Notre bureau n'a aucune intention de contraindre vos droits en fait de citoyen Canadien. Nous nous efforçons de maintenir des relations amicales avec qui que ce soit. En outre, nous vous suggérons que si vous êtes en désaccord avec nos procédures dans cette affaire, c'est votre privilège de comparaitre devant notre Cour et exprimer vos opinions devant le Magistrat qui présidera."

On se souvient qu'à cette date, les conservateurs fédéraux étaient réunis à Toronto en vue de se choisir un nouveau chef. Et devant la tournure des événements, le notaire Robert a écrit à M. Diefenbaker, à l'hôtel Royal York la lettre suivante: "Au cours de votre allocution de jeudi soir le sept septembre mil'le neuf cent soixante-sept (1967), vous avez manifesté un fort appui au concept de la nation unique canadienne.

"Nous vous expédions sous pli des photocopies de documents récents.

"Pourriez-vous nous dire si le concept de la nation canadienne unique à deux cultures s'identifie à la politique linguistique de la capitale nationale canadienne ?"

M. Robert a de plus envoyé une lettre semblable à M. Pierre Elliott-Trudeau, ministre fédéral de la Justice, qui, dans cette période de temps, a fait des discours pro nation canadienne unique.

Une vérification par téléphone auprès de M. Robert, à Papineauville, à 11 heures, le vendredi, 22 septembre, nous a permis de découvrir qu'aucune réponse de la part de MM. Diefenbaker et Trudeau ne lui était encore parvenue.

Mais le notaire québécois a répondu à la lettre de M. Delmar Dupuis. Dans sa lettre de quelque 450 mots, il fait des commentaires comme on peut tous en faire ...

A un moment donné toutefois il montre sa détermination à conserver la même ligne de conduite: "En guise de conclusion, je dois vous informer que le chèque requis est daté du 20 septembre 1967, tiré de la Caisse Populaire St-Jean l'Evangéliste de Thurso, qu'il se trouve encore rattaché au livret de chèque de mon bureau et qu'il y restera tant et aussi longtemps que l'avis ne sera pas expédié en langue française à un Canadien à part entiere, et non de seconde classe."

Nous nous permettons enfin de citer un dernier paragraphe de la lettre de M. Robert, paragraphe dans le quel il touche la contrainte des droits d'un citoyens: **"Vous "contraignez" et vous restreignez surtout mes droits de citoyen canadien à part entiere, en ne me respectant pas dans ma race et dans ma langue. Un Canadien de langue française a des droits établis à travers tout ce pays qu'on apelle le Canada, d'un océan à l'autre, à travers toute cette Confédération canadienne, aussi longtemps qu'elle réussira à subsister sous les mauvais traitements de vos patrons. Et ces droits consistent fondamentalement dans le respect de sa race et de sa langue, et toute municipalité, mais encore plus la municipalité de la capitale de la Confédération canadienne a le devoir de nous respecter."**

Au Québec, il y a deux avis de comparaître: l'un en français et l'autre en anglais

Le notaire Robert sait qu'il a tort.

Natif d'Ottawa (il habite le Québec que depuis une douzaine d'années), il a fait ses études dans la capitale, dont le notariat à l'Université d'Ottawa. Il sait que la langue juridique de l'Ontario est l'anglais.

Mais le notaire sait également qu'au Québec c'est sensiblement différent.

D'ailleurs, un porte-parole du bureau du greffier de la Cour provinciale du district judiciaire de Hull nous déclarait jeudi qu'il existe au Québec deux avis de comparaitre, en français et en anglais.

M. Bulldog reçoit sa sommation en anglais, tandis que M. Unblanc la recevra en français. Si Bulldog (il s'agit évidemment d'un nom fictif) préfère un avis rédigé en français pour quelque raison que ce soit, il n'a qu'à en faire la demande et on s'empresse de le satisfaire. Il en est de même pour Unblanc.

Mieux encore. Si Bulldog doit comparaitre devant la Cour pour y subir un procès, toutes les procédures se dérouleront en anglais ... si c'est sa langue ...

La question en cours n'en est donc qu'une de principe.

L'Ontario

Rejoint par téléphone à son bureau, le procureur général de l'Ontario, M. Arthur Wishart, a déclaré qu'on ne lui avait jamais soumis la question.

Et interrogé quant à la possibilité de voir l'Ontario amender la présente loi, M. Wishart a dit qu'il ne pouvait se prononcer sans réfléchir et sans consulter ses supérieurs. Il prend la question en délibéré.

Ayant fait remarquer que l'Ontario a fait beaucoup de progrès dans le sens du bilinguisme — dans le domaine de l'éducation — il a demandé qu'on communique avec lui au début de la semaine prochaine alors qu'il serait plus en mesure de faire des commentaires. Le procureur sait que l'Ottawa métropolitain comprend une forte représentation d'expression française, et il a fait remarquer que les Cours d'Ontario n'hésitent jamais à fournir un interprète à l'accusé de langue française.

Au Québec

Le Québec, dans sa campagne de refrancisation, aurait-il l'intention de faire du français sa seule langue juridique?

En l'absence du ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, son adjoint, M. Julien Chouinard, nous a dit qu'il ne pouvait aucunement se prononcer puisqu'il s'agissait là d'une question purement politique.

Quant à Ottawa

M. Dupuis, pour sa part, nous a déclaré que l'affaire Robert demeure en suspens. Mais on attend que le notaire de Papineauville mette pied dans la capitale pour l'attraper au collet.

Encore M. Dupuis nous rappelle-t-il l'incident Grégoire de 1965. Il tire un bouquin de la bibliothèque et nous fait lire un passage du procès-verbal des 26 février et 2 mars 1965, du comité permanent sur les privilèges et élections et dans lequel passage l'agent R. T. Stamler, de la Gendarmerie royale, dit qu'il a eu l'ordre (conversation téléphonique) de son supérieur, le sergent-maitre Rachel, d'employer la force qu'il faudra pour vaincre la résistance du député de Lapointe (ref. House of Commons, Standing Committee on Privileges and Elections, 1965, no 11, page 616, ligne 35, édité chez l'Imprimeur de la reine) ...

Quoi qu'il en soit, M. Dupuis nous a dit que très rares sont les cas où des personnes tentent de défendre le principe. Selon le greffier adjoint, l'opposition au statut provincial de l'Ontario dans le domaine de la justice provient "toujours de personnes bien instruites", et plus particulièrement "de professionnels et professeurs de l'Université d'Ottawa".

Pour sa part, le notaire est profondément blessé. Il affirme même qu'après avoir vécu dans la capitale, y avoir travaillé la nuit pour payer ses études en notariat le jour, il se sent maintenant comme un étranger dans la capitale.

M. Robert, au cours d'une conversation téléphonique hier, nous a dit qu'il a déjà monté sur une estrade politique sous l'étiquette libérale. "Mais j'ai toujours prêché le nationalisme libéral", nous a-t-il dit en ajoutant qu'il a maintenant l'intention de s'abonner au journal du RIN et devenir membre du parti indépendantiste. Il en a soupé de toutes les injustices faites aux Canadiens français.



L'EXTINCTEUR CHIMIQUE illustré dans la photo, est de format moyen. Il contient 15 livres de gaz et peut service pendant 30 secondes. Le Service des incendies affirme qu'il est très efficace et peut éteindre tout début d'incendie. (Photo Champlain Marcil)

La mesquinerie n'a pas sa place, quand il s'agit de prévenir les incendies

La somme d'argent qu'il en coute pour éviter un désastre est tellement insignifiante, que les négligents ne méritent pas de sympathies.

Les fusibles

Un circuit électrique surchargé constitue un danger d'incendie pour votre foyer.

Dans une municipalité de 25,000 âmes, des enquêteurs du Service des incendies ont constaté que seulement 15 p. 100 des maisons visitées possédaient un circuit électrique bien équilibré au point de vue fusible.

Pourtant, un fusible ne coûte que 10 cents.

L'extincteur chimique

Même avant l'arrivée des pompiers, il y en a qui prennent sur eux de combattre l'incendie avec les moyens à leur disposition.

Dans la plupart des cas, sauf pour des feux d'huile ou d'autre produit chimique, l'eau demeure le meilleur des éléments pour combattre le feu.

Cependant, les gens prévoyants se procurent un extincteur chimique qu'ils garderont toujours à la portée de la main.

Il ne sont pas dispendieux, ils sont très efficaces et ils peuvent servir à combattre tout début d'incendie.

La prévoyance

Mais avant de dépenser un sou, le plus important est de connaitre les dangers et de savoir quoi faire, si jamais le feu éclate.

Connaitre toutes les sorties d'urgence.

Garder sous la main une lampe de poche.

Fermer les portes de toutes les pièces, pour éviter que la fumée se propage trop rapidement.

Connaitre les moyens de secours pour s'évader de l'étage supérieur d'un édifice.



LA MANIERE DE SAUTER — Les bras étendus pour garder l'équilibre, position assise mais les jambes raidies pour tomber confortablement dans le filet. (Photo Champlain Marcil)

La négligence cause souvent le désastre

Pourquoi environ 600 Canadiens devront-ils mourir par le feu, cette année ?

Pourquoi des incendies, souvent causes par pure négligence, supprimeraient des familles entières, cellules vitales de la société ?

L'incendie ne réclame pas seulement des vies humaines. Il nuit directement au progrès de l'économie canadienne, en détruisant nos forêts, en endommageant nos propriétés, en éliminant certaines de nos industries, et en créant du chômage.

Souvent, la personne qui perd la vie au cours d'un incendie est le seul gagne-pain de la famille. L'usine incendiée est parfois la seule que possède une ville, et toute la population, directement ou indirectement en subit les conséquences néfastes.

Le plus malheureux est que la plupart des incendies ont une cause insignifiante.



COMMENT FUIR UN INCENDIE — Si vous n'avez pas de câble sous la main, comme celui qu'on voit dans la photo, des draps de lit attachés ensemble peuvent souvent éviter une mort affreuse. Souvent, les moyens les plus simples sont les plus efficaces.

Un appareil pour combattre la fatigue devient commercial

Un manufacturier américain vient de lancer sur le marché mondial un appareil qui, tout en combattant la fatigue, augmente l'efficacité des personnes placées dans son entourage.

On prévoit qu'il sera bientôt en usage courant là où l'homme est appelé à travailler dans des conditions qui ne lui sont pas naturelles, comme dans un édifice ou dans un véhicule. Selon le Dr George Cristofv, coinventeur de l'appareil anti-fatigue, il n'est pas normal que l'homme soit enfermé, et il s'avérerait beaucoup plus efficace s'il pouvait accomplir son travail au grand air.

Dans un édifice ou dans un véhicule, l'humain évolue à l'intérieur d'un champ électrique négatif. De nombreuses expériences ont démontré que le rendement d'un travailleur se trouvait de 25 p. 100 plus élevé si ce dernier était placé dans un champ électrique positif, comme c'est le cas dans la nature.

La machine du Dr Cristofv reproduira, à l'intérieur, ce champ électrique positif, créant ainsi un milieu plus favorable à l'activité.

Ressemblant à une boîte à chaussures, l'appareil sera offert au public pour environ $200. Son installation est très simple et s'effectue en quelques minutes.

Les premières recherches, dans ce domaine, furent entreprises par les Allemands, au cours de la Dernière Guerre mondiale. On s'était alors aperçu que les accidents devenaient plus nombreux lorsque les pilotes volaient dans des appareils à cabine fermée. Le père du Dr Cristofv en découvrit la cause: les couvre-sièges en plastique créaient une forte charge électrique négative, causant ainsi la fatigue des pilotes. La guerre prit fin avant que les Nazis ne puissent développer un appareil pour neutraliser cette charge.

Emigré aux Etats-Unis, le Dr Cristofv put, grâce à l'aide du gouvernement, pousser ses recherches pour en arriver au produit qu'il offre maintenant au public.

L'invention de cette machine n'est pas nouvelle. On l'utilise depuis 1959 dans les avions militaires américains volant à haute altitude, dans les sous-marins et dans les capsules spatiales de type Gemini. Toutefois, ce n'est qu'en avril de cette année que le voile du secret fut levé par le ministère de la Défense américaine. La fabrication commerciale débuta peu après.

On s'attend à ce que l'appareil anti-fatigue devienne partie intégrante de notre mode de vie, au même titre que le téléphone ou le chauffage central. On pourra le faire installer dans les automobiles, dans les avions, dans les manufactures, dans les résidences et même dans les écoles.

A la Sûreté de Cornwall

Un lien à établir entre plusieurs vols

CORNWALL — La Sûreté municipale de Cornwall tente d'établir s'il y a un lien entre les vols perpétrés à Cornwall depuis une semaine et celui qui a été commis à Long Sault en fin de semaine dernière.

Au cours de la même fin de semaine, les malfaiteurs ont tenté vainement de retirer le coffre-fort du magasin Shoprite IGA de la rue Pitt à Cornwall. Cependant ils ont dû abandonner leurs efforts car le coffre-fort, qui a été changé depuis le dernier vol commis à cet endroit en avril dernier, pèse au moins trois fois plus que l'ancien. La police a trouvé sur les lieux, une boîte de carton peinturée grise munie de poignée confectionnée de papier aluminium, qui pouvait ressembler à un coffre-fort et qui aurait été placée à l'endroit où le vrai coffre-fort était en premier lieu. Ceci dans le but de dérouter le policier qui aurait pu vérifier la vitrine où se trouvait le coffre-fort.

Jeudi matin, M. Gordon Bryan, propriétaire de Cornwall News, 306 Onzième rue Ouest, Cornwall, a rapporté un vol à son établissement.

Une machine à écrire électrique, et une grande quantité de plumes et rasoirs électriques, sont parmi les objets volés. La police poursuit son enquête.



REINE DES NAVOTS DE L'U. D'OTTAWA — Mlle Marian Marks, 18 ans, d'Ottawa, au centre de la photo, a été choisie, vendredi soir, reine des navots de l'Université d'Ottawa. Les navots sont les nouveaux étudiants. On voit la reine entourée de ses deux princesses. Ce sont Mlle Linda Chill, 18 ans, d'Ottawa, à gauche, et Mlle Carol Klarborg, 20 ans, de Cornwall.

(Photo Champlain Marcil)

Aux réunions du Fonds monétaire international

Sharp dirigera la délégation canadienne à Rio de Janeiro

Le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, dirigera lui-même la délégation canadienne aux réunions annuelles du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale à Rio de Janeiro, la semaine prochaine.

M. Jean Chrétien, ministre d'Etat et le gouverneur de la Banque du Canada, M. Louis Rasminsky, accompagneront M. Sharp.

Deux députés, M. Herbert Gray, président du comité parlementaire des finances, du commerce et des questions économiques et M. Gaston Clermont, vice-président de ce même comité, assisteront à ces réunions à titre de conseillers.

Les autres membres de la délégation seront MM. R.W. Lawson, sous-gouverneur de la Banque du Canada, Maurice Strong, directeur général du Bureau de l'aide extérieure, A.B. Hockin, sous-ministre adjoint des finances, de même que des fonctionnaires des ministères des Affaire extérieures, des Finances et du Commerce.

Parmi les sujets discutés à ces réunions, on signale la proposition visant à créer une nouvelle valeur de réserve pour répondre au besoin, au fur et à mesure qu'il se présentera, de compléter les avoirs de réserve existants.

L'esquisse de cette proposition a déjà été approuvée lors d'une réunion des ministres et des gouverneurs de banques centrales du groupe des Dix, incluant le Canada, à Londres, le 26 août dernier.

On demande jeune homme

Commis de magasin de chaussures.

Bonnes conditions.

Bon salaire.

S'adresser au 160, rue Bank ou 158, rue Rideau



Enquête sur la rénovation urbaine à Cornwall

commençant le 25 septembre, dans l'arrondissement borné par ces artères :

RUE WATER
RUE YORK
QUATRIEME RUE
RUE AUGUSTUS
NEUVIEME RUE
AVENUE DALY
DOUZIEME RUE
RUE BROCK
RUE AMELIA
RUE SYDNEY
RUE AMELIA
DEUXIEME RUE
RUE GLOUCESTER

(voir plan ci-dessus)

Un relevé de porte à porte sera entrepris par le personnel de E. G. Faludi and Associates, Town Planning Consultants Limited.

Nous saurions gré aux propriétaires de bien vouloir collaborer et de fournir les renseignements demandés sur le formulaire du relevé.

Les préposés au relevé seront munis de cartes d'identité signées par le greffier-administrateur de la cité et par les conseillers en urbanisme.

Tous les renseignements fournis seront de nature confidentielle.

Le greffier-administrateur, M.-A. BOYER



Le lièvre et la tortue

Par son attitude habituelle aux réunions du Conseil de ville d'Ottawa, le conseiller Jules Morin ne révèle certainement pas une nature impatiente. En fait, il ne parle jamais plus qu'il ne faut. Certains contribuables lui ont même reproché de ne pas dire assez souvent sa façon de penser.

Cependant, le 5 septembre courant, à la réunion du Conseil, il a certainement satisfait ceux qui l'ont déjà critiqué. Il les a sûrement servis à souhait. D'une manière très bruyante, mais logique, il s'est élevé contre l'injustice.

Il a si bien démontré son indignation et son mécontentement, que seulement le commissaire Kenneth Fogarty a trouvé quelque chose à redire. Les autres membres du Conseil sont restés bouche bée. Finalement, le maire Don Reid a donné raison à M. Morin et il lui a promis d'essayer de régler cette situation, aussi vite qu'il le pourrait.

La galerie publique (à peu près vide), les journalistes, les membres du Conseil, tous ont été surpris par cette explosion de colère du conseiller Morin. C'est une des raisons pourquoi son intervention a fait choc.

Il a parlé de la Basse-Ville

Tout allait assez bien, aussi rondement qu'une réunion du Conseil de ville peut se dérouler quand Mlle Whitton est présente. Quant, tout à coup, les conseillers ont été appelés à ratifier une recommandation du Bureau des commissaires, au sujet de l'expropriation d'une maison de l'est de la Basse-Ville.

Sur le moment même, le conseiller Ralph Brunet s'est levé pour demander "jusqu'à quand" les contribuables de la Basse-Ville devront attendre pour connaître le nouveau plan directeur du réaménagement de leur secteur.

Sans hésiter une seconde de plus, Jules Morin s'est écrié qu'il en avait "marre" du Service d'urbanisme de la ville d'Ottawa. Il trouve que cette affaire traîne depuis déjà trop longtemps et il a raison. Il trouve que la ville est injuste en faisant languir les gens de son quartier et il a raison. Il a raconté comment certaines gens vivent dans l'incertitude et l'anxiété et il ne ment pas. Il est d'avis que le Service d'urbanisme devrait se grouiller et nous sommes de son avis.

Des rapports et d'autres rapports

En commençant par M. Jacques Gréber, urbaniste français très connu, en allant jusqu'au politicien municipal le moins intelligent, tous ont promis que la ville d'Ottawa serait la plus belle capitale du monde (certains d'entre eux ont ajouté qu'elle serait aussi la plus grande).

Depuis 1939, des urbanistes et des architectes ont fait toutes sortes d'études sur place et ils ont présenté rapport sur rapport, proposant mille mesures à prendre pour embellir et réaménager certains secteurs de la capitale du Canada qui, selon eux, avaient une piteuse apparence.

Le 20 décembre 1962, le Service d'urbanisme de la ville présentait, au Bureau des commissaires, un rapport combiné avec un autre préparé en 1959, suggérant le réaménagement et la rénovation.

Le 21 octobre 1963, le même service municipal recommandait aux commissaires de passer immédiatement à l'action. Il présentait cette fois un rapport plus détaillé et plus complet, indiquant 13 secteurs bien déterminés où le besoin se faisait le plus sentir.

Les quatre secteurs dont nous aimerions parler plus particulièrement sont:

— Le réaménagement du secteur Preston;
— Le réaménagement du Lebreton Flats;
— Le réaménagement de l'ouest de la Basse-Ville;
— Le réaménagement de l'est de la Basse-Ville.

Pour ce qui est du secteur Preston, la population outaouaise n'a que des félicitations à adresser à la ville. En un rien de temps, la ville a transformé radicalement les 15 acres de terrain comprises dans le quadrilatère formé par les rues Preston, Balsam, Booth et le Queensway. C'est un projet qui a coûté près de $8,000,000.

Quant aux projets du Lebreton Flats et celui d'une partie de l'ouest de la Basse-Ville, la Commission de la capitale nationale a elle-même exproprié les terrains pour ensuite aménager des routes et des parcs. Sous peu, le gouvernement fédéral construira les édifices du ministère de la Défense nationale au Lebreton Flats.

Patience et longueur de temps

C'est sans doute ce que se répètent les urbanistes de la ville, depuis qu'ils ont entrepris de réaménager l'est de la Basse-Ville.

Le 21 mars 1966, le Service d'urbanisme remettait au Conseil de ville le plan officiel (qui devait être final) du réaménagement de l'est de la Basse-Ville.

En peu de temps, les conseillers ont accepté d'aller de l'avant avec ce projet qui devait coûter $15,000,000, sans compter les nouveaux édifices et les nouvelles constructions de maisons.

Apparemment, les urbanistes avaient rêvé d'aménager le plus beau quartier de la ville, mais ils n'avaient pas étudié tous les facteurs sociologiques.

Dès que la nouvelle fut sortie, l'Association des contribuables de la Basse-Ville n'a pas accepté les plans soumis par la ville.

Elle a démontré que les urbanistes avaient conçu un quartier idéal, construit à partir de rien. Par contre, à cause du contexte, il ne s'agissait pas dans ce cas-là de tout détruire, mais de conserver tout ce qui était possible.

C'est alors que la ville d'Ottawa, voulant coopérer, a demandé à la firme d'architectes-urbanistes Murray et Murray de préparer un autre plan. Cette demande a été faite en juillet 1966.

Selon M. David Parsey, un associé de la firme Murray et Murray, le rapport a été remis au Service d'urbanisme, en novembre de la même année. En quatre mois, le plan a été remanié et proposé à la ville.

En somme la ville d'Ottawa possède ce plan depuis dix mois et personne n'en est au courant (c'est le cas du moins pour la population concernée et les conseillers).

M. Faintuck, le directeur du Service d'urbanisme, nous dit qu'il faut d'abord effectuer des tests et des analyses, avant de le présenter au Conseil et au grand public.

De son côté, le conseiller Morin se demande s'il faut dix mois pour étudier un plan conçu en quatre mois seulement. Il est porté à penser que les urbanistes sont en train de concevoir un troisième plan.

De toute façon, les contribuables de la Basse-Ville sont las d'attendre. De mois en mois, on leur dit que le nouveau plan sera connu le mois prochain. Mais, ce coup ici, on nous a donné une date:

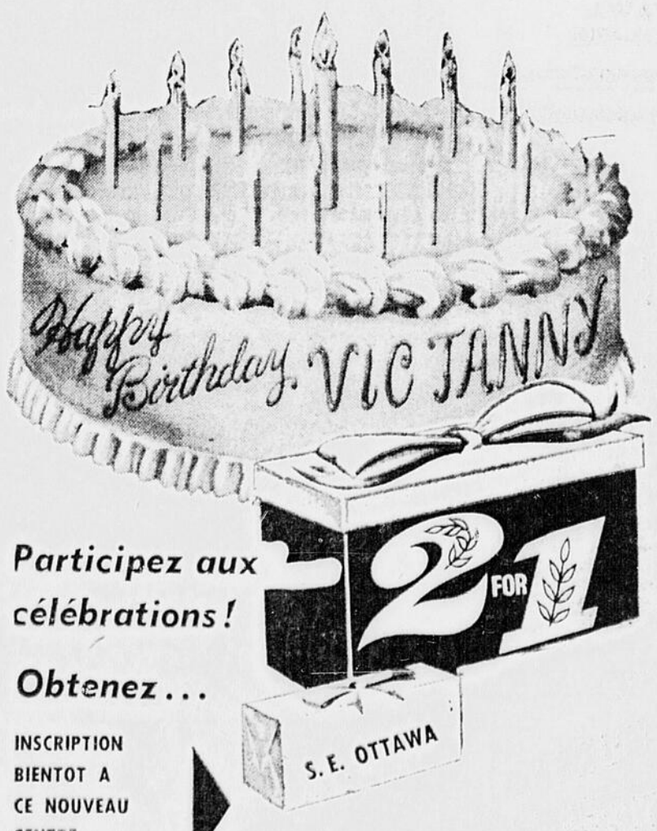
C'EST POUR LE 20 OCTOBRE.

RE-ELECT
BERT LAWRENCE X
REELISEZ

DERNIERS 7 JOURS

VIC TANNY'S
CELEBRE SON 31e
anniversaire

et vous êtes invité



Participez aux célébrations!

Obtenez...

INSCRIPTION BIENTOT A CE NOUVEAU CENTRE D'OTTAWA...

S.E. OTTAWA

Associez-vous au programme de santé de Vic Tanny et obtenez votre boni anniversaire 2 pour 1. C'est le 31e anniversaire de Vic Tanny et pour le commémorer, nous inaugurerons 12 nouveaux clubs pour mieux vous servir. Participez à la grande célébration anniversaire Vic Tanny tout... en profitant d'un tarif minime et spécial. Nous célébrerons durant tout le mois de septembre, mais n'attendez pas d'être déçu car le spécial d'anniversaire 2 pour 1 de Vic Tanny prendra fin bientôt. Téléphonez-nous pour plus de renseignements.

OUVERT TOUS LES JOURS de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.

DIMANCHE: 10 h. a.m. à 5 h. p.m.

LA MEILLEURE ET LA PLUS GRANDE CHAINE DE SALON DE CULTURE PHYSIQUE DU MONDE ENTIER

VIC TANNY'S
GYM AND HEALTH SPA

CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 729-6165

ALBERT et METCALFE 237-3904

Clubs bientôt à Toronto, Ottawa, Kitchener, Oshawa et autres grandes villes. Autres clubs à Ottawa, Toronto, Hamilton, London et Windsor. Clubs affiliés à Winnipeg, Edmonton, Calgary et Vancouver.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m.
Mercredi
ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450
(Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

Patenaude, Préfontaine & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS CHARTERED ACCOUNTANTS
OTTAWA: 267, rue Dalhousie 233-3115
HAWKESBURY: 282 est, rue Principale 632-2292
CORNWALL: 31, 2e Rue 932-3793

Faits et gestes à Eastview



par Henri LAPERRIERE

Prévenons les incendies

Ce slogan se répète chaque année, à l'occasion de la Semaine de prévention organisée par les pompiers d'Eastview. Cette année cependant, on a bien voulu en ajouter deux autres tout aussi impératifs: "Pensez que le feu détruit vie et propriété" et "Aidez votre service des pompiers à prévenir les incendies"...

Appel très significatif qui veut mettre la population d'Eastview en garde contre les dangers des flammes... et prévenir les pertes d'argent, sinon de vie, que ces flammes occasionnent.

La Semaine de prévention des incendies se poursuivra dans la cité d'Eastview du 8 au 14 octobre.

Pour marquer solennellement l'ouverture de cette Semaine, il y aura défilé des pompiers jusqu'à l'église Notre-Dame-de-Lourdes où il y aura messe à 9 h. chantée par leur aumônier, l'abbé **Hermas Glaude**, curé d'Orléans. Immédiatement après la messe, le 8 octobre, on se rendra au cimetière Notre-Dame afin de déposer des plaques sur les tombes de deux anciens confrères-pompiers disparus: le sous-chef **John Lanoue** et le lieutenant **Jos Gravelle**. Une fois cette cérémonie terminée, on ira prendre le déjeuner à l'hôtel Eastview.

Les Zouaves de St-Charles accompagneront les pompiers dans leur défilé. Les membres des familles **Lanoue** et **Gravelle** y seront également de même que le maire **Grandmaitre**, l'échevin **Guy Cyr**, le greffier-administrateur **Raymond Poulin**, les chefs et sous-chef **Dwyer** et **Mousseau** de la police; **Corbeil** et **Guénette**, des pompiers.

Toute la semaine durant les pompiers visiteront les écoles et les foyers et renseigneront la population sur les mesures à prendre pour prévenir le feu. Et le samedi soir, 14 octobre, ils iront danser à la salle St-Charles.

Place aux chats

L'exposition annuelle de chats aura lieu à la salle St-Charles le samedi 30 septembre, de 10 h. du matin à 9 h. du soir. Cette exposition est organisée par le "Club de chats de la capitale nationale". **Mme P. Aubut** nous informe qu'on y verra des chats de toutes races et des chats domestiques; que les juges viendront d'Angleterre, des Etats-Unis et du Canada, que des rubans et trophées seront attribués aux gagnants... C'est une exposition du Centenaire... naturellement...

Pot-pourri du samedi

Plusieurs membres du Richelieu se sont inscrits au tournoi annuel de golf qui aura lieu mardi prochain, à Rockland. **Gaétan Schingh** est le grand manitou de cette sortie annuelle sur les pelouses du club Outaouais...

Rodolphe Séguin, "l'homme aux surprises", en prépare de belles pour les Richelieu et leurs épouses... on marquera le 20e anniversaire du club Richelieu... une fiesta sans précédente...

Les excellents mollusques de Caraquet sont "en chemin" pour Eastview... plus précisément, les succulentes huitres que les Richelieu et leurs amis mangeront le 20 octobre prochain, au Centre récréatif d'Eastview, ont été commandées par **André Beaudry** et **Paul-Emile Bélisle.** Il y aura présence totale de tous les Richelieu en cette soirée du 20 octobre... car il y aura plus que des huitres sur les tables... des fromages de 18 pays seront également servis...

La saison est aux soirées dansantes à Eastview. Ce soir même, au Centre récréatif, chemin Marier, les agents de la Sûreté municipale y tiennent leur danse annuelle... c'est le bal de la police, comme on dit en certains lieux...

Deux semaines plus tard, le samedi soir 7 octobre, toujours au même endroit, ce sera la soirée dansante organisée par l'Association des pêcheurs et chasseurs d'Eastview. **M. Bernard Roberge** nous assure qu'il y aura excellente musique et des prix de présence.

Une semaine plus tard, soit le samedi soir 14 octobre, à la salle St-Charles cette fois, (160, avenue Beechwood), ce sont les pompiers d'Eastview et leurs amis qui prendront part à une rigolade. En effet, l'Association y tient sa danse du Centenaire. On invite les gens à porter un costume qui rappelle l'époque de la Confédération. Plusieurs sapeurs municipaux, dit-on, porteront même des costumes de pompiers portés par les premiers colons. (Notre photographe y sera sûrement afin de les saisir sur le vif)...

Et ce n'est pas tout car le vendredi 20 octobre, à la salle du conseil 5571, au 248, chemin McArthur, la Ligue de balle molle des Chevaliers de Colomb du conseil d'Eastview, tient également sa sauterie... devenue maintenant annuelle... Et que dire de toutes les autres soirées dansantes qui auront lieu d'ici les Fêtes et qu'on nous demandera sûrement "d'annoncer"... Oui, les amis, ça va sauter dans Eastview au cours des prochaines semaines, ça va sûrement sauter...

On veut des Zouaves

Le capitaine **Guy Tremblay** et le lieutenant **Gilles Boulay** dirigent actuellement une campagne de recrutement afin de grossir les rangs de la 9e compagnie St-Charles, du 49e bataillon, Valleyfield du Régiment des Zouaves pontificaux canadiens. Guy et Gilles invitent les jeunes gens de 16 ans et plus à joindre les rangs. On fournit l'uniforme zouave modifié et gratuit. (La culotte bouffante semble disparue à jamais). Le petit dépliant affiché ici et là dans nos salles publiques se lit en partie comme suit: Il y en a pour tous les goûts. Joignez-vous à notre milice; apprenez à jouer le clairon. Venez faire du travail bénévole et prenez part à nos amusements, pratiquez nos sports, participez à nos danses. Prenez part à nos congrès, faites partie de nos défilés, méritez des trophées. Etes-vous intéressé ? ? ? On vous attend. Ne tardez pas. On peut téléphoner à G. et G. en signalant 749-1137 ou 749-3979...

Au fait, les amis, la scission entre les zouaves de St-Charles et la Fédération du Québec s'est-elle faite réellement ou bien a-t-on réussi à aplanir les difficultés ?...

Deux autobus transportent les Chevaliers de Colomb d'Eastview à l'EXPO demain matin... **Arthur Gagnon** aurait pu s'enrichir de $160 s'il avait été présent à la dernière réunion du 5571. C'était le montant accumulé au "jack-pot" des présences aux assemblées. En octobre, la somme de $170 sera présentée au membre dont le nom aura été tiré au hasard... mais il devra être présent à la réunion des Chevaliers. L'assemblée aura lieu le 24 octobre.

Fernand Lavictoire préside la ligue de quilles des hommes et **Conrad Houle** la ligue mixte...

Les jeux se font sur le sort des élections provinciales du 17 octobre. **Marcel Grandmaitre** a laissé entendre qu'il y aurait de huit à dix bureaux de scrutin d'aménagés dans la salle du conseil des Chevaliers...

Emile Richer s'est fort bien acquitté de sa double fonction de secrétaire-archiviste et de secrétaire-financier lors de la dernière réunion. Ses confrères l'ont longuement ovationné quand ils ont appris que le Conseil suprême l'avait officiellement désigné au poste de secrétaire-financier et d'agent d-as surance. Le populaire Emile a les aptitudes voulues pour bien accomplir son nouveau travail... **Raymond Cyr** est à dresser une liste d'emplois disponibles dans Eastview. Il désire obtenir les noms de gens qui désirent obtenir du travail... faire une p'tite "job" par-ci par-là...

Va-t-on installer un fanal sur une des tables mal éclairées du local au 248, chemin McArthur ?...

Les Dames auxiliaires de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview continuent leurs bonnes oeuvres en faveur du camp d'été maintenu pour les jeunes du mouvement scout à Val-des-Bois. Demain (dimanche), il y aura partie de cartes au soubassement de l'église en faveur de cette oeuvre. Les organisatrices seraient heureuses d'y voir une sail compl. Après tout, il n'y a pas que Ed Sullivan pour nous divertir le dimanche soir...

La Chambre de commerce d'Eastview se propose-t-elle de reprendre vigilence auprès du Conseil de ville ?... Lors de la dernière réunion du Conseil c'est la SSJB qui était en évidence...

M. Raizenne a mal choisi son temps pour parler anglais devant les neuf membres francophones du Conseil municipal. Les membres de la Saint-Jean-Baptiste n'en croyaient pas leurs oreilles... Et ce même M. Raizenne qui est un ancien président de la SSJB!!!

Onze nouveaux membres de la Chambre de commerce (chambre française) dirigent des établissements dont le nom est étiqueté en anglais...

Un photographe d'Ottawa s'est égaré dans les allées du cimetière Notre-Dame, dimanche dernier. On dit qu'il était à la recherche des pompiers d'Eastview. Apparemment on a croisé les lignes en quelque part...



UN BEBE COMME LES AUTRES, sans aucun doute, mais qui a attiré l'attention des citoyens de la capitale, vendredi, puisqu'il a eu l'honneur d'être le premier à naitre au nouvel Hopital Riverside. Kelly Ann, fille de M. et Mme Brian Davidson, du 1,000, rue Silver, à Ottawa, pose ici dans les bras de sa jeune maman, sans accorder plus d'attention qu'il n'en faut au photographe. Elle lui tire la langue...

(Photo Champlain Marcil)

Selon Robert Winters

Les suites du Kennedy Round peuvent avantager les Maritimes

HALIFAX (PC)—Le ministre du Commerce, M. Robert Winters, a déclaré hier que les chances d'exportation ouvertes par le Kennedy Round, visant à réduire les tarifs, peuvent avantager les provinces de l'Atlantique plus que toute autre région du Canada.

Le ministre fédéral, parlant à l'un des séminaires régionaux sur les ramifications des réductions de tarifs qui seront appliquées au cours des prochaines années, a déclaré que ces opportunités peuvent être réalisées uniquement si les producteurs et manufacturiers se donnent la peine de solliciter les marchés étrangers.

"Le Kennedy Round, en lui-même, ne fournit pas de garanties à toute épreuve de notre succès, a-t-il dit. La signature du Kennedy Round donne le signal de la course. A moins que nous soyons déterminés à courir très fort tout le long du chemin, le Kennedy Round pourrait bien n'avoir été que la plus grande chance qu'ait jamais eue le Canada, et qu'il a manquée."

Les négociations, conclues à Geneve le 30 juin, auront pour effet des éliminations ou des réductions dans les tarifs de jusqu'à 50 pour cent sur les quatre - cinquièmes du commerce mondial, dans plus de 50 pays.

Plus de la moitié des exportations taxables du Canada peuvent bénéficier des réductions du Kennedy Round, négociées d'après l'accord général sur les tarifs, et portant le nom du président Kennedy, parce que c'est lui qui en a eu l'initiative.

Réductions canadiennes

Le Canada réduira ses taux d'importation sur les machines industrielles, le 1er janvier, et accordera un remboursement intégral aux importateurs pour les frais de douanes payés sur l'équipement fabriqué ailleurs qu'au Canada, afin d'encourager l'expansion industrielle dans la capitalisation sur les nouvelles occasions d'exportation.

Le gouvernement autorisera également l'assurance des crédits d'exportation pour les ventes aux Etats-Unis, ainsi que dans les autres pays. Jusqu'ici, les assurances de crédits d'exportation étaient rarement accordées pour les ventes aux Etats-Unis.

M. Winters a déclaré que la nouvelle attitude du commerce sera particulièrement bénéfique aux provinces de l'Atlantique. Aucune région au Canada ne se trouve en meilleure posture, et ceci s'applique à tous les stades de production et à tous les secteurs de l'économie, a-t-il ajouté.

Pearson est d'accord à condition que . . .

Le Premier ministre M. Lester B. Pearson, a déclaré ce midi qu'il accepterait d'assister à une conférence au sommet sur le Vietnam.

Il a dit, au cours d'une conférence de presse, qu'il serait disposé à se rendre en personne à une telle conférence si les autres Premiers ministres invités s'y rendaient également.

Nominations ecclésiastiques dans le diocèse d'Ottawa

L'Archevêché d'Ottawa communique les nominations suivantes parmi le clergé:

L'abbé Horace Légaré, curé de Marie-Médiatrice d'Eastview, a été nommé curé de la paroisse Saint-Luc, à Curran;

L'abbé Louis Verreault, curé à Curran, a été nommé curé à Marie-Médiatrice d'Eastview. Ces deux nominations deviennent effectives le 8 octobre prochain.

L'abbé J.-Rodolphe Couture, curé de St-Alphonse de Hawkesbury, est nommé vicaire forain du secteur de Hawkesbury;

L'abbé Rhéal Millaire, tout en conservant ses fonctions actuelles, a été nommé aumônier adjoint du comité diocésain de l'Apostolat laïc;

Le Père Jacques Gagné, o.m.i., a été nommé aumônier adjoint aux Foyers Notre-Dame;

Le Père Allan Williamson, s.m.m., devient aumônier diocésain de la section des jeunes de la Légion de Marie, tout en conservant ses fonctions d'aumônier diocésain de la section adulte de la même association;

Le Père Guy Levac, o.m.i., est nommé aumônier diocésain adjoint au Service missionnaire des jeunes;

L'abbé Roger Lacelles assumera les trois aumôneries de la Jeunesse ouvrière chrétienne, de la Jeunesse rurale catholique et de la Jeunesse en marche;

L'abbé Jean-Luc Demers a été nommé directeur diocésain de l'Office de la catéchèse, remplaçant à ce poste l'abbé Léonard Rochon, qui demeure directeur provincial de l'Office de catéchèse et responsable de l'Ecole de catéchèse;

L'abbé Jean-Roch Charlebois a été nommé aumônier adjoint des Guides catholiques du diocèse d'Ottawa.

Il sait que la sûreté ne tient pas qu'à la chance !



Il faut également une bonne vue ! Des visites à intervalles réguliers chez votre oculiste vous assureront contre une vue défectueuse sur la route — ce qui pourra même sauver des vies ! Si vous avez besoin de lunettes, nous vous en confectionnerons un modèle attrayant et de qualité.

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

GUILD OPTICIANS

"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"

TROIS BUREAUX

Consultez votre oculiste

111, rue O'Connor 232-4974
440, ave Hinton (pièce 101) 725-2727
179, ch. de Montréal 746-6988

Dans les écoles d'aviation

Un programme amélioré pour les pilotes privés

L'Association royale canadienne des écoles d'aviation a mis sur pied un programme d'amélioration en cinq points, à l'intention de tous les pilotes canadiens détenteurs d'un permis de pilote privé.

C'est ce que le président de cette association, M. André Dumas, de Trois-Rivières, a déclaré lors d'une conférence de presse, vendredi après-midi, à l'hôtel Skyline d'Ottawa, dans le cadre du congrès annuel de cet organisme qui se tiendra les 25 et 26 du mois courant.

Le système d'amélioration sera renforcé par une carte de compétence émise par l'Association donnant le degré atteint par le porteur de cette carte.

Pour marquer les étapes de l'étudiant inscrit à ce programme, on remettra des sceaux; ainsi le candidat pourra mériter, par ordre, le sceau bleu remis au détenteur d'un diplôme de pilote privé; le sceau rouge, le sceau d'argent et le sceau d'or.

Pour obtenir l'un de ces sceaux, le candidat devra satisfaire aux exigences de l'Association et subir les examens du ministère canadien des Transports.

Ce sceau indiquant la compétence acquise par le pilote privé sera reconnu à l'intérieur de tous les clubs d'aviation affiliés à l'Association. De plus, le président, M. Dumas, nourrit l'espoir que cette carte de compétentence sera reconnue par nos voisins des Etats-Unis et que, par l'entremise de la Fédération aéronautique internationale, cette carte sera reconue également dans les pays membres de la Fédération.

Il est bien entendu que les pilotes détenant un permis de pilote privé peuvent participer à ce programme, qu'ils soient ou non membres de l'Association. Ils n'auront qu'à se rendre à un club de pilotage membre.

Pour enrayer la délinquance

WINNIPEG (PC) — Quatre étudiants ont organisé un mouvement dans un quartier de Winnipeg pour aider ceux qui ont quitté l'école avant d'avoir terminé leurs études. Ils ont tenté de connaître les besoins des adolescents d'un secteur à revenu faible où la délinquence s'accroit constamment.

On veut aider surtout les jeunes de 14 ans et plus et évaluer l'utilité d'agences de service déjà établies dans le secteur.

Des réunions d'adolescents du voisinage ont été organisées ou les jeunes écoutent des disques, jouent aux cartes, discutent entre eux et se confient leurs problèmes mutuels.

"Nous ne pouvons aller directement aux parents, parce que nous sommes trop jeunes", explique l'un des volontaires, "mais si nous pouvons aider ces adolescents à réfléchir à leurs problèmes, nous aurons accompli quelque chose".

Accusés de vol à Halifax

TRURO, N.-E. (PC)—Quatre hommes ont été accusés jeudi à Truro d'avoir été trouvés en possession de pancartes de stationnement volées, propriétés de la ville de Halifax.

Richard MacCallum d'Ottawa, Peter Dolan de Moncton, N.-B., Brendon Morrisey de New Castle, N.-B., et Neil White, de St-Jean, N.-B., comparaitront aujourd'hui en cour à Truro.

MacCallum a aussi été accusé de possession illégale de boissons alcooliques et d'avoir conduit dans la mauvaise direction d'une rue à sens unique.

A Halifax, un porte-parole de la police a déclaré qu'il croyait que les quatre jeunes hommes étaient des étudians de l'université St-François - Xavier, à Antigonish, en Nouvelle-Ecosse, qui pourraient s'être emparés des pancartes comme frasque à la suite d'une partie de football jouée ici le 13 septembre.

Accusés de vol

CORNWALL — Deux hommes de Cornwall devront comparaitre en Cour du magistrat à Cornwall vendredi prochain, afin de répondre à une accusation de vol de pièces d'automobiles d'occasion.

Robert Bisson, 20 ans, du 1529 rue Aubin et Richard Marleau, 21 ans, 124, rue Prince-Albert, Cornwall, sont détenus à la prison du comté à Cornwall.

Les pièces d'autos volées provenaient de Amell's Wrecker à huit milles au nord de Cornwall. L'agent Neil Brush de la SPO de Long-Sault, a fait l'arrestation, assisté du caporal Eric Zallman et de deux autres agents de Long-Sault.

AVIS

L'optométriste

Ulric Saint-Amour

a emménagé son bureau dans

L'IMMEUBLE DE LA RIDEAU TRUST,

1, rue NICHOLAS, OTTAWA

Tél.: 233-4505

VENTE DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN

MAGASINEZ LUNDI, de 9 h. 30 à 6 h.



VENTE !

Uniformes

en térylène et coton pour professionnelles

Valeurs jusqu'à 14.98

7.99

D'élégants uniformes et de confection canadienne. Fins de séries plus chères, tissus de qualité supérieure en coton et en térylène. Quelques sous-types dont les minimes imperfections ne sauraient affecter la durée. Nombreux modèles au choix. Tailles 8 à 20. Non tels qu'illustrés.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Caplan... Rue Rideau... Composez 235-3381

IMPRIMERIE LECLERC LIMITÉE

IMPRESSIONS

ARTICLES DE BUREAU

A cette enseigne, on peut se procurer

Des meubles de bureau

en acier ou en bois de luxe et ordinaires

Pupitres
Fauteuils
Tables
Classeurs
Coffres de sûreté
Patères
Pupitres pour étudiants
Chaises pour bureaux
églises
salles paroissiales
salles d'attente
salles de réception
Et de tout... encore...

Des articles de bureau

Crayons et stylos
Brocheuses et colle
Agendas et livres-mémos
Livres et feuilles de comptabilité
Relieurs à poteaux et autres
Feuilles de travail
Papier à correspondance
Estampes en caoutchouc
Et que d'autres... encore...

Des imprimés

Eh oui; puisque nous sommes des imprimeurs.

IMPRIMERIE LECLERC LIMITÉE

74, rue LAVAL, HULL (Qué.) Téléphone 777-3858

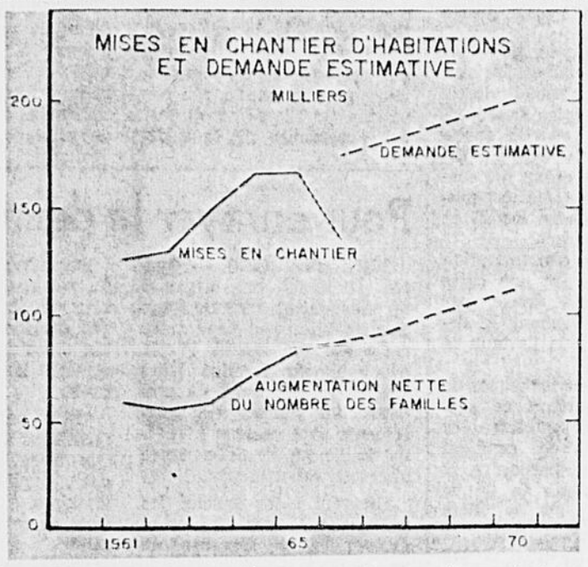
L'exposé annuel du Conseil économique

Logement, bien-être et loisirs

par **Marcel GINGRAS**

L'économie n'étant pas chose statique mais tout à fait l'opposé, on n'a pas à s'étonner que, d'une année à l'autre, l'évolution qu'on en peut prévoir varie. Il arrive même que les plus savants calculs d'une année donnée se voient infirmés en moins d'un an à cause de facteurs totalement inexistants au moment des prévisions.

Dans le cours normal des choses, par exemple, on peut prévoir, comme le fait le Conseil économique du



Canada, dans son quatrième exposé annuel, que le taux de croissance de la population étant d'un pourcentage donné et fixe depuis cinq ou dix ans, il en sera de même encore pendant cinq ou dix ans à venir. Que survienne une guerre, une crise économique ou même un cataclysme naturel et les prévisions ne vaudront plus le papier sur lequel on les a couchées.

Cela dit, il demeure que le travail du Conseil est extrêmement précieux pour le pays. Dans le domaine économique, le Conseil est au Canada ce que la conscience, pourrait-on dire, est à chacun de nous, mais une conscience qui prévient les faux pas et ce, à l'opposé du Bureau de l'auditeur général qui, lui, est la conscience qui constate les faux pas.

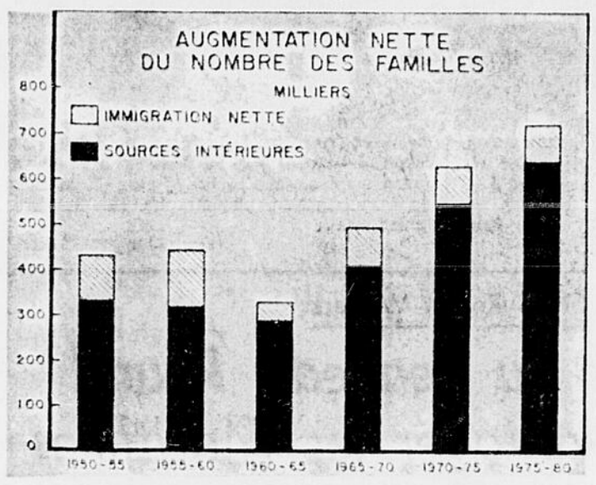
Exerçant son rôle de conscience prémonitoire de l'Etat, le Conseil, depuis 1964, nous donne à tous de précieux conseils sur les choses à faire et sur celles à éviter si nous voulons que l'économie se porte bien. Cette année, il nous met particulièrement en garde contre le rythme accéléré des dépenses publiques et il demande aux gouvernements de freiner certains de leurs élans.

A défaut de ce faire, dit-il, il faut craindre de fortes augmentations d'impôts et un risque accru de hausse du coût de la vie. En cela, le Conseil qui n'est pas au service de l'entreprise privée, mais au service de toute la population, se trouve en compagnie de l'entreprise privée qui, par la voix de la Chambre de commerce du Canada, formulait des observations identiques, le jour même de la publication du dernier exposé annuel.

La Chambre de commerce serait-elle seule à s'exprimer ainsi qu'on pourrait dire que les hommes d'affaires se protègent, mais il n'en est rien, c'est toute la population qu'ils désirent protéger.

Freiner certains élans ne veut pas dire mettre fin à toutes les dépenses, bien au contraire. Le Conseil recommande, en effet, certaines dépenses, en particulier dans le domaine de l'habitation où il y a urgence. Les gouvernements devraient prendre note de l'observation et accroître, comme vient de le faire le gouvernement ontarien, les crédits à l'habitation et faciliter l'accès à la propriété. En outre, le gouvernement fédéral devrait retirer sa lourde taxe de 11 p. 100 sur les matériaux de construction. Le Canada s'urbanisant de plus en plus et sa population augmentant, tant par l'accroissement naturel que par l'immigration, la justesse de l'observation du Conseil n'a pas à être démontrée.

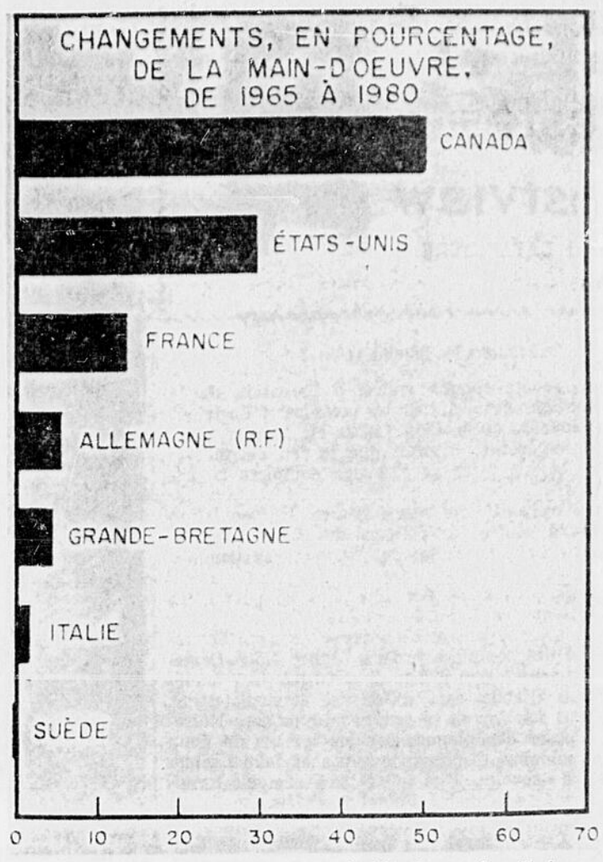
Si l'on pouvait facilement jadis vivre à 15 et à 20



dans les vastes maisons de campagne de nos ancêtres, il n'en va plus de même aujourd'hui dans les habitations urbaines qu'on croirait construites à dessein contre les familles, ce que d'autres organismes que le Conseil dénoncent mais sans beaucoup de succès.

Dénoncer pareil fait n'est peut-être pas de la compétence du Conseil économique, mais on aimerait que les gouvernements en fussent conscients et, en suivant les recommandations du Conseil sur l'augmentation des crédits à l'habitation, qu'ils exigent des entrepreneurs qu'ils construisent de véritables maisons familiales.

On aimerait en outre qu'ils ne ménagent pas les crédits relatifs aux recherches en urbanisme. Il est



merveilleux de construire des habitations familiales, mais ça ne suffit pas. Il faut aussi, autant pour des raisons d'hygiène physique que morale, aménager autour de ces maisons, des parcs et des terrains de jeux, construire des centres récréatifs et des piscines, pour les jeunes comme pour les aînés, et prévoir que chaque école de quartier devra avoir comme accessoire une bibliothèque ou un service de bibliobus.

Le Conseil économique ne peut évidemment entrer dans tous ces détails, ce n'est pas sa tâche. Les gouvernements doivent toutefois lire entre les lignes et comprendre que lorsque le Conseil parle de construction d'habitations, il sous-entend qu'il faut aussi aménager tous les services mentionnés ci-dessus.

La civilisation des loisirs dont on nous parle de plus en plus, dont on nous menace, serait-on porté à dire, laissera trop de gens à eux-mêmes. A ceux qui ne savent que faire de leurs dix doigts, l'oisiveté sera néfaste si on ne leur donne pas de quoi occuper leur temps libre.

A défaut de prévoyance en ce domaine, les services de réhabilitation des délinquants seront vite paralysés car ils sont déjà presque débordés. En suivant les recommandations du Conseil économique, il faudra donc que les gouvernements songent à tout cela. Il ne suffit pas de loger les gens, il faut aussi les occuper.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux Intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisé à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associé, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens de langua française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

Un homme de principes ou le tout à l'égout

La démocratie, comme c'est beau ! Et les étiquettes de parti dans notre pays, comme elles sont significatives !

M. Horace Olson, député créditiste de Medicine Hat depuis 1957 vient d'abandonner son parti et demande son admission au *caucus* libéral. Ce qui "enchante" M. Pearson (c'est lui-même qui l'a déclaré).

Pour M. Olson, son parti est "mort", ne peut plus jouer aucun rôle dans la politique canadienne. D'accord.

Après les élections de 1965, M. Olson avait offert ses services de créditiste au gouvernement de M. Pearson comme "représentant des libéraux en Alberta", les ministériels du temps présent n'ayant fait élire aucun député dans cette province. Le démissionnaire (du Crédit social, non des Communes) est encore prêt à *servir* le parti libéral à titre de ministre de l'Agriculture.

Et il s'explique : "Il serait plus facile pour moi de me joindre aux conservateurs, mais, pour moi, la stabilité parlementaire est primordiale et c'est pourquoi je passe aux libéraux. Je continue de croire aux principes monétaires du Crédit social et je ne vois pas d'incompatibilité entre eux et mon adhésion au parti libéral . . . Le comportement des conservateurs en Chambre me laisse croire qu'ils veulent absolument défaire le gouvernement, et c'est pour éviter de leur donner une occasion de le faire que je passe aux libéraux plutôt qu'aux conservateurs".

C'est lumineux.

Nous ne voulons pas solliciter les textes, mais un exégète dirait sûrement, à la lumière de ces lignes, que M. Olson ne veut pas d'élections générales tout de suite, qu'il lui est bien égal que le gouvernement soit "libéral" ou "conservateur" et que ça l'aiderait à se faire réélire s'il devenait ministre avant les prochaines élections fédérales.

En somme, M. Olson veut rester longtemps député et, si possible, siéger un jour au Conseil des ministres. Si les conservateurs étaient au pouvoir, le comportement des libéraux en Chambre (nous le paraphrasons) le laisserait croire qu'ils veulent absolument défaire le gouvernement, et c'est pour éviter une occasion de le faire qu'il passerait aux conservateurs plutôt qu'aux libéraux. On ne peut vraiment pas dire du député de Medicine Hat (futur ministre ?) qu'il est dogmatique, préjugé, etc. Du moment qu'on ne lui interdit pas de souscrire aux principes monétaires du Crédit social, il peut être aussi bien député libéral que conservateur, conservateur que libéral, s'il n'y a pas d'appel au peuple tout de suite et surtout s'il a des chances d'être ministre, ne serait-ce que pour quelques semaines.

Admirons M. Olson et son mépris des étiquettes.

Le député de Medicine Hat n'est aucunement méprisable. Au moins deux des trois "colombes" libérales recrutées au Québec en 1965 se proclamaient socialistes; elles ont expliqué, plus ou moins confusément, que cette étiquette n'était pas électoralement rentable et qu'elles (les colombes) pouvaient tout aussi bien faire valoir leurs *idées* et leurs *principes* au sein du parti libéral qu'au sein du N.P.D.

Nous, on veut bien. D'autant plus qu'un jour (le 10 septembre 1948, sauf erreur), quand il est devenu ministre des Affaires extérieures et membre du Conseil privé, M. Pearson a eu la bonté d'expliquer qu'il était devenu libéral 35 minutes plus tôt.

Serait-ce un crime de lèse-démocratie, de lèse-libéralisme, que de voir dans le grand parti libéral quelque chose comme le tout à l'égout de la politique canadienne ?

Willie CHEVALIER

Petit film

De vraies vacances

Il peut paraître hors d'actualité de parler de vacances après la Fête du Travail mais c'est aujourd'hui un sujet au contraire, toujours d'actualité. Autrefois, les vacances s'inscrivaient étroitement dans les deux mois d'été, soit juillet et août. L'époque actuelle ne s'étonne pas qu'un quidam prenne des vacances en automne, en hiver, au printemps ou plus classiquement en été.

J'entrerai bientôt en vacances et je n'ai tracé aucun plan, aucun itinéraire et n'ai retenu aucune place sur un avion, un bateau ou un autobus. Je n'ai pas retenu non plus de chambre d'hôtel ni à la Jamaïque, ni à Madagascar, ni à Paris ou Amsterdam.

A quelques jours de cette période rêvée par la plupart de mes contemporains, je ressens une sorte d'indifférence. En période de travail, pas de souci, tout est organisé pour nous faire passer le temps. En vacances, il en va tout autrement. On est seul maître à bord de sa destinée pour quelques jours. Il faut tout régler, tout penser pour occuper des loisirs qui ne sont pas assaisonnés par le travail mais qui vous arrivent à l'état pur!

Quand, comme moi, on a goûté aux vacances de chalet à la campagne, aux vacances passées en voyage, sur mer, sur les routes ou dans les airs, on a un peu fait le tour des possibilités qui nous sont offertes pour épuiser ces jours de paresse payés.

On a beau y penser, en rêver des mois d'avance, les vacances qui, de loin sont de la poésie, paraissent fort prosaïques quand on y touche. Ce qu'il faut dépenser d'énergie et d'ingéniosité pour s'amuser en vacances! C'est un vrai travail!

Je crois que cette année, je me laisserai vivre durant mes vacances. Je sommeillerai, je regarderai gens et choses comme par le dehors, sans m'y intégrer. Je laisserai couler les heures comme si elles ne comptaient pas au sablier du temps. Je ferai du gaspillage de temps, pour rien, pour le plaisir. Ce sont les événements qui me dicteront quoi faire, le hasard des rencontres, la couleur du jour. Non, je n'ai aucun projet fixe. A quoi bon. Tout est vain même les projets. Ainsi je crois que je ne serai pas déçu, n'attendant rien de quoi que ce soit ni de personne.

Je serai, le mot vacances le dit, . . . fort vacant.

Maurice HUOT

Le "Petit caporal"

Aux termes d'une enquête menée par la revue Corse-Méditerranée-médicale", la taille des habitants de "l'île de beauté" oscille entre 1m46 et 1m84, ce qui donne une moyenne de 1m63.

En d'autres termes, Napoléon Bonaparte, dit, non sans raison, le "Petit caporal", était le type même du Corse moyen. Au moins par la taille.

(N.A.P.)

"Relations"

EDITORIAUX:
SOMMAIRE SEPTEMBRE 1967
Constantinople. — Jérusalem. — Rome.
ARTICLES
Le synode d'évêques — Luigi d'Apollonia
L'encyclique "Sacerdotalis Caelibatus" — Georges Robitaille
L'Affaire de Gaulle — Richard Arès
Le Pavillon chrétien m'a dit — J.-Charles Waddell
La télévision: une mosaique — Paul Warren
CHRONIQUES
Au service du français: De nouveau la prononciation — Joseph d'Anjou
Méditation: La Fête du Travail — Paul Fortin
Le Théâtre: Au Festival de l'EXPO: Terre d'Aube. — La vie est un songe. — L'Avare. La double inconstance. — Sumidagawa. Kanjincho. — Ballets et Opéras — G.-H. d'Auteuil
Avec ou sans commentaires:
"French Canada's Day of Pride".
L'encyclique sur le célibat des prêtres.
Lecture du mois: La revue Maintenant et le problème de Dieu — René Champagne.
LES LIVRES
NOTES BIBLIOGRAPHIQUES
OUVRAGES REÇUS

Le placard linguistique du Centenaire

par Albert **BEAUDET**

Address oneself to a question (to)	se saisir d'une question
Billing desk, office	la facturation
Cumulative results	résultats cumulés
Establish the facts (to)	rétablir les faits
Fallen leaves (déjà !)	fanes
General line (d'un programme)	orientation générale
Incentive policy	politique incitatrice, d'incitation
Informal	familial (simple et intime)
Job experience	expérience professionnelle
Mollify (to)	faiblir
Patentee	titulaire d'un brevet (d'invention)
Predictable	assuré
Resident operation of a farm	faire-valoir
So-called expert	une façon d'expert
Zoning	zonage

Au pas, ces bien-nantis!

La profession médicale est la mieux nantie au pays. Ses membres, comme ceux de quelques autres "professions", s'empiffrent sur la misère humaine. Personne ne veut être malade. Pourtant, un jour ou l'autre, le pauvre humain est malade. Il faut l'intervention du médecin, du spécialiste, du radiologiste, du chirurgien.

Les radiologistes, au Québec, sont en ce moment en grève. Cela veut dire que 10,000 lits d'hôpital sont inoccupés . . . que des milliers de malades sont sans soins. Ces pauvres radiologistes, dont le revenu annuel oscille entre 30 et quelque mille piastres, et cent mille dollars, croient devoir revendiquer devant certaine législation québécoise. Le directeur de l'un des grands hôpitaux de Montréal reçoit un traitement de $25,000 par an; son confrère, à la même institution, radiologiste, se fait "un cent mille" par année. Nous le nommerons, au besoin. A l'hôpital, le radiologiste n'encourt aucun frais. Il utilise les locaux, les instruments, le personnel, que paie le public par ses taxes. Il n'a même pas à se faire une clientèle; elle est là, toute prête. Les petites bonnes femmes qui s'affairent autour de la machine à Rayons X sont exposées à la journée longue aux radiations. Le radiologiste, lui, ne s'approche de l'appareil qu'un instant, ganté, protégé. Il lui faut se protéger des radiations. Les pauvres petites filles de campagnes, elles, qui y sont constamment exposées, se rendront compte des effets de la radiation plus tard.

A l'université, les étudiants de certaines disciplines, dont la médecine, ne sont pas de ceux qui se préoccupent des grands problèmes sociaux. On les rencontre peu dans les organismes étudiants. Ils sont pressés d'obtenir leur diplôme pour aller faire de l'argent. Le serment d'Hippocrate ? Voyons ! Plus la population augmente, plus il y a de malades . . . La belle affaire !

Aux dernières nouvelles, les "spécialistes" se mettraient en grève "pour appuyer les radiologistes". Voilà ! Nous assistons à la lutte d'arrière-garde de la réaction contre les projets d'assurance-maladie. Les radiologistes sont les troupes de choc de la résistance.

Dans la région de Montréal, 82,000 familles qui reçoivent un revenu inférieur à $3,000. par année, sont dans la pauvreté. Cela fait presque un demi-million de personnes. Et de celles qui sont le plus susceptibles d'être malades.

L'ouvrier qui fait la grève subit de graves revers financiers. Le radiologiste (ou le "spécialiste", qui se prépare à la faire), lui, peut tout simplement se retirer, vivre grassement de ses investissements, partir en voyage, se retirer dans son domaine, sans dérangement. Les Montréalais pestent contre les chauffeurs d'autobus en grève, qui gagnent $2.77 de l'heure (multipliez ça par 40 ou 50 heures par semaine . . .). Il est extraordinaire que la population québécoise ne se révolte pas contre les radiologistes.

Le temps, c'est certain, aura raison de la réaction. D'ici là, les petits (comme toujours) souffriront. On peut s'étonner du fait que l'Etat québécois n'use pas de ses pouvoirs, comme il s'en était servi contre les enseignants, il n'y a pas si longtemps, pour mettre au pas ces bien-nantis qui écrasent le petit peuple.

Jean-Jacques LE FRANÇOIS

Les faits

Il échappe de curieuses affirmations, de curieuses phrases, à quiconque par profession, par métier ou par goût écrit beaucoup et souvent.

Dans *le Figaro littéraire* du 4-10 septembre, l'excellent Dominique Jamet, qui rend compte des ouvrages publiés sur l'histoire, commence une phrase par ces mots : "On ne s'oppose pas aux faits . . . "

Mais oui, on s'oppose aux faits !

Il y eut la Révolution française, il y eut la Révolution d'octobre 1917 en Russie, il y eut l'insurrection que vous savez en 1837 au Canada, il y eut bien d'autres événements historiques parce que des gens se sont opposés aux faits. Dans les trois cas que l'on vient de mentionner, d'ailleurs, les faits, du moins certains faits, se ressemblaient étrangement.

Et, dans la vie quotidienne, chacun de nous s'oppose à certains faits.

D'autre part, il est certains faits dont les politiciens, dans une démocratie parfaite comme la nôtre, doivent tenir compte. MM. Jean Marchand, Pierre Elliott-Trudeau, Maurice Lamontagne et d'autres ont récemment découvert ce fait : la nation canadienne-française existe, elle est un fait, la sensibilité canadienne-française est un fait; certaines aspirations de Canadiens français du Québec sont des faits, à tel point que ces aspirations sont celles de la presque totalité de la population du Québec. En conséquence de quoi MM. Marchand et Cie ont décidé de reviser leur tir. Qu'ils soient sincères ou non importe peu. Ils ont commencé à reconnaître des faits . . .

Willie CHEVALIER

à prix populaire!
marabout
en vente partout

La Vie Littéraire

achetez lisez
marabout
10, millions de lecteurs

La liberté finit toujours par vaincre

Réflexions et images par Roger Duhamel

Les régimes autoritaires sont peu favorables à l'expression libre de la pensée; il est encore beaucoup plus exact de dire qu'ils la pourchassent jusque dans ses derniers retranchements et qu'ils la considèrent comme une menace à la vérité qu'ils entendent imposer aux peuples sur lesquels ils exercent une domination qu'ils veulent absolue, permanente et inconditionnelle. De leur point de vue, ils ont raison d'agir ainsi. C'est qu'ils ont mauvaise conscience et qu'ils jugent prudent de refuser tout dialogue où il n'est pas assuré qu'ils obtiendraient gain de cause.

Ces gouvernements de nature dictatoriale, quelle que soit au reste l'étiquette qu'ils choisissent d'arborer, craignent plus qu'ils ne l'avouent les réactions de l'opinion publique qu'ils professent de mépriser. Ils estiment donc que c'est un mauvais exemple à donner aux citoyens que de permettre à des écrivains de publier des livres qu'ils n'ont pas eu au préalable le loisir d'examiner et de censurer à leur guise, ils ne peuvent consentir à ébranler le bloc solide de leur orthodoxie officielle.

Ce n'est pas là un fait nouveau, propre à notre époque, bien que les moyens policiers auxquels on a recours aujourd'hui sont peut-être plus perfectionnés qu'ils ne l'étaient dans le passé. Sous Napoléon, les services de Fouché faisaient peser une surveillance tâtillonne et efficace sur tous les ouvrages de l'esprit et les pièces de théâtre étaient l'objet d'une vigilance toute particulière.

Plus radical et comptant extirper le mal à sa source, Hitler faisait brûler les livres au cours d'autodafés qui prenaient figure de feux de joie. Le général de Gaulle est bien éloigné d'être un barbare de cette catégorie, mais il n'empêche qu'il a fait mettre au pilon **Haute Cour,** un ouvrage d'Alfred Fabre-Luce qu'il estimait attentatoire à la dignité du chef de l'Etat. Chez les communistes, il est reconnu que la liberté est une denrée depuis longtemps avilie; pour citer un cas célèbre, Pasternak l'a appris à ses dépens, quand il a reçu le Prix Nobel pour son **Docteur Zivago.**

Deux faits à noter

Deux faits sont à noter pendant ces périodes d'obscurcissement dirigé. En premier lieu, le niveau de la pensée et de la littérature s'abaisse considérablement. Les écrivains doués se confinent dans le silence ou publient à l'étranger à leurs risques et périls, ou acceptent de prostituer leur talent au service du régime. C'est toujours le patrimoine intellectuel de la nation qui fait les frais de l'opération et en demeure appauvri.

Deuxième observation et qui est tout à fait réconfortante, c'est que cette enrégimentation des cerveaux n'est jamais définitive. Elle n'agit que par éclipses. Il surgit toujours une génération nouvelle qui secoue les interdits et préfère même l'emprisonnement physique à la mutilation de l'intelligence. A peine libéré d'une incarcération de plusieurs années, le Yougoslave Djilas déclare très honnêtement qu'il est résolu à s'exprimer selon ses convictions et qu'il ne redoute pas les châtiments qu'il est susceptible d'encourir à nouveau, si le gouvernement de Tito ne prise pas ses prochains ouvrages.

A cet égard, il nous parvient des nouvelles encourageantes des satellites européens qui ont dû pendant longtemps obtempérer docilement aux volontés de Moscou. Bien entendu, les éditeurs de ces pays continuent de publier de nombreux textes techniques, des biographies louangeuses des grands chefs communistes et des romans touchants où l'héroïne s'éprend d'un jeune conducteur de tracteurs qui a dépassé le rendement prévu. La surface conformiste commence néanmoins à craquer.

Certes, les exemples d'affranchissement ne sont pas encore très nombreux, mais ils existent et ils indiquent la voie. Le printemps dernier, l'écrivain slovaque Ladislas Mnacko a publié en allemand son roman intitulé **Le goût du pouvoir,** après avoir librement négocié avec son éditeur autrichien Molden. Il n'a pu le faire dans sa propre langue, mais on ne mentionne pas encore que la censure de la Tchécoslovaquie lui ait suscité des difficultés et tout indique que le livre paraîtra sous peu en Europe occidentale et en Amérique.

Il s'agit bien pourtant d'un roman engagé, d'une protestation véhémente contre l'arbitraire. Il retrace la carrière heureuse et la dégradation morale d'un communiste ivrogne et brutal qui se hisse dans la hiérarchie ténébreuse du régime. L'auteur ne fait nul mystère de l'esprit qui l'anime : "Tous les faits rapportés dans ce livre sont véridiques. Nous pensions que nous pourrions user du pouvoir mieux que ceux à qui nous l'avons enlevé, mais nous nous sommes trompés. Je ne condamne pas un homme seulement. Je condamne le système qui a produit un tel homme. Mon livre est la dénonciation de la faillite de notre système".

Cette constatation n'a pas le mérite d'être inédite. Ce qui l'est, c'est que Ladislas Mnacko peut l'exprimer tranquillement au bar de l'Olympia, à Prague, pendant que ses confrères écrivains, les Russes Sinyavsky et Daniel, le Yougoslave Mihailov et les Polonais Jacek Kuron et Karol Modzelewski sont toujours en prison dans leurs patries respectives.

En Hongrie

Ce cas n'est pas tout à fait isolé. Récemment, en Hongrie, un petit roman décrivait les méthodes de torture appliquées par la police secrète. Un autre dépeignait l'existence fastueuse et peu édifiante des favoris du régime dans les années postérieures à 1950. Toujours dans le même pays, un jeune écrivain de 17 ans s'indigne du secret qui entoure toutes les expériences spatiales en Russie, alors que les Américains les annoncent des semaines d'avance, acceptant ainsi le risque de rendre leurs échecs connus du monde entier.

En Roumanie, Popesco, dans **Le Lion bleu,** souligne que la transition du fascisme au communisme s'est effectuée sans beaucoup de mal, sans doute parce que les deux idéologies ont beaucoup de points en commun. D'autre part, pour s'éviter les foudres de la censure, des écrivains polonais recourent à des allégories qui demeurent aisément transparentes pour la majorité de leurs lecteurs. Ainsi Zaluski raconte avec force détails les soulèvements polonais contre la Russie qui ont eu lieu au cours du XIXe siècle. Il ne s'agit donc que de changer les dates pour découvrir une lueur d'espoir ou puiser un mobile d'action. Une revue tchécoslovaque a même eu l'audace de publier une série d'études sous un titre agressif : "Dieu n'est pas complètement mort". Nietzsche et Lénine ont dû se retourner dans leur tombe . . .

Ce n'est pas encore le climat de la liberté totale, nous n'en sommes encore qu'à l'aube des signes annonciateurs. En Russie même, on a relevé des manifestations d'un libéralisme timide et modéré depuis la mort de Staline. Il va de soi que le prestige international que s'est acquis Ehrenbourg lui permet d'écrire à peu près tout ce qu'il veut, mais lui-même a avoué qu'il n'en a pas toujours été ainsi et qu'il a dû pendant des années se plier à une discipline rigoureuse. Le jeune aède populaire Evchevenko récite ses poèmes à travers le monde devant des auditoires enthousiastes qui n'entendent pas un mot de russe et il rentre sans encombre dans son pays après avoir tiré sa bordée dans les terres capitalistes. Pasternak lui-même bénéficie d'une célébrité posthume et les milieux officiels permettent la publication de ses oeuvres.

Khrouchtchev s'était appliqué à dédouaner les artistes, lors de ses visites tapageuses dans les musées, bien qu'il étalât un goût atroce et démodé. Le directeur de la revue littéraire moscovite **Novy Mir,** Alexandre Tvardovsky, vient de déclarer hardiment que les écrivains soviétiques consentent volontiers à prêter l'oreille aux critiques que provoquent leurs oeuvres, mais à la condition qu'elles ne contredisent pas aux grandes traditions du réalisme russe. Un pareil langage aurait été impensable il y a dix ans et celui qui s'en serait rendu coupable aurait dû interrompre longuement son activité littéraire.

Lire — Lire — Lire

David Sterne, dernier roman du prix Médicis 1966, la jeune romancière canadienne - française Marie - Claire Blais, vient d'être lancé par les Editions du Jour, de Montréal.

Viennent de paraître aux Presses de l'Université Laval, de Québec, INITIATION A L'ECONOMIQUE, de Roger Dehem, et LE TRAVAIL FEMININ, un ouvrage rédigé en collaboration par plusieurs auteurs.

Trois nouveautés aux éditions Desclée de Brouwer, de Belgique: DE LA GRACE ET DE L'HUMANITE DE JESUS, du philosophe Jacques Maritain; LE CHEMIN DE L'UNITE, du cardinal Bea; et LA VIOLENCE, un compte rendu intégral de la XIXe semaine des Intellectuels catholiques.

Les éditions Bellarmin, de Montréal, dans leurs Cahiers de L'Institut social populaire publient de François Gauthier, CENTRALISATION OU DECENTRALISATION; et de Louis O'Neill, L'HOMME MODERNE ET LA SOCIALISATION.

La librairie Champigny, de Montréal, publie VOLONTAIREMENT OPTIMISTE de l'abbé Maurice Gareau, prêtre-prédicateur.

Les Editions Garneau, de Québec, viennent de publier **La vieille Rivière-du-Loup, ses vieilles gens, ses vieilles choses** (1673-1916) de Louis-Philippe Lizotte.

Le professeur Roland Sanfaçon publie aux Presses de l'université Laval, de Québec, dans la collection des cahiers de l'Institut d'histoire, **Défrichement, peuplement et institutions seigneuriales en Haut-Poitou du Xe au XIIIe siècle.**

Les éditions Saunders of Toronto Ltd. publient FREE TRADE BETWEEN THE UNITED STATES AND CANADA de Ronald et Paul Wonnacott.

Pour les jeunes, LE BON PETIT DIABLE de la comtesse de Ségur aux éditions Desclée de Brouwer de Belgique.

L'Amérique consciente de son originalité

par Pierre COURTINES

Si dans le domaine de la politique internationale France et Etats-Unis ne sont pas toujours du même avis, ce qui est normal entre pays soucieux de s'exprimer librement et sans contraite, ils se passionnent de plus en plus pour leurs réalisations dans le champ culturel, les Américains se penchant sur les richesses intellectuelles de la France, et cette dernière sur l'histoire américaine, les réalisations sociales, économiques et culturelles du peuple américain. Leurs principaux penseurs, critiques, historiens et autres savants se rencontrent fréquemment dans des conférences internationales où ils font le pont de leurs recherches. Leurs ouvrages se répandent très largement, grâce à d'excellentes traductions où se déploient l'originalité de leurs pensées, la similarité de leurs points de vue et leurs divergences réciproques.

C'est ainsi que nous trouvions sur notre table de travail, il y a quelques semaines, un très ambitieux et fort volume intitulé: **L'évolution de la pensée américaine** (Paris, Plon, 1966, 684 pages), par M. Merle Curti. Son auteur, né dans l'Etat du Nebraska, poursuivit ses études à l'université Harvard, à la Sorbonne et à la fameuse "Huntington Library." Il a fait des cours dans les plus grandes universités des Etats-Unis et ses ouvrages, fort répandus dans les milieux de l'enseignement supérieur, lui ont valu d'être considéré comme l'une des autorités les plus compétentes de la recherche historique américaine. Ce dernier ouvrage, paru en anglais sous le titre: **Growth of American Thought,** connut de nombreuses éditions et lui fit obtenir le Prix Pulitzer; il sert de texte fondamental dans les sections d'histoire américaine d'un grand nombre de collèges et d'universités.

L'auteur nous fait, dans son introduction, un résumé saisissant de ce qui constitue le fond de sa pensée relativement aux influences réciproques de l'Europe et des Etats-Unis. "Des corps de connaissances exactes, des modes de pensée et tous les foyers de la vie intellectuelle se développèrent en Amérique en relation avec leurs contreparties en Europe. Chaque génération d'Européens venue en Amérique y a apporté des idées européennes généralement acceptées ou discutées, un ensemble plus ou moins important de connaissances techniques, intellectuelles, et spéciales, enfin des concepts de ce qui est bon et désirable. Tout cela a joué un rôle essentiel dans le développement de la pensée américaine. Les Américains de tout âge se familiarisèrent avec les nouveaux courants intellectuels du vieux continent, acquis au cours des voyages, des études à l'étranger, et par la lecture, dans le texte original ou en traductions, des comptes rendus de découvertes scientifiques et des systèmes de pensée naissants. Mais même au XVIIe siècle, et en proportions plus grandes au fur et à mesure des temps, les Américains ont contribué au développement des connaissances et des idées en Europe." (pp. 8-9).

L'historien nous décrit dans le détail l'adaptation américaine de l'héritage européen importé en Amérique par les immigrants hollandais, allemands, suédois, gallois et par les Huguenots français le long de la côte Atlantique, depuis la Nouvelle-Angleterre jusqu'à la Georgie. Il va de soi qu'il souligne le legs exceptionnel des Américains coloniaux de langue anglaise. Il fait ressortir en passant l'apport considérable des régions frontières françaises et espagnoles. "Les différences, affirme-t-il, entre la culture des colons protestants venus de Grande-Bretagne, de Suède, de Hollande et d'Allemagne et celle des catholiques français et espagnols des régions frontières ne doivent pas dissimuler ce qui les unissait." (p. 27) Il traite aussi de l'Indien et du Noir et de l'héritage du rivage Atlantique; il reconnait volontiers que les colons américains n'arrivèrent jamais au degré d'intégration raciale et culturelle atteint par les Espagnols et les Français ce qui, selon lui, eut des conséquences à longue portée, un peu trop évidentes en cette année 1967.

Tout en rappelant que la vie intellectuelle de l'Amérique coloniale ressemblait beaucoup à celle de l'Europe, les différences étaient assez nombreuses, en vertu surtout des conditions géographiques et de la présence d'Indiens parfois hostiles. Les colons qui progressaient de plus en plus vers l'Ouest avaient d'autres problèmes à résoudre que ceux des Européens vivant dans de vieux pays sans frontière ouverte sur l'inconnu, et limités dans leurs mouvements de population. Il y avait d'ailleurs des classes sociales en Amérique, les immigrants n'étant pas tous, loin de là, de vulgaires aventuriers uniquement soucieux de faire fortune ou des paysans déshérités désireux de se procurer facilement des terres. Nombreux étaient les colons, entre autres les Huguenots, les Puritains et autres protestants venus en Amérique pour échapper à la persécution et possédant, eux, des connaissances intellectuelles et autres de grande valeur.

Il y avait donc une petite noblesse de campagne adonnée aux plaisirs intellectuels. Il y avait aussi des marchands, décidés à acquérir pour eux et leurs enfants des connaissances utiles au négoce ou à la navigation. L'auteur a pu consulter un très grand nombre de documents d'archives publiques ou de familles, ce qui lui permet de nous tracer un admirable tableau d'une Amérique coloniale passionnée en partie pour les études. Les diverses sectes religieuses se faisaient d'ailleurs un devoir de subventionner des écoles. Bientôt l'Amérique posséda des centres de culture, tels que Harvard, Yale, Princeton, Columbia.

L'historien consacre plus d'un chapitre à l'avènement des "Lumières" qui introduisirent le rationalisme dans la religion, provoquant ainsi une assez large expansion du déisme. On étudia les nouvelles théories sociales et économiques, la philosophie des droits naturels, le développement de l'humanitarisme. L'on vit aussi se dessiner un certain nationalisme dans la vie intellectuelle des colons.

"La vogue, observe l'auteur, que connurent l'étiquette, la littérature, la philosophie et l'art français indiquait l'influence des officiers, des diplomates et des interprètes des lumières français. Certes, poursuit-il, il est fort probable que, même sans la Révolution, l'idéologie des Lumières aurait acquis de plus en plus d'influence en Amérique; mais l'association avec des libéraux français et l'acceptation, au moins pour un temps, de la doctrine des Droits de l'Homme renforcèrent certainement ce grand mouvement d'idées. On a le droit de remarquer, ajoute-t-il, que les idées des philosophes français aidèrent au moins les Américains à se débarrasser de la tutelle intellectuelle de l'Angleterre et à formuler le caractère culturel qu'ils souhaitaient donner à une Amérique indépendante." (p. 138)

M. Curti consacre un chapitre à l'histoque de la propagation du déisme en terre américaine et aux diverses controverses théologiques entre les sectes protestantes, à l'universalisme et à l'unitarisme par exemple. Dans certains milieux, le calvinisme était sérieusement ébranlé et son rigorisme largement rejeté. L'indépendance américaine assurée, l'on enregistra une forte réaction conservatrice. On dénonça la violence et l'on prit la défense de la propriété, sans doute par réaction contre les excès de la Révolution française de 1789. "Il reste vrai néanmoins, d'après notre auteur, que les riches marchands et planteurs, ainsi que ceux qui évoluaient dans les hautes sphères, et les membres des professions libérales, furent les principaux critiques des Lumières et de la Révolution française, de Daniel Shay et de Thomas Jefferson." (p. 173)

L'historien étudie ensuite la direction patricienne des anciennes colonies de l'Est des Etats-Unis, direction combattue par la marche des colons vers l'Ouest; il analyse le nationalisme ambiant qui récuse le cosmopolitisme ainsi que le régionalisme. Il fait le résumé des efforts des milieux intellectuels et bien établis, dans leur lutte contre la réaction des colons de l'Ouest, rebelles à toute direction patricienne et, disons le mot, aristocratique. Son histoire de la pensée religieuse, littéraire, scientifique, politique et sociale des Etats-Unis nous mène jusqu'en 1950. Tout y est: l'emprise des banques, des barons de l'industrie, des chemins de fer et des rois du pétrole sur l'Amérique d'hier. Il prend acte de l'arrivée de millions d'immigrants originaires du Sud de l'Europe, de la doctrine de la supériorité des Nordiques sur les autres ethnies, et de l'apport des érudits allemands, juifs et autres au développement de la vie intellectuelle en Amérique.

Il signale le problème noir, l'influence des propriétaires de grands journaux d'informations sur la pensée et le comportement des masses, le cinéma, la littérature populaire, la radiodiffusion, la télévision, tous les mouvements de pensée politique ou sociale: marxisme, communisme, doctrine de la destinée manifeste de l'Amérique, l'impérialisme, l'isolationnisme, la vision d'un gouvernement mondial unique, toutes les idées et toutes les doctrines possibles et imaginables, sans oublier la psychologie, la psychanalyse et la psychiatrie, l'enseignement supérieur ouvert à toutes les intelligences, la séparation de l'Eglise et de l'Etat, etc., etc. Chaque aspect de l'évolution de la pensée américaine trouve ainsi sa place dans le monumental ouvrage de M. Curti.

Nous pensons que l'auteur démontre avec d'abondantes preuves à l'appui que l'Europe et l'Amérique n'ont jamais cessé de s'emprunter leurs idées et créations mutuelles mais que pays anglo-saxon, si l'on veut, les Etats-Unis diffèrent de l'Angleterre et de l'Europe, autant et plus que la France, l'Espagne et l'Italie, de culture latine, diffèrent les unes des autres. **L'évolution de la pensée américaine** est un remarquable ouvrage qui se lit sans trop d'efforts, à condition de ne pas le parcourir trop rapidement. Il est des plus érudits et fait une large place à la littérature idéologique, reflet à plus d'un titre de l'évolution de la pensée intellectuelle et morale des Etats-Unis, mais cette érudition est aimable, humaine et stimulante. Nous aimons à croire qu'elle doit quelque chose au séjour de son auteur à la Sorbonne.

Les auteurs et leurs oeuvres

Gilles Perrault



"— C'est en reconstituant un véritable puzzle d'espionnage que j'ai pu écrire la facinante histoire de "l'Orchestre rouge".

Il aura fallu attendre plus de 20 ans pour que soit révélée en détail l'action du plus intelligent, du plus efficace de tous les romans d'espionnage, celui de "l'Orchestre rouge".

On appelle "orchestres" les réseaux. L'Orchestre rouge signifie donc le réseau d'espionnage soviétique en Europe occupée. Il fut le plus discret aussi. Le grand public qui connait bien l'existence de Sorge ou de Canaris ignore tout du "Grand chef" dont Gilles Perrault révèle pour la première fois l'existence et qui les bat tous, peut-être parce qu'il a su jamais sortir de la candestinité, et que, sous la direction d'un autre, son "orchestre" fonctionne encore.

"L'Orchestre Rouge" (Ed. Fayard) livre à succès, réussit une série de compromis. Il est aussi passionnant qu'un James Bond, mais raconte une histoire vraie. Il ne cherche pas à romancer l'Histoire, mais il la rend aussi passionnante qu'un roman. Gilles Perrault intéresse donc à la fois ceux qui aiment la froideur du document authentique et ceux qui désirent que l'aventure vécue paraisse encore plus passionnante que la fiction. Mais déjà Gilles Perrault avait accompli cet exploit en nous livrant "les secrets du jour".

Témoignages recueillis aux sources

Il a d'ailleurs procédé de la même façon, retrouvant les témoins, explorant non seulement leurs souvenirs, mais aussi leur psychologie.

"— J'ai retrouvé un par un les gens de l'Abwehr et de la Gestapo. La plupart sont d'honnêtes bourgeois menant une vie tranquille. Certains se sont rendu coupables des pires tortures. Ils n'ont pourtant qu'un regret, celui de ne pas avoir totalement anéanti "l'Orchestre rouge".

J'ai retrouvé aussi "le Grand chef", aujourd'hui président de la communauté juive de Pologne. Il a connu toutes les prisons, y compris celles de son propre camp. Il a une intelligence de la clandestinité qui tient du prodige. Il m'a parlé aussi bien de ses méthodes, que de celles utilisées par ses ennemis pour le détruire. J'ai contacté aussi nombre de survivants du réseau.

"— Ce ne fut sans dout pas très facile."

"— Il fallait rompre le mur de la méfiance pour ses hommes dont la clandestinité est une seconde nature. D'autre part, "l'Orchestre rouge" était un réseau particulièrement compartimenté. Ses membres ne se connaissaient pas entre eux, ignoraient les conséquences de leurs missions. J'ai donc dû reconstruire par moi-même en recoupant mes différents entretiens, un véritable puzzle".

Une psychologie de l'espion.

Ce que désirait Gilles Perrault ce n'était pas seulement raconter la lutte d'un réseau puissant contre des ennemis encore plus puissants acharnés à sa perte. Il a voulu aussi faire comprendre le sens profond du destin de ces professionnels du renseignement dans les deux camps. Ils ne veulent pas seulement montrer ce qu'ils ont fait, mais aussi pourquoi ils l'ont fait. Le même homme peut être traître ou héros tour à tour.

"— Le meilleur exemple, dit-il, est celui du "Grand chef". A la fin de la guerre, il fut mis en prison par les siens, accusé de trahison. Staline ne pouvait laisser en liberté un homme qui l'avait par trois fois averti de l'imminence de l'offensive allemande, et s'était ingénié ensuite pendant toute la guerre, à redresser les erreurs de l'espionnage soviétique. Il resta dix ans en prison, et ne fut libéré qu'à la mort de Staline. Si Sorge avait survécu, il eut sans doute subi le même sort."

"L'Orchestre rouge" dépasse donc de très loin le simple récit d'espionnage. Gilles Perrault fait revivre une véritable aventure humaine. Entre le roman d'espionnage et le constat figé, il a su trouver le style du document vivant, envoûtant, à la mesure du drame évoqué.

le coin du livre
256, avenue king edward
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression francaise

★ "Idées" ★ "Astérix"
★ "Que sais-je" ★ "Livres de poche"
MATERIEL POUR ARTISTES
LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT
153, Plaza (rue) Principale, HULL 777-0221

LE DROIT ••• JEUNESSE À LA PAGE •c•

FIERTE
INITIATIVE
DESINTERESSEMENT



MANTEAU LECHE BOTTES — Les grands couturiers ont tenté de faire rallonger considérablement les vêtements. Mais leur influences sur la mode des jeunes a rencontré une sérieuse résistance. On renoncera sûrement à la mini-jupe, d'autant plus que l'hiver approche, mais la plupart des jeunes filles aimeront encore montrer leurs genoux. D'autres ont déjà trouvé le moyen de rester de toutes façons dans le ton. Elles porteront manteau long sur jupe ou tailleur court. Ces manteaux-redingotes surnommés pittoresquement "lèche-bottes" se mettront évidemment avec de hautes bottes, style cavalier.

Secrétaire médicale: une carrière d'avenir

Jusqu'à une époque récente, les secrétaires qui s'intéressaient à la médecine acquéraient leurs connaissances au petit bonheur; en suivant, par exemple, un cours de secours d'urgence ou par la pratique, en travaillant dans un cabinet médical.

Mais en 1964, un petit groupe d'hommes et de femmes, qui comprenait notamment des médecins, un professeur de médecine sociale, une épouse de médecin, une secrétaire médicale, des spécialistes juristes et des comptables se réunirent en Grande - Bretagne pour créer une Association des secrétaires médicales.

L'Association parvint bientôt à la conclusion que les offres d'emploi pour des secrétaires pleinement qualifiées ne peuvent qu'augmenter à l'avenir, et qu'une carrière nouvelle et fort intéressante existe aujourd'hui pour les candidates qui s'intéressent à la médecine et au bien-être des malades.

Pour assurer une certaine harmonisation et aider les collèges qui créent des programmes de formation, l'Association a elle-même élaboré un programme d'études. Un certain niveau d'instruction est requis pour les candidats à ces cours.

Les connaissances requises

Les candidates doivent connaître la structure des services de santé, des autorités sanitaires nationales et locales, des comités de gestion des établissements hospitaliers et des services de santé mentale, ainsi que les activités de services spécialisés tels que les services de santé scolaire ou de soins à domicil. Au point de vue administratif, elles doivent être familiarisées avec un certain nombre de formulaires officiels. On leur demande d'avoir des notions sur le traitement des données aux fins de la recherche, de savoir organiser les rendez-vous, répondre aux appels téléphoniques des malades, élaborer une liste d'opérations et disposer les rapports de laboratoire. Une autre matière étudiée couvre les expressions, les symboles et les abréviations usitées en médecine, les méthodes de manutention des médicaments et des échantillons et la stérilisation des instruments et ustensiles divers. Bien entendu, la dactylographie et l'anglais sont également inscrits au programme.

L'Aspect humain

Mais il y a aussi l'aspect humain du métier, qui montre que les secrétaires doivent avoir la sagesse nécessaire non seulement pour offrir à point nommé une boisson brûlante à un médecin à moitié mort de froid rentré d'une tournée, mais aussi pour faire face à des malades harassés et des médecins qui souvent ne le sont pas moins, et opérer la distinction entre l'appel urgent et l'indigestion — d'autres articles de cette revue montrent que la médecine de demain exigera la présence, dans les hôpitaux et les centres de santé ou les cabinets individuels ou collectifs, des secrétaires médicales possédant des connaissances plus étendues encore.

Le diagnostic précoce, la médecine préventive et les services collectifs de santé exigeront de nouvelles méthodes de réception des malades, de classement des dossiers et d'organisation des soins dans le temps. L'utilisation des techniques nouvelles fera appel à leurs connaissances et de plus les secrétaires médicales pourront utilement effectuer la liaison entre les trois secteurs des services médicaux — les omnipraticiens, les hôpitaux et les specialistes.

Proverbes sur le pain

Une publication française, le Bulletin de la boulangerie et de la pâtisserie, recueille un certain nombre de proverbes familiers, comme: Il a son pain cuit; c'est pain bénit; Long comme un jour sans pain; C'est une bonne pâte d'homme.

D'autres semblent moins connus et quelques-uns sont des maximes d'un tour assez pittoresque:

— Celui qui n'a point de pain plus qu'il ne lui en faut, qu'il ne nourrisse point de chien.

— C'est folie de béer contre un four.

— C'est grande peine d'avoir du pain et de n'avoir point de dent.

— Ce qui est dans le four est à vous, mais ce qui est dans le pétrin est à moi.

— Chair fait chair, vin fait sang, pain maintient.

— Chair, pain et vin font perdre la faim.

— Changement de corbillon fait trouver le pain bon.

— Contre la mort le vraye targe (protection), ce sont le pain et le fromage.

— Joignons-y quelques - uns de ceux que Le Roux de Lincy a recueillis dans son Livre des proverbes français:

— De mauvais grain jamais bon pain.

— Il a du pain quand il n'a plus de dent (De celui à qui le bien arrive quand il est vieux).

— Il ne vaut pas le pain qu'il mange.

— L'appétit et la faim ne trouvent jamais mauvais pain.

— Manger le pain du roi. (Etre en prison).

— Là où le pain fault (manque) tout est à vendre.

Bonnes Fêtes

23 SEPTEMBRE 1967

Amyotte, Pierre, 15 ans, Ft-Coul.
Boileau, Gilles, 7 ans, Earlton
Charlebois, M.-Cath., 13 ans, Pain-C.
Clément, Louise, 9 ans, Pte-Gatin.
Denis, Jeannine, 11 ans, Hanmer
Dubeau, Suzanne, 9 ans, Hanmer
Génier, Louis, 15 ans, St-Albert
Léveillé, Claudette, 14 ans, Earlton

24 SEPTEMBRE 1967

Bélanger, Marie, 12 ans, Chelmsford
Bourdages, Denise, 3 ans, Hull
Bourgeois, Madeleine, 13 ans, Hull
Brisson, Sophie, 6 ans, Embrun
DuPont, Daniel, 4 ans, Pte-Gat.
DuPont, Denis, 4 ans, Pte-Gat.
Ethier, Lynne, 9 ans, Earlton
Greffe, Gordon, 14 ans, Cornwall
Léveillé, Dianne, 9 ans, Earlton
Lafond, Claude, 13 ans, Sturgeon F.
Labelle, Donald, 12 ans, Hanmer
Lockman, Denis, 3 ans, Eastview
Roy, Michel, 12 ans, Sarsfield

25 SEPTEMBRE 1967

Boileau, Bernice, 11 ans, Earlton
Ethier, Jean-Guy, 13 ans, Earlton
Ethier, Lynne, 9 ans, Earlton
Gariépy, Gilles, 15 ans, Eastview
Gaudet, Eliane, 13 ans, Hanmer
Gervais, Claude, 2 ans, Orléans
Lortie, Normand, 10 ans, Verner
Marcil, Denise, 9 ans, Bourget
Maurice, Michel, 12 ans, Ft-Coul.

Un vrai paresseux

Un pauvre ouvrier était venu à jeun et de grand matin pour travailler dans un champ mais, après avoir donné quelques coups de bêche, il se laissa tomber à terre. Là, il regarda ses compagnons qui travaillaient avec ardeur et il se mit à soupirer. A ce moment arriva le propriétaire du champ.

— Qu'est-ce que tu fais là à te reposer pendant que les autres travaillent courageusement? dit-il à l'ouvrier.

— Je n'ai pas mangé ce matin, répondit le malheureux, et tout le monde sait qu'un sac vide ne peut pas se tenir debout.

— C'est vrai, répondit le maître du champ. Et, comme il avait bon coeur il envoya chercher immédiatement un bon repas pour l'ouvrier.

— Une fois le copieux repas terminé, il lui dit:

— J'espère que ça va mieux maintenant?

— Ca va même tout à fait bien.

— Alors tu vas te mettre au travail?

— Pas capable!

— Hein? pourquoi n'en es-tu pas capable?

— Parce que, répondit l'ouvrier, un sac plein ne peut plus se plier.

Palmarès de la chanson

Chanson française

Cette sem.	Sem. dern.	
1	1	T'aurais pas du mourir si jeune (Johnny Farago) Camusa C 329.
2	3	Trois petits vagabonds (Miladys) DSP 8606.
3	4	Ne reste pas sous la pluie (Sinners) Jupiter JP 1099.
4	6	Le jour du dernier jour (César & Romains) Citation CN 9023. (Donald Lautrec) Jupiter 1095.
5	9	Un garçon en mini-jupe (Karo) Vedettes VD 5050.
6	2	Le jeu du téléphone (Lucky Blondo) Fontana 261.486. (Caroline) RCA Victor 5759.
7	5	Avec toi je vivrais ma vie (Miladys) DSP 8006.
8	10	Mon amour, mon ami (Marie Laforêt) Select S 7110.
9	11	Inch allah (Adamo) Pathé 77672. (Ginette Ravel) RCA 57 5766.
10	15	La Ronde (Marc Gélinas) Jupiter JP 1097.
11	12	J'ai changé mon numéro de téléphone (Chantal Vallée) Carrousel CR 13.
12	7	Nicole (Gene William) Jupiter JP 1086.
13	8	Le téléfon (Nino Ferrer) Riviera R 158.
14	13	Comme une enfant (Pascal Danel) AZ 4364.
15	23	Only you (Michelle Torr) Mercury 145059.
16	28	Dans tes yeux (Pierre Lalonde) Prestige DP 4712.
17	35	Je n'apprendrai pas le violon (Marc Hamilton) Carrousel CR 14.
18	—	Hello mister Brown (Petula Clark) Trans-Canada TC 3226.
19	—	A toi que je pense (Sultans) DSP 8608.
20	—	Les amoureux (Vicky) RCA Victor 57-5711. (Paolo Noël) RCA Victor 57-5773.

Chanson américaine

1	2	In the chapel in the moonlight (Dean Martin) Reprise 0601.
2	1	The world we knew (Frank Sinatra) Reprise 0610.
3	16	Our song (Jack Jones) Kapp K 487.
4	11	Little ole wine drinker (Dean Martin) Reprise 0608.
5	—	A banda (Herb Alpert) A & M 870.
6	9	Baby I love you (Aretha Franklin) Atlantic 2427.
7	4	Words (Monkees) Victor 1007.
8	3	All you need is love (Beatles) Capitol 5964.
9	17	There's always me (Elvis Presley) RCA Victor 47-9287.
10	—	Lightning's girl (Nancy Sinatra) Reprise 0620.
11	5	I want to love you for what you are (Ronnie Dove) Diamond D2.
12	—	Red is red (Al Martino) Capitol 5989.
13	—	More than a miracle (Roger Williams) Kapp K 843.
14	—	Come back when you grow up (Bobby Vee) LI 55964.
15	14	Twelve thirty (Mamas & Papas) RCA Victor D 4099.
16	—	Getting used to someone (Dick Maloney) Stone SX 718.
17	—	The cat in the window (Petula Clark) Trans-Canada TC 3227.

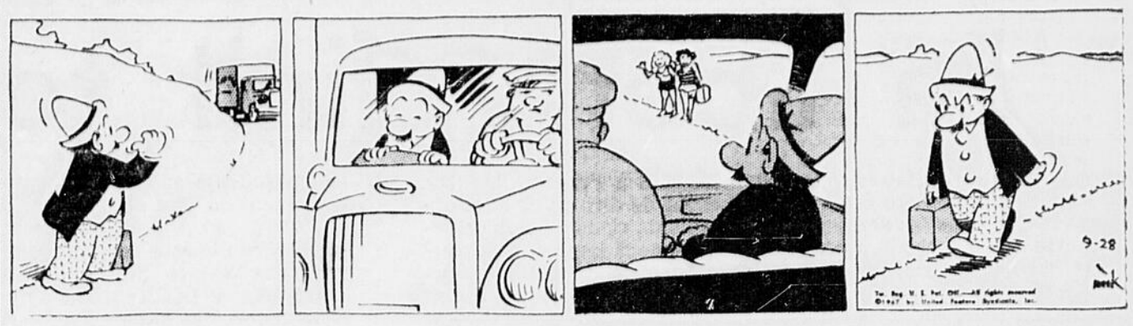
Invitation de Radio-Canada

ATTENTION TOUS LES JEUNES de 15 à 18 ans . . . Vous aurez peut-être la chance de gagner une bourse de $5,000, si vous vous présentez à l'examen écrit de: **"TOUS POUR UN"**, qui aura lieu le samedi 30 septembre à 10 heures du matin, à l'Académie De-La-Salle à Ottawa. Le sujet sur lequel vous serez questionnés sera **l'EXPO 67.** Vous avez amplement de temps pour vous préparer . . .

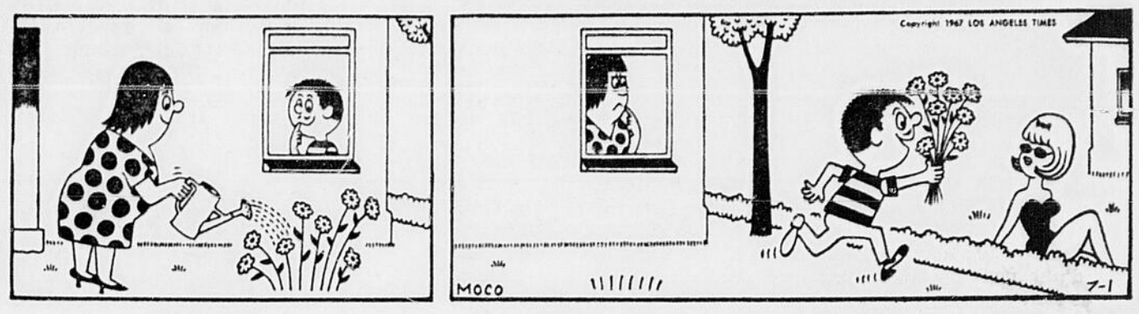
Consultez le **GUIDE OFFICIEL** de l'**EXPO 67** et si vous avez entre 15 et 18 ans, présentez-vous à cet examen écrit, le samedi matin 30 septembre à 10 heures, à l'Académie De-La-Salle d'Ottawa. La nouvelle série télévisée **"TOUS POUR UN"** commencera le mardi soir 26 septembre à 10 heures et le nouvel animateur de l'émission est Jacques FAUTEUX.

BONNE CHANCE A TOUS . . . et profitez de l'occasion qui vous est offerte en vous présentant à cet examen. **TENTEZ VOTRE CHANCE...**

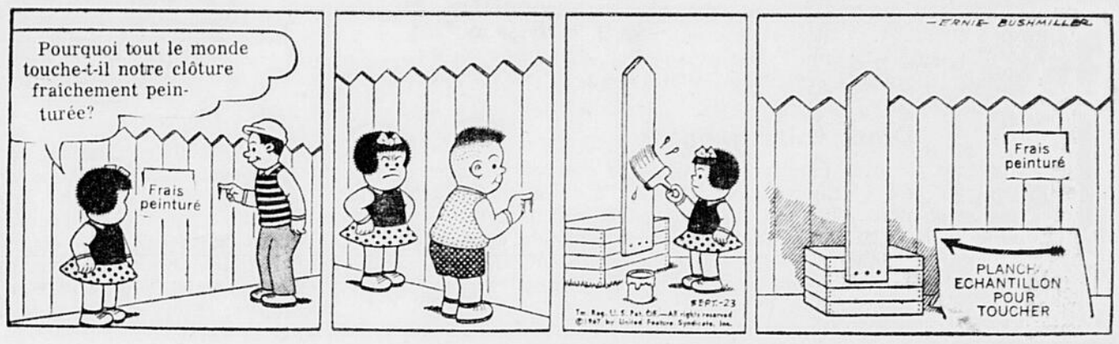
FERDINAND



MOCO



PHILOMENE



SIMPLET



PILOTE TEMPETE



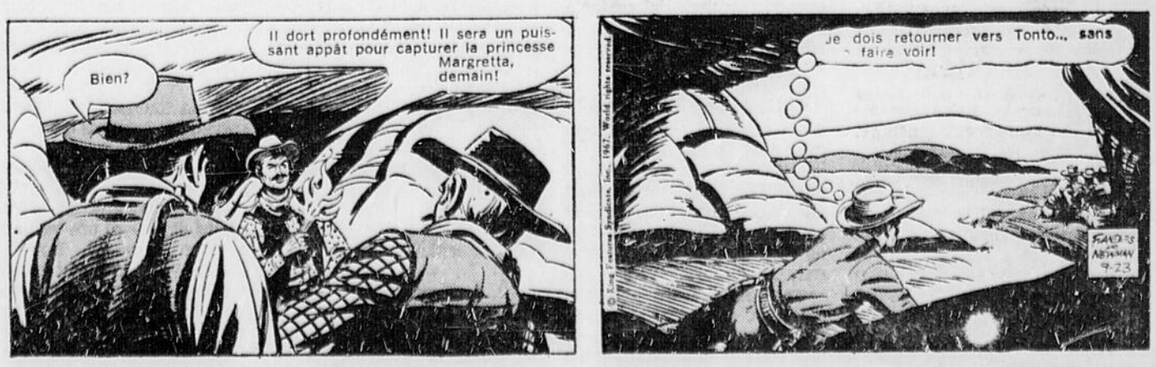
LARRY BRANNON



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Le nouveau greffier

M. Fraser est arrivé aux Communes, mais pas comme il l'entendait

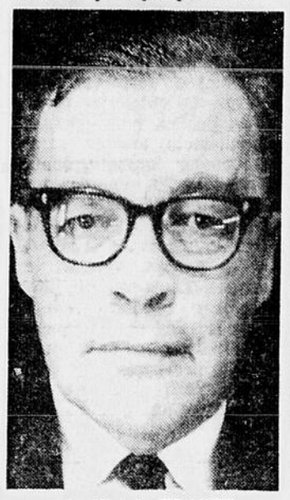
Par CARMAN CUMMING
de la PRESSE CANADIENNE

Alistair Fraser visait une carrière à la Chambre des communes: il y est arrivé, mais non pas comme il l'entendait.

Le nouveau greffier des Communes, âgé de 44 ans, ancien officier dans l'armée et fils d'un lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, a été formé comme adjoint ministériel pour faire carrière en politique.

Deux fois il se présenta comme candidat libéral mais il n'obtint pas de siège aux Communes. Après sa deuxième défaite en novembre 1965, il accepta le poste d'assistant greffier. Cet été, il a été nommé greffier, pour succéder à Léon-J. Raymond qui a pris sa retraite après 18 ans de service à ce poste.

Cette promotion porte le salaire de M. Fraser de $17,490 à $24,840 annuellement, soit beaucoup plus que les $18,000 que reçoit un député aux Communes. Il ne cache pourtant pas qu'il eût préféré le salaire du député, mais il ne songe pas à retourner à la politique partisane.



M. Alistair FRASER

Comme le faisait récemment remarquer le ministre de la Santé, M. MacEachen, un greffier des Communes doit être presque un modèle de vertu au sens biblique du mot. Il doit avoir "la sagesse de Salomon, la patience de Job, l'agilité de David et les dons de survivance de Jonas", a dit M. MacEachen.

La vie de M. Fraser, célibataire, tourne autour du Parlement. Il ne trouve pas le temps de s'adonner à des loisirs.

Peu d'amis

Il lit beaucoup et aime voyager, mais sa présence aux Communes empêche d'autres intérêts et il dit "n'avoir presque pas d'amis, hors les édifices" du parlement.

On lit dans son curriculum vitae qu'il est né à Toronto. Son père, feu Alistair Fraser, fut vice-président des Chemins de fer nationaux avant de devenir lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse.

M. Fraser interrompit ses études à McGill pour servir comme soldat dans l'artillerie; il en sortit en 1945 avec le grade de lieutenant, et il termina son baccalauréat ès Arts. A l'Université de la Colombie-Britannique, il étudia le Droit qu'il exerça deux ans à Vancouver et Prince Rupert, avant de venir à Ottawa, en 1952, travailler comme adjoint au ministre des Pêcheries du temps, James Sinclair.

Cinq ans plus tard, il chercha à se faire élire dans le comté de Esquimalt-Saanich, mais la défaite le renvoya pour deux autres années à l'exercice du Droit à Vancouver.

En 1965, il essuya sa deuxième défaite, dans le comté de Pictou, en Nouvelle-Ecosse.

En acceptant le poste de greffier adjoint, dit-il, "j'ai décidé autant que faire se peut de devenir neutre sur le plan politique. Je pense y être arrivé, autant que cela est possible."

Changement majeur

De son bureau de greffier, M. Fraser s'intéresse à la procédure des Communes ainsi qu'à la santé et au progrès de l'institution politique. Il a ainsi remarqué la croissance et la puissance des comités parlementaires. M. Fraser croit que le Parlement devra décider jusqu'où cette tendance peut aller.

D'autre part il considère comme inévitable l'éventuelle télédiffusion à partir des Communes.

"Nous tous, qui sommes touchés par cette mesure, devront l'utiliser au meilleur avantage de l'institution. Nous devrons nous surveiller, de façon à ne pas présenter une image fausse laissant croire que tout va bien ici."

M. Fraser considère qu'il y a eu "un affaiblissement de l'appréciation publique" du Parlement, ces dernières années.

"C'est un peu de notre faute, ajoute-t-il. En 1953, nous n'avions ici qu'une petite galerie professionnelle de la presse. Puis, il y eut un renversement radical en 1956, durant le débat sur les pipelines. Il en résulta que chaque journal, chaque station de radio du Canada décidèrent d'avoir un correspondant ici, et ce fut une bonne chose.

"Mais je crois que ces journalistes hautement qualifiés se sentent obligés d'apporter à leur contribution quotidienne, quelque chose de dramatique autant que possible. On lit donc parfois ce qui se passe de sensationnel, ce qui n'aide pas à relever le niveau de l'institution dans la pensée du public."

A son nouveau poste, l'intérêt de M. Fraser ira essentiellement sur la façon dont on utilise la procédure des Communes. Cela signifie notamment qu'il tâchera d'anticiper ce qui se passera durant la séance, ce que fera le gouvernement et comment réagira l'Opposition, enfin de quels règlements l'Orateur pourra avoir besoin si cela se produit.

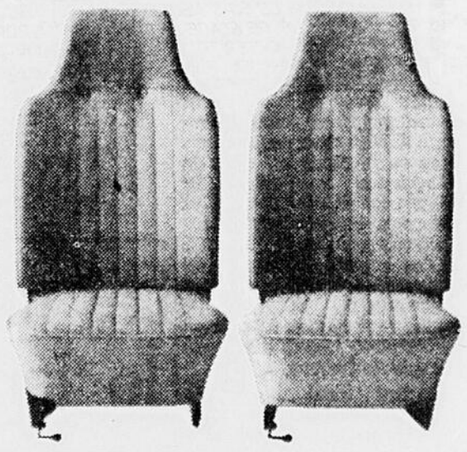
En plus de conseiller l'Orateur sur les règlements et procédures, le greffier peut avoir aussi à écrire une motion pour un député ou conseiller une procédure ou une autre à appliquer.

Pourtant, avec un ton un peu triste, M. Fraser précise qu'il n'est pas question pour lui de "se mêler à la bataille".

La Volkswagen 1968 n'a pas changé. C'est toujours la Volkswagen. Encore améliorée.

Avec une Volkswagen, vous n'avez pas l'une des choses qui caractérisent les grosses voitures: les gros frais. De réparations. D'entretien. D'essence.

Par contre, vous avez l'une des choses qui caractérisent les grosses voitures: le confort. Même si, à première vue, la Volkswagen n'a pas l'air d'une voiture particulièrement confortable. Mais il ne faut pas toujours se fier aux apparences.



La VW a deux sièges confortables à l'avant.

A l'avant d'une Volks, il y a plus d'espace pour les jambes que dans la plupart des grosses voitures. Et il y a suffisamment d'espace pour la tête d'un grand six pieds et demi et de son chapeau.

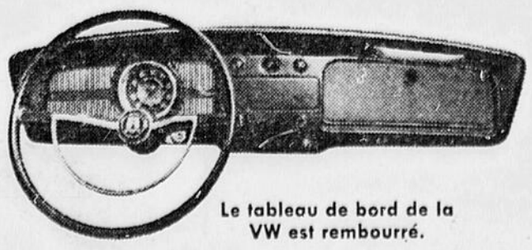
Les sièges-baquet sont galbés. Réglables. Rembourrés. A auto-verrouillage. Et cette année en plus, ils sont munis d'appuie-tête.

Un système de ventilation spécial vous garde au frais quand il fait chaud.

Et une chaufferette vous garde au chaud quand il fait froid.

Et qui penserait trouver un tel équipement dans une Volks: des pare-soleil et des accoudoirs rembourrés. Des poignées de portes en retrait. Des patères. Des cendriers à l'avant et à l'arrière. Des vide-poches. Et un tableau de bord rembourré.

Mais dans une Volks, vous trouverez toujours ce à quoi tout le monde s'attend.



Le tableau de bord de la VW est rembourré.



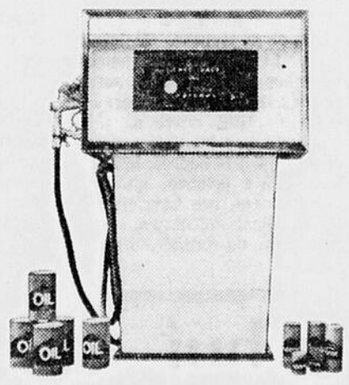
La force de la VW provient de l'arrière, pour de bonnes raisons.

Un moteur à l'arrière. Mais savez-vous pourquoi nous l'avons mis là?

Parce qu'ainsi à l'arrière, il appuie de tout son poids sur les roues motrices. Ce qui vous donne le maximum de traction dans la neige, la boue, le sable et sur la glace.

Il est également refroidi par air. Donc il ne peut ni geler. Ni bouillir. Et n'a pas besoin d'antigel.

Et parce qu'il est à l'arrière, il n'a pas besoin d'un arbre de transmission comme dans les grosses voitures. Cela signifie également qu'il n'est pas obligé de travailler aussi fort. Et comme il ne travaille pas aussi fort, il n'est pas aussi fatigué. Ni aussi assoiffé.



66 chevaux. Ça ne mange pas beaucoup de foin.

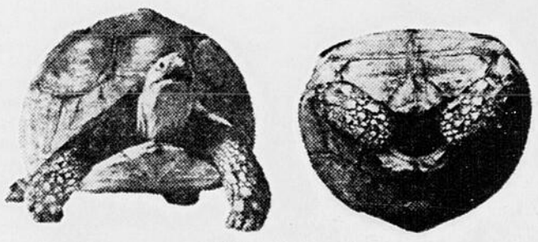
32 milles au gallon avec un VW c'est la règle, non l'exception. Un changement d'huile ne requiert que 5 chopines non 5 pintes. Et vous pouvez conduire tout le jour et toute la nuit à plus de 70 sans jamais entendre une plainte.

Mais il n'y a pas que le confortable intérieur et le moteur économique qui caractérisent la VW. Il y a aussi, protégée par 4 couches de peinture, sa célèbre carrosserie. Que certains nomment "classique."

Si elle ressemble un peu à une tortue, c'est qu'on a pris le modèle sur une tortue.

Une dure carapace d'acier soudée à un solide fond d'acier. Donc pas de cliquetis. Pas de jeu. Pas d'eau qui entre. Ni de rouille qui s'incruste.

La Volks ne craint à peu près aucun terrain. Le fond d'acier protège la voiture de la même manière que le fond de la carapace protège la tortue.



Pile et face de la carrosserie VW.

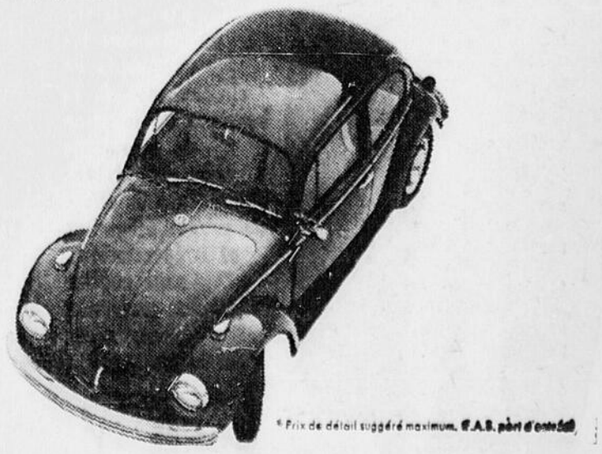
Et pour votre propre protection, il y a les ceintures de sécurité, un système de freins à deux maîtres-cylindres, des gros pneus qui vous dureront environ 40,000 milles. Et cette année en plus, une colonne de direction et un volant amortissants.

Les glaces en verre de sécurité, les essuie-glaces à deux vitesses et les rétroviseurs, intérieur et extérieur vous aident à mieux voir quand vous roulez. Et quatre clignotants de sécurité préviennent les autres automobilistes quand vous êtes arrêté.

Les pare-chocs sont aussi plus hauts cette année, ainsi ce sont eux qui encaissent les chocs et non la voiture.

Mais ce que nous n'avons pas tellement changé cette année, ni les autres années d'ailleurs, c'est l'apparence de la Volks. Car nous ne changeons pas la Volks seulement pour le plaisir de la changer mais pour qu'elle donne encore un meilleur rendement. Et c'est pour que la Volks ne change pas que nous faisons sans cesse des changements. Mais sans trop changer le prix.

Le modèle Custom se vend toujours à moins de $1,900.*



*Prix de détail suggéré maximum, F.A.S. point d'entrée

Hull
BOB LALANDE MOTORS LTD.,
599, boul. St-Joseph, Tél. 771-4366

Ottawa
WESTWAY MOTORS LTD.,
1450, chemin Merivale près G.E.M.,
Tél. 224-1248

Ottawa
MORTON MOTORS OF OTTAWA LTD.,
740, rue Bank, Tél. 233-5673

Chénéville
ROLLAND HOTTE GARAGE
Tél. 428-4251

Ottawa
SHANE DISTRIBUTORS LIMITED
1300, rue Michael, Tél. 745-6886

Rockland
HOULE GARAGE
168, rue Laurier, Tél. 762-4656

Pour vous accommoder
IGA
Une gamme complète de cadeaux vous attend au
CENTRE DU CADEAU GOLD BOND
Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant !
2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND
CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa
PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull

LE DROIT

Pour vous mesdames . . .

Récents mariages

CHARTRAND-LALONDE

CURRAN, Ont. (DNC) — M. et Mme Philippe Chartrand se sont épousés en l'église St-Luc de Curran devant l'abbé Georges Verreault, curé de la paroisse. La mariée, Mlle Gertrude Lalonde, est la fille de M. et Mme Rhéal Lalonde, tandis que le marié est le fils de M. et Mme Roméo Chartrand, tous de Curran. M. et Mme Raynald Lalonde accompagnaient les mariés suivis de deux bouquetières, Christine et Gyslaine Lalonde, soeurs de la mariée. A leur retour de voyage de noces, M. et Mme Chartrand résideront à Curran.

x x x x

LAJEUNESSE-DUCHARME

VAL-DES-BOIS (DNC) — Le mariage de M. et Mme Jacques Lajeunesse a été béni en l'église de Val-des-Bois par l'abbé Hector Larocque, curé de la paroisse. La mariée, Paulette Ducharme, est la fille de M. et Mme Hermas Ducharme, de cet endroit. Le marié est le fils de M. et Mme Rémi Lajeunesse, de Notre-Dame-du-Laus. Durant la cérémonie religieuse, Mlle Monique David touchait l'orgue.

x x x x

DUBEAU-BOURBONNAIS

CRYSLER, Ont. (DNC) — L'abbé Yvon Bourbonnais a béni le mariage de Mlle Diane Bourbonnais, fille de M. et Mme Albert Bourbonnais, de Crysler, à M. Fernand Dubeau, fils de M. et Mme Hector Dubeau, de Apple Hill. Faisaient partie du cortège nuptial: M. et Mme Ronald Dubeau, Mlles Madeleine Pigeon et Monique Latrémouille et MM. Pierre Bourbonnais et Stan Zetelney. Le programme musical a été interprété par MM. Jean-Marie Mathé et M. Laroche d'Ottawa et M. Dupuis de Montréal. De retour d'un voyage à Atlantic City, les nouveaux époux ont élu domicile à Ville Lasalle.

BEAULIEU-LAROCQUE

VAL-DES-BOIS (DNC) — Mlle Georgeline Larocque, fille de M. et Mme Georges Larocque, de Val-des-Bois, a épousé M. André Beaulieu, fils de M. et Mme Alfred Beaulieu, de Cabans. La bénédiction nuptiale a été donnée en l'église de Val-des-Bois par l'abbé Hector Larocque, curé de la paroisse. Mme Lawrence Morin, soliste était accompagnée par Mme Théodore Morin, à l'orgue. Après la réception à l'hôtel Pointe-des-Pins de Val-des-Bois, M. et Mme Beaulieu sont partis vers la Gaspésie.

x x x x

GIROUX-BOUCHER

PEMBROKE (DNC) — En l'église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, l'abbé J. Hayes a célébré le mariage de Mlle Caroline Boucher, fille de M. et Mme A. Boucher, décédés, à M. James Giroux, fils de M. et Mme Fred Giroux, de Pembroke. Mlles Dale Green et Thérèse Boucher, ainsi que M. J. Sullivan d'Ottawa, faisaient partie du cortège nuptial. Le programme musical a été exécuté par M. Clifford Ranger accompagné de Mlle P. Marsden, à l'orgue. A leur retour de voyage, M. et Mme Giroux demeureront à Toronto.

x x x x

PELLERIN-McCARTHY

PEMBROKE (DNC) — M. et Mme Robert Pellerin se sont épousés à l'église St-Antoine de Chalk River devant l'abbé Roméo Lapointe, de Ville-Marie, oncle du marié. La mariée, Mlle Patricia McCarthy, est la fille de M. et Mme Luc McCarthy, de Chalk River, tandis que son époux est le fils de M. et Mme André Pellerin, d'Ottawa. Faisaient partie du cortège nuptial: Mlles Betty Anne Surtis, de North Bay, Lorraine et Carole Pellerin, soeurs du marié, Harriet Smith, d'Ottawa, MM. Douglas McCarthy, frère de la mariée, de London, Ont., Royal Carrière, de Cornwall et Jack Cusson, de Kingston. Le programme de chant a été exécuté par la soeur du marié, Mme T. Kinloch. A l'issue de la réception en la salle de la Légion canadienne de Chalk River, M. et Mme Pellerin sont partis pour un séjour au lac Placide, dans l'Etat de New York. A leur retour de voyage, ils éliront domicile à Ottawa.



M. et Mme RAYMOND DOMPIERRE
(Nicole Roussel)

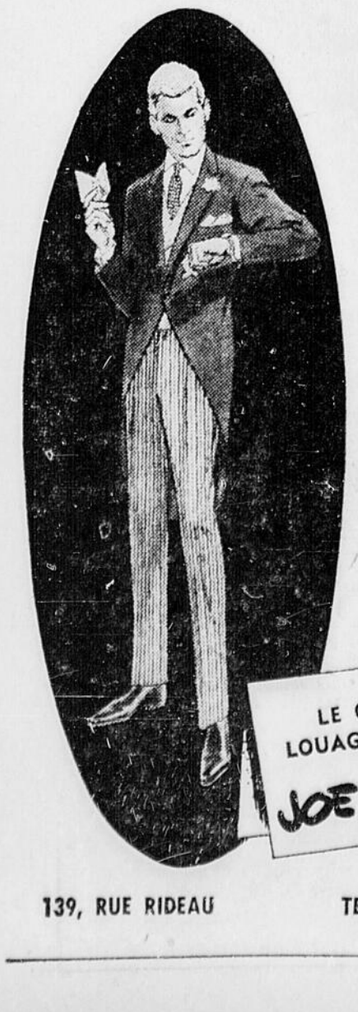
Mlle Nicole Roussel, fille de M. et Mme Alva Roussel, de Hull, a épousé M. Raymond Dompierre, fils de M. et Mme Léon Dompierre, en l'église Notre-Dame-de-Grace de Hull. Après une réception à l'hôtel Standish Hall, M. et Mme Dompierre sont partis pour un voyage dans les Laurentides.

(Photo Jacques Potvin)



NOCES D'OR A THURSO — Environ 150 personnes se sont réunies en l'église de Thurso pour célébrer le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Elie Chénier (Marie-Anne Laflamme). Le célébrant, le R.P.R. Laflamme, o.m.i., neveu des jubilaires, était assisté de trois petits-fils de M. et Mme Chénier, soit Claude Chénier et Raynald et Denis Robillard. Parmi les invités au banquet suivant la cérémonie religieuse, on remarquait l'abbé Marchand, curé de la paroisse, la Révérende Soeur Laurette Guindon, s.s.c.j. et le député du comté, M. Gaston Clermont, accompagné de son épouse. M. et Mme Chénier ont reçu maints témoignages de félicitations dont un du très honorable Premier ministre Lester B. Pearson. Une bénédiction papale fut aussi accordée aux jubilaires.

PORTEZ UNE TENUE DIGNE D'UN MARIAGE



Que vous soyez le marié, le témoin ou l'hôte d'honneur, assurez-vous d'être l'homme le mieux vêtu lors d'un mariage en obtenant les vêtements de circonstance de la boutique de location de vêtements chez JOE FELLER. Vous avez le choix de coupes élégantes et irréprochables, sans oublier les plus nouveaux accessoires de toutes sortes!

LE CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA
JOE FELLER LIMITED

139, RUE RIDEAU TELEPHONE: 236-7111

Carnet mondain

Réceptions

Mme Martin Levac a offert une réception en l'honneur de sa future belle-fille, Mlle Nicole Deschênes.

x x x

L'école de charme Judy Welch offre une réception pour les membres de la presse locale en l'honneur d'une représentante de la région qui participera au concours de beauté Miss Canada Pageant. Elle aura lieu à 7 heures, le mardi 26 septembre, au Château Laurier.

x x x

Ottawa Women's Canadian Club

En l'honneur de Mme Wilson Larmonth, présidente sortant de charge, et de Mme Charles Blair, les membres du bureau des directeurs de l'Ottawa Women's Canadian Club ont offert un déjeuner au Royal Ottawa Golf Club.

x x x

Mme Roland Michener, épouse du gouverneur général, a gracieusement accepté le patronage de l'Ottawa Women's Canadian Club.

x x x

Galerie nationale du Canada

Le conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada a lancé des invitations à une cérémonie à l'occasion du lancement du livre intitulé: Le monde secret de Zadkine, vu par Donald Buchanan. Elle aura lieu à 5 h. 30, le jeudi 28 septembre, à la Galerie nationale.

x x x

Présentation de modes

La collection d'automne - hiver de la maison Freiman sera présentée au cours d'un déjeuner à midi trente, le mercredi 27 septembre, à la salle de bal de l'hôtel Skyline. Il y aura dans la soirée du même jour, à 8 heures, au même endroit une autre présentation des nouveautés dans la mode d'automne.

x x x

Pilot d'Ottawa

Les membres du club Pilot d'Ottawa invitent le public à une dégustation de vins et fromages canadiens et importés de 6 à 11 heures, le samedi 14 octobre à l'édifice commémoratif Clark, 2451, promenade Riverside. Il y aura des kiosques de nouveautés et divers amusements.

x x x

Ligue de la jeunesse féminine

La Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais, sous la présidence de Mme Robert Fontaine, de Hull, ouvre sa saison d'activité par un café - dessert offert de 8 à 10 heures, le soir du mercredi 4 octobre, au Cercle universitaire, rue Laurier. Mme P. Cardinal, d'Ottawa, est la présidente du comité d'organisation.

La vérité à la télévision est-elle vraie?

Pendant des générations, les journaux ont présenté les nouvelles. Aujourd'hui la télévision va plus loin: elle présente, à son gré, les événements. Cet aspect le plus souvent négligé de la télévision présente ample matière à réflexion.

L'image télévisée peut rendre compte des **incidents.** Mais elle est rarement en mesure de rendre compte d'un **événement** dont le sens véritable dépend de toutes ses causes, connues et inconnues, de tous les incidents, connus et inconnus, qui y ont contribué, et de toutes ses répercussions. On peut aisément décrire l'ensemble d'un incident; l'ensemble d'un événement échappe parfois même à l'historien.

Il y a une différence énorme entre dire: "Avez-vous vu dans le journal la relation des massacres du Congo?" et dire: "Avez-vous vu les massacres du Congo hier soir à la télévision?" La première question donne à entendre seulement qu'on a lu un compte rendu qui peut fort bien se trouver en opposition avec un autre compte rendu. La seconde fait supposer qu'on a assisté à l'événement lui-même. Quelque soit la prudence avec laquelle on utilise la télévision, il y a là, inévitablement, quelque chose de fallacieux.

La solution de la plupart des problèmes créés par les nouvelles télévisées réside non pas dans les images, mais dans les mots. Au lieu de décrire les images qui défilent, ce qui renforce l'impression donnée, il serait préférable, de corriger ces images, de les atténuer parfois. Bref, de rappeler au spectateur qu'on ne lui transmet pas un événement, mais seulement l'impression causée par un événement.

Aujourd'hui

Le samedi 23 septembre

Fête de saint Thomas de Villeneuve, originaire de la province espagnole de Leon, évêque de Valence. Il mourut en 1555.
Les Thomas sont intelligents, travailleurs, assez souvent matérialistes. S'ils manquent parfois de bonne grâce, ils n'en sont pas moins des amis fidèles.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: l'hagiographe Thomas de Catimpré. Le Grand Inquisiteur Thomas de Torquemada. Thomas a Kempis, auteur présumé de "L'Imitation de Jésus-Christ". Le maréchal Bugeaud. Le peintre Gainsborough. Thomas Edison, etc.
ANNIVERSAIRES: Mort de l'astronome Le Verrier (1872). Mort du compositeur Bellini (1835). Mort de Freud (1939).
L'actrice Romy Schneider a 29 ans. Le chanteur noir Ray Charles a 37 ans. L'acteur Walter Pidgeon a 71 ans. Emmanuel Temple a 72 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: ROUBAIX — Concours international de chant lyrique pour les non-professionnels. PARME — Exposition internationale des industries de conserves alimentaires. QUEBEC — Visite des "Femmes patrons" françaises. BERNE — Journée des banquiers. PARIS — Salon international de la pêche et du plein air.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour ne devront pas craindre d'affirmer leur personnalité en toutes circonstances si elles veulent faire aboutir certains plans leur tenant à coeur.

Le dimanche 24 septembre

Fête de Notre-Dame de la Merci. "Nuestra Senora de la Merced" était la Patronne de l'ordre fondé pour le rachat des captifs. C'est également la fête des Mercedès.
Les Mercedès sont intelligentes, alertes, souvent arrogantes. Charitables et serviables, elles sont néanmoins capricieuses.
Personnalités ayant porté ce nom: des princesses de Bourbon-Sicile, une infante de Portugal et une infante d'Espagne. La romancière Mercedès de Rosario.
ANNIVERSAIRES: Mort de Pépin le Bref, père de Charlemagne (768). Prise de possession par la France de la Nouvelle-Calédonie (1853). Mort du poète Gabriel Vicaire (1900).
La championne de ski Marielle Goitshell a 22 ans. Jean Servais a 57 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: BERLIN — Festival international. MILAN — Salon international de l'ameublement. NEW YORK — Visite des lauréats du concours international d'ouvrages de sable "Figaro-Air-France". SORRENTE — Rencontres internationales de cinéma. OXFORD — Congrès international des historiens du papier. BELGRADE — Congrès international du droit de l'espace.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour apprécieront plus que jamais la douceur des amitiés et s'intéresseront aux oeuvres sociales. Les affaires de coeur reprendront un cours serein.

La vie citadine, cause d'attaques cardiaques

De plus en plus les Canadiens vivent dans les grandes agglomérations urbaines, ce qui amène le professeur de l'Université d'Ottwa à constater que les citadins courent plus de risques de succomber à une attaque cardiaque que les ruraux vivant à l'abri de la cadence des villes.

Le professeur Luciano Neri, attaché au département de la médecine préventive, a établi une relation entre la densité de la population et l'incidence des attaques cardiaques dans le groupe d'âge 35-65 ans.

Ottawa comme exemple

Il en veut pour exemple le cas particulier de la ville d'Ottawa où il a constaté que sur 100,000 hommes de ce groupe d'âge vivant dans la région d'Ottawa, en 1961, 434 sont morts à la suite d'attaques cardiaques.

Pour l'ensemble de la province d'Ontario, la moyenne des décès consécutifs à des défaillances cardiaques est de 345 pour 100,000 habitants et, pour le Canada, cette moyenne est de 305 par 100,000 habitants.

Il est à prévoir que cette tendance va s'accentuer puisque, selon les chiffres les plus récents du Bureau fédéral de la statistique, la population rurale continue de baisser tandis que le nombre des citadins augmente en flèche, surtout dans les grands centres.

Le professeur Neri, qui a découpé le pays en 99 régions pour les fins de son étude, ne s'est pas attardé à l'incidence des décès de cette nature chez les femmes. Il estime en effet que la fréquence des attaques mortelles chez celles-ci est sensiblement inférieure.



POUR LES DERNIERES FINS DE SEMAINE AU CHALET, comme pour ces journées chargées de septembre, par la reprise de la vie scolaire des jeunes et de l'activité des associations locales, ne laissant que peu de temps à la maîtresse de maison pour préparer le dîner de sa famille affamée, l'agneau poêlé, servi avec des petits pains croustillants et une bonne salade est idéal. Actuellement à leur meilleur, les tomates et les poivrons verts sont parmi les ingrédients contribuant à la sauce du type créole qui baignera légèrement les côtelettes d'agneau. **Dîner à l'agneau poêlé:** 6 côtelettes d'agneau dans la palette, de ¾" d'épaisseur, 1 c. à thé de sel, ⅛ de c. à thé de poivre, ¼ de c. à thé de gingembre moulu, ¼ de c. à thé de poudre d'ail, 5 tomates de dimension moyenne, pelées et en quartiers, 1 oignon de dimension moyenne, coupé en dés, 1 poivron vert doux, en fines tranches, 1 boîte (15 on.) de fèves vertes de Lima, égouttées. Parer les côtelettes et les faire revenir dans un poêlon, puis égoutter. Saupoudrer d'assaisonnement, ajouter les tomates et l'oignon. Couvrir hermétiquement et laisser mijoter pendant 30 minutes environ, ou jusqu'à tendreté des côtelettes. Tourner les côtelettes une seule fois vers la mi-cuisson. Environ 10 minutes avant la fin de la cuisson, ajouter le poivron vert et les fèves. Donne 6 portions. Les fèves de Lima peuvent être remplacées par des haricots verts en conserve. L'ail et le gingembre forment une excellente combinaison avec l'agneau. Des légumes étant déjà incorporés dans cette recette, servir avec des petits pains croustillants ou du pain français et une bonne salade verte.

Les lessives d'antan et celles d'aujourd'hui

Les ressources mises à la disposition des mères de famille d'aujourd'hui eussent été inconcevables pour leurs arrière-grands-mères. Comme en témoignent les conseils offerts aux ménagères de 1867 dans la revue montréalaise The New Dominion Monthly, le jour de lessive était alors une corvée de taille. "Il est possible" lit-on dans le numéro d'avril, "d'alléger le fardeau qu'impose le jour de lessive en faisant une provision suffisante d'eau chaude et d'eau froide. Le va-et-vient est en effet épuisant et fait perdre beaucoup de temps.

L'auteur de l'article recommimité de la bassine lessiveuse, calandres (qui sont maintenant d'usage courant en Amérique) d'un mélange de chaux et de cendre de soude.

Les taches

Les taches d'humidité posaient alors de sérieux problèmes: on conseillait de faire tremper les vêtements qui en étaient atteints dans du lait de beurre suri et de les faire sécher au soleil. Il y avait divers procédés de blanchissage, dont le plus connu consistait à faire tremper les vêtements dans du lait pendant deux ou trois jours, en prenant soin de les agiter souvent. On disait aussi qu'une cuillerée de fiel de boeuf empêchait des cotonnades de couleur de déteindre.

Le repassage

Mais une fois la lessive terminée, la tâche de la ménagère était loin d'être accomplie. Une âme charitable conseilla à ces dames d'acheter leurs fers à repasser en tenant compte de leur poids. Un fer de quatre livres permettait aux femmes de constitution délicate de repasser bien plus longtemps que le fer ordinaire de sept livres.

Si l'époque des fers de quatre livres et des détergents de composition domestique est révolue, il n'en demeure pas moins que beaucoup de mères de famille ont encore recours à des méthodes de lavage périmées. Même les vêtements sans repassage exigent un minimum de soins qui, s'ils leur sont accordés, prolongeront de beaucoup leur durée.

Observer les directives

Les vêtements de qualité protent tous une étiquette ou une marque distinctive. Les fabricants de bonne réputation sont fiers de leurs produits et souhaitent que leurs clients en prennent soin. Il est souvent utile d'afficher, près de la lessiveuse, un tableau sur lequel seront inscrites les directives du fabricant touchant l'entretien de certains tissus lavés souvent, au cas où l'on égarerait les étiquettes.

Il faut toujours séparer le blanc de la couleur et employer la quantité indiquée de savon ou de détergent. Si l'on en met trop, les vêtements pourront sembler rudes au toucher s'ils ne sont pas rincés à fond. Il importe de bien observer les directives du fabricant au sujet du blanchissage au chlore. Le chlore peut en effet avarier les vêtements contenant des fibres élastiques comme le "Lycra". Si l'on emploie un agent de blanchissage, il faut le mesurer soigneusement. La vieille méthode qui consiste à le verser en comptant jusqu'à cinq n'est pas à toute épreuve.

Il faut aussi éviter de surcharger la lessiveuse, sinon vos vêtements, même sans repassage, feront des faux plis. Les chandails lavables à la machine, comme le sont la plupart des chandails en "Orlon", doivent être retirés de la lessiveuse avant le cycle d'essorage. Faute d'espace pour le séchage, on peut régler la sécheuse à basse température.

Lavés correctement, la plupart des vêtements pour enfants ne nécessitent aujourd'hui pas ou très peu de repassage. S'il faut absolument les retoucher, on le fera avec un fer à vapeur, en prenant soin de le régler à la mention "Synthétique" et en appuyant très légèrement.



Les mères préfèrent le jardin d'enfants pendant l'avant-midi

Les mères ont peut-être plus de peine le matin que l'après-midi à endurer les ébats de leurs tout-petits. En tous cas, une majorité d'entre elles préfèrent envoyer leurs enfants d'âge préscolaire dans les jardins d'enfants le matin.

Sur 817 écoles privées canadiennes relevées par le Bureau fédéral de la statistique, 458 offraient des cours du matin seulement et 29 n'étaient ouvertes que l'après-midi.

Pour les mères indécises, 302 écoles offraient des cours séparés du matin et de l'après-midi. L'enquête a touché huit provinces. On n'a pu obtenir de listes des jardins d'enfants au Québec et en Saskatchewan.

L'ensemble des écoles relevées recevaient 30,360 petits élèves, dont à peu près la moitié âgés de cinq ans, environ le tiers de quatre ans et près de 4,000 de trois ans seulement.

Entreprises privées

Seulement 85 des 817 jardins sont installés dans des édifices destinés à l'enseignement; environ 40 pour cent occupent des soubassements d'églises et 25 p. cent des maisons privées.

Près de la moitié sont d'entreprise privée et 25 pour cent relèvent d'associations de parents. Les organisations religieuses en dirigent 164.

Seulement sept donnent leur enseignement en français, mais 57 l'enseignent comme langue seconde. On en trouve aussi qui enseignent, comme langue seconde, l'hébreu, l'allemand et le hollandais, et cinq jardins de la Colombie - Britannique enseignent le chinois.

Leur revenu total a été de $3,427,209 en 1966-1967.

La pomme de terre

Chez les pionniers canadiens la pomme de terre jouait un rôle important: amidon pour empeser les vêtements, remède contre les maux de tête et levain pour préparer le pain. De petits morceaux de pommes de terre servaient même de bouchons de bouteilles. Et, comme aliment, elle n'avait pas d'égal. Aujourd'hui, le Canadien consomme annuellement environ 155 livres de pommes de terre.

LA DENTITION EST DOULOUREUSE

Des milliers de mamans font confiance à l'ORA-JEL liquide pour bébés. Il suffit d'appliquer et la douleur disparaît.



Usage facile et soulagement durable. Demandez à votre pharmacien.

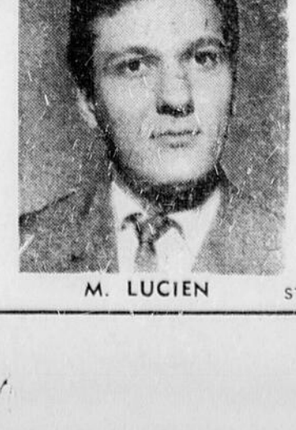
COMMENDED by PARENTS MAGAZINE

ora-jel. POUR BEBES



50 ANS DE MARIAGE — Entourés de nombreux parents et amis, M. et Mme Joseph Amyot, d'Embrun, ont célébré le 50e anniversaire de leur mariage. Une messe d'action de grâces en l'église paroissiale a été suivie d'un banquet au Centre récréatif d'Embrun. M. et Mme Amyot, née Rose Loiselle, se sont épousés à Embrun. Ils ont trois enfants et quatorze petits-enfants.

(Photo Brisson, Embrun)



M. LUCIEN

LE SPECIALISTE EN HAUTE COIFFURE

Gilio

est heureux de vous présenter M. Lucien et Mlle Claire qui sont à votre service

OUVERT LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS du lundi au samedi

299, Cercle Michel, angle Lavergne
745-2892

STATIONNEMENT GRATUIT



APPORT DU MOYEN-ORIENT — Une hôtesse du pavillon du Maroc à l'EXPO a présenté la djellaba lors des récentes collections de modes d'automne montrées à New York. Ce manteau-robe en pure laine, à capuchon, descendant à la cheville, porte des manches droites et larges. Les pans latéraux de la jupe sont ouverts jusqu'aux genoux. Après le burnous, rapporté par les Croisés, le pantalon de harem présenté aux Parisiennes par Paul Poiret avant la Première Guerre, le manteau caftan introduit il y a une quinzaine d'années par feu Christian Dior, la djellaba est le dernier d'une série de vêtements importés du Moyen-Orient.

(Photo PC)



POUR L'HYGIENE DENTAIRE — Mlle Sharon Amer, 27 ans, de Victoria, C.-B., est la première Canadienne à détenir une maîtrise en hygiène dentaire. Elle vient d'être nommée coordonnatrice fédérale des services d'hygiène dentaire. Son travail, qui commande un salaire annuel de $10,798, consiste à aider les autorités provinciales à établir et améliorer les programmes de santé publique et à assister les écoles qui lancent ou étendent leurs programmes d'hygiène dentaire. Le poste a été créé pour pallier le manque de professionnels en art dentaire au Canada. L'hygiéniste dentaire épargne du temps aux dentistes en travaillant sous leur direction, à nettoyer les dents, préparer l'application de fluorides, prendre ou développer les radiographies. Elle enseigne également l'hygiène dentaire aux clients du dentiste, avec qui elle est la seule à pouvoir soigner les dents, n'étant pas une assistante. Sa profession s'identifie physiquement par la bande de couleur lilas qu'elle porte sur son bandeau.

(Photo PC)

Les délicieuses crêpes suzette faciles à préparer pour tous

CREPES, CREPES, CREPES, par temps frais, rien de meilleur! Voici des crêpes Suzette que toute personne peut réussir, même le cuisinier-amateur qu'est peut-être votre mari! Voici aussi les crêpes garnies, de poulet de fromage et de homard.

Peu de desserts sont aussi fascinants que les crêpes suzette. Peut-être avez-vous hésité à les préparer à la maison parce que vous les croyez trop compliquées? Voici la preuve qu'elles ne le sont pas du tout, grâce à une version moderne des crêpes suzette, accessible à toutes les cuisinières. Les crêpes et la sauce peuvent être faites à l'avance. Au moment de servir, on réchauffe simplement le tout dans un réchaud ou dans un poêlon électrique, assaisonnant d'une essence parfumée et allumant sans crainte. Le dessert flambera en beauté.

Un peu d'histoire

Connaissez-vous l'historique de ce séduisant dessert? Le créateur en est Henri Charpentier, l'un des grands chefs-cuisiniers du monde, décédé il y a quelques années, à l'âge de 81 ans.

Charpentier avait 16 ans lorsque le hasard l'amena à créer les célèbres crêpes suzette, Au Café de Paris de Monte-Carlo, il servait à dîner au prince de Galles, fils de la reine Victoria et futur roi Edouard VII. Parmi les convives à la table du prince, on remarquait Suzette, jeune Française fort jolie. Comme dessert, le prince commanda des crêpes. Charpentier prépara une sauce avec doigté et y ajouta un peu de cognac. Mais voilà qu'à ce moment, la flamme du réchaud s'échappe et flambe la sauce. Possédant déjà la maîtrise des grands chefs, le jeune Henri ne se montra pas embarrassé. Il versa la sauce flambée sur les crêpes comme si cela avait été fait à dessein. Après avoir goûté, le prince ravi demanda le nom de ce mémorable plat. Charpentier lui offrit alors de le nommer: crêpes Prince de Galles. Le prince déclina l'offre et suggéra à son tour qu'on les appelle crêpes Suzette, pour rendre hommage au charme de sa jeune invitée. C'est ainsi qu'on les nomme encore aujourd'hui. La version moderne de ce mets a tout l'attrait des crêpes authentiques tout en répondant aux besoins des cuisinières occupées et à budget.

Dans un pays tel que le nôtre, où la saison froide est longue et souvent rigoureuse, on aime servir les crêpes "à toutes les sauces". Nous vous offrons donc, en plus de la version authentique et de la version moderne des crêpes suzette, une variété de garnitures pouvant rehausser la saveur des crêpes.

Crêpes suzette version moderne

1 recette de crêpes — 1¾ tasses de sirop de maïs — 1 tasse de marmelade à l'orange — ¼ tasse de beurre ou de margarine — 1 c. à table d'essence d'orange, d'amande ou de rhum.

Préparer les crêpes suivant la recette ci-dessous mentionnée. Mélanger le sirop de maïs, la marmelade et le beurre ou la margarine dans un réchaud ou dans un poêlon électrique. Chauffer sur feu moyen jusqu'à ce que le gras soit fondu et que tous les ingrédients soient bien mélangés. Ajouter à la sauce les crêpes pliées. Chauffer à fond en ne tournant qu'une fois. Réduire la chaleur, ajouter l'essence, flamber. Servir quand la flamme est éteinte. Rendement: 30 crêpes, soit 8 à 9 services.

Crêpes

2 tasses de farine non tamisée — 2 c. à thé de poudre à pâte — 1 c. à thé de sel — 2½ tasses de lait — 2 oeufs — ¼ de tasse de sirop de maïs — ¼ de tasse d'huile de maïs.

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Dans un grand bol, mélanger le lait, les oeufs, l'huile et le sirop de maïs. Battre jusqu'à ce que bien mélangé. Ajouter les ingrédients secs au mélange liquide et très bien incorporer. Laisser reposer au réfrigérateur pendant quelques heures ou toute la nuit si possible. Cuire les crêpes dans un poêlon non graissé, utilisant 2 c. à table de préparation par crêpe. Plier les crêpes en deux puis en quatre pendant qu'elles sont encore chaudes.

Crêpes suzette version authentique

1 recette de crêpe — 2 c. à table de beurre — 2 c. à table de sucre — le jus de 2 oranges — ½ tasse de cointreau — ¼ tasse de cognac.

Préparer les crêpes en suivant la recette ci-dessous mentionnée. Fondre le beurre dans un poêlon. Ajouter le sucre, le jus et le zeste d'orange, le cointreau. Laisser bouillir quelques secondes, ajouter les crêpes pliées et laisser chauffer pendant 2 minutes. Chauffer le cognac, le verser sur les crêpes, flamber et servir.

Crêpes

½ tasse de farine — 1 c. à table de sucre — 1 pincée de sel — 2 oeufs — 1½ tasse de lait — 2 c. à table de beurre fondu — 1 c. à table de cognac.

Combiner la farine, le sucre et le sel dans un bol à mélanger. Battre les oeufs, les ajouter aux ingrédients secs. Ajouter ensuite le lait, le beurre fondu et le cognac. Mélanger jusqu'à ce que la préparation soit lisse. Laisser reposer au réfrigérateur pendant environ 2 heures. Graisser légèrement un poêlon de 6 pouces. Quand il est bien chaud, verser juste assez de mélange à crêpes pour en couvrir le fond (environ 1 c. à table). Laisser cuire jusqu'à ce qu'un côté soit cuit et doré. Tourner. Cuire l'autre côté. Procéder ainsi pour toutes les crêpes, ajoutant du gras dans le poêlon au besoin. Plier chaque crêpe en quatre. Rendement: 18 crêpes.

Garniture au poulet pour crêpes

1 recette de sauce blanche — 1 tasse de poulet ou de dinde en morceaux — ½ c. à thé de poudre de cari — poivre.

Préparer la sauce blanche suivant la recette de base. Ajouter le poulet, la poudre de cari et le poivre. Etendre le mélange sur les crêpes. Rouler les crêpes au lieu de les plier, beurrer légèrement chaque rouleau à l'aide d'un pinceau. Cuire à four chaud (425 degrés) pendant 10 à 12 minutes. Rendement: 6 crêpes garnies.

Garniture au fromage

1 recette de sauce blanche — 1 tasse de fromage cheddar râpé — 1 c. à thé de sauce Worcestershire — ¼ c. à thé de moutarde — une pincée de cayenne.

Ajouter le fromage à la sauce blanche, ainsi que la sauce Worcestershire, la moutarde et la cayenne. Laisser chauffer 2 ou 3 minutes ou jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Procéder ensuite comme pour les crêpes au poulet. Rendement: 6 portions.

Garniture au homard

1 recette de sauce blanche — 1 tasse de homard en morceaux — ½ tasse de céleri haché — 1 c. à thé de jus de citron — 1 c. à table de sauce chili — poivre au goût.

Ajouter tous les ingrédients à la sauce blanche. Chauffer 3 minutes. Procéder ensuite comme pour crêpes au poulet. Rendement: 6 portions.

Sauce blanche

2 c. à table de beurre ou de margarine — 1 c. à table de fécule de maïs — 1 tasse de lait — ½ c. à thé de sel.

Fondre le beurre dans une casserole. Ajouter la fécule de maïs au beurre, mélanger. Verser le lait. Amener lentement à ébullition en brassant continuellement. Laisser mijoter 1 minute.



LA SOIREE DES DAMES organisée annuellement par les membres de la section d'Ottawa de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie a réuni vendredi soir, dans une atmosphère d'entrain et de gaieté, plus de 200 personnes au centre commémoratif Clark. La réception était sous la présidence d'honneur du conseiller commercial près le haut commissaire de l'Australie, M. John R. Gardner, grâce à qui les invités ont pu déguster les vins australiens et jouir de films sur ce pays. En fin de soirée, un succulent buffet chaud et froid a été servi. Ici, au cours de la réception, on remarque, de gauche à droite, M. S. Aubrey Kerr, Mme Elsie Kerr, Mme Helen Gardner, M. Colins McKay, conférencier, et M. John R. Gardner. Ce dernier tient un boomerang.

Mlle Monde est l'objet d'une autre controverse

LONDRES (PA)—Retia Faria, la jeune Indienne qui avait remporté à Londres le titre de Miss Monde, a fait dimanche l'objet d'une autre controverse dans le cours de son règne mouvementé.

Deux jours après avoir annoncé sa décision de se lancer dans une nouvelle carrière comme mannequin et créatrice de mode, une autre modéliste de la même firme a donné sa démission, accusant Miss Monde de s'approprier le crédit pour ses propres dessins.

"J'ai tracé les esquisses, trouvé les tissus, et fait couper les étoffes," a déclaré Jane Fox, âgée de 22 ans, qui prétend être responsable de tout le travail. Elle a ajouté que le rôle de Reita Faria se bornait à celui de mannequin, précisant que cette dernière ne possède aucune connaissance comme modéliste, et ne peut même pas différencier les tissus.

Mlle Faria, d'un ton calme, a exprimé sa surprise en apprenant la démission de Jane, "une jeune fille charmante avec qui elle avait travaillé en collaboration", a-t-elle dit.

"Je ne m'accorde pas le crédit pour la coupe, car c'est Jane qui a fait cette partie du travail en s'inspirant de mes dessins. Il m'aurait été impossible de tailler les tissus, puisque je n'ai jamais appris ce métier. Mais les idées et l'inspiration sont de moi," de préciser Reita Faria.

A plusieurs reprises déjà

Depuis que cette étudiante en médecine, venant de l'Inde, a été couronnée Miss Monde, il y a 10 mois à Londres, son nom a fait les manchettes à plusieurs reprises.

Ayant abandonné le jeune homme qui se considérait comme son fiancé en Inde, elle a annoncé son prochain mariage avec un avocat américain, David Gorton, 31 ans, de Los Angeles.

Reita a eu des démêlés avec les organisateurs du concours de beauté, avec lesquels elle était sous contrat, au sujet de ses engagements et apparitions en public.

Accidents mortels de la route

L'ACC réclame un centre de recherches

Plus de 5,000 Canadiens ont péri dans des accidents de la route en 1965; cependant le Canada ne possède aucun moyen de déterminer à quoi sont dûs ces accidents fatals; doit-on blâmer le facteur humain, les conditions de la route ou l'état de sécurité du véhicule.

C'est afin de trouver une réponse à cette question que l'Association canadienne des consommateurs a présenté un mémoire à M. C.M. Drury, ministre de l'Industrie, demandant l'établissement d'un centre fédéral de recherches sur les accidents de la circulation. L'Association est d'avis qu'avant de prévenir les accidents de voiture, il faut d'abord trouver quelles en sont les causes principales. On préconise un centre de recherches qui ferait des investigations d'un bout à l'autre du Canada.

Des études se font actuellement sur le sujet par le Conseil national de Recherches, le Conseil de sécurité nationale du Canada et la Fondation canadienne de recherches sur les blessés de la route mais l'Association canadienne des consommateurs ne croit pas que ces études soient assez importantes pour réduire effectivement le taux d'accidents sur les routes du Canada.

Ralliez-vous à la croisade contre la laideur.

Nous nous engageons à arracher de la face de la terre autant de mauvaises herbes et de mauvaises graines que nous pourrons et de les remplacer par d'éblouissantes tulipes de



Hollande. Nous aurons des tulipes à l'extérieur, des tulipes à l'intérieur de nos maisons, des tulipes dans nos parterres, des tulipes dans nos cours, des tulipes, des tulipes partout (sauf là où poussent les jacinthes et les narcisses).

Un droit chemin . . . oui, mais si peu attrayant! Voici la laideur (fig. 1) qui accueillait Madame Marie Séguin quand elle rentrait chez elle. Elle en était navrée. Il y a six mois, un voisin lui parla de la Croisade contre la Laideur. Elle s'y rallia et planta des tulipes de Hollande tout le long de son chemin.

Aujourd'hui, voici (fig. 2) le superbe tableau que Madame Séguin admire quand elle rentre chez elle. Pas étonnant que ses voisins l'appelle "Madame Rayon de Soleil"!



Comment planter les bulbes-tulipes de Hollande? 1. Faire un trou 2. Enterrer le bulbe 3. Six mois plus tard . . .



Sa merveilleuse et touchante histoire. "J'étais une brute de 298 livres. Souvent, je me tenais debout dans ma cour, au milieu des pissenlits et des mauvaises herbes et, du pied, je lançais du sable à la face des passants. Personne de m'aimait. Mais un jour, je m'enrôlai dans la Croisade contre la Laideur. Je me débarrassai d'abord du sable, des pissenlits et des mauvaises herbes puis, à leur place, je plantai des bulbes-tulipes de Hollande. Il y a de cela six mois. Aujourd'hui, on vient de partout dans les environs pour me dire: "Salut, chic type! Quel bel emplacement vous avez là"

Le plus beau bouton sur terre. Pour seulement dix cents. Parfaitement rond, parfaitement lisse, il exprime parfaitement vos sentiments. Se porte avec toutes les tenues. Envoyer 10 cents en timbres, espèces ou mandat, à: Croisade contre la Laideur, Suite 123(A), 1253, avenue McGill College, Montréal 2, Qué.

Croisade contre la laideur.

Pour recevoir une splendide brochure de 16 pages en couleurs, intitulée: "Votre jardin au Printemps", il suffit de faire parvenir 10¢ pour frais de poste à:

Institut des Bulbes de Hollande Inc.
1253, avenue McGill College
Montréal 2, Qué.

Plantez les magnifiques tulipes de Hollande!

Principaux marchands de plantes hollandaises

FINE'S FLOWERS LIMITED
232, RUE BANK — 236-7261 — 2216, AVE CARLING — 722-4241
PROMENADE RIVERSIDE — 822-1743
BELL'S CORNERS route 15 — 822-5146

RITCHIE FEED & SEED LTD.
27, rue York, OTTAWA Tél. 236-0454
Demandez notre catalogue d'alimentation

Ogilvy's
OTTAWA

FERMES LUNDI

★ ★ ★

MAGASINEZ
MARDI à SAMEDI

aux magasins qui "n'ont d'autre fin que de donner une valeur équitable"

EN VILLE . . . . . 9.00 à 5.30
WEST END . . . . . 9.00 à 5.30
BILLINGS BRIDGE . . . . . 9.30 à 6.00

Les trois magasins ouvrent le vendredi soir jusqu'à 9 h.

Charles Ogilvy Limited

LIMONADE
ASEPTA
REDONNE
DE
L'ENTRAIN
Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

Gagnez jusqu'à $100 par semaine ou plus!

DES EMPLOIS TRES REMUNERATEURS ATTENDENT LES DIPLOMES DE MARVEL. LES ECOLES DE COIFFURE MARVEL dans les principales villes offrent un entraînement exclusif portant la "touche Marvel". Cours complet le jour ou le soir. Pour une brochure gratuite, écrivez ou visitez-les.

Dépt. OLD 210 Bloor ouest, Toronto
Etablies depuis plus de 40 ans
ECOLES DE BEAUTE MARVEL

LE DROIT

CINÉMAS

"Thoroughly Modern Millie"

Millie démontrera le talent fantaisiste et le dynamisme de la comédienne Julie Andrews

Après "Mary Poppins" et "La mélodie du bonheur", Julie Andrews alait-elle être vouée aux rôles de sages gouvernantes et aux films super-familiaux. Heureusement vint Hitchcock qui osa dans "Le rideau déchiré", révéler certains aspects "sexy" de cette excellente comédienne.

Et prochainement "Millie" démontrera que Julie Andrews possède du dynamisme et de la fantaisie et peut mener de bout en bout à l'écran une comédie américaine.

En outre comme l'intrigue se déroule en 1920, le réalisateur Georges Roy Hill n'a pas manque d'exploiter sous les éléments drôles ou pittoresques des "années folles". Julie Andrews qui possède de multiples talents, dansera donc sur les rythmes endiablés de l'époque, habilement retrouvés par Jimmy Van Heusen. Elle chantera aussi des airs qui devraient rapidement devenir des succès "Thoroughly Moderne Millie", "Tapioca", "Trinkt la chaim". On entendra aussi les vraies chansons de ce temps "Baby Face", "Rose of the Washington Square" et jusqu'à un repiquage du duo célèbre Jeannette McDonald Nelson Eddy.

Pour la plus grande joie des décorateurs

Dans un film de ce genre les décorateurs et costumiers sont à la fête, l'époque permettant toutes les extravagances. Julie Andrews et ses partenaires se sont mis joyeusement à la mode de 1920, portent cheveux courts, chapeaux cloches, premières robes courtes, et colliers en sautoir.

L'ambiance du New-York d'alors fut recréée à grand renfort de vieilles voitures qui vont d'une resplendissante Pierce Arrow, à une extravagante Essex 1920, la perle de cette collection étant une Rolls 1919, entièrenment tapissée en Louis XV décorée d'un plafond à l'ancienne, et ornée de chandeliers d'or.

On a aussi recréé le cadre d'une pension pour jeune filles, les bureaux d'une compagnie d'assurances, et entièrement reconstruit le quartier chinois. Tout cela a couté cinq millions de dollars.

Histoire d'une jeune fille moderne

Millie est une jeune fille ultra moderne, bien décidée à vivre pleinement cette période bénie pour l'émancipation de la femme. En bonne Américaine, elle cherche un riche mari. Cette chasse l'entraine dans une série de situations drôles ou mouvementées, lui fait rencontrer des personnages particulièrement pittoresques, et éprouver au dénouement les émotions d'une poursuite particulièrement animée.

Julie Andrew a pour partenaire et principal soupirant, James Fox, pour patron (ce patron riche qu'elle voudrait bien épouser) John Gavin, pour amie une jolie étudiante Mary Tyler Moore.

Carol Channing (chanteuse comédienne qui créa "Hello Dolly") campe une veuve milliardaire et excentrique et judoka par surcroit.

Dans son personnage nouveau de séductrice amusante, Julie Andrews ne semble pas avoir déçu ses admirateurs, et les jeunes Américains arborent volontiers un badge sur lequel est inscrit "Julie est Millie" et je l'adore".

Les Français exhibent moins facilement leurs sentiments, mais si le film tient toutes ses promesses de fantaisie, il ne fait pas de doute qu'ils se laisseront joyeusement entraîner par Millie dans la ronde des années folles.



LES ANNEES FOLLES — Julie Andrews, Millie, dans "Thoroughly Modern Millie" incarne la jeune fille moderne des années folles, celle qui veut absolument vivre, et vivre à un rythme fou.

Aucun homme ne supporte la comparaison avec celui que j'aimais — Dany Carrel

Le film "Un idiot à Paris" a remis Dany Carrel sur le plan des vedettes dans le vent. C'est une carrière étrange que la sienne, une carrière en "dent de scie" qui lui permet toujours de rattraper le terrain perdu. Ce point gagné, elle compte bien l'augmenter d'un autre, avec son nouveau film "La petite vertu":

"Je reprends le chemin du studio avec Serger Korber, heureuse de retrouver le metteur en scène de "Un idiot à Paris" avec lequel je me suis fort bien entendue. Son travail a été une réussite complète. J'aime tourner dans une ambiance amicale, il me faut la sympathie de mes camarades pour bien tenir mon rôle.

Dans la "Petite vertu" je joue (pour la première fois) une voleuse et je débute dans la chanson. Depuis quelques jours je travaille mon filet de voix pour enregistrer "C'est promis" chanson du film. Que les chanteurs en vogue ne s'émeuvent pas outre mesure, je ne viens pas en concurrente. Ce sera sans doute mon permier et dernier essai. J'ai beaucoup hésité avant de me lancer, mais Serge Korber m' fait remarquer qu'avec les techniques actuelles tout le monde peut enregistrer un disque, à la condition expresse de chanter juste. On a fait des essais, la chanson est "dans la boîte".

Une grande solitude sentimentale

Dany Carrel raconte tout ça avec son joli sourire un peu triste en dépit de sa réussite. Bien sûr, elle a connu les drames de famille, le père disparu quant elle était enfant, la mère indo-chinoise dont elle n'a jamais reçu de nouvelles en dépit des recherches multipliés. Elle a maintenant toutes raisons pour penser qu'elle ne la reverra jamais, que sa seule famille reste sa soeur et une belle-mère qu'elle voit de temps en temps. On se demannde pourquoi Dany Carrel a trente ans, n'a jamais alors tenté d'essais conjugaux. Elle n'a même pas de fiancé. Serait-elle une ennemie irréductible du mariage?

— "Jamais de la vie! Je suis au contraire pour le foyer avec le mari et les enfants. Je pense avoir les qualités requises pour faire une bonne mère de famille. Sentimentale, fidèle, j'aime les enfants. Je considère aussi qu'une erreur passagère du mari ne doit pas donner matière à un drame ou à un divorce. Seulement voilà, je ne veux épouser que l'homme idéal celui avec lequel je serai certaine de faire un vrai couple, solide, indestructible."

Le souvenir obsédant d'un fiancé parfait

Dany Carrel baisse la tête Son sourire s'est effacé, en une seconde son visage mutin prend une expression dramatique:

— Si hélas! C'est justement parce que pendant quatre ans, j'ai eu un fiancé parfait sous tous les points, que je suis difficile. Aucun homme ne supporte la comparaison avec lui. Alors je recule indéfiniment le moment de dire: oui".

Une amie commune m'a conté l'histoire de Dany: son bonheur lui a été arraché par un drade la route. Depuis elle s'efforce de ne jamais plus en parler interdisant à ses proches d'y faire une allusion. Elle a son jardin secret.

— "Alors, poursuit-elle, je m'efforce de vivre dans le présent, espérant que le lendemain m'apportera une heureuse surprise. Je suis décidée à refaire ma vie, ne serait-ce que pour avoir des gosses. Mais je veux bien choisir leur père pour qu'il ne soit pas un être superficiel. Tant d'hommes ne sont pas faits pour être des maris!"

J'interviens:

— "Vous vous êtes déclarée un jour en faveur de la pilule...

— "J'ai complètement changé d'avis là-dessus..."



"PETITE VERTU" — Dany Carrel est redevenue une vedette dans le vent, une vedette à la mesure des jeunes avec le film "Un idiot de Paris". Présentement, elle tourne un autre film avec le même réalisateur, George Korber, "La petite vertu".

NOTRE PLUS GRANDE PROGRAMMATION ESTIVALE!
Cool 20th CENTURY THEATRES

COLUMBIA PICTURES Presents
SIDNEY POITIER
in JAMES CLAVELL'S PRODUCTION OF
"TO SIR, WITH LOVE"
TECHNICOLOR
7e SEMAINE
ADULTES
LITTLE ELGIN
Tous les jours: 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30

"FRANK AND OUTSPOKEN!" —Redbook Magazine
The BOULTING BROTHERS' Production
the family way
ADULT
HAYLEY MILLS · JOHN MILLS · HYWEL BENNETT · MARJORIE RHODES
TECHNICOLOR
Distributed by WARNER BROS.
ELGIN
Du lundi au samedi à 1 h. - 3.15 - 5.20 - 7.30 - 9.35
Dim. 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.45

RECOMMANDÉ POUR ADULTES
20th CENTURY FOX presents
THE SAND PEBBLES

SIEGES RESERVES! COMMANDES TELEPHONIQUES ACCEPTEES 237-4880
MATINEES: Mercredis à 2 h. P.M. Loges 2.00 Parterre 1.50; Sam., dim. et fêtes à 2 h. P.M. " 2.50 " " 2.00
SOIRS: Lundi au jeudi à 8 h. P.M. " 2.50 " " 2.00; Ven.-sam. 8 h. P.M. Dim. 7h.30 P.M. " 3.00 " " 2.50
AIR CONDITIONED NELSON 325 RIDEAU at NELSON - 237-4880
GILLETS AUSSI DISPONIBLES AU CONTROLE DU CINEMA REGENT! Contrôle ouvert tous les jours de midi à 9 h. P.M. Dim. 1 h. P.M. jusqu'à 9 h. P.M.

COMMENÇANT DEMAIN!
CHARLTON HESTON · SOPHIA LOREN
THE MIGHTIEST! THE GREATEST! TWO
TOP EXCITEMENT TORRID THRILLERS ON ONE ALL-TIME ALL-TNT SHOW!
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Michael Caine
EL CID
ZULU
—Dernière fois aujourd'hui— "Wife-Shopping — Italian Style" "A Man Call Adam" (Recommandé pour adultes)
RIDEAU RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN HIGHWAY 17 TA 8-2073 • CHILDREN UNDER 12 FREE
TECHNICOLOR

Théâtre Buckingham climatisé 116 McLaren BUCKINGHAM
COMMENÇANT DEMAIN!
ANGÉLIQUE retrouve son mari dans ... Angélique #3
MICHÈLE MERCIER et ROBERT HOSSEIN
SCOPE-COULEURS
ANGÉLIQUE et le ROY
COMPLÉMENT DE PROGRAMME: Fraternelle Amazonie EN COULEURS Musique de MICHEL LEGRAND
"ANGELIQUE" du lundi au samedi à 8 h. p.m.
Le dimanche: continue! à compter de 1 h.

LINDEN Jusqu'à dimanche
4 FILMS D'HORREUR
"THE TERRORNAUTS" en couleur
"THEY CAME FROM BEHIND SPACE"
"INVASION OF THE BODY SNATCHERS"
"THE MAN WHO COULD CHEAT DEATH"
(Recommandé pour adultes)

LAURENTIEN GATINEAU — 663-4515
COMMENÇANT DIMANCHE!
THE MIRISCH CORPORATION presents
A BLAKE EDWARDS PRODUCTION
PETER SELLERS · ELKE SOMMER
A SHOT IN THE DARK
COLOR by DeLUXE PANAVISION®
— AUSSI A L'AFFICHE —
Spectacle à glacer les veines!
"TWICE TOLD TALES" VINCENT PRICE
— DERN. FOIS AUJOURD'HUI —
"LES BONS VIVANTS", "LE GLADIATEUR MAGNIFIQUE"

Cinémas ODEON Theatres
SEAN CONNERY IS JAMES BOND
in IAN FLEMING'S
"YOU ONLY LIVE TWICE"
Produced by ALBERT R. BROCCOLI and HARRY SALTZMAN
PANAVISION · TECHNICOLOR
EN PLUS: 'BIG JOB'
AUJOURD'HUI!
ODEON Queensway DRIVE-IN
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY
PHONE 745-7145

Tous sièges réservés au guichet par téléphone ou commandes postales
COLUMBIA PICTURES PRESENTS
ELIZABETH TAYLOR · RICHARD BURTON
IN THE BURTON-ZEFFIRELLI PRODUCTION OF
THE TAMING OF THE SHREW
TECHNICOLOR PANAVISION
A ROYAL FILMS INTERNATIONAL/FAI PRODUCTION
Le soir: dimanche à vendredi 8h.30 — Le samedi et jours de congé: 6h. et 9h. du soir. Matinées: mer., sam., dim. et jours de congé: 2h. de l'après-midi
On accepte les commandes par téléphone, tous les jours de 11h. du matin à 9h. du soir, le dimanche: à compter de 1 h. p.m. Composez 728-2333 — 728-2959
AIR CLIMATISE
Elmdale theatre WELLINGTON AT PARKDALE - PHONE 728-2333

Pour adultes
COLUMBIA PICTURES Presents
JACK LEMMON
IN A MARTIN MANULIS PRODUCTION
LUV
Co-starring PETER FALK · ELAINE MAY
NINA WAYNE and EDDIE MAYEHOFF
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
Filmed by PANAVISION® Color by EASTMAN COLOR

The claws of terror...the stings of death!
PARAMOUNT PICTURES presents
The DEADLY BEES
TECHNICOLOR®
The VULTURE
PREMIERE A OTTAWA
Auto-Sky DRIVE IN -Baseline (Prescott Hwy) 722-2653
UN HOMMAGE SPECIAL A L'ONTARIO
Plus: "A PLACE TO CROW"

ALADDIN DRIVE-IN BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254
CE SOIR et DIMANCHE!
CHARLES K. FELDMAN'S
CASINO ROYALE IS TOO MUCH FOR ONE JAMES BOND!
VOYEZ LE NOUVEAU FILM DE JAMES BOND
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
IL EST REMARQUABLE PAR SA BRUTALITE et SES SCENES LOUFOQUES!
JAMES BOND 007 CASINO ROYALE
2e FILM
CHUCK CONNORS
"RIDE BEYOND VENGEANCE"
CHARLES K. FELDMAN presents A FAMOUS ARTISTS PRODUCTION LTD.
CASINO ROYALE
Starring AMONG OTHERS:
PETER SELLERS
URSULA ANDRESS
DAVID NIVEN
WOODY ALLEN
JOANNA PETTET
ORSON WELLES
DALIAH LAVI
and DEBORAH KERR
WILLIAM HOLDEN

"The Trip," les impressions d'un homme dans les transes du L. S. D.

Un comédien à son meilleur, une bande sonore parfaitement harmonisée au rythme affolant du "voyage", des couleurs qui rendent bien l'état d'âme du "voyageur" et un dialogue suffisant à expliquer les impressions d'un homme dans les transes du L.S.D., voilà en quelques mots "The Trip".

Evidemment pourraient dire les adeptes, le film ne rend rien d'un véritable voyage. . . c'est peut-être vrai, mais qu'importe, puisqu'il réussit à faire sortir de leur petit état d'âme quotidien un tas de gens qui ne sont pas en transes.

L'histoire est simple. Un cinéaste qui tourne des commerciaux veut s'expliquer quelque chose. Pour ce faire, il accepte de prendre la drogue psychédélique dite L.S.D. Le spectateur assiste aux rêves et cauchemers du cinéaste, dont la vie se partage entre deux femmes. Le tout est projeté dans son esprit de façon symbolique. Il est poursuivit par deux cavaliers qui semblent (à ses yeux) vouloir sa mort. . . Au milieu de toutes ces images, il lui en vient d'autres, toutes reliées entre elles par la magie de la drogue, de l'imagination débordante de vie et déliée de la contraite qu'est la raison.

Le réalisateur, a définitivement donné un rythme à son film. Et c'est ce rythme, ou plutôt les coupures brusques entre les mouvements différents, en même temps qu'un changement de contexte, de couleurs, qu'il a exploitées. Et ça, qu'on le veuille ou non, nous plonge dans l'atmosphère du film, nous force à participer. Va de soi que le sujet traité se prête bien au "flash", image, qu'on voit une seconde et qui disparaît pour faire place à la réalité.

Peter Fonda a vraiment l'âme d'un grand "voyageur". . . Son jeu ne faiblit pas une seconde. Il vit intensément chaque rêve, chaque écart de son imagination. Ses yeux brûlent de cette soif qui se lit dans le regard d'un enfant découvreur. Il donne envie d'un grand "voyage". . .

Susan Strasberg, pour sa part, donne aussi des envies . . . d'une autre nature toutefois. Elle joue très bien, et sous mille visages. J'ai même l'inpression qu'on la voit parfois où elle n'est pas, tellement son visage colle au contexte. Je ne sais si c'est l'effet de la drogue, mais elle paraît radieuse . . .

Tous les comédiens sont à la hauteur. Ils nagent tous dans un flot d'impressions. Ils ont tous l'air de ce qu'ils jouent. Ils nous font croire en leur personnage. Ils nous font oublier pendant quelques moments tout ce qui nous occupe, et pour ça, il leur faut être vrais.

Parce qu'ils réussissent aussi à nous donner l'envie d'un voyage, parce qu'ils nous font faire un voyage, le film est un succès.

Raymond LAFOND



LE BONHEUR — Ce n'est pas chose facile que de trouver le bonheur conjugal pour le jeune couple de "The Family Way". Mettant en vedette Hayley Mills (à gauche) et Hymel Bennett, ce film est présentement à l'affiche du cinéma Elgin.

Films à l'affiche

Ces films sont soit à l'affiche des théâtres du diocèse à l'heure actuelle ou le seront dans un avenir rapproché. Nous vous suggérons de conserver ces fiches pour consultation future.

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion

Les Bons vivants — **AR**

Français. 1965. 100 min. Film à sketches réalisé par Gilles Grangier et Georges Lautner, avec Bernard Blier, Andréa Parisy et Louis de Funès.

La fermeture : Après le passage de la loi sur la fermeture des maisons de tolérance en 1946, un tenancier distribue des souvenirs à ses pensionnaires. *Le procès :* Une ancienne prostituée devenue baronne réclame en cour à un cambrioleur une lanterne de maison close qu'elle gardait en souvenir. *Les bons vivants :* Le président d'un club athlétique de province recueille chez lui, un soir, une prostituée en difficulté. Sa maison devient bientôt le lieu de rendez-vous de tous ses amis.

Les trois sketches qui composent le film tablent fortement sur le dialogue; certaines répliques ne manquent pas d'esprit, mais l'ensemble relève plutôt de la gauloiserie facile. Les réalisateurs ont la patte lourde et ne s'embarrassent guère de subtilité. Louis de Funès arrive à mettre un peu de vie dans le film par ses mimiques et ses gesticulations.

Appréciation morale : *Le milieu de la prostitution est ici présenté de façon caricaturale et bouffonne. L'ensemble comporte des plaisanteries de mauvais goût et des situations grivoises. Adultes, des réserves.*

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737



A L'AFFICHE !
2 FILMS EN COULEUR
NATALIE WOOD in
THIS PROPERTY IS CONDEMNED
TECHNICOLOR
Aucun enfant admis pour ce spectacle



LA PARESSE — Philippe Noiret incarne Alexandre, dans le film de Yves Robert, "Alexandre le bienheureux". Ce film fait un éloge de la paresse, qui serait la "vraie façon de vivre heureux".

"Alexandre le bienheureux" ou quand la paresse fait vivre . . .

Avec les bénéfices de "La guerre des boutons", Yves Robert a pu donner de l'extension à sa société "Les productions de la Gueville" qui ne se contente pas d'exploiter des veines commerciales. Elle finança en effet le premier film de Bourseiller "Marie Soleil" et participa à la production de "La Chinoise" de Godard.

Aujourd'hui Yves Robert se produit lui-même. Le sujet, les dialogues, la mise en scène de "Alexandre le bienheureux" lui appartiennent.

Il s'agit d'un éloge de la paresse. Alexandre, solide paysan doux et rêveur, vit comme un bienheureux dans le calme et la nonchalance, jusqu'au jour où il commet l'erreur de se marier avec "La Grande", une fille du pays, belle mais énergique.

Immédiatement transformé en bête de somme, en boureau de travail, Alexandre n'est plus bienheureux. Heureusement un accident le débarrasse de sa femme.

Alors Alexandre récupère, se saoule de sommeil pendant deux mois. Ce sera le deuxième volet du film.

Pendant le troisième volet, Alexandre se grisera de vancances, épuisera les uns après les autres tous les moyens de relaxe, de divertissement, de détente. Et plus jamais il ne se laissera marier.

Avec le concours de Paul Robert

Yves Robert s'est inspiré du fameux dictionnaire "Le Robert" dû à son homonyme Paul Robert. On y lit au mot bienheureux "qui jouit d'un grand bonheur, de la félicité. Bienheureux celui qui vit en paix. Dormir comme un bienheureux". Cette définition et ses exemples déterminent les trois épisodes de la vie du héros.

Pour jouer Alexandre, force paisible de la nature, Philippe Noiret a revêtu une tenue paysanne, adopté une barbe drue et des cheveux ébouriffés. Null ne doute qu'il ne fasse de ce philosophe paysan une composition pleine d'humour, de truculence et de poésie.

Dans le rôle de "La Grande", ce sera le retour à l'écran de Françoise Brion, qui apres avoir été vedette préférée de la nouvelle vague semblait vouloir se consacrer au théâtre. Marlène Jobert, Paul Person, et une dizaine d'autres comédiens peu connus mais judicieusement choisis pour leur silhouette, leur personnalité, composent le petit monde évoluant autour d'"Alexandre le Bienheureux" et qui ne sera pas sans subir parfois la contagion de la paresse.

Classification d'après le nouveau système de cote

Les appréciations portent essentiellement sur la valeur humaine et chrétienne des films.

Convenance pour les jeunes: (e) enfants — (a) adolescents.

Valeur artistique:
1—chef-d'oeuvre
2—remarquable
3—très bon
4—bon
5—moyen
6—pauvre
7—minable

*Il est à noter que seulement les nouveaux films, pour l'instant seront classifiés d'après le nouveau système. L'ancienne méthode sera appliquée dans les autres cas.

Ancienne méthode: T — Tous: Films visibles . . . par tous, y compris les enfants.

Aa—Adultes et adolescents: Films qui peuvent être vus sans danger par les spectateurs qui fréquentent ordinairement les salles de cinéma (16 ans et plus.)

A —Adultes: Films qui ne conviennent qu'aux gens qui possèdent une certaine expérience de la vie et qui ont atteint un degré moyen de maturité intellectuelle, morale et spirituelle. Ces films ne conviennent généralement pas aux adolescents.

AR—Adultes, des réserves: Films qui s'adressent aux seuls adultes particulièrement avertis, c'est-à-dire à ceux qui possèdent une formation supérieure à la moyenne sur les plans intellectuel, moral et spirituel. Ces films ne conviennent jamais aux adolescents.

D —A déconseiller: Films ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société. Même les adultes avertis doivent s'abstenir de voir de tels films.

P —A proscrire: Films nettement condamnables aux points de vue moral et religieux.

— A L'AFFICHE —
—2 VERSIONS FRANÇAISES EN TECHNICOLOR—
"PRETE-MOI TA FEMME"
Jack Lemon — Romy Schneider
(version de "Good Neighor Sam")
"REPRESAILLES EN ARIZONA"
Audie Murphy — Joan Knight
(version de "Arizona Raiders")
LUNDI CINEMA LOUE POUR CONCERT
Cartier HULL, QUEBEC

Celebrating Canada's Centennial
FAMOUS PLAYERS THEATRES
Nous Fêtons le Centenaire du Canada

A L'AFFICHE ! EN 2e SEMAINE !
A LOVELY SORT of DEATH
THE TRIP
PSYCHEDELIC COLOR
PETER FONDA
SUSAN STRASBERG
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours 1.35 - 3.35 - 5.35 7.35 - 9.35
Tous les jours à compter de 1h. p.m.
Dimanche à compter de 1h. 30
The year's #1 best seller picks you up and never lets you down.
PAKULA-MULLIGAN Production
UP the DOWN STAIRCASE
Starring Academy Award Winner SANDY DENNIS
FROM WARNER BROS. TECHNICOLOR
CAPITOL
FAMOUS PLAYERS THEATRE

A L'AFFICHE !
HORROR... SHARP A RAZOR'S EDGE! Written in Blood!
TWO SHOCK HITS!
The GHOST
TECHNICOLOR
A HONEYMOON OF ECSTASY TURNS INTO A NIGHTMARE...
HONEYMOON OF HORROR
FIRST OTTAWA SHOWINGS!
FEEL THE SHOCK!
ADULT ENTERTAINMENT
REFRIGERATED AIRCONDITIONING
CENTRE
SMOKING IN THE LOGES

CINÉMA DE PARIS Hull
185 RUE LAVAL
TEL.: 777-2403
Commençant ce soir !
MIREILLE DARC
LOUIS DE FUNES
FRANK VILLAR
ANDREA PARISY
On a fait beaucoup de films sur la prostitution... comme celui-ci, JAMAIS!
LES BONS VIVANTS
AVEC LA PLUS FORMIDABLE ÉQUIPE DU RIRE
La prostitution... mais vous en rirez!
Un film de GILLES GRANGIER
Dialogues de MICHEL AUDIARD
— AUSSI —
EN EXCLUSIVITÉ
Elke Sommer
Peter Van Eyck
L'ILE du DÉSIR

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Opération Bikini" (A). "L'Espion meurt à Beyrouth". Dim. "Angélique et le Roy" (D). "Fraternelle Amazonie" (A). Tous les soirs 6.30 - 8.00.

CAPITOL — "Up the Down Staircase" (3) 1.30 - 4.00 - 6.30 - 9.05. Derr. 8.35. Dim. 1.30 - 3.50 - 6.25 - 8.55. Dern. 8.25.

CARTIER — "Représailles en Arizona" (A) 1.00 - 4.00 - 7.43. "Prête-moi ta femme" (A) 2.05 - 5.43 - 9.11.

CENTRE — "The Ghost" (AR) 12.20 3.20 - 6.25 - 9.35. "Honeymoon of Horror" (AR) 2.00 - 5.05 - 8.10. Dim. "Honeymoon of Horror" 1.45 - 5.00 - 8.15. "The Ghost" 3.05 - 6.20 - 9.35.

CINEMA DE PARIS — "Les Bons Vivants" (AR) 6.30 - 9.53. "L'Ile du désir" (D) 8.34. Dim. "Les Bons Vivants" 12.10 - 3.33 - 6.36 - 9.50. "L'Ile du désir" 1.54 - 5.17 - 8.40.

CINEMA VENDOME — "Tendre Voyou" (AR) 6.34 - 10.00. "Le Secret des valises noires" (A) 8.19. Dern. 8.10. Dim. "Tendre Voyou" 12.25 - 3.27 - 6.39 - 10.00. "Le Secret des valises noires" 1.59 - 5.10 - 8.20. Dern. 8.10.

ELMDALE — "The Taming of the Shrew" (A). Matinées: merc., sam., dim. et congés: 2.00; soirs dim. à ven.: 8.30; sam. et congés: 6.00 - 9.00.

ELGIN (Main) — "The Family Way" (3) 1.10 - 3.15 - 5.20 - 7.30 - 9.35. Dern. 9.25. Dim. 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.35.

LITTLE ELGIN — "To Sir, with Love" (4) 1.30 - 3.35 - 4.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.20.

LAURENTIEN — "Les Bons Vivants" (AR). "Le Gladiateur magnifique" (As). Dim. "A Shot in the Dark" (AR). "Twice Told Tales" (A). Tous les soirs à partir de 6.30.

LINDEN — "The Man Who Could Cheat Death" (A) 1.25 - 7.05. "The Terronauts" (?) 3.00 - 8.40. "They Came from Beyond Space" (?) 4.20 - 10.00. "Invasion of the Body Snatchers" (A) 5.45. Dern. 5.45.

MAYFAIR — "Désorderly Orderly" (Aa) 1.10. "Pardners" (T) 2.45. "La Dolce Vita" (D) 4.17 - 8.33. "Flame and the Fire" (A) 7.13. Dern. 7.13. Dim. Films italiens à partir de 1.30.

NELSON — "The Sand Pebbles" (A). Matinées: merc., sam., dim. et congés 2.00. Soirées: lun. à sam. 8.00. Dim. 7.30.

REGENT — "The Trip" (P) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.00.

RIALTO — "Beach Party" (AR) 1.00 - 6.10. "Red Line 7000" (AR) 2.45 - 8.05. "Spinout" (Aa) 4.40 - 10.10. Dern. 6.10.

RIDEAU — "A Man Called Adam" (A) 1.00 - 4.35 - 8.15. "Wife-Shopping — "Italian Style" (6) 2.50 - 6.30 - 10.10. Dern. 10.10. Dim. "Zulu" (AR) 1.35 - 6.35. "El Cid" (Aa) 4.00 - 9.00. Dern. 6.30.

SOMERSET — "Luv" (AR) 1.30 - 3.35 - 4.40 - 7.45 - 9.35. Dern. 9.25.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Casino Royal" (AR). "Ride Beyond Vengeance" (3). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

AUTO-SKY — "The Deadly Bees" (A). "The Vulture (?). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "A Man Called Adam" (A). "Wife-Snopping — Italian Style" (6). Dim. "El Cid" (Aa). "Zulu" (AR). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

ODEON QUEENSWAY — "You Only Live Twice" (3). "The Big Job" (Aa). Guichet ouvert à 7 h. 30. Films au crépuscule.

STAR-TOP — "Alfie" (A). "This Property is Condemned" (AR). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

Belmondo a un rôle en or... on s'amuse sans arrêt...
L'EXPRESS
...C'est un fou rire continuel...
FRANCE-SOIR
à l'affiche
HORAIRE
Semaine : 6.39 - 10.00
Dimanche : 12.25 - 3.35 6.40 - 10.00
JEAN-PAUL BELMONDO
tendre voyou
Techniscope Eastmancolor
MYLÈNE DEMONGEOT
Vous verrez aussi:
Une histoire qui a bouleversé le monde entier!
Le secret des VALISES NOIRES
Un film inspiré par Bryan Edgar Wallace
CINÉMA VENDÔME
Stationnement gratuit
CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER
Boul. St-Joseph, Hull — 776-1440

LE DROIT ☆ ☆ ☆ CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS ☆ ☆ ☆



"PRESTIGE DE PARIS" est à l'affiche du "Jardin des étoiles" de la Ronde. On donne deux spectacles par soir de cette revue parisienne. Plus haut, Nicole et Jean-Pierre, deux des étoiles de "Prestige de Paris".

— HOTEL —

AMBASSADOR

Boul. Maloney, GATINEAU

— CE SOIR —

Spectacle formidable et sensationnel!

"LA REVUE COPPER FANTASY"

Représentation du lundi au samedi à 10 h. 15 et minuit et demi.

Dimanche 5 h., 8 h., 10 h.

Réservations: 663-5363

CE SOIR

CONCERT CARLETON DU CENTENAIRE

JOHN McKAY

pianiste

Amphithéâtre des anciens, pavillon H. S. Southam de l'université Carleton

Au programme: Beethoven, Debussy, Chopin, Schumann et Jacques Hétu.

8h. 30 p.m. étudiants $1.25 autres $2.25

Artistes et artisans du Québec...

inscrivez-vous aux

CONCOURS ARTISTIQUES 1967

Ces concours comprennent deux catégories:

Catégorie "A"	Catégorie "B"
1 Peinture	1 Tissage, tissus peints, tapisserie
2 Arts graphiques	2 Poterie, céramique
3 Sculpture	3 Orfèvrerie, joaillerie, émaillerie

L'inscription des oeuvres aux deux catégories aura lieu du 23 au 31 octobre (sauf les samedi et dimanche, 28 et 29 octobre).

Les œuvres expédiées avant ou après les dates indiquées ne seront pas acceptées, et seront retournées aux frais des candidats.

Les commissions d'acquisition du Musée du Québec et du Musée d'Art contemporain achèteront à leur valeur déclarée — maximum, $32,000 — les oeuvres qu'elles désireront ajouter à leur collection.

Pour obtenir le texte complet des règlements et les formules d'inscription, s'adresser au Secrétaire des Concours artistiques, Ministère des Affaires culturelles, Hôtel du Gouvernement, Québec 4.

Le vernissage des Concours artistiques 1967 aura lieu le mercredi 8 novembre à 20 h. 30, au Musée d'Art contemporain à Montréal.

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DU QUÉBEC



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Propos divers du samedi : "La boîte à chanson" à la TV locale; l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale; "Les riverains" se cherchent un piano

C'est demain soir que Pierre Bélisle, de CBOFT, réalisera sa première de neuf demi-heures mensuelles sous le titre "La boite à chanson". Cette télémission, qui a pour animateur Denis Binet, passera au petit écran, le mercredi 27 septembre, à 7 h. 30. A l'occasion de la première de "La boite à chanson", Denis Binet recevra deux invités dans sa maison de pêcheur, notamment Georges Dor, le compositeur-interprète, et Michèle Alain, une jeune chanteuse qui est à se frayer une place au soleil.

Depuis le succès de "La Manic", tant dans les boîtes à musique qu'à Sopot, Pologne Georges Dor est très en demande. Ceux et celles qui n'aiment pas l'interprétation que donne Donald Lautrec de "La Manic", et c'est bien notre cas, seront heureux d'entendre l'auteur l'interprétée lui-même. Dor chantera aussi "Chanson difficile", "Le jeu de nos amours" et "Les ancêtres".

Michèle Alain, qui fit parler d'elle dès ses débuts sous le nom de Michèle Towner, semble définitivement lancée dans la région. La semaine dernière, elle passait au "Bistro-150". La semaine prochaine, elle partagera la vedette avec Georges Dor et Denis Binet à "La boîte à chanson".

Michèle Alain prêtera sa voix grave à trois chansons; il y en a deux de Gilles Vigneault, "Le vent et la mer" et "Si les bateaux". La troisième est "Sans toi", musique de Michel Legrand sur des paroles d'Agnès Varda.

"La boîte à chanson" se terminera en mai.

A la Galerie

Dans la dernière livraison du bulletin mensuel de l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale du Canada, nous relevons trois points d'intérêt général.

D'abord, on lancera la saison 1967-1968, le jeudi 26 octobre, sous la présidence du marquis de Montcalm, puis, on nous apprend que le thème, cette année, de "La demi-heure française" sera "La littérature et l'art", et enfin, il y aura des concerts, à 3 h. 15, les 15 et 22 octobre.

Il y a aussi une foule de privilèges dont peuvent profiter les membres de l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale.

"Les riverains"

La chorale mixte "Les riverains de l'Outaouais" ont entamé leur cinquième saison. Ces chantres de 18 à 30 ans se réunissent tous les mercredis, à 8 heures, au Centre diocésain, 115, rue Carillon, à Hull.

Pour augmenter leurs cadres, "Les riverains" s'accommoderaient de quelques basses et ténors. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Centre et demander Pierrette Bergeron, directrice des relations extérieures du groupe.

En plus, "Les riverains" cherchent un piano. Y a-t-il des âmes généreuses?

DE CECI ET DE CELA

L'Orchestre de chambre McGill en tournée... L'ensemble dirigé par **Alexander Brott** a donné des concerts à **Saint-Jean** de Terre - Neuve, **Charlottetown, Jonquière** et à **Québec**... C'est un projet de la **Commission du Centenaire**...

Une nomination...

Gilles Lamontagne est le nouveau directeur général du **Théâtre lyrique du Québec**... Cette troupe présentera quatre productions: **"Le barbier de Séville"**, de Rossini, **"Manon"**, de Massenet, **"Monsieur Beaucaire"**, de Messager, et **"Tosca"**, de Puccini... Les principaux interprètes seront Colette **Bocky**, Claude **Corbeil**, Pierre **Duval**, Robert **Savoie** et Richard **Verreau**... Ernesto **Barbini**, Jean **Deslauriers**, Charles **Dumas** et Pierre **Hétu** seront les maestros... Roland **Laroche**, Jacques **Létourneau** et Léon **Major** signeront les mises en scène...

A l'**Université luthérienne de Waterloo**... Le baryton canadien **Peter van Ginkel**, de la Compagnie nationale du Metropolitan Opera, a été nommé artiste "attaché" à cette institution... C'est la première fois qu'on entend parler d'une telle nomination dans une université canadienne... **M. van Ginkle** viendra six fois à **Waterloo** durant l'année pour des périodes variant entre une semaine et dix jours... Il aura à donner des récitals et des conférences sur le chant et la musique...

Jusqu'au 26 septembre... Au **Pavillon Tabaret**, 5, rue McDougall, salon bleu... Exposition de l'artiste montréalais **Claude Paradis**... Au **"Wasteland Coffee House"**, 178 est, avenue Laurier, exposition de peintures par des étudiants... Un atelier libre de peinture doit ouvrir ses portes en septembre à l'intention de la gent étudiante, au 545 de l'avenue King Edward...

Après trois ans... Le professeur **Jérôme Daviault** a donné ses deux premiers cours d'histoire à l'**Université d'Ottawa**... Un troisième s'ajoutera à son horaire sous peu...

On répétera chez les **Trouvères**... A compter de lundi soir.

Lundi soir également... A 7h. 7 minutes, à CBOT, **"Variety Portrait"**... L'étoile attitrée **Dorothy Krikorian** recevra à sa télémission le soprano **Claire Simard**... Cette dernière est connue pour ss diverses activités à la scène lyrique... **Claire Simard** a chanté tant dans des opéras que des comédies musicales comme **"Carnival"** et nombre d'autres à l'**Orpheus**... **"Variety Portrait"** est une réalisation d'**Audrey Jordan**... Ce sera la principale apparition de **Claire Simard** à la télévision.



LE SOPRANO CANADIEN LOIS MARSHALL donnera le deuxième d'une série de quatre "Concerts du Centenaire", le samedi 30 septembre, au Théâtre des anciens de l'université Carleton. Le célèbre soprano, qui sera accompagné par le pianiste Weldon Kilburn, interprétera le programme publié plus bas.

PROGRAMME

Ridente la calma	Mozart
Parto, parto ("La Clemenza di Tito")	
An die Leyer	Schubert
An die Musik	
Die Forelle	
Dem Unendlichen	
Seligkeit	
Ritorna vincitor ("Aida")	Verdi
INTERMISSION	
Folk Songs of the Hebrides	arr. Kennedy-Fraser
Aignish on the Machair	
A Fairy's Love Song	
The Christ Child's Lullaby	
To People that have Gardens	
A Clyde-side Love Lilt	
Mélodies de compositeurs canadiens	
The Lake Isle of Innisfree	Healy Willam
I am so tired	Oscar Morawetz
Piping down the Valleys	Oscar Morawetz
The Glory is fallen out of the Sky	John Beckwith
	Manuel de Falla
Sept chansons populaires espagnoles	
El Pano Moruno	
Seguidilla Murciana	
Asturiana	
Jota	
Nana	
Cancion	
Polo	

L'English Opera Group termine un engagement

L'English Opera Group, petit "opéra de chambre" fondé par Benjamin Britten en 1946, a fait ses débuts nord-américains à Montréal, le 11 septembre, au Festival mondial du spectacle de l'EXPO 67.

Du 11 au 16 septembre compris, à l'église St-Jacques, l'English Opera Group a présenté en alternance "The Burning Fiery Furnace" ("La fournaise ardente") et "Curlew River", deux allégories pour théâtre d'église de Benjamin Britten. Le célèbre compositeur anglais était à Montréal pour la première de ses oeuvres.

Du lundi 18 au samedi 24 septembre, l'English Opera Group se produit au Théâtre Maisonneuve, à la Place des arts, avec un programme entièrement différent: "Le songe d'une nuit d'été" et "L'opéra de quat' sous", de Britten, "Acis et Galatea, de Haendel, et "The Bear", de sir William Walton.

BINGO DU CLUB DES KINSMEN

à l'Oak Door

(Bank, près Argyle)

lundi soir, 8 h.

Jackpot de $500

prêt à gagner

34 numéros

Il suffit de remplir la ligne du haut et celle du bas

AUTRES PRIX DE VALEUR

Entrée: 50c

Le Musée National

Visitez les NOUVELLES ET SENSATIONNELLES EXPOSITIONS au sujet de l'histoire de la Confédération.

Voyez les **dioramas**, d'un réalisme naturel, dans la salle des Esquimaux — une salle des Indiens nouvellement rénovée, des mammifères et des oiseaux dans leur habitat naturel, des êtres préhistoriques dans la salle des dinorauriens, un assortiment de choix parmi la collection nationale de photographies de la nature et la magnifique exposition de mangeoires d'oiseau dans la salle des oiseaux.

Examinez les **spécimens de minéraux**, pierres précieuses et de minerai dans la salle des minerais.

Ouvert de 9 h. a.m. à 5 h. p.m., tous les jours — 2-5 h. p.m. le dimanche

Metcalfe et McLeod Tél. 992-0483

ENTREE LIBRE



- Lun.-Mer.-Ven.-Sam.-Dim.!
- Dix courses excitantes!
- Une estrade vitrée, plus élégante!
- Stationnement Gratuit!
- Sièges et tables réservés!
- Entrée, $1.00

PARC CONNAUGHT

Chemin Aylmer, Lucerne, Que.

Réservations — 771-1131

FESTIVAL OUVRIER DE FILM DU CENTENAIRE

AMPHITHEATRE DE LA NOUVELLE BIBLIOTHEQUE NATIONALE

"LES CAMARADES" et court métrage

27 SEPT. — 8 h. 30

Entrée libre — Invitation générale

On peut se procurer des billets de faveur au Centre du Centenaire et au Conseil du travail d'Ottawa et de la région.

Programme du Comité du Centenaire d'Ottawa en collaboration avec Le Conseil du travail d'Ottawa et de la région

LE FESTIVAL CANADIEN DES ARTS

présente

dans les cadres de son programme

"LA RELIGION ET L'ART"

l'opéra en un acte de Benjamin Britten

NOAH'S FLOOD

(Le Déluge)

Direction: Joy Coghill

Chef d'orchestre: Nicholas Goldsmith

Artistes invités: Marguerite Stanlow, Peter van Ginkel, Bruce Feather

Mise en scène des Cathedral Players

à la

cathédrale Christ Church

Du vendredi 29 septembre au mardi 3 octobre, à 8h. du soir

Matinées les 30 septembre et 1er octobre, à 2h.

Billets présentement en vente au CENTRE DU CENTENAIRE 10h. a.m.— 6h. p.m. ——— 996-1630

UN PROJET DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE

COURS D'ART DU SAMEDI POUR ENFANTS

(de 8 à 12 ans)

Ces cours seront présentés les samedis, du 14 octobre au 23 mars, au

Centre récréatif de la Côte de Sable

250 est, rue Somerset,

de 10 h. à 11 h. 30 du matin

Centre récréatif de Carleton Heights

Avenue Appeldoorn et rue Stormont

10 h. à 11 h. 30 du matin

Centre récréatif de Westboro

Avenue Dovercourt et Roosevelt

10 h. à 11 h. 30 du matin

Centre récréatif Canterbury

2185, rue Arch

10 h. à 11 h. 30 du matin

Inscription: $12.00, y compris les fournitures

ADOLESCENTS

Centre récréatif de Westboro

11 h. du matin à 1 h. de l'après-midi

Inscriptin: $15.00

Pour renseignements complémentaires et inscription, s'adresser au: Service de la récréation et des parcs, 214, ave Hopewell, Ottawa 1er (Ont.) — Tél. 237-3100

DES COURS d'ART DRAMATIQUE

pour enfants, seront présentés les samedis, du 14 octobre au 23 mars,

au: CENTRE MUNICIPAL D'ART DRAMATIQUE, Rue Reid, près de la promenade Sherwood	Pour les 8 à 10 ans, de 10h. à 11h. du matin Pour les 11 à 13 ans, de 11h.15 à 12h.15 p.m.
aux: LAKESIDE GARDENS, parc Britannia	Pour les 8 à 10 ans, de 10h. à 11h. du matin Pour les 11 à 13 ans, de 11h.15 à 12h.15 p.m.
au: CENTRE RECREATIF CANTERBURY, 2185, rue Arch	Pour les 9 à 13 ans, de 10h. à 11h.30 du matin
au: CENTRE RECREATIF DE CARLETON HEIGHTS, Avenue Apeldoorn et rue Stormont	Pour les 9 à 13 ans, de 10h. à 11h.30 du matin

INSCRIPTION : $10.00

COURS D'INTERPRETATION DIRIGEE

pour les 14 à 25 ans, présenté tous les samedis, du 14 octobre au 23 mars, de midi et demi à 2h. de l'après-midi, au Centre municipal d'art dramatique.

Inscription $15.00

Pour renseignements complémentaires et inscription, s'adresser au SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS 214, avenue Hopewell, Ottawa 1er (Ontario) — Tél.: 237-5100

SOCIETE PRO MUSICA D'OTTAWA

TRIO DES BEAUX-ARTS — Violon, violoncelle, piano	16 octobre
RAMPAL — VEYRON-LACROIX — Flûte et duo sur clavier	28 novembre
QUATUOR A CORDES ORFORD	9 janvier
LILI KRAUS — Pianiste	19 février
SIMON ESTES — Baryton-Basse	18 mars

• ECOLE SECONDAIRE FISHER — 8.30 P.M. •

ABONNEMENTS SEULEMENT—Adultes $12.00—ETUDIANTS: $6.00

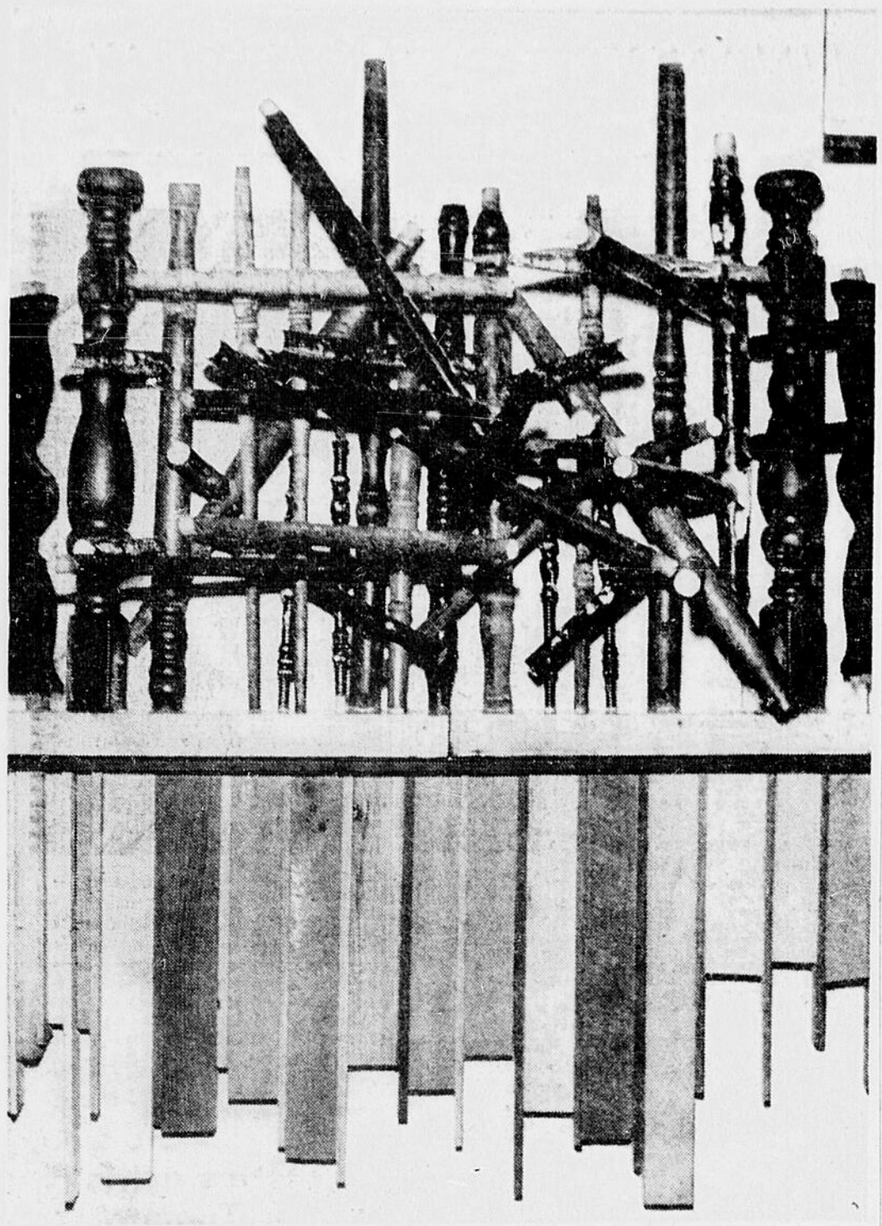
Commandes postales: C.P. 250, Ottawa — Informations: 749-7194

Cheques payables à: SOCIETE PRO MUSICA D'OTTAWA (n'envoyez pas d'argent comptant)

NOM ..... Tél.: .....

ADRESSE .....

ECOLE OU UNIVERSITE (ETUDIANTS) .....



L'une des oeuvres exposées au pavillon Tabaret
(Photo Champlain Marcil)

Claude Paradis, qui êtes-vous ?

Devant ces oeuvres où l'esprit d'une recherche nouvelle domine, l'artiste étant présent, voilà une question inévitable: Claude Paradis, qui êtes-vous?

Jeune étudiant gradué de l'Ecole polytechnique, il a suivi des cours du soir à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal. Donc deux formations qui au premier abord semblent aux antipodes. Ce qui l'a amené à s'exprimer dans les arts plastiques? Un désir de cristallisation du quotidien, ou peut-être un désir de révéler un ordre interne.

Les mots servent souvent très mal les artistes, aussi Claude Paradis se découvre davantage dans son oeuvre exposée jusqu'au 30 septembre au Pavillon Tabaret, sur le Campus de l'Université d'Ottawa.

Au premier abord, les pièces présentées semblent un amas de rebus, avec lesquels l'artiste réussit des montages bien rythmés. Le premier à utiliser des parties d'objets, de meubles fonctionnels, il veut (selon sa propre explication) nous en faire saisir l'essence même. Sa création en verticales est assez bien réussie. Des montants d'une ancienne commode s'allignent dans un rythme brisé par des poignées circulaires, sur un fond uni et régulier. La symétrie parfaite y joue un rôle de premier plan et aussi la couleur née de l'usure irrégulière des pièces de bois. Organisation d'un espace enrichi par la diversité des reliefs.

Tout à côté, une étude de rythmes en horizontal. Dans la partie supérieure s'entrecroisent des parties de dossiers et de barreaux de chaises cloués en reliefs inégaux. Dans la partie inférieure, un jeu continue de planchettes s'allignent dans un rythme régulier et poétique; l'opposition, le dualisme né de ces deux compositions est très prenant.

L'artiste utilise très peu la couleur, selon sa propre expression "il la craint". Seules quelques taches de vermillon, de jaune canari apparaissent dans ses montages où les bois vermoulus entrecroisent des vernis rougeâtres, des gris noircis, des ôcres salis. Dans son oeuvre la plus récente, des rectangles peints jaunes essaient d'équilibrer une composition où les noirs mats et les noirs lustrés s'opposent. Ici plus question du "quotidien recomposé" par des symboles, mais plutôt un essai d'organisation, d'ordonnance dans le temps. Essai pas terminé, trop primaire.

Dans cette exposition le visiteur peut aussi voir des collages sur lesquels se dessinent des graphismes géométriques dans une régularité toute mathématique. (Marque de son passage à l'école polytechnique?) Chaque oeuvre nous apparaît dans une composition tellement bien ordonnée qu'elle nous semble froide et rigide.

Qu'attend l'artiste du public devant ce genre d'exposition? Une grande disponibilité... Il lui en faut, et l'Université d'Ottawa mérite des félécitations pour avoir enfin trouvé une salle se prêtant aux expositions. La disposition des oeuvres est parfaite et permettra au monde étudiant de prendre connaissance des nouvelles recherches dans le domaine des arts plastiques. Mais attention, les oeuvres de Claude Paradis ne s'admirent pas comme un beau paysage traditionnel...

Denise COTE

L'Orchestre symphonique de Québec donnera deux concerts, lundi, au cinéma Cartier

L'Orchestre symphonique de Québec, dont l'histoire remonte au début du siècle, donnera deux concerts, le lundi 25 septembre, à 4 h. 30 pour les étudiants, et à 8 h. 30 pour le grand public, au cinéma Cartier, à Hull. C'est la première fois que cet ensemble se produit dans cette ville.

Les mélomanes de la région retrouveront François Bernier au pupitre. L'invité est le jeune violoniste japonais Hidetaro Suzuki.

Plus bas, nous publions une courte biographie de ces deux musiciens de talent.

François BERNIER

Né à Québec en 1927, François Bernier fait ses études classiques au Séminaire de Québec et commence très jeune ses études musicales sous la direction de son grand-père, l'organiste J.-Arthur Bernier, pour les continuer ensuite à l'Ecole de musique de l'université Laval et au Conservatoire de musique de la province de Québec travaillant alors avec des maîtres réputés comme Hélène Landry-Labelle, Françoise Aubut, Ria Lenssens, l'abbé Alphonse Tardif et Henri Gagnon. Il commence sa carrière de musicien professionnel en 1950 en acceptant le poste de professeur de musique au Collège classique de Gravelbourg et celui de directeur des programmes pour C.F.R.G. à Gravelbourg.

De 1953 à 1959, il poursuit sa carrière à Montréal comme réalisateur musical à Radio - Canada. C'est ainsi que pendant six ans il réalise l'Heure du concert à la télévision.

En plus, de 1956 à 1959, il est directuer musical des Festivals de Montréal. C'est à ce moment qu'il revient à Québec pour être nommé peu après directeur général de l'Orchestre symphonique de Québec et directeur des études au Conservatoire de musique de la province de Québec.

Boursier du Conseil des arts du Canada, François Bernier a fait quelques séjours d'études en Europe travaillant avec Sergui Celibidache à Sienne et Hermann Scherchen à Salzbourg.

Hidetaro SUZUKI

Hidetaro Suzuki n'est plus à présenter au public du Québec. Le deuxième prix qu'il remportait brillamment, en juin



HIDETARO SUZUKI

1966, au Concours international de violon à Montréal, l'a consacré comme un artiste de grande classe.

Né à Tokyo, Hidetaro Suzuki commença très jeune à étudier le violon sous la direction du professeur Shinichi Suzuki. Une bourse lui permit d'aller poursuivre ses études avec le maître bien connu Efrem Zimbalist, au Curtis Institute de Philadelphie, où il graduait en mai 1963.

Des tournées l'ont conduit au Japon et à Cuba. Il a de plus joué comme soliste avec les orchestres de Toronto, de Québec, de Sherbrooke et de Radio - Canada.

Depuis 1963, Hidetaro Suzuki est violon - solo de l'Orchestre symphonique et professeur au Conservatoire de musique de Québec.

Programme

La Flûte enchantée (Ouverture), Mozart.

Symphonie no 5 en do mineur, op. 67, Beethoven.

Mendelssohn. Soliste Hidetaro

Concerto en mi mineur, op. 64, Suzuki.

Caprice italien, Tchaikowski.

Ce concert fait partie des manifestations de Hull à l'occasion du Centenaire.



FRANCOYS BERNIER

Les solistes de Zagreb au Festival mondial

L'un des orchestres de chambre les plus renommés au monde, les Solisti di Zagreb (les Solistes de Zagreb) donneront un concert au Théâtre Port-Royal, à la Place des arts, le mercredi 20 septembre. Ce concert est l'une des contributions de la Yougoslavie au Festival mondial du spectacle de l'EXPO 67.

L'orchestre à cordes de 14 musiciens jouera d'abord "Andante pour cordes" de M. Vukdragovic, "Surprise" de M. Kelemen, "Chansons de ma mère" de J. Slavenski (contrebasse soliste, Miroslav Cangalovic). En deuxième partie, l'on entendra "Pièces en concert" de Couperin, Janigro), le concerto pour violon en la mineur de Telemann (soliste, Jelka Stanic) et le divertimento en ré majeur, K. 136, de Mozart.

Fondé en 1954 avec le réputé violoncelle soliste, Antonio violoncelliste et chef d'orchestre, Antonio Janigro, à sa tête, l'ensemble se fit immédiatement connaître sur le plan international La beauté et la rigueur de leurs interprétations leur valurent les plus grands éloges de la critique et du public. Presque immédiatement après leurs débuts commença une série d'engagements à l'étranger qui n'ont fait qu'augmenter depuis. En treize ans, les Solistes de Zagreb ont joué dans presque tous les pays d'Europe (allant 17 fois dans certains d'entre eux). Ils ont effectué cinq tournées en Amérique du Nord et deux en Amérique du Sud. Leur concert au Festival mondial de l'EXPO 67 est leur troisième engagement à jouer à une exposition mondiale.

Trois jours pour s'inscrire aux cours d'Edgard Demers

L'Ecole d'art dramatique Edgard Demers ouvrira ses portes, le vendredi 6 octobre, au 111-A, rue Rideau, troisième étage. Quiconque désire s'y inscrire, soit enfants, adolescents ou adultes pourra le faire, les 25, 26 ou 27 septembre.

En effet, lundi, mardi et mercredi, M. Demers, qui en est à sa neuvième année comme professeur d'art dramatique, accueillera anciens et nouveaux élèves. On peut se présenter entre 5 et 7 heures.

Edgard Demers enseigna d'abord à l'école secondaire Fisher Park. C'était en 1957.

A l'automne de 1958 et 1959, on le retrouve à l'Ecole Bill Glenn et à l'Ecole du Théâtre de poche d'Ottawa, sises au 272 ouest, rue Somerset. Il était préposé aux cours en français.

Le professeur et metteur en scène interrompit ses cours d'art dramatique pour entreprendre un séjour en Europe. Il suivit lui-même des cours à Paris et à Londres. Il se familiarisa aussi avec le théâtre en France, en Grande - Bretagne, en Espagne, au Portugal et en Italie.

L'Ecole d'art dramatique Edgard Demers ouvrit ses portes en 1962 toujours au 272 ouest, rue Somerset. Il était redevable aux Chanteurs Rex Lelacheur pour partager leur local. Cette maison tomba sous la pioche des contracteurs pour laisser place à une maison - appartement moderne.

Depuis 1964, Edgard Demers est installé au Classical Ballet, 111-A, rue Rideau. Il a aussi enseigné au Centre récréatif d'Eastview, aux écoles hulloises Saint-Jean - de - Brébeuf, au Lac des fées, à Saint-Raymond et au Parc de la montagne.

Cette année, à cause de ses nombreuses occupations, Edgard Demers ne pourra enseigner qu'à Ottawa, les vendredis, et au Parc de la montagne, les samedis matin.

Les vendredis, il y aura un cours à 5 heures pour les jeunes débutants, un autre à 6 heures pour les élèves de troisième année de cours et à 7 heures pour les adultes. Le nombre d'élèves dans chacune de ces classes est limité.

Au Parc de la montagne, les cours commencent, le samedi 7 octobre. Les enfants et adolescents peuvent encore s'inscrire en communiquant avec Mme Adele Voyer. Il faut avoir 10 ans révolus pour être accepté. Depuis ses débuts, Edgard Demers a dispensé son enseignement à au-delà de 250 personnes.

HOTEL
CHEZ HENRI
Salon d'Or
SPECTACLE
TOUS LES SOIRS
Jeudi, DAME DE PIQUE
AIR CLIMATISE
173 PRINCIPALE — HULL

SOIREE MONSTRE
$3,500 EN PRIX
JEUDI, 28 SEPTEMBRE
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

LE FESTIVAL DES ARTS DU CANADA
et L'ORPHEUS OPERATIC SOCIETY
présentent
seulement
trois représentations
à l'école
SECONDAIRE TECHNIQUE
(angle Albert et Bay)
HOLIDAY THEATRE
AUJOURD'HUI SEULEMENT A 2 H. 30
The Riddle Machine
(aventures d'enfants en l'an 2500) pour les 5 à 12 ans
Billets: enfants 50c; adultes $1.00, maintenant en vente au
CENTRE DU CENTENAIRE
2, rue Rideau
996-1630 10 a.m. - 6 p.m.
UN PROJET DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUEBEC
CONCERT
Lundi soir 8:30
En matinée pour
les étudiants, 4 h. 30
CINEMA CARTIER
rue Principale,
HULL
Toutes les places $2.00
Matinée étudiante 50c

8 h. 45 10 h. 15
SAM. SOIR en français en anglais
DIMANCHE en anglais en français
"Son et lumière"
(à la Pointe Nepean — stationnement gratuit)
Billets: $1.00 Enfants jusqu'à 12 ans: 50c
au CENTRE DU CENTENAIRE
Contrôle du Festival canadien des Arts
2, rue Rideau
Tous les jours
midi à 7 h. 30
996-1630
Maintenant en vente
1867 1967
à la POINTE NEPEAN
(rue Mackenzie, près de St-Patrice)
Tous les soirs
8 h. à 10 h. 30
237-4940

	8 h. 45	10 h. 15
Lundi	25 sept.	en anglais en anglais
Mardi	26 sept.	en français en anglais
Merc.	27 sept.	en français en anglais
Jeudi	28 sept.	en anglais en anglais
Vend.	29 sept.	en anglais en français
Samedi	30 sept.	en anglais en anglais

UN PROJET DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE

"Concert d'adieu à l'Auditorium YM-YWCA"
Guy Lombardo
et ses "ROYAL CANADIANS"
AINSI
que des vedettes du sport
Le dimanche 1er octobre en l'Auditorium
à 8 h. du soir
$3.00 - $2.50 - $2.00 - $1.50
A tous les magasins Davis Agency — Contrôle de l'Auditorium
Tous les jours, 10h. à 6h.
232-7118

HOCKEY
DIMANCHE SOIR
24 septembre
8 h.
ARENA DE HULL
EQUIPE NATIONALE DU CANADA
vs
AS DE KINGSTON
(Ligue senior de l'Ontario)
ENTREE: $1.50
$1.00 (étudiants et enfants)

A l'Autostade, du 17 septembre au 1er octobre
La Grande Cavalcade



avec ses 240 chevaux, ses fanfares, ses numéros équestres et les plus habiles écuyers du monde.

Le Peloton de Cavalerie du Roi Georges VI, arrivant d'Angleterre avec 109 hommes, 53 chevaux et 7 pièces d'artillerie. La Fanfare de la Gendarmerie Royale du Canada. Le Carrousel Musical de la Gendarmerie Royale du Canada, célèbre pour ses numéros de précision équestre. La Fanfare de la Gendarmerie Royale de la Barbade, avec un peloton à cheval, sa musique et ses manœuvres. Le numéro Equestre de Cuneo—Le Peloton Warvell—Le Peloton Anderson et ses pur-sang dressés à la perfection, faisant la parade. Les chevaux Morgan du Vermont, avec les Splendides Carosses "Bienvenue". Christilot Hansen, l'étoile olympique canadienne, médaille d'or du dressage.

et en attraction spéciale Wayne Newton

En soirée: 20 h. Matinées les samedis et dimanches: 14h.30.
PRIX: $3.00, $2.00, $1.00. En vente au Guichet du Festival Mondial, Place Ville-Marie, à l'Autostade, à Canadian Concerts and Artists—1822 ouest, Sherbrooke, et sur l'emplacement de l'Expo.
IMPORTANT: Si vous avez déjà acheté vos billets aux prix antérieurs, demandez qu'on vous rembourse la différence au Guichet du Festival Mondial, Place Ville-Marie, et à l'Autostade.
expo67 Festival Mondial DES SPECTACLES

"Tableaux d'Opéras" à CKCH
RADIO 97
Dimanche 11 h. 05 à midi
— A L'AFFICHE —
des extraits de
IL TROVATORE de VERDI
En vedette:
ZIMKA MILANOV
JUSSI BJOERLING
LEONARD WARDEN

Les Concerts Tremblay
Le contrôle ouvrira mercredi
au THEATRE CAPITOL
de midi à 6 heures
pour la vente de billets d'une série de
9
CONCERTS
1. La Philharmonique Tchèque
Direction Karel Ancerl
2. L'Orchestre Symphonique de Toronto
Direction Seiji Ozawa
3. L'Orchestre Symphonique Nippon
Direction Arthur Fiedler
4. Le Barbier de Séville
Compagnie d'opéra Boris Goldofsky
5. L'Orchestre de San Pietro
Direction Renata Ruofolo
6. Peter Frankl
Pianiste
7. Shirley Verrett
Mezzo-soprano
8. Le Choeur Académique de Vienne
Direction Xavier Meyer
9. L'Orchestre de Chambre de Philadelphie
Direction Anshel Brusilow
Abonnements aux 9 concerts:
$17.00 — $23.00 — $28.00 — $34.00 — $39.00
Composer 729-1121

ECOLE D'ART DRAMATIQUE
Edgard Demers
ENFANTS
ADOLESCENTS
ADULTES
On s'inscrit, les 25, 26 et 27 septembre, entre 5 et 7 heures, 111-A, rue Rideau, 3e étage. On pourra téléphoner ces soirs-là à 233-5724 pour renseignements. Les cours reprendront, le vendredi 6 octobre.

• STATIONNEMENT GRATUIT
Restaurant Place Cartier
LICENCIE
Boul. St-Joseph coin Gamelin
777-1121
• METS ITALIENS
• BAR-B-Q
• STEAKS
• COMMANDES POUR SORTIR

RANCH BARN STEAK HOUSE
WENDOVER, ONT.
Route 17 TC 25 milles d'Ottawa
4 milles de Rockland
Le prop., Jacques Prud'homme vous invite à venir déguster un bon steak
Réservations: 613-673-4364



Le crucifiement de saint André
Luca Giordano, 1632-1703)
une des 33 peintures et sculptures de vieux maîtres à l'exposition
ART ET RELIGION
commençant le 26 septembre à
LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
(Rue Elgin entre Albert et Slater)
On vous invite cordialement à venir entendre une
CAUSERIE DE LA GALERIE
au sujet de l'exposition par M. G. V. SHEPHERD, conservateur de l'art européen, le 26 septembre à 8h.30 p.m.
— au deuxième étage

LE DROIT $ $ $ BOURSES — FINANCE — COMMERCE

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
A et B							
Abitibi	21122	$9½	9⅛	9¼	— ¼	12⅛	9⅛
Acklands	37710	$12¾	10¾	12½	+1¾	12¾	470
Acklands p	125	$24	24	24		24	22½
Alfa Gas T	2734	$36½	35¼	35¼	—1¾	38¾	30⅞
Alfa Gas p	95	$85¼	85¼	85¼	—4¾	94	85⅛
Alta Gas w	4055	835	725	745	—90	925	625
Alta Nat	2900	$19¼	19	19	— ½	22	17
Algo Cent	1745	$7¾	72	7¼	— ⅜	9¼	7¼
Alg Cent W	100	300	300	300		550	290
Algoma St	6490	$24	23⅛	23¼	— ¼	27⅞	22½
Algonquin	11800	40	40	40	—15	145	40
Algong pr	z25	160	160	160		6	150
Alcan	28064	$30⅛	29¼	29⅝		36⅝	28
Alcan pf	4555	$37	36	36⅜	— ⅛	43	36
Alumin pr	195	$20	20	20	— ⅛	21½	19
Alumin 2p	1510	$40	39	39	— 1	45⅛	39
Anglo-cn	825	$9¾	9¼	9¼	— ¼	11⅜	9
Anglo-c pr	400	$18¾	18⅝	18⅝	— ⅜	25	18½
Ang CT 4½	26	$35	35	35	—1½	40	35
Ang CT 263	75	$45	45	45	+ 1	48	44
Ang CT 290	25	$47½	47½	47½	— 1	52	47¼
Ang CT 315	125	$51	51	51		54½	50½
Anthes A	9765	$30¾	30½	30¾		33¼	20¾
Anthes B	40	$31	31	31	—1½	32½	22
Argus	273	$15	15	15		17	14⅜
Args 250 p	180	$44½	44½	44½		46⅛	44
Args 260 p	z12	$47⅛	46⅛	47⅛		47⅝	44
Argus B pr	390	$44½	43½	44	+ ½	49¼	43
Argus C pr	7092	$10⅜	10¼	10⅜		13	9¾
Asbestos	3405	$252	24	24½	— ⅝	25¾	20
Ashdwn B	100	$7¼	7¼	7¼		8	450
Ash Temp	200	$22½	22½	22½	— ½	23	17⅛
Atl Sugar	15510	$11¾	11⅛	11⅜	— ⅜	12¾	8¾
Atl Sug A	1130	$20½	20¼	20½	+ ¼	23	19
Atl Sug pr	86	$89	89	89	— 1	93	88
Auto Elec	4010	$9⅛	8⅝	9	+ ¼	9⅛	480
BACM Ind	5480	$14⅜	13½	13½	— ⅞	14½	5¾
Bahama	2300	80	71	75	— 3	84	58
Bank Mtl	15224	$13½	13	13⅛	— ⅛	13⅞	10⅝
Bank N S	14799	$15	14¼	14¼	— ¼	16	12⅝
Bartaco	425	420	420	420		425	175
Bathrst p	z25	$172	17¼	17¼		19¼	16¾
Bay Mills	130	$5½	5½	5½	+ ⅜	5½	350
Bay Mils p	100	$9¼	9¼	9¼		9⅜	6
Beauty C	300	350	350	350		350	290
Beaver L	300	$34	33⅜	33⅜	— ⅞	41½	28½
Becker B p	3465	$9½	9	9½	+ ½	9½	7⅝
Belding Lf	300	$9	8¾	9	— ½	12	8¾
Bell Knit	100	140	140	140		200	140
Bell Phne	31551	$47	46⅜	46⅝	— ⅜	53	46¼
Bow Valy	8787	$20⅛	18⅜	19⅞	+1⅝	20⅛	9½
Bow Vly pr	z50	$16	16	16		18⅜	15¾
Bow Vly w	13093	$13	11¼	12	+1¼	13	440
Bowater	515	$8⅛	8	8	+ ¼	8¼	6⅞
Bow-m pr	120	$50¼	502	50¼	— ¼	50½	49⅝
Bramalea	3600	$12¼	11¾	12¼	+ 1	13¼	5⅝
Bramal w	2250	$75	510	560	+60	675	175
Brazilian	86385	$15	14	14	— ½	15	9½
Brazil pr	z20	$97	96	97		97	90
Brdg Tank	100	350	350	350	—10	5	350
Bright	z6	$73½	73½	73½		75	68
Br Am Bnk	45	$74	74	74	— 1	75	66
BA Oil	11219	$36¾	35¾	36¾	+ ¼	39¾	32
BC Forest	2764	$21¼	21	21	+ ⅛	24	10¾
BC Frest p	250	$52	51	51	—1½	53¾	49
BC Pack A	z50	$19¾	19¾	19¾		22½	18
BC Pack B	435	$20	20	20		22	18
BC Sugar	2135	$41⅝	39¾	41¼	+1½	41⅝	30½
BC Phone	1368	$65	63¾	64		69⅞	59¾
BCPh 6 pr	22	$103	103	103	+ 1	104½	100
BCPh 4¾ p	z13	$84	80½	84		91	80½
BCPh 4½ p	500	$80¾	80¾	80¾	— 1	84	76
BCPH 4¾ p	60	$79	79	79	— 2	84	75
BCPh 1956	55	$82	82	82		90	79
BCPh 5¾ p	z15	$96	96	96		103½	96
BCPh 4.84	225	$21½	21½	21½		24	20½
BCPh 5.15	z10	$89⅝	89⅝	89⅝		96	89
Br Intl Fin	5480	160	130	135	—30	5	130
Bruck A	100	$18	18	18	— 1	20	15½
Bruck B	100	$6	6	6	— ½	9½	5½
Bullochs A	100	$6	6	6	+ ¼	7	5
Bullochs B	700	475	475	475		475	400
Buntin Rid	950	$11½	11¼	112	— ⅛	113¾	10
Burns Fds	1540	$16½	16	16	— ⅛	18	12¼
Burrard	550	$7	7	7	+ ¼	7	6½
C et D							
CAE Ind	10502	$12	11⅜	12		13⅝	8
CAE Ind rt	61804	77	60	73	— 2	80	60
Calgary P	16744	$26	25¼	25½	— ⅛	26	21
Calgry P p	z10	$96	96	96		104	85½
Calgy 540 p	150	$109½	108½	108½	— ½	110	102½
Calvrt Dle	200	88	88	88	+ 7	120	80
CD Sugar	1816	$23½	23⅛	23½		26	20¼
Can Bread	727	$11¼	11	11	— ¼	13	10¼
Can Bred p	300	$46	46	46		48	45
Can Cem	742	$39	38¾	39¼		46½	34
Can Cem p	559	$22⅞	22½	22½	— 2	26½	22¼
C Forging	100	300	300	300	—50	400	300
Can Iron	29900	$22¾	22	22	— ⅝	23¾	18¾
Can Iron p	z25	$85½	85½	85½		87	75
Can Malt	2270	$25	24	24¾	+ ¾	26½	17¾
C Packrs A	205	$90	89	90		91	68
C Packrs B	1125	$92	91¼	91⅝	+ ⅛	92	66½
Can Perm	2700	$11½	11⅛	11⅜	— ⅛	12½	10
C Safway p	z15	$88⅛	88⅛	88⅛		92½	88
CSL	2001	$33	30	30	— 3	35	29
CSL pr	149	$5½	5½	5½	— ¼	6¼	5
Cdn Brew	26752	$8⅛	7½	7⅞	— ¼	8¾	6¾
C Brew Ap	600	$37½	36¾	36¾	—1¼	42	35½
C Brew Bp	405	$45	45	45	— 1	49	43½
CB Alum A	8100	$16⅜	16	16¼		19	15
Cdn Can A	960	$12¼	12¼	12¼	— 2	13¼	11¾
C Chem w	3650	435	415	415	— 5	675	375
CC Manag	205	$72	67½	67½	—1½	80	64½
C Curtiss	107630	180	140	175	+ 5	185	50
C Dredge	74540	$8⅛	6½	8	+1½	8⅛	285
Cdn Equity	5100	435	395	400	—25	440	270
Cdn Food	400	$6½	6½	6½		7½	400
Cn Food 1p	25	$49	49	49	+ 4	49	42¼
Cn Food 2p	25	$49	49	49	+ 3	49	42¼
C Found pr	z80	$15¼	15	15		17½	15
CGE	z20	$39¾	39¾	39¾		45	39
CGE pr	295	$41	40¾	41	+ ¼	46	40
CG Sec A	640	$57	56¾	57	+ ⅜	63¾	51½
C Goldale	1314	$12½	11	12½	+2½	12½	340
C Hydro	4448	$27	25⅞	27	+1⅜	27⅝	17
C Hydro pr	100	$18½	18½	18½	— ⅛	19½	17½
C Imp Bnk	17880	$14⅜	13⅝	13¾	— ¼	14¾	11
C Ind Gas	3012	$12	10⅝	12	+ 1	13⅛	10⅜
C Ind Gas p	z1	$11	11	11		12	9¾
CIL	2821	$18½	17⅝	18¼	+ 2	23⅜	15⅛
CIL pr	65	$73	73	73	— 1	74	73
C Marconi	48151	$7	6⅜	6⅝	+ ¼	7	440
CPR	24955	$64¼	62¼	64	+ ¾	73⅜	55
CPR pr	38882	$10⅛	10	10⅛		10¾	8
C Petrofin	7436	$15¾	14¼	15½	+ 1	16	10⅝
C Refract	150	$13	13	13		15	12½
Cdn Salt	z10	$36¾	36¾	36¾		38	27
Cdn Tire	687	$32½	32	32½	+ ½	33	15¾
Cdn Tire A	2940	$26	25⅝	25⅝	+ ⅛	27¾	14½
C Utilities	190	$43	41½	42	— 1	44	34
C Util 5 pr	45	$85¾	85¾	85¾	+1¼	92	80
CUtil 6 pr	197	$102½	102	102½	+ ½	102½	99½
C Vickers	325	$11	11	11		16⅝	10
Cdn Wall	25	$61	61	61		62	61
CWN Gas	377	$17⅝	17½	17½	— ¾	19	17½
CWN G 4 pr	460	$14	14	14		15¼	13¼
CWN 5½ p	300	$202	193¾	193¾		201¼	183¾
C Westing	2415	$19½	18½	19	+ ½	22¼	17½
Capit Bldg	5500	51	50	51		60	38
Chat-Gat	200	$11	10⅞	11		13	9½
Chemcell	9999	$11¼	10¾	11		14½	10
Chem 175 p	675	$31½	30⅞	31½	+ ¼	34¾	29½
Chrysler	980	$58	57½	58	— ½	58½	34¼
Clairton	6395	$7½	6¼	6¾	— ½	15¼	6
Clairton w	1400	430	350	350	—80	900	350
Cadville A	500	450	430	450	+10	5½	360
Collwood	z2	$35	35	35		35	35
Columbia	3965	415	390	390	—10	6½	390
Columbi p	1966	$16	15⅝	15⅞	— ⅜	20¾	15½
Cominco	16276	$29½	29	29¼		35½	29
Compro	670	320	300	320	+ 5	325	250
Compr Ap	125	$12½	12½	12½	+ ½	13½	11½
Computr	375	$10	9¾	9¾	— ¼	13	8
Conduits	500	475	475	475	+ 5	6	470
Con Blog	1200	110	105	105	— 5	175	100
Con Bldg p	1550	295	280	280	— 5	400	245
Con Bldg w	999	31	31	31	—12	70	14
Con Paper	6957	$33⅞	31⅞	32½	—1¼	442	31⅞
Con Pap w	6855	600	550	555	—30	10¾	550
Con Papr p	1190	$25¾	24⅞	24	— ⅞	27⅛	24
Cons Gas	20923	$20⅝	19¾	20½	+ ⅝	20⅝	15
Con Gas B	2877	$100	97	97	— 3	109	97
Con Glass	z30	$14⅛	13½	14⅛		15	13¼
Corby vt	590	$31	30	31		32⅜	21¾
Corby B	770	$29¼	28½	29¼	+ ¼	30	21¾
Coronatn	1450	200	190	200	+10	220	125
Coron 120p	175	$8⅝	8¾	8⅝	— ⅜	10	8
Corontn 2p	100	300	300	300		350	250
Corontn w	4400	4	4	4	+ 1	13	1
Coron 2w	650	35	27	27	—18	45	20
Cosmos	250	$12½	12½	12½	+ ½	12¾	10
Couvret P	500	$6	6	6	+ ¼	6	400
Crain R L	4095	$53	48	48⅞	—3⅞	54	29
Crestbrk	1510	$7¼	7⅛	7⅛	— ⅛	7½	5¼
Crwn Trst	50	$45½	45½	45½	— 2	53¼	45½
Crow Nest	2362	$20	19½	20		20	12¾
Crush Intl	5030	$11⅛	10⅝	10⅞	— 2	14½	10⅝
Cygnus A	1677	385	370	380	+ 5	5	335
Cygnus B	521	$7½	7½	7½		14½	6¾
Cygnus pr	115	$19¼	19¼	19¼	+ ¼	23	19
Dale-Ross	z10	$9½	9½	9½		13	9½
Dale_R pr	120	$8¾	8¾	8¾		9¼	8¾
Debhld B p	170	$100	98½	98½	— ½	101½	94¾
Delta Elec	2700	365	360	360	— 5	425	315
Distl Seag	10827	$39¼	39	39		39¾	33½
Dome Pete	7787	$62	57¾	57¾	—4¼	66½	33⅝
D Bridge	2860	$17⅜	16¾	16¾	— ½	22	16¾
D Can Gen	275	$75	74	75		75	63½
Dom Coal	1025	$13½	13¼	13¼	+ ¼	13½	8¼
Dofasco	12322	$25	24⅛	24⅝	— ⅜	26⅝	18¾
Dofasco p	440	$91	91	91	— ⅝	96	86
Dom Glass	1066	$10	9¾	10		14	9¾
D Lime w	z20	90	90	90		100	38
D Scottish	800	$12¾	12½	12½	+ 1	13½	10
D Scottish p	155	$43	43	43		43	41½
Dosco	1978	$7	6⅞	6⅞	— ⅛	9¾	6¾
Dom Store	21170	$19¼	18¼	18½	+ ¼	21¾	17
Domtar	31885	$13¼	13	13¼		18¾	12⅞
Domtar pr	257	$17¾	17¾	17¾		20½	17¾
D Textile	8732	$23½	22½	22½	— 1	33	18½
Dupont	3586	$29	28	28½	— ⅜	41	23
E à K							
Eagle Star	z50	$8¾	8¾	8¾		8¾	8¾
Econ Inv	1000	$11	10⅝	11		12	9¾
Econ Inv p	450	$44	43½	44	+ ¾	45⅞	43¼
Eday Mtch	175	$31	29½	30½	+ ½	37½	29½
Electro ltd	573	$13¾	13½	13½		17⅜	12⅝
Electro p	40	$97	97	97		100	95
Emco	1645	$16½	16	16	— ¼	17½	12⅞
Emp Life	1030	$10⅝	10⅝	10⅝	— 2	16⅝	10
Exquisite	1505	$5⅝	485	485	—77	8¼	47½
Exquite pr	100	$7½	7½	7½	—1½	9	7⅛
Exquite w	2100	90	75	89	— 6	150	60
Fairbnk M	z70	$7	7	7		7¼	6
Falcon	11774	$92	89¾	90	— 1	96	81
Fam Play	2280	$36¾	35½	36¾		38¾	31¾
Fed Farm	3000	190	190	190		270	180
Fed Grain	6125	$7	5⅞	6¾	+ ⅜	7	5¾
Fleet Mfg	29415	185	175	185	+ 5	215	61

Mines

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
L à N							
Labatt	5196	$30	29½	29⅞	— ⅜	30¼	19¼
Lafarge	790	$15⅜	15	15		16¼	10¼
Lafarge A	255	$11	11	11	— ½	12⅞	8¾
Lakelnd p	500	$19¼	19¼	19¼	+ ½	19½	17¾
LOnt Cem	8837	420	405	420	+10	5⅝	405
Lambton	325	475	475	475		52	450
Laura Sec	2870	$13⅜	13	13⅜	+ ⅜	15	11½
Lau Fin	13020	475	435	470	+ 25	6	415
Lau F 1.25	1825	$11½	10¾	11	— ⅜	14½	10½
Lau Fn 140	250	$13⅛	13⅛	13⅛	+ ⅞	16½	11½
Lau F 2.00	422	$19	19	19	+ ⅜	23	15
Lau F 63w	5300	67	54	67	+19	110	36
Levy	8566	$28⅞	28¼	28¼	— ¼	29⅞	15
Levy A pr	305	$11	11	11		11½	10
Levy B pr	3093	$25	24½	24¾	— ¼	26	18
Life Invest	2125	$6¾	6½	6½		7½	5½
Life Inv wt	625	130	120	120		220	90
Livingsto	890	$12½	12½	12½	— ¼	13½	12¼
Living pr	178	$40	39	40		41¼	39
Living wts	410	400	400	400	+50	400	325
Loh Co A	7963	$7⅜	7⅛	7⅛	— ¼	8¾	7⅛
Loh Co B	7045	$7⅜	7⅜	7½		9¼	7⅜
Loh Co pr	554	$40¾	39¾	39¾	—2¾	45½	39½
Loh G A pr	1290	$26½	26	26½	— ½	29½	252
Loh G B pr	447	$28	27¼	28	+1¼	30	26¼
Locana	1200	110	105	105	+ 5	115	91
Loeb M	29243	$14¼	13⅜	14¼	+ ¼	14⅜	9¾
Lowney	152	$26⅝	25½	26⅝	+ ⅛	27¼	25
Maclarn A	724	$18½	18	18½	— 1	28	18
Maclarn B	274	$21¾	21¾	21¾	— 1	30⅛	21¾
Maclean H	345	$59½	57½	59	— 1	63	32
MB Ltd	16602	$29¼	28½	28¾	+ ¼	31	23⅛
Magna El	3730	$18	17½	17¾		22	7⅜
Maher	640	$14	13	13	+ ½	14	102
Maher pr	600	$9	9	9	— ¼	9¾	8¾
Manoir In	2300	325	300	310	—15	400	170
M Lf Gard	195	$29¼	29	29¼	+ ¼	31½	25⅝
M Lf Mills	2237	$19	18½	18⅝	— ⅜	20¾	16¼
Maritime	383	$22½	22¼	22½	+ ½	24	21⅜
Markboro	15693	$5¼	495	5¼	+ ¼	5¼	495
Markbro w	12385	250	225	245	+25	250	220
Mass-Fer	19853	$22	20⅝	20⅞	— ⅜	272	19½
MEPC	9050	325	320	325	+ 5	330	220
MEPC p	500	$22	22	22		23	21⅜
Met Stores	720	$30	28½	28½	—1¼	30½	17¾
Met Stors p	520	$21	20⅞	20⅞	— ⅛	21⅝	20⅛
Mex LP	117	$10½	10½	10½	— ¼	10¾	10½
MGFM	2225	390	350	390	+65	395	225
Mill Brick	819	415	400	400	—15	420	350
Molson A	587	$22	21¾	21¾	— ½	24¼	18½
Molson B	454	$22¾	22⅝	22¾	+ ⅛	25	19
Mon Food	9925	$9⅜	8⅞	9½	+ 1	10¾	6⅞
Montex	3700	200	195	195	+ 5	350	180
Montex w	1101	90	86	90	+ 4	190	80
Mont Loco	625	$15⅜	15	15¼	— ⅛	16⅜	15
Mont Trst	2100	$15	14½	14½		17⅜	13
Moore	19779	$33⅞	32⅛	32⅜	— ¼	33⅞	21½
Morse A	2625	$28	27	28	+ 1	28	18¾
Morse B	1810	$27½	26½	26½	— ½	27½	18
Morse pr	180	$61	61	61	+ ½	61	50
Morse B pr	295	$56	54	56	+1½	57½	54
Murphy	17890	$8¾	7¼	8¾	+1⅜	8¾	4
Mrphy Pr	1670	$27½	25½	27½	+1½	28¾	25
Nabrs Dlg	275	445	445	445		5⅞	410
Nt Contain	2869	$9⅝	8⅝	9	— ⅜	10	5
Nt Contn w	1950	525	475	505	—15	590	145
Nat Drug	875	$10½	10	10⅛	— ⅞	14⅛	9¼
Nat Hees	3200	250	180	210	+30	250	70
Nat Hees p	750	$5¼	490	5¼	+ ⅛	5½	150
Nat Trust	550	$17¼	172	17¼	— ⅛	20	16¼
Neon	22027	$7¾	7½	7¾	+ ¼	8	5⅞
NB Tel	z50	$15	15	15		16¼	14¾
Niag Struc	z50	$24	24	24		28	23½
Noranda	7212	$56	55	55⅞	+ ¾	60½	49½
Nor Ctl G	38265	$13½	13½	13¼		14⅜	10½
Nor Ctl G p	3380	$25⅜	25	25¼	+ ¾	26⅜	20½
Nor Ctl 65p	z25	$44	43½	43½		49¼	41¼
NCG B 2 p	1855	$29	28½	28⅝		29	28½
NW Util p	410	$70	70	70	— ¼	76	70
NS L P	1415	$9⅛	9⅛	9⅛	— ⅛	11⅜	9⅛
O à S							
Occdntl Pt	z10	$86½	86½	86½		86½	52⅛
Ocean Cm	513	$19½	19¼	192	— ¾	21¾	17
Ogilvie	2942	$12⅝	12¼	12⅝	+ ⅜	14½	12⅛
Ont Steel	696	$27⅜	27	27		29	25
Ont Store	400	400	380	400		410	240
Oshawa A	9988	$50	47¾	49⅜	+1½	50	24⅝
Overland	3655	$10¾	10½	10¾	+ ⅜	10¾	7⅜
verind pr	100	$11	11	11		11¼	9½
Pac Pete	48162	$19	18⅝	19¾	+ ⅞	19⅞	10¾
Pac Pete w	870	600	560	600		615	320
Peel Elder	200	$11	10	11	— ½	13½	9
embina	34685	$17¾	16½	17⅝	+ ⅞	17¾	9
Pembina p	50	$49¾	49½	49¾	+1¾	49¾	46
Phillips Cb	280	$57½	57	57	+ ⅜	51	59¾
ow Corp	12447	$10⅝	9⅞	10	— ⅝	12⅞	9½
Pow Crp pr	150	$41½	41½	41½	+ ½	45	39
rem Iron	700	170	160	160	—10	195	140
rice Com	15146	$11⅞	11⅜	11⅜	— ⅜	14	11⅜
QN Gas	4540	$10½	10⅜	10⅜	— ¼	13¼	9⅝
QNG 5.40 p	185	$8⅛	80	81¾	+1¾	90	80
QNG 5½ pr	45	$80	80	80	— 4	90	80
QN Gs 63w	500	340	320	340	+15	495	250
QN Gs 66w	4200	330	305	310	+ 5	350	175
Rank rg	17160	$6⅝	6¼	6¼	— ⅜	7⅜	4¼
Rapid Grp	225	475	465	465	—35	5½	300
Reichhold	12665	$33½	32¾	32¾	— ½	34	24
Reitman	908	$12	11¾	12		12	8½
Reitmar A	468	$10⅞	10½	10½		10⅞	6½
Revelstk	400	$8	8	8	+ ½	9¾	7½
Revenue	7510	$14¼	13	13½	— ½	16⅜	6¼
Revenue w	200	$10⅛	10⅛	10⅛	— ⅜	12	300
Riv Yarn A	z35	$10½	10½	10½		11	6
R Nodwell	1050	220	210	210	— 5	380	140
Rockower	5800	$8¾	7½	8¾	+12	8¾	2
Rolland	650	$10⅛	10	10		12½	10
Ronald Ed	6315	$16¼	15⅛	16¼	+1⅛	16¼	9¾
Rothman	2565	$29½	28¼	28⅜	— ⅜	30	24⅜
Royal Bnk	33366	$16⅜	15½	16⅜	+ ⅝	17¼	13¾
Ryl Bk A	100	$8	8	8	— 1	9	8
Royalite	z100	$14	13¾	14		15½	10⅞
Royal Trst	970	$22¼	21¼	21¼	— 1	24	21¼
StL Cem A	1585	$20¾	20½	20¾		30	202
StL Corp	z3	$21⅜	21⅜	21⅜		21⅜	21⅜
StL Corp p	25	$90	90	90		94½	90
St Maurice	1375	37	36	36		43	30
Salada	5976	$10⅜	10½	10½		11	9⅜
Sayvette	4280	305	290	305	+ 5	395	250
Scot York	2420	$28½	28	28	— ⅜	28½	10
Scythes	z5	$18	18	18		18	17½
Seaway H	325	$6	5½	6	+ 1	6¼	340
Secur Cap	12376	350	275	315	—35	400	270
Selkirk A	2150	$17⅜	17	17	— ½	17⅞	7½
Shaw LE A	100	$8½	8½	8½		9⅜	8½
Shell Inv p	5965	$34	32	32⅜	+ ⅜	34	26¼
Shell Inv w	73314	$16	14	14⅜	+ ⅜	16	700
Shell Can	19527	$33	31⅜	32¼	+ ½	33	22
Shop Save	885	$14¾	14⅜	14⅜	— ¼	15½	11½
Shopper Ct	1425	425	385	395	—40	445	265
Shully's	2750	310	260	275	+15	310	175
Silknit	230	$10	9¾	9¾	+ ⅛	10¾	9⅝
Silknit pr	z10	$38¼	38¼	38¼		38¼	37⅜
Silverwd A	850	$16¼	16	16		16½	14⅝
Simpsons	7583

CARRIÈRES
EMPLOIS

COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL et PROFESSIONNEL

BIBLIOTHÉCAIRE

Traitement initial jusqu'à $6,000 selon la compétence.

Comme responsabe des services techniques, particulièrement du service de catalogage et de classification.

BACCALAUREAT EN BIBLIOTHECONOMIE EXIGE

Adressez votre demande à:

C.E.G.E.P. de Hull,
C.P. 220, Hull, Qué.
a/s M. Jean-Luc, Caron,
contrôleur-secrétaire général

DIRECTEUR DU PERSONNEL

Une possibilité de carrière d'intérêt tout à fait particulier est ouverte à un jeune spécialiste de la gestion du personnel que les responsabilités au niveau supérieur de son domaine n'effraient pas, et qui possède l'habileté et l'expérience requises. Il s'agit d'un poste de directeur du personnel dans une solide entreprise de taille moyenne et des plus progressive.

Les responsabilités de ce poste comportent entre autres: la formulation et l'implantation de politiques relatives à la gestion du personnel; le recrutement, la sélection et l'embauchage; l'administration des salaires; la formation des cadres supérieurs et intermédiaires; et les relations ouvrières.

Le candidat idéal doit être un diplômé universitaire en relations industrielles ou posséder l'équivalent; il doit avoir de trois à cinq ans d'expérience, être âgé de 30 à 32 ans, et recevoir actuellement un traitement aux environs de $10-11,000 par année. Le salaire du candidat choisi sera pleinement satisfaisant, compte tenu de sa compétence et de son expérience.

Chaque candidature sera traitée confidentiellement. Les noms des candidats ne seront pas révélés sans l'assentiment des intéressés. Les offre de ervice doivent porter la mention "directeur du personnel" et être adressées a

PRICE WATERHOUSE & CIE
5, Place Ville-Marie, Montréal 2

COMMIS DE BUREAU

Traitement initial $223-$272 par mois selon l'instruction et l'expérience.

MINISTERES DE L'ETAT
OTTAWA-HULL

AUCUNE EXPERIENCE N'EST REQUISE

Examen écrit, le samedi 30 septembre 1967.

Lieux d'examen:

(1) **Glebe Collegiate Institute, angle Carling et Bronson pour les candidats qui désirent subir l'examen en anglais.**

(2) **Académie de-La-Salle, angle Sussex et Guigues, Ottawa, pour les candidats qui désirent subir l'examen en français.**

Si votre **nom de famille** commence par les lettres A-F inclusivement, présentez-vous au centre d'examen à 9 heures du matin, ceux dont le nom de famille commence par les lettres G-M inclusivement doivent se présenter à 11 heures du matin et ceux dont le nom de famille commence par les lettres N-Z doivent se présenter à 1 h. 30 de l'après-midi.

Prière d'apporter une gomme à effacer.

Les candidats devront remplir une carte d'inscription lors de l'examen. Aucune autre inscriptin ne doit être soumise pour ce concours.

DIRECTEUR TRAITEMENT DES DONNEES

Un important organisme administratif de la région de Montréal recherche les services d'un directeur pour son service de traitement électronique des données.

Le poste comporte les responsabilités suivantes: administration d'"un personnel d'environ 30 employés répartis en programmeurs/analystes, programmeurs, opérateurs et opératrices de poinçon; direction des travaux d'analyse, de programmation et de production; liaison avec le manufacturier de l'ordinateur pour l'entretien et les systèmes d'opération; analyse des besoins présents et futurs de l'employeur tant en systèmes qu'en ordinateurs.

Le directeur relèvera directement du Directeur général de l'entreprise.

Le directeur devra être en mesure de s'exprimer oralement et par écrit en excellent français et, à un moindre degré, en anglais, étant donné que le poste exige du titulaire la rédaction de rapports et des communications fréquentes avec des entreprises ou organismes extérieurs.

Les qualifications requises pour remplir le poste sont les suivantes: diplôme universitaire en commerce ou en sciences; un bon nombre d'années d'expérience en informatique dont un minimum de trois ans à titre de directeur ou d'assistant-directeur d'un centre de moyenne importance. L'expérience des installations I.B.M. (série 1400 et de préférence 360) serait un avantage important.

Ce poste s'adresse aux personnes répondant aux qualifications ci-haut décrites et dont le traiteement actuel se situe aux environs de $12,000. L'employeur offre un régime complet de bénéfices sociaux.

Les offres de service pour ce poste seront reçues avec la plus stricte discrétion et devront être envoyées, avec la mention "Directeur — Traitement des données", à

PRICE WATERHOUSE & CIE
5, Place Ville-Marie, Montréal 2

À L'EXPO

HIER: 122,619 **TOTAL: 42,145,826**

Réorganisation du transport

MONTREAL (PC)—Malgré la grève des employés du transport en commun, les visiteurs d'en dehors de la région montréalaise voyageant en voitures et ceux qui demeurent au centre de la ville n'ont aucune difficulté à se rendre à l'Expo, a déclaré hier un porte-parole de l'Exposition universelle.

Les plus durement atteints sont les résidants des banlieues qui ne possèdent pas de voiture.

Une fois qu'ils ont gagné le centre de Montréal, les visiteurs à l'Expo peuvent monter à bord des trains spéciaux du Canadien National qui les transportent jusqu'à l'Autostade, à trois minutes de marche de l'entrée principale de la Terre des Hommes.

Le convoi spécial quitte la gare Centrale à toutes les demi-heures, et davantage durant les heures de pointe.

Pour faciliter le transport de la foule prévue en fin de semaine, le CN disposera de wagons pouvant transporter jusqu'à 1,000 voyageurs supplémentaires l'heure.

Plus de 25,000 personnes ont utilisé ce service jeudi pour se rendre à l'Expo.

A compter de samedi, des trains temporaires partiront également du nord de Montréal et déposeront les voyageurs dans un endroit où ils pourront prendre des convois à destination de l'Expo.

En dépit de ces mesures d'urgence, les autorités de l'Expo accusent un recul de 35 pour 100 sur les prévisions de jeudi et de vendredi.

Des tendances inflationnistes ne tarderaient pas à gagner le Canada

Tout indique que les tendances inflationistes qui prévalent présentement aux Etats-Unis ne tarderont pas à gagner le Canada.

L'emploi et les ventes au détail sont a un haut niveau aux Etats-Unis et plusieurs fabricants ont augmenté le prix de leurs produits, à partir des voitures et des appareils ménagers jusqu'aux produits moins durables.

De plus, il semble que le Congrès américain n'endossera pas entièrement le président Johnson sur la question d'une surtaxe antiinflationiste sur le revenu des particuliers et les profits des entreprises.

L'adoption de cette taxe aurait des conséquences au Canada en réduisant la pression inflationniste ici aussi. Le Conseil économique du Canada se soucie depuis longtemps du fait que le Canada soit toujours soumis à la conjoncture économique américaine.

M. John J. Deutsch, économiste à l'université Queen et président sortant du Conseil, a dit au cours d'une conférence de presse, la semaine dernière, que le Canada avait presque atteint sa capacité actuelle de production.

Conseil économique

L'étude de dernier trimestre faite par le Conseil conclut que si les gouvernements maintiennent leurs dépenses au même niveau il s'envuivra des augmentations de prix.

Certains économistes sont d'avis qu'une des causes de l'inflation est le taux élevé d'intérêt que les gouvernements et l'entreprise privée doivent payer pour se procurer des capitaux.

Margrethe rend hommage à l'Armée

MONTREAL (PC) — La princesse héritière Margrethe du Danemark et son époux le prince Henri de Monpezat ont bravé un vent glacial et une pluie torrentielle hier afin de rendre hommage aux Forces armées canadiennes qui ont contribué à la libération de leur pays au cours de la Seconde Guerre mondiale.

"Les Canadiens ont été les premiers soldats alliés à pénétrer dans Copenhague au jour de sa libération en mai 1945", a rappelé la princesse. "Journée que personne n'oubliera jamais, même ceux d'entre nous qui étions à ce moment de petits enfants", a-t-elle ajouté.

La princesse Margrethe parlait alors à la Place des nations à l'occasion d'une cérémonie marquant la journée nationale du Danemark à l'Expo 67.

Environ 1,000 personnes se trouvaient sur les lieux de cette cérémonie afin d'accueillir la princesse Margrethe et le prince Henri.

M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo, a dit aux visiteurs royaux qu'au "nom de la nation canadienne toute entière, nous accueillons votre Altesse royale et votre suite distinguée avec toute la chaleur de notre amitié".

Casiers judiciaires classés au moyen d'ordinatrices

MONCTON (PC) — Un système de classement des casiers judiciaires au moyen d'ordinatrices électroniques est sur le point de voir le jour aux quartiers généraux de la Gendarmerie canadienne, à Ottawa.

C'est ce qu'a révélé hier le surintendant A.C. Potter, de la Gendarmerie canadienne. Ce nouveau service sera connu sous le nom de Centre canadien de l'information policière.

Prenant la parole au congrès annuel de l'Association canadienne des chefs de police, à Moncton, il a déclaré que le centre fonctionnera 24 heures par jour.

La Gendarmerie canadienne s'apprête également à créer un lien direct avec la National Crime Information Centre, à Washington.

Ce lien, au moyen d'ordinatrices, doit s'effectuer au début d'octobre et fournira des renseignements sur les criminels et les objets volés à partir de la frontière mexicaine jusqu'aux limites du Nord canadien.

Le surintendant Potter a fait savoir que le système sera unique en son genre dans le monde.

Le système fonctionnera à même le télex.

Les chefs de police recommandent de compenser les victimes de crimes

MONCTON (PC) — Les chefs de police du Canada ont recommandé vendredi que des lois provinciales soient adoptées afin de compenser les victimes des crimes.

La résolution a été proposée par les chefs Arthur C. Cookson, de Regina, et L. G. Kettles, de Saskatoon, au cours de la session de clôture du Congrès de l'Association canadienne des chefs de police.

Les deux chefs de police ont noté que les victimes des crimes étaient maintenant protégées par la loi en Saskatchewan, en Grande-Bretagne, en Nouvelle-Zélande ainsi que dans plusieurs Etats des Etats-Unis.

Le Congrès a aussi approuvé une recommandation du comité de la circulation afin que les provinces et les territoires adoptent un code de la circulation prévoyant l'uniformisation des règlements de la route, de l'équipement des véhicules moteurs et des signaux et des signes de la route.

Parmi les autres recommandations adoptées par les chefs de police, on note celle qui demande que les permis de conduire portent la photo du chauffeur, qu'une loi soit immédiatement adoptée rendant obligatoire le port du casque protecteur pour tout conducteur d'une motocyclette et des passagers et l'adoption d'un système de deux plaques de permis automobiles pour tous les véhicules sauf les motocyclettes.

Le projet d'usine de filtration est rejeté

Au cours d'une assemblée spéciale du Conseil de ville, vendredi, présidée par le maire Ulysse Tremblay, une proposition de l'échevin Everett Pearson, pour un règlement d'emprunt de $754,000, a été défaite. Ce montant devait servir au financement d'une usine de filtration d'eau. Lors de deux assemblées précédentes, les propriétaires de la municipalité s'étaient opposés à cet emprunt et la question devait faire l'objet d'un référendum le 11 octobre prochain.

En adoptant une proposition de l'échevin Aimé Nadon, secondé par l'échevin Léo Bertrand, le Conseil a voté contre la tenue d'un tel référendum.

Un bambin tué

DESCHAILLONS (PC) — André Rhéault, 5 ans, de Deschaillons, a perdu la vie jeudi sur la ferme de son père.

Le bambin a été coincé par le panneau arrière d'un wagon servant au transport du blé d'Inde.

Deschaillons est située à une quarantaine de milles à l'ouest de Québec.

Restrictions sur l'exportation des bovins Charolais français

Le ministre de l'Agriculture, M. J. J. Greene, a révélé hier que le gouvernement canadien venait d'imposer des restrictions sur l'exportation des bovins Charolais français de race pure.

La nécessité de cette intervention, a précisé M. Greene, vient de ce qu'on a constaté que des personnes, a qui on avait accordé des permis d'importer des Charolais de France, avaient cédé les droits conférés par ces permis à des acheteurs qui ne résident pas au Canada.

"Cette façon d'agir risque de compromettre les objectifs du gouvernement qui vise à apporter du sang nouveau dans les troupeaux des éleveurs canadiens," a dit le ministre.

Jusqu'à 1965, il était impossible d'importer des bovins de l'Europe continentale à cause des problèmes inhérents à la prévention des maladies. Durant cette année-là, le ministère fédéral de l'Agriculture a construit les installations nécessaires à une quarantaine de sécurité maximum à Grosse-Ile, dan le St-Laurent, en aval de Québec. C'est depuis lors que l'on donne des permis d'importation des bovins Charolais.

"L'intention formelle du gouvernement, lors de l'aménagement de la quarantaine de Grosse-Ile, était de fournir à l'industrie canadienne du bétail, l'occasion d'avoir accès à des lignées de sang nouveau dont elle ne disposait auparavant. L'embargo sur les exportations et une autre mesure en vue de s'assurer que ces importations profiteront à notre industrie bovine," a expliqué M. Greene.

La nouvelle réglementation englobe tous les Charolais de race pure. Cependant, d'ajouter M. Greene, l'interdiction va restreindre les ventes à l'exportation là ou des programmes d'élevage se fondent sur du bétail de race pure d'ascendance française uniquement. Dans tous les autres cas, les ventes à l'étranger pourront s'effectuer sans ennui, bien que sujettes au préalable à l'obtention de permis dans chaque cas.

Dommages de $100,000 à Ste-Foy

SAINTE-FOY (PC) — Des dommages matériels estimés à environ $100,000 ont été causés hier par une explosion à l'hôtel Congress Inn, à Sainte-Foy, en banlieue de la capitale.

Bien que personne n'ait été blessé, la police a rapporté que plusieurs pensionnaires de l'établissement, dont la chanteuse Aglaé, ont été rudement secoués par l'explosion.

La déflagration s'est produite dans la chambre aux fournaises, au sous-sol et a fait des dommages dans plusieurs chambres de l'établissement.

La direction de l'établissement a fait savoir hier que l'hôtel sera vraisemblablement fermé durant un mois, afin d'effectuer des travaux de rénovation.

REPRESENTANT DES VENTES DEMANDE

MARCHANDS DE BOIS EN GROS désirent un représentant des ventes pour la région de Montréal, Beauharnois, Valleyfield, Ottawa, Hull, Gatineau, Lachute. Le candidat devra être âgé de 25 à 35 ans, bilingue, et posséder une expérience de la vente aux marchands de bois et manufacturiers.

Veuillez adresser votre réponse, qui sera traitée confidentiellement, à:

JACQUES BOCK
BOCK & TETREAU LIMITEE
B.P. 556, Station "O", Montréal 9, Qué.

REPRESENTANT DE L'EDUCATION ET DE L'INFORMATION

Un organisme national et privé, voué à la Recherche Sociale et à l'Education, demande une personne pour occuper un poste nouvellement créé à Ottawa. La personne aura la responsabilité de l'établissement et du maintien d'un service national de renseignements techniques et éducatifs, de même que l'exécution de travaux bibliographiques nécessaires à ces fonctions.
Le candidat ou la candidate choisi (e) devra pouvoir se familiariser avec de nombreux et vastes champs d'action liés à celui de la famille, avec diverses sources de renseignements, et être en mesure de présenter des communiqués de façon efficace.
Ce poste demande un candidat possédant un sens créateur, des idées et de l'initiative; il doit être bilingue et avoir intérêts, expérience et formation appropriés.

SALAIRE A DISCUTER.

Toute demande de renseignement demeure confidentielle
L'ADRESSER A: LE DROIT, case 162, Ottawa

L'ASSURANCE DU LECTEUR

Une exclusivité **du JOURNAL**

LE DROIT

Une seule police à coût modique pour la protection d'une personne. Grâce à cette nouvelle police combinée pour le bénéfice des lecteurs du DROIT, il n'en coûte que 10 cents par semaine pour protéger une personne; elle paie des dépenses inattendues dans le cas de blessures, maladies graves ou mort.

Voici quelques-unes des réclamations qui ont été payées récemment:

Mlle R.B. — Hull, Qué. — Blessure main droite — $5.00

Monsieur Y.L. — Ottawa, Ont. — Blessure au front — $9.00

Monsieur P.L. — Gracefield, Qué. — Brûlures — $12.00

Monsieur R.G. — Gatineau, Qué. — Fracture du genou — $60.00

Monsieur A.R. — Eastview, Ont. — Brûlures — $4.00

Monsieur P.S. — Hull, Qué. — Fracture du crâne — $190.00

Mme Y.D. — Hull, Qué. — Fracture du pied — $30.00

Mme E.A. — St-André-Avellin, Qué. — Côtes fracturées — $15.00

Monsieur G.L — St-Isidore-de-Prescott, Ont. — Blessure au dos — $6.00

Mme A.R. — Hull, Qué. — Morsure à la main par un chien — $6.00

Monsieur E.L. — Pointe-Gatineau, Qué. — Blessure calcanéum droit — $30.00

Monsieur R.W. — Vankleek Hill, Ont. — Dislocation du pouce — $6.00

Monsieur R.B. — Wendover, Ont. — Blessures au nez — $21.00

Monsieur M.M. — Bourget, Ont. — Blessure au cuir chevelu — $9.00

Mlle C.C. — Ottawa, Ont. — Brûlures — $65.00

Demandez une proposition d'assurance à votre petit porteur ou signalez

237-3050

Service de la diffusion du journal "Le Droit"

Les Jeunes libéraux discuteront de la thèse de Lévesque

QUEBEC (PC) — La thèse constitutionnelle de M. René Levesque proposant l'independance du Québec au sein d'une union economique canadienne sera débattue en fin de semaine au congres des Jeunes libéraux du Québec.

Le président de l'organisme, M. Guy Morin, a confié, hier, qu'il proposerait à une réunion de l'exécutif de l'Association qui devait être tenue un peu plus tard dans la journée que la résolution de M. Lévesque, devant être soumise au congrès de la Fédération, le mois prochain, soit soumise pour étude au congrès des Jeunes libéraux.

M. Morin a par ailleurs confirmé que le député de Laurier serait présent au congrès qui a débuté ce matin au lac Delage, un centre de villégiature situé à environ 15 milles de Québec.

Outre la thèse constitutionnelle du député de Laurier, les congressistes etudieront également celles déja mises de l'avant par MM. Marc Brière, Paul Gérin-Lajoie, Jean-Claude Rivet, etudiant en droit constitutionnel de même que celle patronnée par le président des Jeunes libéraux, M. Guy Morin.

Ce dernier a rendu public, hier, le texte d'une resolution qu'il entend piloter et proposant le remplacement de la Fédération canadienne par une véritable Confederation composee d'un certain nombre d'Etats associés" souverains dans leurs juridictions propres et dans les limites de leurs territoires".

La résolution Morin propose un nombre d'états associés qui pourrait être de dix, à l'origine, pour en arriver ensuite à cinq par la fusion des quatre provinces atlantiques et des trois provinces des Prairies en deux Etats différents.

A Buckingham

Le règlement d'emprunt de $160,000 est adopté

Seulement deux contribuables sur un total de 25 se sont opposés, lors d'une réunion publique à l'hôtel de ville de Buckingham, vendredi soir au règlement d'emprunt de $160,000 pour la construction d'installations électriques à la nouvelle école polyvalente.

Cette somme servira aussi à payer la construction de rues et du pavage autour de la nouvelle école de la Régionale de Papineau.

On se souviendra que cette proposition, avec celle de jeudi dernier, au montant de $222,000 — destinés à l'aqueduc et aux égouts — devait être adoptée avant que le gouvernement de Québec n'accorde à la Régionale Papineau la permission de se porter acquéreur du terrain où l'école sera construite.

Le coût total de la future école polyvalente sera de $4,300,000 et le gouvernement provincial s'est engagé à en payer les quatre cinquièmes.

Auguste Martineau
Architecte
287, rue MacLaren, Ottawa
192, rue Principale, Hull

ONTARIO FRUIT DEALERS
MARCHAND EN GROS
Fruits et légumes
152, rue George, OTTAWA
237-4345

Bureau à Eastview, Ontario
290 chemin de Montréal
Tél.: 746-8111 — 746-8112
365A, boul. St-Joseph,
Bureau à Hull, Québec
Tél.: 771-7734 — 771-7735
Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. — JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.
YVON BILLARD, C.A.

TESTS OBJECTIFS
Vous saviez!
"Editions Vaudreuil Inc." publie, pour la troisième année consécutive, des tests objectifs de haute qualité, et ce, dans toutes les matières au niveau secondaire !
Avez-vous reçu des spécimens ?
Ecrivez à
EDITIONS VAUDREUIL INC.
168, boul. Harwood, Dorion
ou tél. à 234-4044 — 453-8359



FREDERIC COTE — LAURIER LaPIERRE

Le Nouveau parti démocratique
vous convie à venir entendre
• LAURIER LAPIERRE
• FREDERIC COTE
(candidat néo-démocrate d'Ottawa-Est)
au CENTRE RECREATIF NOTRE-DAME
angle des rues King Edward et Murray, Ottawa
mardi, le 26 septembre, 1967 à 8 h. 30 p.m.
Cordiale bienvenue à tous !
(publié par l'association N.P.D. d'Ottawa-Est)

ECHOS *des* APM *de l'ouest du Québec*

ALLONS AU CONGRES PROVINCIAL

C'est à Sherbrooke, (la Reine des Cantons de l'Est), que se tiendra le prochain congrès des APM du Québec. Selon M. Julien Soucy, le diocèse de Hull y sera fièrement représenté.

Dans son récent bulletin diocésain, M. Soucy, président diocésain publie le programme complet de ce congrès qui aura lieu les 14 et 15 octobre. Il ajoute certaines précisions:

Chaque diocèse a droit à sept délégués officiels choisis par le Conseil. D'autres délégués des sections locales pourront assister aux séances à titre d'observateurs. Ils ont tous les droits, sauf de proposer et de voter.

L'inscription individuelle est de $10, donnant droit au banquet, à la soirée dansante et à la dégustation de vins et fromages.

La secrétaire diocesaine, Mme J.-Suzanne Lessard, dispose de cartes d'inscriptions timbrées. On peut communiquer avec elle en signalant 777-4614 ou en écrivant à 34, rue Fréchette, Hull.

LE PROGRAMME

Le thème du congrès est: "L'APM et les ateliers pédagogiques". (on se réfère au règlement no 1) — Aussi: Information sur le Bill 21.

Samedi, 14 octobre

De 9 h. à 10 h. a.m. — Inscription (Comité du congrès).
De 10 h. à midi — Ouverture du congrès — Discours par le chanoine Roger Maltais, recteur de la Cité universitaire de Sherbrooke; discours par M. Henri-Paul Lemieux, président de la Fédération diocésaine des APM de Sherbrooke; discours par M. Marcel Quirouette, président de la Fédération du Québec, déclarant le congrès ouvert.
Assemblée générale annuelle.
Rapports: du président, du trésorier, du comité des cadres et du comité de l'Orientation.
Formation des 15 comités d'étude de l'après-midi.
De midi à 2 h. — Dîner libre à la cafétéria.
De 2 h. à 3 h. 30 — Exposé — Les Ateliers pédagogiques (20 minutes) Conférencier: le Frère Jean-Guy Vennes, directeur de l'enseignement primaire et secondaire au ministère de l'Education.

Travail en commissions

1—L'Atelier pédagogique et le r½le de l'APM en regard de cet atelier. a) L'un peut-il remplacer l'autre? b) Distinction entre APM et Atelier pédagogique.
2—Le Comité scolaire remplacera-t-il l'Atelier pédagogique ?
3—Quel sera le rôle des APM dans la formation des Ateliers pédagogiques?
4—Participation des éducateurs Parents et Maitres:
a) Comment se réalise actuellement cette participation ?
b) Pourquoi y a-t-il nécessité d'une véritable participation ?
c) A quelles conditions cette participation est-elle efficace ?
3 h. 30 — Pause-café.
4 h. — Plénière: Fr. Vennes et Mme Huguette Landry sur le panel.
4 h. 45 — Service des parents au ministère de l'Education, par M. Georges Daigneault, directeur. Exposé — Forum.
5 h. 15 — Elections de l'exécutif provincial.
6 h. — Réception civique à l'hôtel de ville.
7 h. — Banquet à l'hôtel New Sherbrooke.
Conférencier: M. Daniel Johnson, Premier ministre.
M. Armand Dionne, maitre de cérémonie.
Mme Huguette Landry, remerciera le conférencier.
9 h. — Soirée dansante avec orchestre.

Le dimanche 15 octobre

9 h. à 9 h. 30 — Inscriptions.
9 h. 30 — Messe concélébrée. Responsable: l'abbé Jean Brunelle.
10 h. 30 à midi: Réunion plénière — Rapport des commissions; Responsables: Mme Beaudry, M. Hébert et le Fr. Aubin.
Panel: Fr. Jean-Guy Vennes, Mme Huguette Landry.
Midi à 2 h. — Dégustation de vins et fromages.
2 h. à 3 h. — Information sur le Bill 21. Conférencier: Père Bibeau, président de la Mission des CEGEP.
3 h. à 4 h. — Voeux de l'assemblée générale.

Les APM au secondaire

Dans son communiqué aux associations locales, le président diocésain Julien Soucy suggère une solution à une question. Il s'exprime ainsi:

"Comme il n'existe pas d'APM dans les écoles de la CSRO et qu'il semble très difficile d'y pénétrer pour toutes sortes de raisons, valables ou non, nous avons pensé contourner la difficulté en créant, dans chacune de nos associations, un comité du cours secondaire.

"Ce comité aurait la mission d'apporter à chaque réunion, les problèmes de l'heure se rapportant aux enfants du niveau secondaire. Une période d'une demi-heure pourrait être employée à discuter de ces problèmes et l'assistance serait appelée à prendre position alors que la secrétaire se ferait un devoir de transmettre des suggestions ou protestations aux commissaires de la CSRO, puis au directeur général, M. Omer Plouffe. Vos doléances venant de tous côtés serviraient de critères dans les prises de positions futures de messieurs les Commissaires qui, soit dit en passant, désirent le bien de nos grands élèves.

Le trop grand nombre des gens intéressés ne pouvant assister aux réunions de la CSRO trouveraient ainsi le moyen de se faire entendre par ceux que nous avons désignés pour s'occuper des problèmes scolaires de nos adolescents."

Séguin, Ménard & Cie
René De Cotret & Cie
Comptables agréés
Syndics de faillites
Ottawa, Gatineau, Montréal, Québec, Trois-Rivières, Drummondville, Nicolet, Chicoutimi

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303, rue Kendall (suite 20)
(Eastview) OTTAWA 7, Ont.
745-1515—6



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
ULCERES — ECZEMA
RHUMATISMES
265, ch. de Montréal, Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

VOICI
Simpsons-Sears
D'OTTAWA
PRÉSENTEMENT !



Simpsons-Sears
ne se contente pas
de vendre des produits !
IL VOUS OFFRE:

• **Un service d'entretien complet,**

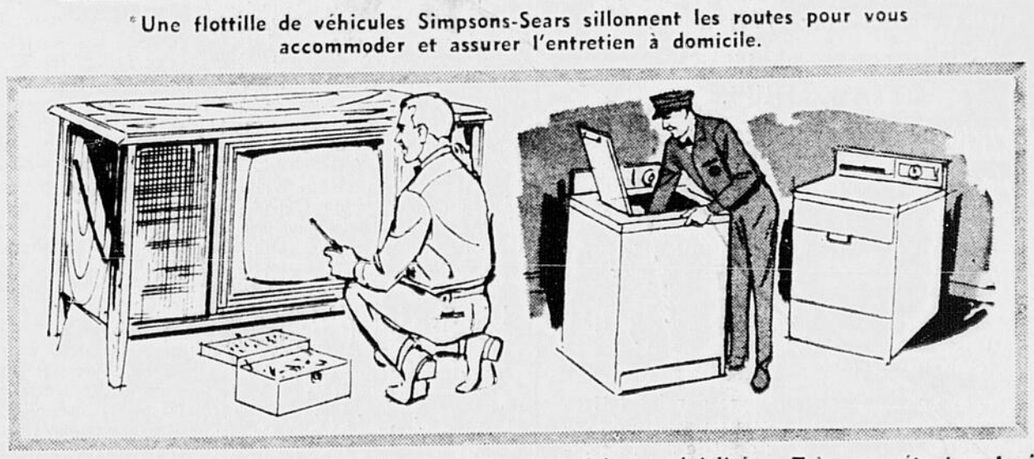
que vous ayez acheté votre appareil ménager Kenmore, Coldsport à Ottawa, Vancouver ou à St. John, Terre-Neuve !

Le service n'est guère plus loin que votre téléphone !

APPELEZ LE CENTRE DE SERVICE KALADAR, AU 731-8330



*Une flottille de véhicules Simpsons-Sears sillonnent les routes pour vous accommoder et assurer l'entretien à domicile.

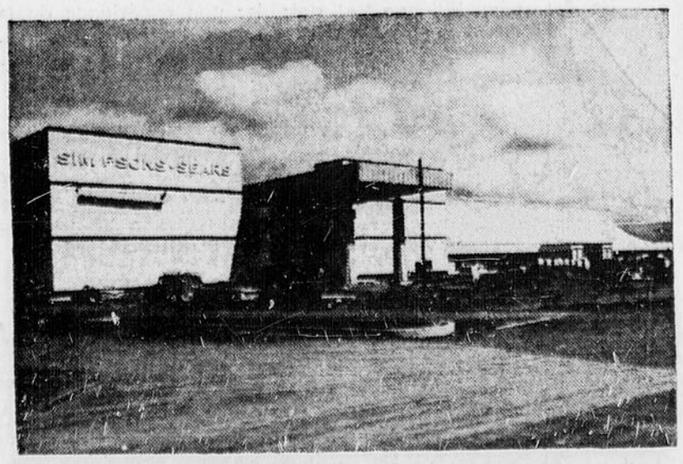


*Un centre d'entretien et de réparation dirigé par des techniciens spécialisés. Très compétents, toujours prêts à réparer, régler, dépanner votre téléviseur, stéréophone, radio ainsi que tondeuses électriques ou à essence et moteurs hors bord. — Téléphonez-leur sans délai, au 731-8330.



*Un grand parc de camions pour accélérer la livraison quotidienne à Ottawa et dans les environs.

et, très bientôt, dans l'arrondissement est d'Ottawa, un tout nouveau concept pour faciliter vos emplettes!



Simpsons-Sears
ST. LAURENT
A QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE DE HULL, PAR LE PONT CARTIER-MACDONALD, LA PROMENADE SUSSEX, LE QUEENSWAY, JUSQU'AU BOUL. ST-LAURENT.

HULL ET LA RÉGION | LE DROIT

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 35
MAXIMUM (demain) 53
BOURQUE FRERES LIMITEE
HUILE 236-7316

Le Service social de Hull : une agence "familiale"

"Le Service social de Hull se veut une agence "familiale". Son but ultime est de maintenir la famille unie et forte. Ses services sont axés sur la famille. Aussi, plus de six familles sur dix requérant ses services sont aux prises avec des problèmes de mauvaises relations: Epoux-épouse, parents-enfants".

Voilà ce qu'a déclaré le président du Service social de Hull, M. Léon Granger, dans le cadre de la campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du district de Hull qui bat son plein présentement.

M. Granger a rappelé que le Service social de Hull est une des premières agences de la Fédération des Oeuvres du district de Hull, fondé en 1942, pour venir en aide aux familles de militaires.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, le Service social de Hull compte 72 employés dont 16 travailleurs sociaux professionnels, quatre psychologues, 32 aides sociaux, un psychiatre-consultant, et une vingtaine d'employés cléricaux. Ces employés sont affectés à trois services principaux qui sont: les services à la famille, ceux de l'enfance et le Centre psycho-social.

M. Granger a fait remarquer que:

— Si le Service social de Hull compte un important service à l'enfance (1,515 cas en un an) c'est pour faire bénéficier à la majorité de ceux-ci une vie familiale dont ils sont privés. L'agence a recours, pour ce faire, aux foyers nourriciers.

— Si l'agence maintient son Centre psycho-social, c'est pour aider la famille où se trouve un enfant atteint de troubles émotifs.

— Si le Service social de Hull s'occupe d'anciens détenus ou de personnes en liberté surveillée, c'est pour leur famille et reprendre leur place dans la société et devenir des citoyens productifs.

— Si l'agence voit au placement de personnes âgées, c'est encore pour aider les familles qui ne peuvent assurer à celles-ci les soins que leur condition exige.

— Si le Service social de Hull accorde aux mères célibataires une attention particulière, elle aide du même coup les familles d'où elles proviennent.

— Si l'agence fournit des services de dépannage aux familles aux prises avec des problèmes de logement et d'administration de budget, c'est aussi pour éviter la dislocation de celles-ci.

— Si le Service social de Hull a atteint un nombre record d'adoptions, soit 143 en 1966-1967, elle se réjouit d'avoir contribué à procurer à autant d'enfants les douceurs d'une vie familiale.

Restructuration de cadres

L'Unité de réadaptation pour alcooliques de Hull entreprend, présentement, une campagne de structuration de ses cadres afin d'accentuer son rôle thérapeutique auprès des alcooliques.

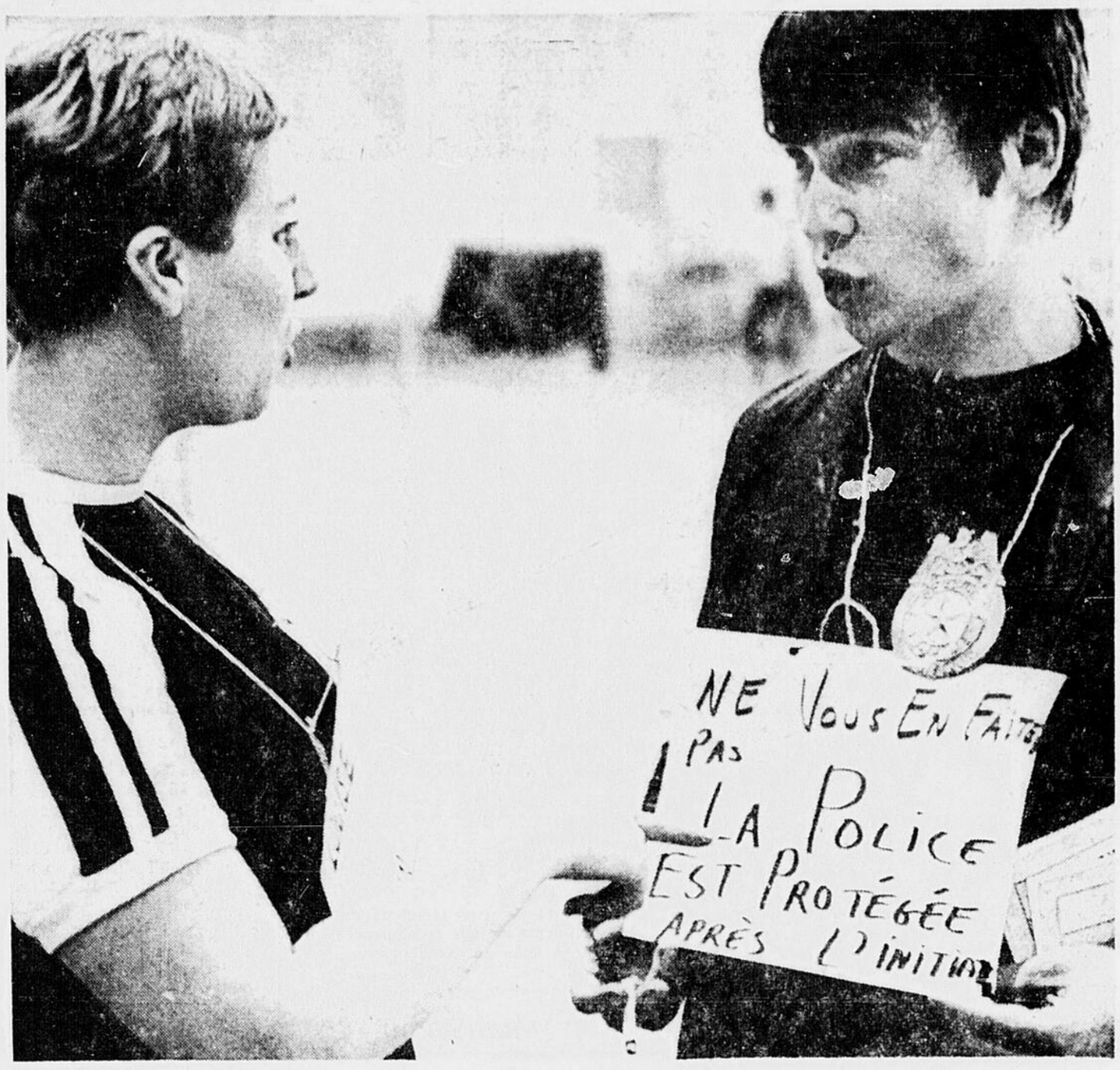
Le président de l'organisme, M. Jean-Paul Légaré, a précisé que cette campagne a débuté la semaine dernière par une réunion des membres de l'exécutif et des représentants des cadres intermédiaires intéressés à la réadaptation des alcooliques.

Parmi les participants, on remarquait la présence de représentants du Service social de Hull, du ministère provincial de la Famille et du Bien-être (bureau régional et Cour du bien-être), de la Fédération des oeuvres du district de Hull et du clergé. Assistaient également à la réunion, un représentant de l'Office provincial pour la prévention et le traitement de l'alcoolisme et les autres toxicomanies.

Un comité a été mis sur pied afin de voir à recruter des représentants de l'industrie, du commerce, des professions et d'autres sphères de la population de la région. Le comité se compose de MM. Donald deRepentigny, de la Cour du Bien-être, Gilles Robert, du bureau régional, et de M. Paul Leguerrier, du Service social.

Une autre réunion très importante doit avoir lieu incessamment afin de sceller le caractère thérapeutique de l'Unité de réadaptation pour les alcooliques de Hull. "Des nouvelles intéressantes pour la population devraient émaner de cette réunion", a commenté M. Légaré.

Un homme averti en vaut deux . . .



Au CEGEP de Hull

Les navots subissent l'initiation



Quelle famille ! Mais ne dit-on pas que l'homme demeure toujours enfant ?

S'il vous a semblé qu'une tornade s'abattait sur la ville de Hull, jeudi et vendredi, c'est qu'on initiait les 750 nouveaux étudiants du Collège d'enseignement général et professionnel (CEGEP).

Aux dires de certains, une rentrée sans initiation est fade comme un baiser sans moustache! L'initiation, c'est l'étape de transition entre les vacances et le travail. On ne se sent plus en vacances et pas tout à fait au travail.

Pour d'autres, l'initiation est embarrassante et demande une bonne dose d'humour. Se plier aux désirs des anciens, n'est pas chose facile. Surtout quand ils profitent des navots (c'est ainsi qu'on nomme les nouveaux) pour leurs "intérêts personnels". Mais les navots sont immédiatement pris au jeu et délibérément, ils entrent dans la ronde des bouffons.

Il vous est certes arrivé, au cours de ces deux jours, de voir des étudiants qu'on aurait, à première vue, pris pour des "pucelles". La mi-cro-jupe pour homme était à la mode. Chez les filles, on avait conservé la jupe d'antan. Cependant, leurs pieds chaussaient des souliers "à la mode", mais différents l'un de l'autre. Leurs vêtements étaient pour le moins bizarres.

A première vue, l'initiation des nouveaux étudiants peut paraître loufoque, dénudée de sérieux, mais il semble que cette manifestation poursuit des buts plus précis. De l'avis de plusieurs, l'initiation développe le sens de l'humour, permet à l'étudiant de lier de nouvelles connaissances et de retrouver les anciennes, et en même temps, de visiter l'école, guidés par les anciens.

L'initiation des étudiants du CEGEP s'est terminée vendredi soir par une danse à la "Lanterne", à Hull. Le directeur des étudiants, M. Jean-Paul Fournel, a profité de l'occasion pour souhaiter la bienvenue aux navots et aux anciens.

PHOTOS : Champlain Marcil

TEXTE : Philippe Gagnon



Tout au cours de l'initiation, un bras en écharpe.



A votre service, monsieur l'ancien . . .

A HULL
OBJECTIF : $160,000
AUJOURD'HUI : $46,499.75
soit 29%

A l'usine de la CIL

La grève prend fin à Brownsburg

par Norman DUGAS

Une grève qui durait depuis au-delà de 30 jours à Brownsburg et qui opposait la Canadian Industries Limited aux employés de son usine a pris fin, vendredi, quand les employés ont accepté les offres de la compagnie et convenu de retourner au travail la semaine prochaine, une fois les derniers détails de leur contrat fixés. A Cornwall, les grévistes auraient également accepté les offres de la compagnie, tandis qu'à Montréal et dans les autres usines de la CIL à Toronto, Ingersoll et Hamilton, on s'apprêterait à conclure une entente. Les employés de la Canadian Safety Fuses, une usine filiale de la compagnie, à Brownsburg, doivent se réunir dimanche et il y a tout lieu de croire qu'il prendront un vote similaire.

C'est par un vote de 605 voix en faveur du retour au travail contre 127 que les employés de l'usine de Brownsburg ont arrêté leur choix au cours d'un scrutin secret tenu à l'hôtel de ville de Brownsburg.

L'offre de la compagnie

Les employés ont obtenu un contrat de deux ans avec augmentation horaire à l'embauchage de 20 cents l'heure la première année et une seconde augmentation de 20 cents la seconde année. "Ce résultat peut sembler loin de ce que nous exigions, a déclaré M. René Ouellette, représentant régional du Syndicat des employés, soit une augmentation horaire de $1.-25, mais en ce qui me concerne, c'est le meilleur contrat que la compagnie ait jamais offert".

Les femmes recevront $1.76 l'heure à l'embauchage, comme salaire minimum et $2.05 comme salaire maximum, tandis que les hommes obtiendront un salaire minimum de $2.16 l'heure et un salaire maximum de $3.14, toujours à l'embauchage.

Dans le domaine des conditions de travail qui faisaient également l'objet des revendications, les employés ont obtenu des gains en ce qui a trait aux congés annuels et, à l'assurance-vie.

Le contrat offert par les employeurs stipule également qu'une "prime d'équipe" sera offerte aux employés travaillant durant la nuit.

La section de l'ancienneté a été revisée de même que le système d'apprentissage. Certains changements dans le domaine de la classification des employés ont également été apportés.

Le syndicat rival s'en mêle

L'offre de la compagnie est en tout point semblable à celle qui avait été proposée aux grévistes, au cours d'une réunion, mardi dernier, mais, selon M. J. N. Massie, directeur de la grève, les membres du syndicat des Métallos unis d'Amérique, le syndicat rival, ont empêché employeurs et employés de se comprendre. On sait que les employés de la CIL sont affiliés au Syndicat des Ouvriers unis.

Un porte-parole de la CIL, M. Jeff Humphreys, s'est dit enchanté de la décision des employés. "Chacun défendait sa propre cause, a dit M. Humphreys, mais je dois dire que la collaboration a toujours été bonne entre la compagnie et les dirigeants syndicaux". Il a ajouté qu'il espérait que la compagnie entreprenne une autre période de 77 ans sans grève. On sait que c'était là le premier arrêt de travail depuis l'ouverture de la première usine de la CIL, à Brownsburg, il y a 77 ans.

Pour les élèves de la CSRO

La rentrée des classes se fera le 29 septembre

La rentrée des classes pour le reste des étudiants de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) qui doivent suivre leurs cours à la Cité des jeunes se fera le 29 septembre courant.

C'est la décision qu'a prise la CSRO, vendredi, à la suite d'entretiens entre M. Bernard Lefort, directeur de l'Ecole de métiers de Hull, les représentants du ministère de l'Education, et M. René-H. Lalonde, président de la CSRO.

La CSRO se sent donc enfin prête à entreprendre la nouvelle année scolaire et à dispenser l'instruction secondaire à ses élèves, malgré certains manquements du côté appareils et dispositions physiques.

"La CSRO n'a plus rien à faire qu'ouvrir, de nous déclarer le président Lalonde, vendredi soir, lors d'une courte interview.

"La rentrée des classes pour le reste de la Régionale se fera le 29 septembre."

En outre, M. Lalonde a-t-il expliquer que le manque de professeurs à la Cité des jeunes ne concernait pas la CSRO et les cours du secondaire, mais bien le secteur technique de l'école polyvalente. La CSRO n'a rien à y voir.

Aussi le problème de l'électricité sera-t-il résolu d'ici peu.

Le contrat pour la construction de deux enceintes de sous-stations qui renfermeront trois transformateurs d'électricité a été adjugé à la firme Gérard Lafortune Construction Limitée, vendredi après-midi, pour la somme de $26,584.

Ces transformateurs fourniront l'électricité requise par le chauffage de la Cité des jeunes et le fonctionnement de la machinerie du secteur technique.

Ces travaux de construction doivent commencer dès lundi matin pour se terminer dans trois semaines.

La firme Lafortune était la plus basse de cinq soumissionnaires pour ces travaux, dont on avait prévu le coût à quelque $28,000. Les autres firmes étaient Hotte Construction, qui a soumis un prix de $29,600; Ed Brunet et Fils, $28,738; P.-E. Brulé, $35,450, et J.-G. Bisson, $29,928.

En vue d'une nouvelle convention collective

Les fonctionnaires municipaux de Hull veulent un conciliateur

Les employés manuels et les employés de bureau ont fait savoir, vendredi, qu'ils réclamaient la conciliation dans le cadre des négociations collectives qui se poursuivent depuis quelques semaines pour le renouvellement de leur contrat de travail.

Les fonctionnaires municipaux de Hull ont expliqué qu'ils avaient rejeté le projet de convention soumis par la cité. Ils affirment que les négociations directes, entreprises entre la cité et les deux syndicats, n'ont donné aucun résultat. Les syndiqués qui se sont formés en cartel de négociation, pour la première fois, réclament l'intervention d'un conciliateur.

Les syndiqués, par l'entremise de leur porte-parole, M. Guy Beaudoin, conseiller à la CSN et directeur adjoint de la Fédération canadienne des services publics, s'en est pris à M. Arthur Matteau, le négociateur de la cité de Hull. Les syndicats suggèrent au maire D'Amour de prendre lui-même les négociations en main.

Ils notent que M. D'Amour a déjà offert ses services pour régler les problèmes syndicaux à la Compagnie du transport urbain et à la Compagnie Eddy. M. Beaudoin affirme que le maire de Hull devrait tenter de régler les problèmes qui concernent la cité et ses employés.

Interrogé, le maire D'Amour avait déclaré que la cité avait confié les négociations à un spécialiste qui rencontre les employés en compagnie de hauts fonctionnaires municipaux. Pour ce qui est de son intervention dans les négociations, le maire a rappelé qu'il ne pouvait pas, dans ce cas-ci, comme dans les deux autres cas mentionnés, poser en agent neutre. "Qui plus que le maire représente le patronat dans la cité de Hull", de demander M. D'Amour.

Le maire a dit que la cité n'acceptera pas de négocier conjointement avec les deux syndicats. Il a fait remarquer que jamais dans le passé avait-on suivi une telle procédure de négociation.

Si le conflit s'envenime et si aucun règlement n'apparait à l'horizon, le maire de Hull suggérera que les propositions patronales soient publiées dans les journaux afin de renseigner la population.

Dans son communiqué, la partie syndicale soutient que la cité n'offre aucun avantage appréciable. "Bien plus, affirme le syndicat, elle veut retirer aux employés des bénéfices dont ils jouissent présentement. Elle n'offre aux employés manuels qu'une augmentation de 13 cents l'heure pour l'année 1967-1968 et de 10 cents pour l'année 1968-1969. Aux fonctionnaires, la cité se contente d'une augmentation de salaires de six p. 100 pour l'année 1967-1968, et de quatre p. 100 pour 1968-1969.



M. JEAN-LUC CARON a été nommé au poste de secrétaire général du CEGEP de Hull. C'est ce qu'a annoncé le président du conseil d'administration du CEGEP, Me Charles Munn. M. Caron, originaire de Hull, a fait ses études au collège Notre-Dame de Hull, à l'école supérieure de Hull et a obtenu un diplôme en commerce du collège de Saint-Laurent de Montréal en 1959. Depuis le mois de mai 1965, il était à l'emploi du ministère de l'Education du Québec en tant qu'administrateur de l'Ecole normale de Hull. Il termine présentement sa licence de la Société des comptables en administration industrielle et en prix de revient de l'université McMaster de Hamilton.



M. JEAN-PAUL FOURNEL a été nommé au poste de directeur des services aux étudiants du CEGEP de Hull. C'est ce qu'a annoncé le président du conseil d'administration du CEGEP, Me Charles Munn. Originaire de Hull, M. Fournel a fait ses études au collège Cauvin de Hull. Il a obtenu son B.A. de l'Université d'Ottawa en 1951. Il a obtenu son baccalauréat en pédagogie et son brevet A de l'Ecole normale de Hull en 1964 et a été nommé directeur des étudiants au Consortium Marguerite-d'Youville en 1965. Il a de plus obtenu un certificat en relations publiques de l'université Carleton en 1967. Il termine présentement une maitrise ès arts à l'Université d'Ottawa.

Même à l'Opposition, les libéraux sont les vedettes de la politiques provinciale

QUEBEC (PC)—S'il est vrai que l'Union nationale soit au pouvoir, l'Opposition libérale possède indubitablement les vedettes de la politique provinciale du Québec.

Depuis que leur gouvernement de "révolution tranquille" a été défait par l'Union nationale, en 1966, les libéraux ont connu des agitations intestines fascinantes, qui allaient d'une réunion politique d'hiver dans un centre de ski, tellement discrète que même le chef de l'Opposition, M. Jean Lesage, ne fut pas mis au courant, jusqu'à des tentatives ouvertes pour laisser croire que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Débat constitutionnel

Maintenant, leur plus importante bataille va se livrer autour de la Constitution, ce qui était prévu depuis plusieurs mois. Les libéraux, qui ne reculent pas devant les tâches gigantesques, doivent décider si le Québec devrait devenir un Etat souverain indépendant ou s'en tenir au fédéralisme canadien actuel.

C'est vendredi, le 13 octobre, lors de la réunion annuelle de la Fédération libérale du Québec, que s'engageront les débats.

Les chances sont contre M. René Lévesque, qui s'est déclaré récemment en faveur de l'indépendance du Québec, dans une résolution qui sera débattue au cours de la réunion annuelle. Elles sont contre lui parce que le parti libéral et une vaste proportion de Québecois ne veulent pas le séparatisme.

La lutte a soulevé la possibilité théorique voulant qu'une victoire de M. Lévesque puisse amener une rupture du Québec d'avec la Confédération. De son côté, M. Lesage a entrepris une campagne le 14 septembre, en rapprochant ses opinions de celles de M. Lévesque, dans une attaque contre la position constitutionnelle du ministre fédéral de la Justice.

En même temps qu'il attaquait directement le ministre de la Justice, M. Pierre Elliit-Trudeau, M. Lesage invitait les libéraux à tenir un débat ouvert sur la Constitution, lors de la réunion annuelle.

Cette invitation venait en contradiction avec la décision qu'avait d'abord prise le parti de discuter "Québec après l'Expo" au cours de cette réunion qui devait être consacrée presque uniquement à des problèmes économiques et sociaux.

Front commun

La première interprétation qu'a faite M. Lesage de la résolution de M. Lévesque a été qu'elle ne signifiait pas nécessairement le séparatisme. Le jour suivant, le leader parlementaire Pierre Laporte a relié cette résolution au statut particulier, qui est la ligne de pensée du parti libéral.

La lutte pour conserver l'union au sein du parti libéral a été renforcée par un appel lancé à l'Union nationale en faveur d'un front commun sur la question de la Constitution.

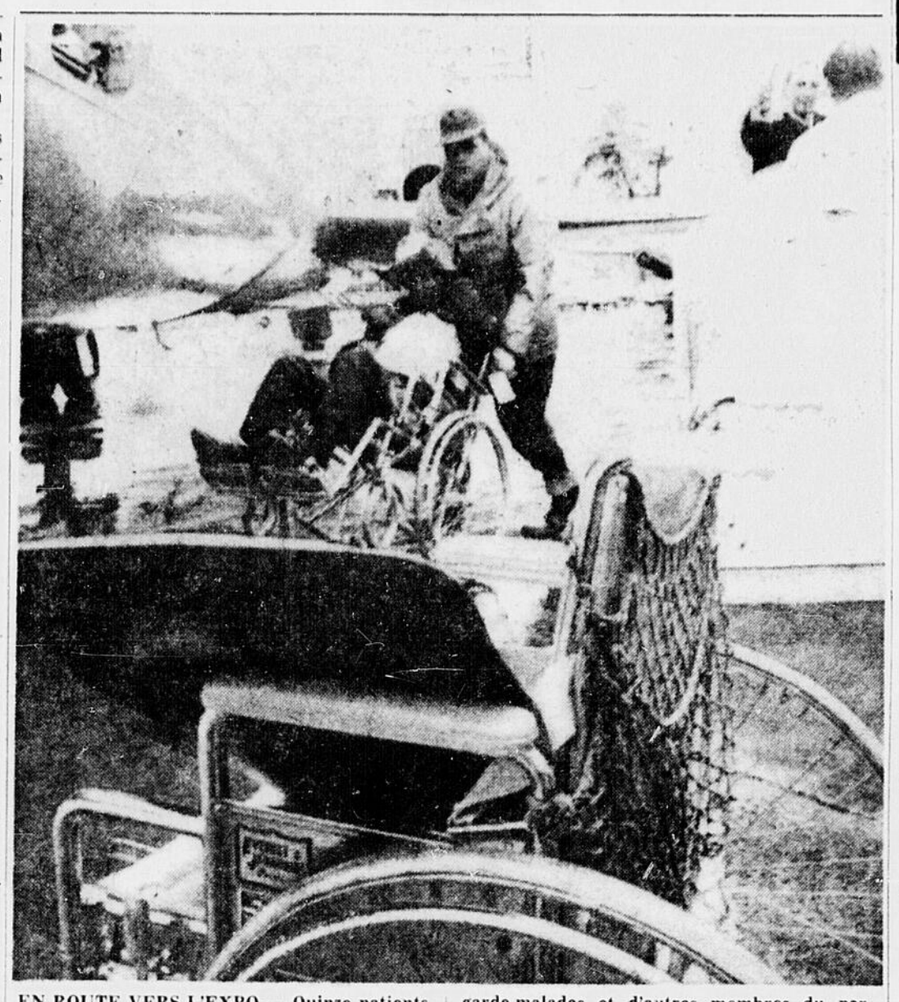
On a l'impression parmi les libéraux qui entourent M. Lesage que le Premier ministre Daniel Johnson pourrait prendre avantage de la division libérale pour annoncer des élections.

M. Johnson doit revenir de vacances vers la mi - octobre, peut-être immédiatement après que les libéraux auront eu le temps de terminer la lutte qui pourrait diviser le parti en factions diverses.

La déclaration de M. Lévesqke, cependant, a eu un effet de choc qui va bien au-delà de la politique de parti et pourrait avoir un effet considérable sur l'avenir du mouvement séparatiste au Québec.

Si M. Lévesque réussit à obtenir l'appui des libéraux du Québec concernant sa résolution d'indépendance, la cause séparatiste aura gagné une manche extrêmement importante.

Différent en cela de M. François Aquin, député de Dorion, qui a quitté le parti libéral pour se déclarer ouvertement séparatiste, M. Lévesque a choisi de lutter pour ses convictions au sein même de son parti.



EN ROUTE VERS L'EXPO — Quinze patients d'un hôpital de Chicago sont arrivés à l'aéroport de Montréal, vendredi, pour passer la fin de semaine à l'EXPO. Un médecin, des garde-malades et d'autres membres du personnel de l'hôpital les ont accompagnés lors de leur voyage dans un avion privé. (Téléphoto PC)

D'UNE RIVE A L'AUTRE

avec Marcel Desjardins



Selon le député libéral de **Gatineau à l'Assemblée législative du Québec, Me Roy Fournier**, la population de l'Ouest de la province fait preuve d'une patience proverbiale.

Le député de **Gatineau** n'en veut pour preuve le retard apporté au parachèvement de la voie d'accès principale au pont **Macdonald-Cartier,** ou si vous préférez, l'embranchement de la route 11. Il s'est en effet écoulé quelques années depuis cette émouvante cérémonie où le Premier ministre de l'époque, **M. Jean Lesage,** et son collègue de **l'Ontario, M. John Robarts,** procédèrent à l'inauguration de ce pont sur **l'Outaouais**. Du côté ontarien tout est terminé depuis longtemps. Sur la rive québécoise la route principale prend fin abruptement à quelques verges de la rivière.

Toutes sortes d'inconvénients sont venus, parait-il, retarder le parachèvement de ce tronçon de route. Après la neige et le froid de l'hiver, ce furent le dégel et la boue du printemps. Puis ce furent les voies ferrées. Puis, les voies-ferrées sont disparues. Et les automobilistes attendent toujours. Ça viendra. Y faut de la patience dans l'Ouest du Québec. C'est vrai.

x x x

S'il faut en croire le ministre québécois du Revenu, **M. Raymond Johnston,** le problème de la taxe de vente est enrayé. C'est réglé. D'ailleurs, les **Hullois** ont tellement crié, selon certaines personnes, qu'ils ont laissé l'impression qu'il existait une situation très sérieuse dans le domaine des affaires à **Hull** par suite de l'évasion de la taxe de vente.

Rien de plus faux, selon le ministre. Il a fallu quelques petits mots avec **Toronto,** quelques entretiens pour régler tout ça.

Toujours est-il que de méchants citoyens du Québec continuent à faire leurs emplettes rue **Rideau** et ailleurs **à Ottawa** sans verser un seul cent au Trésor provincial.

C'est une façon comme une autre de résoudre les problèmes de taxe de vente.

x x x

A moins de candidatures surprises, **Gilles Rocheleau et Paul Gratton** seront les deux seules personnes à se faire la lutte lors de l'élection municipale complémentaire dans le quartier **Vanier,** dimanche prochain. La présentation des candidats se déroulera, lundi, le 25 septembre à l'hôtel de ville de Hull. Jusqu'à maintenant la campagne s'est avérée des plus ternes. Paraîtrait, cependant, que l'organisation **Gratton** multiplie les réunions de cuisine.

x x x

La section **Notre-Dame du St-Esprit** des **Foyers Notre-Dame** reprendra ses activités le mardi 26 septembre à 8 h. 15 au Centre diocésain de Hull.

Le sujet: Rites et cérémonie du baptême selon la nouvelle liturgie.

x x x

Monique Spénard souligne que le **Comité régional Outaouais de la Fédération des loisirs-danse du Québec offrira** des cours de danses populaires, valse, cha-cha, rumba, swing durant la saison qui commence. Ces cours sont organisés en collaboration avec la CSRO dans les cadres de l'éducation populaire. L'inscription aura lieu les 26 et 27 septembre à l'école **Immaculée Conception,** 209, rue **Laurier.** Ces activités se dérouleront les mardis et mercredis de chaque semaine. Les cours débutent en fait les 3 et 4 octobre prochains.

x x x

Mme Frederick Waters, la présidente régionale de l'oeuvre des layettes, a révélé que cet organisme avait confectionné et distribué pas moins de 135 layettes au cours de la dernière année.

Ces layettes, qui constituent en somme le trousseau requis lors de la naissance d'un enfant, sont distribuées aux mamans nécessiteuses sans aucune distinction. En 1967, l'oeuvre des layettes a pu intensifier son travail grâce à une subvention totale de $2,025 provenant de la **Fédération des oeuvres du district de Hull.**

x x x

Le chapitre hullois de **l'Unité de réadaptation pour alcooliques** entreprend une campagne de restructuration de ses cadres. Cet organisme présidé par **Jean-Claude Légaré** désire accentuer son rôle thérapeutique auprès des anciens alcooliques.

x x x

En r'montant l'Outaouais — Le conseiller **J. Edmond Bériault** représentera la cité de **Hull** lors du congrès de **l'Association canadienne d'urbanisme** qui se déroulera **à Ottawa** du 8 au 11 octobre* **Florian Haug,** ci-devant du **Droit,** attaché aux relations publiques de la **Bell** jusqu'à récemment, est en deuil de son père, **Hans.** Il quitte le **Canada** pour retourner en **Suisse.** De toute façon, il avait remis sa démission à la Bell pour accepter un offre d'emploi au service de relations publiques d'une horlogerie suisse* Le correspondant de **Radio-Canada** à Ottawa, **Pierre Sauvé,** quittera le célibat avec les premiers jours d'octobre et le Canada quelques heures après pour se rendre aux **Bermudes** où il écoulera sa lune de miel* **L'Association des Commissions scolaires de l'Outaouais** et **Papineau** tient son congrès annuel aujourd'hui et demain au Manoir du lac **Simon*** Le souper d'huitres du **Rotary,** le 27 octobre, au **Manège militaire de Hull** promet d'être un succès* **Louis Blackburn** fait maintenant partie de l'équipe d'annonceurs du **NEUF*** **Le R. P. Robert Gay** était l'invité de son frère **Camille,** jeudi, au club **Rotary de Hull.** Missionnaire en **Ouganda,** il rapporta avec lui un drapeau du club **Rotary de Hull** qu'il remettra au club **Rotary de Campolla*** **Jacques Renaud, de Radio-Canada,** rentre de la capitale de l'uranium, **Elliot Lake,** où il a assisté à la mise en opération d'un poste de relais du réseau français de la société d'Etat. Il a d'ailleurs eu l'occasion de fraterniser avec **Jacques Beauchamp,** ci-devant **d'Eastview,** maintenant adjoint au principal de l'école **Ste-Thérèse de Timiskaming*** **Maurice Lacasse** assume maintenant de nouvelles fonctions au siège social de **Radio-Canada.** Sa famille, qui se trouve présentement à **St-Bruno,** le suivra dans la région de la capitale nationale. La famille Lacasse compte élire domicile à **Hull***

Des cours de baccalauréat pour adultes

Dès la première semaine d'octobre, le collège Marguerite d'Youville de Hull offrira aux adultes les cours pour le baccalauréat si le nombre des candidats est suffisant.

Le programme comprendra des cours de biologie, de français, de civilisation latine et grèque.

Les personnes qui désirent s'inscrire à ces cours doivent communiquer avec M. Gérald Lebeau, au collège Marguerite d'Youville.

Un cahier spécial de la revue "Maintenant"

"Un Québec libre à inventer"

MONTREAL (PC)—La revue "Maintenant" a procédé hier au lancement d'un cahier spécial que son équipe de direction appelle un numéro-charnière et dont le titre indique bien l'intention: "Un Québec libre à inventer".

Au sommaire de ce numéro, on peut lire les noms de Jacques-Yvan Morin, Robert Bourassa, Jean-Marc Léger, Jacques Girard du ministère des Affaires intergouvernementales du Québec, Lionel Ouellet, professeur de sciences politiques à Laval, Jean-François Méar, du Conseil d'orientation économique du Québec, etc.

Un éditorial-synthèse ouvre le cahier. Il a pour titre "To be or not to be" et il déclare qu'il faut se dégager de la trilogie habituelle (statut particulier, Etats associés, indépendance) pour trouver une formule réaliste.

Inventaire

En se situant en quelque sorte au-delà de ces trois options, l'équipe de "Maintenant" cherche à faire l'inventaire de notre vie française en Amérique à la lumière d'un "socialisme démocratique de "participation".

Elle désire de plus que nos objectifs constitutionnels s'élaborent en dehors des partis politiques.

Le cahier prend fait et cause pour un Québec libre mais dans une optique de grande rationalité, comme quelque chose qui va de soi: "Etre ou ne pas être, voilà la question".

Car pour l'équipe de "Maintenant", le Québec sera libre ou il ne le sera pas.

Pour étayer ses propos, le cahier fait appel à de nombreux écrivains, romanciers, poètes. C'est ainsi qu'on cite Arthur Buies, qui en 1885 écrivait: "Le Canada est arrivé à cette phase de son existence où l'ajournement des réformes n'est plus possible".

Un des collaborateurs de la revue déclare: "Il y a un aspect prophétique chez nos écrivains. Ce qu'ils écrivent, ce sont souvent des cris à vif."

Parmi de sévères analyses, on y trouve donc un choix de textes, d'illustrations poétiques de la réalité québécoise.

M. Camp a mobilisé un esprit de réforme

MONTREAL (PC)—M. Egan Chambers, ancien président national de l'Association progressiste-conservatrice, a déclaré jeudi que son successeur, M. Dalton Camp, n'a pas créé un mouvement de réforme au sein du parti, mais qu'il l'a seulement mobilisé.

M. Chambers a ajouté que M. Camp, avec raison, reçoit une grande part du crédit pour avoir provoqué la convention du leadership conservateur, au début de septembre. En effet, sans l'esprit d'organisation de M. Camp et son courage politique, cette convention n'aurait peut-être pas eu lieu.

"Mais ne vous y trompez pas. M. Dalton Camp n'a pas créé le mouvement de réforme au sein du parti, il l'a seulement mobilisé.

"Les transformations se sont produites parce que la majorité des membres du parti, dans tout le pays, désiraient ces transformations."

Pour la première fois au Canada, la masse des partisans a réussi à imposer sa volonté aux dirigeants du parti, a déclaré M. Chambers au cours d'une réunion organisée par un cercle social.

"Deux nations"

"Dans un exemple classique de démocratie active, les membres ordinaires du parti conservateur, avec seulement un support minoritaire de la part des membres du Parlement, ont changé le leader du parti et changé également toute la direction et l'esprit de sa politique."

M. Chambers a déclaré que la presse était largement à blâmer pour la fureur répandue au sujet de la politique des "deux nations" qui a pris naissance à la conférence des "penseurs" de Montmorency. La presse était plus intéressée à faire des manchettes sensationnelles qu'à faire saisir ce que le mot "peuple" signifie réellement.

Les mots "deux nations" n'ont jamais été mentionnés dans le rapport du comité de la conférence, mais seulement "two founding peoples", qui, une fois traduit, devenait "deux nations".

M. Chambers a défini une nation comme étant "un groupe de gens vivant ensemble dans le même lieu et possédant un langage et des origines communs."

RHUMATISMES

Ne dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la

CHIROPRATIQUE

E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons X
137, rue Notre-Dame,
Hull — 771-1447

PARIS MONTMARTRE STUDIO

invite les hommes d'affaires à venir se détendre dans une atmosphère moderne, hygiénique sauna, etc.

776-3332

RETRAITES CONJUGALES

Messieurs et Dames, vous serez heureux d'apprendre que la Maison du Sacré-Coeur de Hull reprendra bientôt les RETRAITES pour COUPLES MARIES.

En effet, la prochaine retraite conjugale aura lieu dans HUIT JOURS, soit: de vendredi soir, le 29 SEPTEMBRE, à 8 h. 30, à dimanche, le 1er OCTOBRE après le souper.

Répondant à un besoin des gens d'aujourd'hui, les Pères de la Maison du Sacré-Coeur ont grandement renouvelé la formule des retraites. Données dans l'esprit de Vatican II, ces retraites se déroulent dans une belle atmosphère familiale et comportent causeries, échanges, dialogue, forums, célébrations liturgiques, etc., avec le temps voulu pour la réflexion personnelle et la prière.

La RETRAITE CONJUGALE est une **expérience vraiment unique** dans la vie de tout COUPLE MARIE, un enrichissement que les époux ne peuvent trouver ailleurs.

La plus FRATERNELLE BIENVENUE à la MAISON du SACRE-COEUR de HULL. S.V.P., RETENEZ votre place à l'avance. Ecrivez ou téléphonez: 777-2705.

COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL DE HULL

(Collège Marguerite d'Youville)

PLAN DES COURS

Les cours comportent les quatre grandes parties officielles de tout enseignement de la Croix-Rouge.

1) L'enseignement des styles de chaque nage.
2) L'enseignement des connaissances en sécurité nautique.
3) L'enseignement du sauvetage.
4) L'enseignement des méthodes de respiration artificielle.

Chacune de ces parties comporte des cours théoriques et pratiques. Ils sont destinés à tous, aux bons nageurs qui veulent se perfectionner comme à ceux qui débutent dans ce sport et qui veulent apprendre.

Ces cours conduisent normalement aux insignes officiellement reconnus par la Croix-Rouge, pourvu évidemment que le candidat passe avec succès l'examen requis pour chaque degré.

M. SERGE TRUDEL,
instructeur et examinateur officiel de la Croix-Rouge.

FORMULE D'INSCRIPTION

Date: .....
Nom ..... Age .....
Adresse ..... Cité .....
Téléphone .....
Occupation: étudiant: oui ..... non ..... Si oui, quelle année .....
travail: oui ..... non ..... Si oui, quel genre .....
Nom du père .....
Occupation .....
Savez-vous nager ? oui ..... non .....
Avez-vous déjà suivi des cours de la Croix Rouge ?
oui ..... non .....
Si oui, aviez-vous obtenu ou avez-vous actuellement des insignes de la Croix-Rouge ? oui ..... non ..... Si oui, lesquelles ? .....
Quelles insignes désirez-vous maintenant ? .....
.....

J'accepte de suivre les cours et de débourser la somme de $36.00 pour la série des 9 cours de deux heures chacun. En foi de quoi je signe,

.....
signature

RETOURNER A C.P. 220, HULL, P.Q.

EMMAUS

Nouveau local
28, rue EDDY
HULL

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9h. a.m. à 9h. p.m.

AVIS
DR GILLES PILON
OPTOMETRISTE

désire annoncer à sa clientèle que son bureau est maintenant situé dans l'édifice Raymond Séguin au:

365, boul. St-Joseph,
HULL
771-5551

BINGO
DIMANCHE
le 24 sept.
GROS LOT
57 NUMEROS
Association paroissiale St-Jean-de-Brébeuf
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
26 PARTIES EN TOUT
PETIT LOT
14 NUMEROS

"La quincaillerie la plus complète"

KELLY-LEDUC LTD.
HARDWARE FERRONNERIE

- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC., ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa

LUNDI MARDI MERCREDI SAMEDI 8 a.m. à 6 p.m.
JEUDI-VENDREDI 8 a.m. à 9 p.m.

67 Wellington, HULL
777-1641

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUEBEC
CONCERT
Lundi soir 8:30
En matinée pour les étudiants, 4 h. 30
CINEMA CARTIER
rue Principale, HULL
Toutes les places $2.00
Matinée étudiante 50c

Pharmacie ouverte dimanche dans HULL

PHARMACIE BOUCHER
139 Hôtel-de-Ville
HULL
771-4341
11:00 a.m. à 9:00 p.m.
OUVERT SAMEDI — 9 A.M. à 9 P.M.



INVITATION

Vous êtes invités à voir les nouveaux modèles sensationnels, 1968 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVELLE, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que le fabuleux CAMARO. Informez-vous de la garantie de 5 ans ou 50,000 milles en plus de celle de 2 ans et 24,000 milles.

Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction.
GUEST MOTORS LTD.
72 Leduc, Hull 777-2731

EXCURSION
3 jours
NEW YORK
Jour d'Action de Grâces,
6 au 9 octobre.
Transport et coucher $43 et plus
Pour renseignements
Tours
Jean Nadon
771-6641

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL

M. le président Maurice Marcotte, et MM. les commissaires **invitent la population de Hull,** et tout particulièrement les membres du clergé et des communautés religieuses, ainsi que les représentants des corps publics de la cité, à assister **à la bénédiction de l'école St-Paul,** 145, rue Isabelle, Hull, **le mercredi 27 septembre 1967,** à huit heures de l'après-midi.

EXCURSION A STE-ADELE
SERAPHIN VOUS INVITE
Une visite aussi à Val-David, Ste-Agathe et St-Faustin.
DIMANCHE, 24 SEPTEMBRE
Prix: Adultes $5.50 — Enfants $4
TRANSPORT SEULEMENT
Pour réservations ou renseignements
Tours
Jean Nadon
771-6641

LE DROIT

HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 237-3050

Perdu-Trouvé (3)

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

BOITE contenant robe perdue vendredi soir, restaurant Cascade, rue Rideau. 234-1152. 3-153

TROUSSEAU de clefs trouvé, Carré Anglesea, 233-1453. 3-154

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société protectrice des animaux. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

POUSSE-POUSSE bleu perdu lundi rue Sherbrooke, récompense. 771-2398. 3-153

PERDUE, montre-bracelet, mercredi, angle Bruyère et Dalhousie, 777-2528. 3-153

TROUVE bateau à voile à la dérive à Luskville. 777-7816. 3-153

LUNETTES, dame, teintées brune, monture décorée, portant 5¾ L.O. 746-4893, 749-2216. 3-154

Agents demandés (4)

DEMANDEZ catalogue Rena, facile de faire $10 à $20 par jour à domicile. Temps plein ou partiel. Hommes ou femmes. Ecrire J.-A. Renaud, 752 Rachel est, Montréal 34. 4-18-23

$120 et plus par semaine
COMPAGNIE dynamique a besoin d'hommes, femmes à temps plein ou partiel pour chaque région de la province. Aucune expérience requise. Auto utile mais pas nécessaire. 25 ans et plus. Nécessités courantes. Ecrivez immédiatement en toute confiance, 21 est, St-Paul, Montréal. La Cie Paula Ltée. 4

Hommes demandés (5)

HOMME pour réparation de pneus, avec expérience, emploi stable, permis de chauffeur, tous les bénéfices. Commercial Tire Sales Ltd., 305, rue York. 5-154

ON DEMANDE un boucher chez Gédéon Monette; bon salaire. 124 rue Eddy. 777-2400. 5-154

HOMME avec expérience, s'adresser Lucien Charron, Texaco Station, 205, boul. Gréber, Pte-Gatineau. 5-153

Hommes demandés (5)

HOMME de service pour appareils électro-ménagers, avec expérience, laveuses, sécheuses, cuisinières, 236-3381, T. Wardle & Sons, 279 Dalhousie. 5-j.n.o.

DEMANDONS pâtissiers. S'adresser Pâtisserie Chauvet, Gatineau Plaza, boul. Maloney, Gatineau. 5-152

MECANICIEN breveté demandé. 725-2524, 836-1112. 5-153

JEUNE HOMME pour travailler à notre entrepôt et aider un peu au magasin. Doit pouvoir conduire une automobile, et célibataire de préférence. Excellente occasion de promotion. S'adresser chez Kiddytown, 144, Rideau, M. Abramson. 5-155

AUDITEUR de nuit et réceptionnistes demandés par Le Diplomate Motor Hotel. Très bon salaire et suivant expérience. S'adresser en personne après 2 p.m. à M. L.-P. St-Cyr, 1, rue Montcalm, Hull, Qué. 5-153

JEUNE HOMME

demandé
18 ans et plus
Commis de magasin de chaussures.
Bonnes conditions.
Bon salaire
S'adresser au
160, rue Bank
ou 158, rue Rideau
5

Guest Motors

(1964) LTD.
demande immédiatement
des mécaniciens
S'adresser à
M. Don CHAPMAN
777-2731
5

COMPTABLES

JUNIORS - SENIORS - INTERMEDIAIRES

pour bureau de comptables agréés, de la région Ottawa-Hull. Ecrire donnant curriculum vitae, références et salaire désiré à

MASSÉ — VIEN & CIE
Case postale 90,
Hull, P.Q.
5

INGENIEUR ELECTRICIEN

Nous avons besoin des services d'un ingénieur électricien pour travailler à notre section de la distribution.

Nous préférerions un nouveau diplômé.

L'expérience dans la distribution de l'électricité serait préférable mais non nécessaire.

Prière d'écrire en donnant l'instruction, expérience, âge, le salaire désiré; discrétion assurée. Adressez votre demande à:

L'adjoint de l'ingénieur en chef,
OTTAWA HYDRO ELECTRIC COMMISSION
56, rue Sparks,
Ottawa 4, Ont.
5

REVENUS MAXIMUMS ET SECURITE POUR DES MECANICIENS DE CAMIONS COMPETENTS

Taux au début, $2.62 l'heure.
Excellent programme de bénéfices.

- HOSPITALISATION GRATUITE
- ASSURANCE-VIE GRATUITE
- CHIRURGIE GRATUITE
- MEDICAL GRATUIT
- PLAN GENERAL DE RETRAITE

VALEUR GLOBALE DE LA REMUNERATION ENTIERE, ENVIRON $3.41 L'HEURE.

Se présenter à la filiale d'Ottawa.

INTERNATIONAL HARVESTER
CO. OF CANADA LTD.
515, avenue Industrial 731-4000
5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M.
DU 23 AU 30 SEPTEMBRE
OTTAWA et HULL

B. A.
POSTE D'ESSENCE NEIDEY'S rue Rideau, près King Edward. 233-0368.

HULL ESSO
POSTE D'ESSENCE NOTRE-DAME ESSO, angle Notre-Dame et St-Etienne, 777-9061.

ESSO
POSTE D'ESSENCE BRONSON ESSO, angle Bronson et Gladstone. 237-5940.

FINA
POSTE D'ESSENCE MAHONEY et RICH, 33, avenue Mann, 235-3938.

SUNOCO
POSTE D'ESSENCE FRED BURBRIDGE, 111, ch. Prescott, près Queen's Valley. 729-7201.

TEXACO
FINNEGAN'S TEXACO SERVICE CENTRE, 450 Bank et Gladstone. 232-1481.
POSTE D'ESSENCE GRENIER TEXACO, 865, ch. de Montréal, 745-7520.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Greffier-trésorier et percepteur de taxes

Corporation du
Canton de Playfair

Des demandes seront reçues jusqu'à mercredi le 27 septembre, 1967 pour la position de greffier-trésorier ainsi que percepteur de taxes.

Le candidat sera considéré par la Commission scolaire de l'école séparée pour la position de secrétaire-trésorier à temps partiel.

Régimes O.H.S.C. et O.M.S.I.P. payés par la municipalité jusqu'à 50% des taux.

Faire demande en mentionnant l'âge, éducation, expérience, références ainsi que le salaire désiré.

Félicien Roussy,
greffier-trésorier,
canton de Playfair,
casier postal 40,
RAMORE, Ontario.
5

DOMAINE DU BIEN-ETRE

position offerte
de préférence aux détenteurs
de baccalauréat

Ecrire:
M. le directeur,
C.P. 577, Hull, P.Q.
5

INFIRMIERS

Nous avons des postes permanents et disponibles à offrir aux hommes intéressés dans le service d'infirmier. L'expérience serait un atout mais nous avons un programme de formation en cours. Nous accorderons la préférence à ceux qui sont âgés de 19 à 35 ans. Présentez-vous seulement le mercredi 27 septembre, entre 9h. a.m. et 9h. p.m. au:

Service du personnel
HOPITAL MUNICIPAL
D'OTTAWA
1053, avenue Carling
Ottawa, Ontario
5

LA COMPAGNIE E. B. EDDY

a des postes disponibles immédiatement pour des

ELECTRICIENS D'ENTRETIEN

MECANICIENS D'INSTRUMENTS

et

MACHINISTES

Les postulants doivent avoir complété le cours technique de 4 ans. Posséder les qualifications provinciales et avoir une expérience industrielle. Le salaire initial sera de $3.02 l'heure, les candidats choisis bénéficieront du programme de bien-être de la compagnie comprenant régime d'assurance collective, plan de pension et autres bénéfices aux employés. Les personnes possédant les qualificatons requises sont invitées à appeler le directeur du service d'emploi.

Tél.: 777-5211
local 435
#5

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE

Pharmacie Dawson
Elgin et Cooper Midi-9
232-1175

Pharmacie Park's
1729, Bank Midi-9
731-3253

Pharmacie Molot
Plaza McArthur, Midi-9
745-1596

Tamblyn Ltée
Plaza Carlingwood, Midi-9
722-0955

NON CLASSE par Larry Hurb



"Je te conseille de tout acheter en double, mon chéri ! Le médecin vient de m'annoncer que nous aurons des jumeaux !"

Hommes demandés (5)

HOMMES pour poser des panneaux et "tapers"; travail à la pièce, avoir expérience seulement. S'adresser à Olmstead Dry Wall, 348-3461, Maitland, Ontario. 5-153

GARÇON-AIDE de restaurant. Logé, nourri. Wakefield, 459-8812. 5-153

EXCELLENTE OPPORTUNITE
VOULEZ-VOUS devenir professionnel, faire une carrière dans le domaine de la vente? Etes-vous agressif? déterminé? Etes-vous bilingue? Avez-vous une 11e année ou équivalent? Si vous pouvez répondre oui à toutes ces questions, vous êtes peut-être le candidat que nous cherchons. Nous vous ferons passer un test d'orientation. Compagnie renommée depuis 1967. Téléphone 777-4334 entre 6-8 soir. 5-152

AGENTS d'immeuble. Qualifications: 12e année, au moins 25 ans, avoir une automobile, être ambitieux et agressif, préférablement marié et bilingue. Excellent programme d'entraînement. Avenir exceptionnel. Bénéfice de tous les avantages d'une compagnie établie. Louis Titley Limitée, 512, rue Rideau. 237-3131. 5-154

CUISINIER à temps partiel. 771-0242. 5-153

AIDES demandés pour ferme laitière moderne. Appartement disponible pour homme marié. Frank McDonald, Navan, 835-2547, après 5 heures. 5-156

MENUISIER de finition demandé. Echelle de salaire du syndicat. 825-1848. 5-153

CUISINIER ou cuisinière pour hôtel à Portage du Fort, couple préférable. 771-1148. 5-156

Commis aux pièces

Un commis aux pièces, avec expérience, demandé par un dépositaire G.M.

Bilingue de préférence mais non nécessaire. Bon salaire et bénéfices marginaux.

Les employés sont au courant de cette annonce.

S'adresser à case 192,
Le Droit
5

SUTTON-PERRY LTD.
a un poste de libre pour un
ajusteur d'assurance
à son bureau d'Ottawa.

Tous les bénéfices aux employés et occasion de promotion.

S'adresser
M. FRANK PERRY
236-7981
5

VENDEUR D'AUTOMOBILES BILINGUE

Doit posséder de l'expérience
- Salaire et commission
- Bénéfices habituels de la compagnie

S'adresser à:
PERCY CARRIERE
AUTOMOBILES
45, ch. de Montréal
749-5927
5

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
demande
MESSAGER
$2,763 à $3,269

Pour service de messagerie et un peu de travail de bureau. De préférence un garçon qui aurait complété sa 10e année d'école secondaire. Les postulants doivent avoir permis de chauffeur et posséder leur propre auto. Allocation de 10c le mille pour l'auto.
S'adresser avant le 28 septembre sur formule P.S.C. 100-27 disponible dans tous les bureaux de poste au:
Directeur,
Division du Personnel
Commission de la capitale nationale
540, rue Wellington,
Ottawa, Ontario.
5

Hommes demandés (5)

DEMANDE, cuisinier pour casse-croûte, équipe du soir. Salaire élevé. S'adresser en personne au chef-cuisinier entre 8h. a.m. et 3h. p.m. au 425 boul. St-Joseph, Hull. Pas d'appels téléphoniques. 5-156

JEUNE HOMME, ambitieux pour faire administration de propriétés et tenue de livres. Dactylo un avantage, mais pas obligatoire. Ecrire Case 219, Le Droit. 5-152

GARÇON de bureau demande, avec connaissance rudimentaire de dessin et de lettrage, bilingue. 237-3299. 7-155

TECHNICIEN pour service télévision, comme associé ou service à domicile. Temps partiel. Ecrire Case 120 "Le Droit". 5-154

AGENTS D'IMMEUBLE

demandés par
par
ROMEO PIGEON & LAVOIE
LIMITEE

Cette occasion s'offre aux personnes:
- Douées pour les affaires
- Ambitieuses
- Résidantes en Ontario
- Agées de 25 ans et plus
- Bilingues

Possibilité de rémunération annuelle dépassant $12,000
Renseignez-vous en appelant:
EUGENE LAVOIE, courtier
GAETAN ROY, assistant-gérant,
745-1521 — 749-3143
... vous en ferez une carrière
5

Hommes-femmes demandés (6)

VENDEURS (hommes ou femmes) ou gérant de vendeurs qui feront la vente de nouveaux fameux produits domestiques. Enormes possibilités de revenus, temps partiel ou plein temps, 663-5533. 6-155

JEUNE HOMME

ou

JEUNE FILLE

avec ou sans expérience pour travail de caissier pour une Caisse populaire d'Ottawa.

Ecrire à:
CASE 118 LE DROIT
6

PREPOSE

A LA SALLE
DE LA RECEPTION
et DU MARQUAGE

Doit être bilingue et posséder de l'expérience.
— BON SALAIRE AU DEBUT
— CONGES PAYES
— TOUS LES BENEFICES ORDINAIRES

Faire demande en personne
F. SLOVER LTEE
61, rue YORK
6

MECANOGRAPHE

NIVEAU 1
$2,615-$3,902
Ministères de l'Etat
Région OTTAWA-HULL

Faire fonctionner un ou plusieurs types de machines comptables à clavier pour rapporter et balancer les articles du débit et du crédit.
AUCUNE EXPERIENCE REQUISE, cependant, les candidats doivent posséder un entraînement complet du fonctionnement d'au moins l'une des machines et démontrer leur aptitude à faire fonctionner l'équipement pertinent avec vitesse et précision.
Les intéressés peuvent demander des renseignements et obtenir des formules d'inscription à la Commission de la Fonction publique, pièce 500, édifice Jackson, 122, rue Bank, Ottawa et aux Centres de main-d'oeuvre du Canada.
LES FORMULES D'INSCRIPTION DOIVENT PARVENIR A LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, OTTAWA 4, LE PLUS TARD LE 13 OCTOBRE 1967.
Veuillez mentionner le numéro de concours 67-0-797
6

Hommes-femmes demandés (6)

DAME ou couple marié à titre de préposé de maison de ferme; références exigées, écrire Case 148, Le Droit. 6-152

HOMME ou femme demandé comme commis pour travailler à la Caisse Populaire de Rockland. Ecrire Case Postale 389, Rockland, Ont., ou s'adresser au gérant. 6-153

VENDEUR, homme ou dame, plein temps ou partiel, possibilité $125 par semaine, produits Familex, 749-6416 entre 9 et 1 p.m. 6-154

Femmes demandées (7)

BONNE expérimentée, possédant bonnes références, 9 à 6 h, 5 jours par semaine. 771-4727. 7-157

18 ANS OU PLUS, ouvrage général de maison, 3 écoliers, chambre privée, 5½ jours par semaine, $25 au début, $35 après essai. Ottawa-Ouest. 729-6489. 7-155

BONNE — 30 ans ou plus, entretien général, chambre privée; références exigées. 777-0572. 7-158

BONNE, entretien général de maison, soin des enfants, expérience, références exigées, maison moderne, toutes commodités, congé toutes les 2 fins de semaine, doit loger ici, $30. 777-0627. 7-152

COUTURIERE avec expérience Roy's Cleaners, 236 chemin Marier, 749-5901. 7-164

COTE-DE-SABLE, femme d'âge moyen, bilingue préférée, pour ouvrage général, logée. 236-3316. 7-153

COIFFEUSE demandée, excellent salaire, commission, Salon Luidgi, 56 Eddy, 776-1015; 776-2802, soir. 7-152

COIFFEUSE avec expérience. 236-7612; 234-2757. 7-152

COMMIS-VENDEUSES, rayons des vêtements pour tout-petits et enfants à nos magasins en ville, Carlingwood et Westgate. Il n'est pas essentiel de posséder de l'expérience dans ce domaine, mais l'expérience de la vente au détail serait un atout. Salaire excellent, ainsi que conditions de travail. Merveilleuse occasion de promotion. S'adresser chez Kiddytown, 144 Rideau, M. Abramson. 7-155

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT
Un commis-dactylo avec expérience dans la vente et intéressé à servir le public. Bilingue, immatriculation junior ou l'équivalent. Salaire selon la compétence et l'expérience. Généreux bénéfices de la compagnie. Occasion de promotion. S'adresser par écrit seulement en mentionnant l'âge, état civil, expérience en ce domaine et l'instruction, et adresser le tout au gérant du bureau Co-Operators Insurance Association, 176, Gloucester, Ottawa 4. 7-152

COMMIS-DACTYLO d'expérience, bilingue, fera la paye des employés et répondra au téléphone. Bon salaire pour personne compétente. Téléphoner 733-1694 jour. 7-152

DAME aimant les enfants pour garder chez moi, 8 heures à 1 h. 30, 2 enfants, 3 et 1½ ans, chez professeurs. 746-1167 après 2 h. 7-157

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
demande
STENOGRAPHE BILINGUE

Division du Personnel
Salaire jusqu'à $4,633.00 plus 7% de boni pour bilinguisme
RESPONSABILITES:
QUALITES REQUISES:
Travail de sténographie ordinaire, sténographie et transcription de bande de magnétophone, autres travaux connexes de secrétaire et de bureau.
Diplôme d'école secondaire; bonne compétence en sténographie et dactyiographie; initiative et expérience dans routine de bureau.
S'adresser avant le 28 septembre sur formule P.S.C. 100-27 disponible dans tous les bureaux de poste, au:
Directeur du Personnel
Commission de la capitale nationale,
540, rue Wellington,
Ottawa, Ontario
7

FREIMAN ST-LAURENT

demande
UN PERSONNEL DE VENTE
à temps continu ou à temps partiel
pour son nouveau magasin du centre commercial St-Laurent

MENUS ARTICLES
PRODUITS DE SANTE
et DE BEAUTE
PAPETERIE
et AUTRES RAYONS

- Semaine de 5 jours
- Programme de bénéfices médicaux
- Stationnement gratuit pour les employés
- Escomptes pour vous et vos dépendants
- 3 semaines de vacances après 5 années

Faites votre demande immédiatement au
BUREAU DU PERSONNEL
CHEZ
FREIMAN
Magasin du centre-ville
Pour rendez-vous spécial du soir, téléphonez 232-6464, poste 687
7

Femmes demandées (7)

CAISSIERE possédant références, se présenter Restaurant Lido, 73, rue Sparks. 7-154

DACTYLO bilingue, expérience, temps partiel. Bon salaire. 233-6836. 7-152

DAME ou fille pour aider mère, non logée, 4 jours, $20, 749-3579. 7-155

DAME pour prendre soin de 2 enfants d'âge préscolaire. Region de Manor Park, 749-1389. 7-153

DACTYLO bilingue demandée immédiatement pour 3 ou 4 semaines. Pour plus d'information, communiquez avec Mlle Dorfman, Canadian Office Services, 100 Sparks, 237-3590. 7-152

EXPERIMENTEE, propre, personnalité plaisante, bilingue, pour nouveau casse-croûte. S'adresser Market Biscuiteria, 54, marché By. 7-157

FILLE OU FEMME, légers travaux ménagers du lundi au vendredi, 2 enfants. Angers, 986-2287. 7-152

FILLE de shampooing avec expérience pour salon de beauté Wrightville. Pour rendez-vous appelez Mme Boileau, 777-2947. 7-153

FEMME pour ouvrage de maison, $25, 5 jours par semaine, 828-9243. 7-153

FEMME pour soins d'un bébé, ouvrage général, Après 5h. 777-3572. 7-153

FEMME — 25 ans ou plus — ouvrage domestique, $18 par semaine, 776-2605, après 5h. 7-157

FILLE pour ouvrage général de maison, garde 1 enfant, doit loger ici. 777-4143. 7-153

FILLE pour ouvrage général, chambre privée, références, $22. Orléans, 824-2085. 7-153

FILLE pour soin de deux enfants, ouvrage général de maison, nourrie, logée, $20 par semaine. 828-2784. 7-157

FILLE ou dame fiable, soin 3 enfants, lundi au vendredi, 8.15 à 5h. S'adresser 16 Carillon, Hull après 5 h. 7-156

FILLE, femme fiable, ouvrage général, 771-6369, après 6 heures. 7-152

GARDIENNE, 2 enfants, 8 à 5, $25. 733-5530. 7-152

GARDIENNE d'enfants, âge moyen, logée, lundi au vendredi, 663-3295. 7-152

GARDIENNE pour enfants, dimanche libre, logée. 771-1352, après 3h. 7-155

GARDIENNE pour 2 enfants en bas âge, chez moi, de 8 h. 30 matin à 5 h. 30, 5 jours par semaine. Côte-de-Sable. 236-3778. 7-154

GARDIENNE, logera ici, 2 enfants, 2½ ans et 13 mois, 725-3051 et 828-4249. 7-157

GARDIENNE, 6 jours par semaine. Soins enfants, légers travaux domestiques. 663-7555. 7-154

GATINEAU, femme, travaux domestiques. 2 enfants, 1 âge scolaire, 663-3537. 7-154

GARDIENNE d'enfant pour légers travaux domestiques, logera ici, mère non mariée, avec enfant acceptée, pour tous les appels interurbains: frais virés, le jour 822-0243, après 6h., 822-7158. 7-154

OPERATRICE

DE MACHINE COMPTABLE
pour comptes recevables
Expérience appréciée, mais non nécessaire.
Bénéfices usuels aux employés.
S'adresser en personne
F. SLOVER LTEE
61, rue YORK
7

COUTURIERE

POUR VETEMENT MASCULIN
Expérience de la machine à coudre.
S'adresser à M. Gougeon
JOE FELLER LTD.
139, rue RIDEAU
7

BANQUE DE MONTREAL

114, rue Wellington

Des commis, avec expérience des comptes courants. Equipe du soir, 5 h. p.m., à 10 h. p.m.

Tél.: 236-7411,
service du personnel
7

MONTREAL
DRAPERIE
VENDEUSES ET CAISSIERES

bilingues,
avec expérience
pour nos magasins
152, rue Bank et
Centre commercial
St-Laurent
Bon salaire
Excellentes conditions de travail
Pour rendez-vous:
236-0604
M. VALLEE

Femmes demandées (7)

GARDIENNE — logée ou non, Lucerne, près Deschênes et Aylmer. Salaire à discuter. Mme Lalonde, 684-6924, après 5h. 7-153

GARDIENNE pour fillette, 5 ans, 5h. par jour, lundi au vendredi, 232-6990. 7-154

INSTITUTRICE d'Orléans demande dame ou jeune fille, soins 2 enfants. Références. Bon salaire. Après 5 h. 824-2855. 7-152

JEUNE FILLE comme aide domestique, logée, chambre et salle de bains privée. 235-2851. 7-152

JEUNE FILLE fiable, de campagne de préférence, 20 ans ou plus avec expérience comme aide-domestique, sachant faire la cuisine, congé tous les 2 fins de semaine. Bon salaire. 771-3575. 7-j.n.o.

JEUNE FILLE bilingue, 11e ou 12e année, pour ouvrage général de bureau. S'adresser en personne au 320, avenue McRae, Westboro. 7-155

JEUNE fille, bonnes conditions de travail, se présenter 273 Guigues, Basse-Ville. 7-153

JEUNE FILLE, travail domestique, famille catholique, occasion apprendre anglais, téléviseur, chambre privée, $20. 733-1692. 7-155

JEUNE FILLE sérieuse, travaillante, 16 à 20 ans, pour apprenti métier; bon salaire, 5 jours par semaine. S'adresser 244, rue Bank. 7-155

MENAGERE et bonne cuisinière d'expérience pour maison privée, chemin d'Aylmer, adultes, salle de bains privée, téléviseur, références exigées, autres aides, $200 par mois, excellente occasion pour personne fiable de se créer un bon chez-soi, écrire Case 210 Le Droit. 7-151

MENAGERE, 4 jours par semaine, 9 à 3, pas de cuisson, famille anglophone, 749-1816. 7-153

MENAGERE, 6 enfants, 3 ages, voiture, mère travaille, lundi au vendredi, 8 à 5 heures. 722-2323. 7-153

MENAGERE fiable, semaine de 5 jours, bon salaire. Parc-de-la-Montagne, Hull, 776-3048. 7-154

NOUS AVONS BESOIN de "shampoo girls" avec expérience ou sans expérience pour le vendredi et le samedi seulement. 749-6396. 7-152

PRESSEUSE de chemises avec expérience, bon salaire, ouvrage permanent. 749-2233. 7-154

PERSONNE fiable, d'âge moyen, pour travail de maison, un bébé, références. 771-9652. 7-152

PERSONNEL de vendeuses à temps continu, pour le magasin de vêtements pour dames Nanette. Préférence accordée aux candidates bilingues et d'expérience. Se présenter à Madame Choquette, chez Nanette, angle Principale et Eddy. 7-j.n.o.

RECEPTIONNISTE bilingue pour dentiste, dactylo, Eastview. Ecrire Case 134 "Le Droit". 7-153

SERVEUSE demandée du lundi au vendredi, 7h. à 3h. p.m., restaurant Le Chandelier, 147, boul. St-Joseph. 777-0967. 7-153

SERVEUSE, de 11 h. à 3 h., temps partiel. Bilingue. 771-0242. 7-153

SERVEUSES demandées pour travail de nuit. Plus hauts salaires. Se présenter entre 8h. a.m. et 3h. p.m. au 425 boul St-Joseph, Hull. Pas d'appels téléphoniques. 7-156

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pensions (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (57)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Entrepôts à louer (28A)
Fiançailles (1)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Perdu-Trouvé (3)
Pour bébés (8)
Positions vacantes (9)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Professionnels (46)
Philatélie (48)
Personnel (44)
Roulottes à vendre (36A)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Terrains demandés (17A)
Terrain à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)



Lapins

LAPINS — Viande fraîche ou congelée, 85c la livre; (animaux choyés) $1.50. Reproducteurs: prix sur demande. Centre cunicole de Rockland Enrg. Tél. Signalez longue distance, demandez Zenith 1-7870 sans frais de 7 à 10 soir. G-j.n.o.

Plomberie et chauffage

RIDEAU PLUMBING & HEATING 411 St-Patrice. Nous entreprenons toutes sortes de travaux, petits et majeurs. Nous nous spécialisons en réparations. — 232-9451. G-j.n.o.

MENUISERIE REPARATIONS — Ciment, tuile, peinture, estimations gratuites. Charlie. 777-6114. G-160

VOUS VOULEZ rendre votre grenier ou votre sous-sol plus habitable ou changer votre vieille armoire pour une de style moderne. C'est le temps plus que jamais. Estimation gratuite. 777-0657 après 6h. G-153

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

Réparations générales

ENTREPRENEUR en réparations générales, garage, véranda, estimation gratuite. 828-7921. G-156

Machineries à louer

Location de machineries CHARGEUR no 955, pelle mécanique ¾ tonne Backhoe. Dominion Crane, compresseur, camions, boul. Démolisseur, 777-4957. G-174

Planchers

GEO. PROVOST ENRG. SABLEUR de planchers de bois franc. Estimation sur demande. Hull-Ottawa. 771-8406. G-a.n.

Pavage

"CAVALIER PAVING" spécialité entrée de cour, estimation gratuite. 663-6380. G-j.n.o.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. — 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G-j.n.o.

Restaurants

RESTAURANT LUCKS, 234 Montcalm, Hull. Attention! Spécial, commandes pour apporter. Livraison rgatuite. 771-7319. G-159

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G-

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. Quebec TV Rentals. 776-1318.

LOCATION de TV de Hull. 771-3233. Louez un appareil neuf, portatif. Semaine ou mois.

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations — 776-2781. G-an

Clôtures

CAPITAL FENCE & WIRE — Le plus grand choix à Ottawa. Fabricant d'accessoires tels que clôtures, niches de chien, quai de bateaux. 745-6252. G-j.n.o.

Peintre-décorateur

LEO JOANISSE, peintre-décorateur. 776-4288. G-153

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE. 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Jardinage

TERRE à jardin. Lucien Leblanc, terrassement. 771-4843. G-j.n.o.

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, déménageur local et longue distance, entreposage. Déménagement local. 236-3316. G-171

DEVINE TRANSFER STORAGE. Déménagement local et longue distance dans la province de Québec. Pianos, congélateurs; spécialité, déménagements de bureaux. 776-1157. Le déménageur no un de Hull. G-j.n.o.

Fourrures

REMODELAGE, réparation de manteaux fourrure. Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-154

MANTEAU de vison, à vendre, pastel, diplomate. 232-3326. G-172

Electricien

ESTIME D'INSTALLATIONS, réparations, additions ou modifications, accessoires électriques par technicien licencié, ayant suivi 4 années d'études en génie électrique à l'Université de Montréal, et expérimenté. Hull et la région. M. Thériault, T.D. 776-4167 après 5h. G-153

Camping

LAURENTIAN TRADING POST — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572

Femmes demandées ..... (7)

SERVEUSE d'expérience. Se présenter au restaurant Del Rio, 217, rue Rideau. 7-154

SERVEUSE pour restaurant de commandes à emporter. N'exigeons pas d'expérience. Travail du soir. Restaurant Ho-Wah, 218, rue Montcalm, Hull. 7-156

SERVEUSES demandées, avec ou sans expérience, pour cafétéria ultra moderne, boulevard St-Laurent. Pour interview 232-6464, poste 649. 7-152

SERVEUSES avec expérience à temps plein ou partiel, aussi soir. Se présenter à la taverne Lido, 73, rue Sparks. 7-154

SERVANTE — Ouvrage général, logée, bon salaire; références. 771-2967 entre 11 h. et 6 h. 7-175

SERVEUSES avec expérience, plus hauts salaires. S'adresser Le Chasseur Bar-B-Q., 42 Montcalm, Hull. 7-161

STENO bilingue demandée immédiatement pour 3 ou 4 semaines. Pour plus de précisions communiquez avec Mlle Dorfman, Canadian Office Services, 237-3590, 100 Sparks. 7-153

URGENT, jeune fille fiable, soin 2 fillettes, travaux domestiques, logée. Tél. entre 5 et 9, 233-1269. 7-153

VAL-TETREAU, femme propre, aimant les enfants. 771-4675. 7-153

Pour bébés ..... (8)

PRENDRAIS 2 enfants en pension, jour ou semaine. Templeton, 663-6555 après 5 h. 8-153

GARDERAIS enfants le jour. Hull. 771-7533. 8-152

GARDERAIS enfant 2 à 4 ans, lundi au vendredi, $15 par semaine, 777-8539. 8-152

ETUDIANTS universitaires cherchent bon foyer pour enfant 1 an, le jour, de préférence dans milieu avec jeunes enfants, Côte-de-Sable, heures et prix à discuter, 237-2079. 8-152

RUE CHAMPLAIN, Hull, garderais jeune bébé, 2 ans, chez moi, cour clôturée, 771-7549. 8-155

GARDERAIS enfant 2 ans et plus le jour seulement. 771-4424. 8-153

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfant chez moi, tous les jours. 232-1051. 8-154

PRES ECOLE DUCHARME, garderais enfants, jour, bon foyer. 745-5904. 8-152

ETUDIANTE garderait enfants chez-eux, le soir, 771-3527. 8-153

ROCKLAND, garderais enfant chez moi, jour ou semaine. Bon foyer. 762-5365. 8-154

PRENDRAIS 1 enfant en pension, 3 à 5 ans, plage privée, bonne maison moderne. Près NRC, chemin Montréal. 745-3117. 8-154

GARDERAIS bébé pendant que mère travaille, 771-6339. 8-154

PRENDRAIS bébé en pension, 771-5215. 8-154

GARDERAIS enfants, lundi au samedi, $15, 1 an et plus, 722-5023. 8-157

GARDERAIS enfants le jour, 8 à 5 h. 771-0503. 8-157

Instituteurs demandés ... (10)

Commission des écoles séparées d'Ottawa

La Commission des écoles séparées d'Ottawa demande

INSTITUTEURS

qualifiés pour l'Ontario:

1. Pour classes régulières
2. Salaire: $3400.00 à $8800.00 selon les qualifications et les années d'expérience en enseignement.

S'adresser à:

M. Raymond Groulx, administrateur et secrétaire-trésorier, 140, rue Cumberland, Ottawa, Ontario. Téléphone: 237-5660

10

Instituteurs demandés ..... (10)

École secondaire d'Eastview

On requiert immédiatement les services d'un professeur de

NOUVELLES MATHEMATIQUES (10e et 11e années)

Echelle de salaires $6,100 - $12,800

ALLOCATION GENEREUSE POUR EXPERIENCE

Veuillez adresser votre demande au Directeur, 235, chemin McArthur Eastview

Pour un rendez-vous, composez 746-8113

10

Instituteurs demandés ... (10)

INSTITUTRICE-INSTITUTEUR pour enseigner à l'école St-Joseph de Wendover, Ont. Excellente échelle de salaire. Nous reconnaissons les années d'expérience à 100%. S'adresser à J. E. Guy Lacasse, secrétaire-trésorier, Wendover, Ontario, tél.: 673-4478. 10-156

Emplois demandés ..... (11)

BARMAN expérimenté pour salle à manger et salon-bar, 776-1713. 11-152

ETUDIANT, 17 ans, bilingue, fiable, cherche travail général, 4-9, samedi toute la journée, Richard. 771-5979. 11-152

MENUISIERS disponibles pour construction de maisons sous contrat. 663-2918. 11-152

HOMME demande tout genre d'emplois les jeudi, vendredi soir et samedi, 749-5288. 11-152

HOMME demande emploi, soir seulement, peinture intérieure, contrat ou à l'heure, 746-8325. 11-152

HOMME demande emploi, infirmier licencié, ferait service privé à domicile. 663-8205. 11-153

FEMME demande ouvrage à la journée, $1.25 l'heure. 777-5907. 11-154

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 663 7338. 11-sam

Logements demandés ... (12)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, pour jeune couple, 777-6196 après 4 heures. 12-152

LOGIS, 1 chambre à coucher, dans Hull, chauffé, fin septembre. 777-5310. 12-153

LOGIS 2 ch. à coucher, préférable, maison seule, ou bas de maison avec cour, couple seul, Eastview ou près hôpital. 749-3071. 12-154

URGENT, 3 ou 4 ch. à coucher, 1er octobre, 5 enfants, 5 ans à 16 ans, récompense. 237-5934. 12-154

JEUNE COUPLE — femme professeur, mari étudiant, sans enfants, cherche appartement, près Montcalm, Hull. 771-9021. 12-153

OTTAWA ou Eastview, jeune couple avec un enfant, 728-0484. 12-154

HULL OU WRIGHTVILLE, maison ou appartement, 2 ou 3 chambres à coucher. 776-2590. 12-157

Chambres demandées ... (13)

CHAMBRE et cuisine meublées, environ $50, 776-1897, entre 8 à 9 matin. 13-153

Propriétés demandées .. (15A)

URGENT, bons clients pour bungalow de $13,000 à $16,000. Tout comptant. Appelez Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266. 15A-155

ACHETERAIS ou échangerais propriété dans Hull. Duplex de préférence. 771-0679. 15A-157

Garages demandés ..... (19)

DEMANDE à louer garage environs Pointe-Gatineau, Hull, après 6 h. 771-1172. 19-153

Automobiles demandées . (20)

NOUS achetons autos usagées, nous les remorquons. 776-4732. 20-154

Divers demandés ..... (21)

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 729 9915. 21-A.N.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 749 8421. 21-A.N.

Divers demandés ..... (21)

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-A.N.

PIANO demandé, tout format, état sans importance, comptant. 777-3001 après 6h. 21-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788. 21-A.N.

Logements à louer ..... (22)

AYLMER — Logis, chauffé, 4 pièces, grande salle de bains. 684-5292. 22-157

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 203, boul. Gamelin, 777-6048. 22-163

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 1 chambre à coucher, $45, 23, rue Scott, Wrightville. 22-152

BAS, 4 pièces, éclairé, 1 enfant accepté, toilette seulement. 777-7720. 22-156

EASTVIEW, 4 pièces, $110, 1er octobre, rue Lavergne, 749-1832. 22-155

GATINEAU, logis 3 pièces, 663-4522. 22-156

GATINEAU, app. 3 pièces, 663-6368. 22-156

GATINEAU — appartement chauffé, s'adresser 357 ou 508 Main. 22-155

GRANDE cuisine, grande chambre, grand salon, salle de bains complète, 76 Bell. 234-4056. 22-154

HULL, adultes, petit app. moderne, libre, 771-6157, après 6 heures. 22-160

HULL, moderne, 1 chambre à coucher, 771-3024 après 6h. 22-155

HULL, Cartier-Macdonald app., 1 ch. à coucher, 2ième étage, poêle, réfrigérateur, $115, 1er novembre. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL, Cartier-Macdonald maisonnette, 2 ch. à coucher, chauffée, éclairée, $155, 1er novembre. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL, Cartier-Macdonald maisonnette, 3 ch. à coucher, chauffée, éclairée, $165. 15 décembre. 777-8835. 22-j.n.o.

LOGIS, 64, rue Cobourg, 1 chambre, $65 chauffé. 22-160

LOGIS pour 2 personnes, $35 par mois, s'adresser 55 Frontenac, Hull. 22-154

LOGIS, (bas), 4 pièces, près rue Principale, 1 enfant accepté. $70. 771-2836. 22-171

PETITE MAISON, 2 chambres à coucher, 3 milles de Hull, route 11, 1er octobre. $30. Ecrire Case 130 "Le Droit". 22-152

1er OCTOBRE, couple ou personne seule, entrée privée. 771-9283. 22-157

PTE-GATINEAU, app. 4 pièces, libre. 771-1690. 22-153

3 PIECES, modernes, chauffées, $75, 1er octobre, 771-9905. 22-154

301 STEWART, app. très propre, meublé, chauffé, fille ou dame de bureau, distinguée. 22A-155

UN LUXUEUX APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE A COUCHER

disponible aux

nouveaux Appartements Laurier

345 est, rue Laurier, voisin de la Maison Laurier

Loyer: $230 par mois

233-3661 — 232-9709

22

Appartements meublés . (22A)

LOGIS, meublé, chauffé, 2 pièces, 777-5380. 22A-154

HULL — meublée, 1er étage, 2 personnes, $120, libre, 777-6796. 22A-155

LUCERNE, maison meublée, terrain d'une acre, garage double pour auto, foyer, 2 salles de bains salle de jeux complétée, $250, 771-5768. 22A-152

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle et vivoir commun. (4 personnes) hommes. 350 Raymond, Gatineau, 663-5111. 23-153

GATINEAU, grande chambre meublée, pou rhomme. 562 Watt, 663-5529. 23-151

CENTRAL, près Sussex, fille, pas de cuisson. 236-5998. 23-154

GATINEAU, chambre, maison moderne, 663-3641. 23-154

CHAMBRE meublée, cuisine partagée, fille sobre, 133 Chapel, près Rideau, 232-6104. 23-173

EASTVIEW, grande chambre meublée, propre, résidentiel, stationnement, pour homme. 746-6784. 23-156

HOMME seulement, moderne, central, $12, avec téléviseur $14, 777-8473. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour demoiselle, cuisson, réfrigérateur, propre, 236-2615, 235-4126. 23-156

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, cuisson, entrée privée, $9, 771-5984. 23-157

CHAMBRE pour jeunes filles tranquilles. Près hôpital Sacré-Coeur. 777-5567. 23-157

CHAMBRE meublée, 771½ Wright, 776-2424. 23-157

Accommodations Expo . (23A)

CHAMBRES propres. Maison privée. 10 minutes de l'EXPO. $2.50 et plus. 466 Ste-Madeleine, Montréal 22. Téléphone, 933-2895. 23A-j.v.s.

Chambres et pension .... (24)

CHAMBRES et pension pour hommes; excellents repas. 234-0881. 24-157

CHAMBRES et pension pour hommes. Excellente nourriture. 55, rue Lois. 771-6715. 24-153

PRENDRAIS étudiant ou jeune travailleur en pension, basse-ville, 233-6752. 24-152

CHAMBRES, pension, pour homme ou étudiant, ambiance familiale, 114 Wellington, Hull. 24-155

CHAMBRE et pension pour homme sobre, excellente nourriture, 234-8678. 24-156

CHAMBRE et pension, pour homme, centre de Hull, 776-1322. 24-156

CHAMBRE simple pour homme, pension, central, foyer bilingue. 235-5092. 24-156

PRES UNIVERSITE, chambre, télévision, bons repas. 480 Nelson. 24-156

JEUNE homme, très bonne pension, chambre seule, 777-6078. 24-157

CHAMBRE et pension; eau courante; 5 jours par semaine. 776-2132. 24-175

CHAMBRE et pension, stationnement, près Aréna de Hull. 771-8989. 24-154

Bureaux à louer ..... (25)

A LOUER, espace pour salle de montre et bureau, 3,200 pieds carrés, 2e étage, angle Byward et George, au centre-ville. Le jour 233-7773, soir 733-7570. 25-153

BUREAU à louer Hull, coin Principale et Laval. $50 et plus, divisé pour plaire. 235-1817. 25-155

Commerces à louer (26)

ENTREPOT commercial à louer, central. 777-8473. 26-j.n.o.

LOCAL pour boucherie à louer, équipement fourni, 278 St-André, Gatineau, 663-6743. 26-155

78 PRINCIPALE, Hull, magasin ou bureau. 749-2143. 26-j.n.o.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 31 rue Champlain, Pte-Gatineau. 26-156

RUE EDDY, HULL

1,000 pieds carrés disponibles immédiatement pour commerce ou autres fins.

GUARANTY TRUST

771-6655

26

Entrepôts à louer ..... (28A)

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

299, avenue Carling

A louer, l'ancien entrepôt LOEB situé au 51, rue Besserer; 15,000 pi. ca., y compris 1,400 pi. ca. de superficie pour des bureaux; libre, emplacement au centre-ville; ascenseur de fret de 6,000 liv.; bail de courte durée seulement. Pour obtenir les renseignements nécessaires quant au taux etc., composez 994-9636.

28-A

Chalets à louer ..... (29)

CHALET, lac Cayamant, pour chasse; électricité, bateau, moteur. 771-5558. 29-158

CHALET — Bon pour chasse, pêche; club de ski-doo. 771-4614 entre 5 et 7 heures. 29-152

Divers à louer ..... (30)

ROBES, mariées, bouquetières, filles d'honneur, fourrure. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-1941. 30-j.n.o

ROBES: mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette. 38c St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

ROBES de mariée, louer et vendre, 236, Maisonneuve. 777-3904. 30-j.n.o

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

COSTUMES d'époque à louer, 749-7597, 214, chemin Marier. 30-160

Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

ROCKLAND — maison, 8 pièces, lot vacant, près église et école, tél.: Rockland 762-4496. 32-154 Ont.

TRIPLEX VENTE PRIVEE, garage double, $25,000, $6,000 comptant. 745-2477 après 5 heures. 32-152 Ont.

QUEENSWOOD Village, bungalow avec garage, lot 110 x 131, cause: déménagement, paiement initial $1,000. 824-1568. 32-156 Ont.

MAISON neuve, toutes commodités, finie aluminium, s'adresser Mme Paul Bégin, Hammond, Ont. ou téléphonez 746-6702. 32-155 Ont.

PRESLAND, triplex, $32,000, parfait état. George D. Howith, courtier d'assurances. 749-9971. 32-an. Ont

TRIPLEX avec garage double, moderne. Renseignements: 147 Lavergne, app. 3. 32-sam. Ont.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER

312, chemin de Montréal

Eastview — 745-1551

RUE DELAWARE — maison de 10 chambres, brique, central, il faut voir pour l'apprécier. Gauvin. 745-6145.

ORLEANS — Bungalow brique et pierre, terrain 150 x 100, commercial, près église. Gauvin, 745-6145.

EASTVIEW rue Bradley duplex fini stuc, très propre, on demande $18,700. Termes faciles. Labranche, 745-3753.

EASTVIEW maison de 2 étages, 3 ch. à c. extra au sous-sol, $3,000 comptant. Labranche, 745-3753.

FERME: 100 acres, maison 4 ch. à coucher, étable pour 18 vaches, aussi une grange, 28 milles d'Ottawa, Paul, 733-5067.

ORLEANS — Central, maison brique et pierre, 3 chambres à coucher, salle de récréation. Terrain 114 x 150. Prix seulement $16,500. Paul, 733-5067.

RUE DIEPPE, duplex 2 et 3 ch. à coucher, seulement $16,500, $1,000 comptant. Simard, 749-1966. 32-j.n.o.-Ont.

MINTO

BEACON HILL SUD

Maison de 4 chambres à coucher meublées de:

- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse
- Sécheuse

A compter de $20,500

Ecole primaire et secondaire, église et centre commercial avoisinants.

32

ROMEO LTEE

PIGEON & LAVOIE

courtage — 745-1521

ALTA VISTA — maisons neuves dans un endroit de prestige. Prix variant entre $26,500 et $31,400. Pour détails appeler Urgel Bray, 733-5510, 745-1521.

BASSE-VILLE: Terrain de choix (59' x 100'). Pour triplex... devant parc. Prix: $9,500. Gaétan Roy, 749-3143, 745-1521.

ORLEANS: Bungalow en aluminium siding, grand terrain. Comptant: $1,000. Prix: $7,900. 1ère hyp. à 7%. R. Lepage, 749-0528, 745-1521.

SEGUIN HEIGHTS: 3 terrains vacants de (115' x 132') avec services municipaux. $3,500.00 chacun. Appeler R. Lepage, 749-0528, 745-1521.

ENTREPOT: 141 Laval — 2,824 pi. ca. de bâtisse plus un logis de 2 ch. à coucher avec un revenu mensuel de $75.00. Prix: $27,000. Gaetan Roy, 749-3143, 745-1521.

OVERBROOK: 2 logis de 3 ch. à coucher et un de 1 ch. à coucher. Prix: $25,700. Bon revenu. Urgel Bray, 733-5510, 745-1521.

EASTVIEW: Duplex en stuc — 2 logis de 2 ch. à coucher. $3,000 comptant. Prix: $18,000. Appeler R. Lepage, 749-0528, 745-1521.

NEW EDINBURG: Maison en brique de 3 ch. à coucher, salle à manger, grande cuisine. Prix $12,900. Taxes: $209.61. Appeler Urgel Bray, 733-5510, 745-1521. 32-Ont.

LOUIS TITLEY

LIMITEE — COURTIER

237-3131

CERCLE MICHEL: prestigieux duplex en brique et pierre. Un logis de 3 ch. à coucher. Chauffé à l'eau chaude. Entièrement meublé. Mme Major, 749-8401.

EASTVIEW sur Ch. Marier: triplex avec chauffage à l'eau chaude. Seulement $14,500 avec $1,500 d'acompte. Léo Dubuc, 749-5517.

745-6801

ALTA VISTA — Résidence 7 pièces, salle de jeux, $19,900.

BASSE-VILLE — Duplex remodelé à neuf. $1,000 d'acompte.

COTE DE SABLE — Maison de chambres — Meublée, $6,500 d'acompte.

WEST END — Duplex — immenses pièces, sous-sol, libre $23,000.

EASTVIEW — Résidence 3 chambres à coucher, garage. $10,500.

NEW EDINBURGH — Duplex en brique, 6 pièces, foyer. $5,000 d'acompte.

EASTVIEW — Sélection de triplex — $15,900 à $28,000 — Termes faciles.

RUE VERNON — Triplex moderne. Logis de 3 chambres à coucher $31,000.

NAVAN — Terrain 10 acres. $3,500 prix total.

PRES CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT — Duplex moderne. $1,500 d'acompte.

VOISIN DE LA GROTTE DE LOURDE — Duplex luxueux $2,500 d'acompte.

CH. CLARENCE — Résidence, garage double, terrain immense. $10,000.

URBANDALE — Bungalow, 3 chambres à coucher $21,500.

HAWTHORNE MEADOWS — Bungalow 6 pièces, neuf. $2,500 d'acompte.

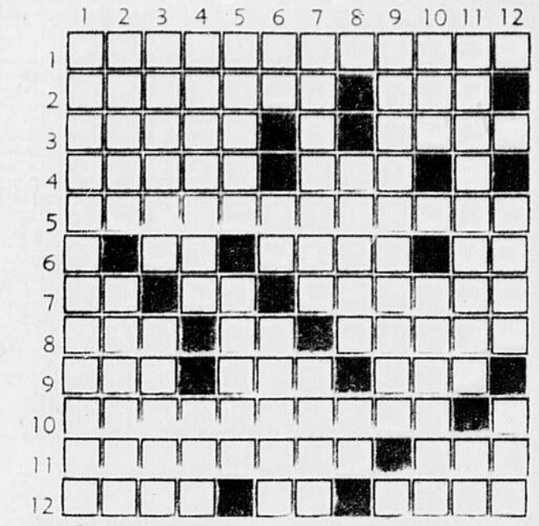
725-1186

CENTRE d'Ottawa, rue Waverley: maison de 5 ch. à coucher fraîchement remodelée. Prix réduit pour vente rapide. Tél.: 725-1186.

COIN commercial en brique, idéal pour grand restaurant ou autre avec stationnement. S'achète avec $6,000.00 comptant, solde une hypothèque. Tél.: 725-1186. 32-Ont.

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2904 —



HORIZONTALEMENT

1—Proche.
2—Ajustée, arrangée — Négation.
3—Manier doucement. — Gamin de Paris.
4—Plante d'Afrique trocipale. — Aurochs.
5—Sans plaisanterie.
6—Consonnes. — Terme employé pour commander de s'arrêter. — Sym. chimique du "titane".
7—Coup sur le tambour. — Fin d'année. — Poème lyrique dont le ton est le plus souvent tendre et triste.
8—Interjection espagnole servant à encourager. — Sym. chimique du "molybdène". Drouet d'... (maréchal de France).
9—Faire les cent... — Salutation angélique. — Particule électrisée.
10—Vétérinaires qui s'occupent spécialement des chevaux.
11—Rauque. — Choisi.
12—Vends. — En les. — Marque le superlatif.

VERTICALEMENT

1—Malheurs soudains et funestes.
2—Abrév. de "Inspecteur général de l'Administration en mission extraordinaire". — Relatif aux ailes des oiseaux.
3—Qui a été tordu plusieurs fois. — Levier à l'usage de la grosse artillerie.
4—Jambière en cuir des soldats de la Grèce ancienne. — Plus mal.
5—Teinte en ocre. — Vernis vitreux.
6—Venu en vie. — Usages. — Qui a la forme d'un oeuf.
7—Détérioré par l'usage. — Périodes de temps.
8—Dans l'arr. de Langon. — Note.
9—Mauvais temps.
10—Pronom personnel. — Critiquer par malice.
11—Volonté, désir. — Article.
12—Qui est à toi. — Appris.

SOLUTION DU PROBLEME No 2903

■ **Horizontalement:** 1. Oniromancies; 2. Parulie — Ante; 3. Pirates — Nt; 4. Ové — Scène; 5. Réels — Huerta; 6. Louent — Fil; 7. Us — Roméo — Ers; 8. Narine — Cure; 9. Il — Ostéite; 10. Soit — Tue — Net; 11. Tir — Ire — Ocre; 12. Erable — Créer.

■ **Verticalement:** 1. Opportuniste; 2. Naïve — Saloir; 3. Irréel — Ira; 4. Rua — Loriot; 5. Olt — Suons — Il; 6. Mies — Emettre; 7. Aeschne — Eue; 8. Eutocie; 9. Canne — Ut — Or; 10 Interférence; 11. Et — Tiré — Ere; 12. Servals — Oter.

(Ontario) Logements à louer ..... (22)

MAISON de 5 ans, avec garage double, à 2 milles du village d'Embrun, Ont., pour plus de renseignements, s'adreser M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 32-160 Ont.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

EDGAR CHENIER COURTIER — 777-1198

RUE MONTCALM, Gatineau — Lot 8,932 pi. superficie, près église, école, très beau site pour appartements. Mme Gandy, 771-2927.

DUPLEX — Rue Fontaine, Hull, près centre commercial, très bonne construction, conditions faciles. Mme Gandy, 771-2927. 32-j.n.o.-Qué

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES

162 HOTEL-DE-VILLE — 777-8850

JULIEN GROULX — 777-0674

GATINEAU — Restaurant licencié, tout équipé, logis de 3 chambres à coucher compris. Vente pour cause de maladie. Prix demandé $38,000. Termes à discuter. Possession immédiate. 32-an.-Qué.

J.-R. DESCHENES

COURTIER

771-2605 — RES. 776-4998

RUE MAURICE, bungalow de 9 pièces, garage double, terrain 90 x 90, prix demandé $34,000. Offre raisonnable acceptée. 776-4998.

AYLMER, bungalow de 4 pièces, salle de bains 3 morceaux, sous-sol, garage, très propre. Prix demandé $5,800. J.G. Helie, 771-9997.

PROJET Riviera, bungalow de 5 pièces, terrain 60 x 100, appelez J.G. Helie, 771-9997. 32-Qué.

URGENT

Nous avons un besoin urgent de bungalows, duplex, commerces, etc., afin de satisfaire nos clients. Pour un service de vente rapide et courtois appelez

SARRA-BOURNET

LTEE

Courtier-Realtor

Prêts hypothécaires

771-7356

176, boul. St-Joseph 32-Qué.

SARRA-BOURNET

LTEE

COURTIER — REALTOR

176, boul. St-Joseph

771-7356

PARC DE LA MONTAGNE, rue Boland, bungalow, 4 c. à c., salon, salle à manger, cuisine, solarium, 2 salles de bains, $22,500.

LUCERNE, Ave. Castelbeau, maison style canadien, grand salon avec foyer, cuisine équipée, salle à manger, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, garage double, lot paysager d'une acre. $29,200.

RUE ST-LAURENT, maison 2 logis, chauffage central. $7,700.

26 MICHAUD, Pte-Gatineau, grand bungalow de 3 c. à c., bonne construction. $9,900.

SERVICE PHOTO M.L.S. 32-Qué.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, 663-7653, 232-1946. 32-156 Qué.

MAISON à vendre, Riviera, 3 chambres, bateau "inboard" et remorque 2,000 livres, "teenee". 777-0918. 32-158 Qué.

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, maisons de 2 et 3 logis; acompte $1,000 chacune; termes à discuter. 663-6311. 32-157-Qué.

MASHAM — Maison à vendre, $200 acompte. S'adresser 2 Hôtel-de-Ville, Hull. 777-1357. 32-154-Qué.

PARC de la Montagne, 55 Desjardins, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger. $15,000; offres à considérer. 776-2141. 32-157-Qué.

IMMEUBLES — 771-7411

REGIONAL COURTIER LTEE

13 LANGEVIN — HULL

ARGENT A PRETER

HULL — Rue Dollard, bungalow, seulement $8,000.

GATINEAU — Duplex, logis 2 et 3 chambres, petit comptant.

GATINEAU — Rue Thomas, maison 3 chambres, garage, termes faciles.

HULL — Rue Ste-Marie, semi-bungalow, stuc, 4 chambres, garage, salle de jeux, termes. 32-Qué.

RHEAU SEGUIN

REALTOR

PRETS HYPOTHECAIRES

73 Laval, Hull 771-7325

HULL: semi-bungalow de 4 chambres à coucher, tapis mur à mur dans une chambre et le salon. Une résidence très propre. Mme Jeannette Paradis, 684-6644 (98).

GATINEAU: restaurant très achalandé dans le centre de la ville pouvant contenir 100 personnes. Très bon chiffre d'affaires. Faites une offre. FAUT VENDRE CAUSE MALADIE. Mme Y. Duval, 684-4270 (84).

VAL-TETREAU: 8 logements modernes, revenus $10,980 par an. Comptant à discuter. R. Séguin, bur.: 771-7325 (10).

HULL: 5 logis remodelés à neuf, 2 garçonnières et 3 logis de 2 chambres à coucher. Très bon revenu. A. Dupuis, bur.: 771-7325 (118).

TEMPLETON-EST: bungalow de 3 chambres à coucher en stuc et pierre, sous-sol pleine grandeur, en bloc de ciment. Mme H. Carrier, 684-4453 (123).

PTE-GATINEAU: bungalow en stuc et garage pour "body work". Maison de 3 chambres à coucher. Voir M. A. Guénette, 771-4561 (94). 32-Qué.



"Tout le salaire du mois a passé en loyer, en électricité et en assurances ! Que me caches-tu ?"

Propriétés à vendre (Québec) (32)

CAUSE mortalité — maison à vendre à Hull. 771-7513. 32-156

PTE-GATINEAU, bungalow 5 pièces, garage, libre 1er novembre. $2,000 comptant. 777-5924. 32-152 Qué.

4-LOGIS, vente privée, revenu possible annuel $5,460; accepterais échange (Hull) $38,000. 145 Champlain, 777-9209. 32-154-Qué

IMMEUBLES

JACQUES LTEE

Service M.L.S. — Realtor
58, rue Lois, Hull
Jour: 777-3860 Soir: 771-0005
Prêts sur hypothèques

HULL: pour ceux qui se cherchent une modeste mais bonne maison; voyez 176 Ste-Marie — salon, cuisine, 3 ch. à coucher, salle de jeux.

QUI SE CHERCHE une grande cuisine, une grande salle à manger, salon avec foyer naturel en plus l'air de la campagne? à 9 milles de Hull, route no 8.

HULL: 14 Dugal, coin Charron, duplex avec garage de 35 x 65, pouvant servir à telle fin ou au remisage, le tout à prix d'aubaine.

A AYLMER: 29 Metcalfe, 3 chambres à coucher.

A GATINEAU: 219 O'BRIEN, un beau triplex. 52 GLAUDE, duplex. BOULEVARD ST-RENE — commerce d'épicerie et restaurant avec bâtisse. 32-153, Qué.

DUSSAULT

"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
SERVICE "PHOTO M.L.S."
33 Laval, Hull 771-3211

JARDIN TACHE, 58 Moncion, occupation immédiate, bungalow en brique de 5 pièces avec garage attenant sur très grand terrain terrassé et paysager. Foyer naturel dans grand salon. Prix $17,500. E. Wielgo, 771-5646.

WRIGHTVILLE, 171, rue Caron, bungalow duplex. Logis du propriо de 3 chambres à coucher, logis du sous-sol 2 chambres à coucher, loué à $75. Très bien situé, J.-P. Querry, 776-2990.

PARC DE LA MONTAGNE, 21, rue Corbeil tout près de l'hôpital Sacré-Coeur, bungalow en brique de 6 pièces avec salle de récréation au sous-sol sur un des plus beaux terrains du secteur avec patio. Le tout en parfait état. Aubaine à $16,500. L. Pitre, 777-3983. 32-Qué.

TRUST GENERAL DU CANADA

Immeubles — Prêts hypothécaires
M.L.S. 120 PRINCIPALE, HULL — 771-3227 M.L.S.

SOUS-SOL FINI rue Smith, Gatineau.
TROIS LOGIS rue Charles, Aylmer, revenu possible $225.00.
UNE OCCASION à 16, rue Frontenac, Hull.
SUR LOT 135' x 125' propriété de 6 pièces, dans Wychwood.
REVENU NET EXCEPTIONNEL à 190 Est, Gatineau.
PROPRIETE DE PRESTIGE à 31, rue Lessard. Cinq chambres.
DEUX LOGIS, à 80, rue Bourque. Revenu $160.00 par mois.
QUATRE CHAMBRES à coucher, sous-sol fini. Garage. Rue Meilleur.
CINQ VICTORIA, GLENWOOD. Intérêt sur hpyothèque 5½%, 6 pièces
UNE OCCASION A 46 MEUNIER, belle cuisine, sous-sol 8' haut.
QUINZE PIECES, 4 salles de bains, rue Church, Buckingham.
ROGER LAUZON — 771-8036 — BENOIT BARRETTE — 684-6362
32-Qué.

Conrad Sigouin Limitée

COURTIER EN IMMEUBLES
771-6266
REALTOR
126 HOTEL-DE-VILLE
HULL

EXIGEZ LE SERVICE PHOTO M.L.S.

BOULEVARD HURTUBISE, sur la rivière Outaouais, duplex 4 pièces par logis, chauffage central, endroit idéal pour celui qui aime l'eau — $10,000.00 Val. Chénier, 771-7697

UN BON 3 LOGIS — dans Wrightville, l'entrepreneur l'habite, construction récente, grandes pièces partout. Demande $28,000.00 Rod Bellemare, 776-2319

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES DE HULL

$6,000.00 — DUPLEX PRIX TOTAL — Léger dépôt et solde avec vendeur. Paiements faciles. Terrain commercial — Centre de Hull. Clément Giroux, 771-1101.

EPICERIE LICENCIEE — Tout compris, équipement et bâtisse. Bien située. Bon chiffre d'affaires. Demande seulement $22,000.00 — $7,000.00 comptant — Solde avec le proprio — Occasion. Jacques Fournier, 777-0367
32-Qué.

LA GALERIE DES MAISONS

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

AUBAINE, joli bungalow de 3 ch. à coucher, fini stuc, Pte-Gatineau. Chauffage central. Beau terrain. S'achète avec $1,000 comptant. G. Tessier, 776-2233.

RUE BERRI, Propriété 2 étages en brique, 3 ch. à coucher, chauffage central. Très propre. Près école, église et centre récréatif. $12,900. Acompte $1,000. R. Sabourin, 777-8351.

TENAGA — 6 milles de Hull. Logez-vous à bon compte. Maison été-hiver, 4 pièces, terrain boisé. Abri d'auto. Très propre. Consultez-nous.

VOUS CHERCHEZ un logis. Ne manquez pas votre chance. Venez voir ce duplex. Seulement $1,000 comptant. Solde au vendeur $88 par mois. J. Lafontaine, 771-1970.

CHEMIN RIVERMEAD. Grand bungalow de 3 ch. à coucher. Salon avec foyer, salle à manger, cuisine 10 x16.8, sous-sol fini avec coin rec. Un demi-acre paysager. Garage double. Plusieurs extras. Arbres fruitiers. $39,500. Termes. J. Laflamme, 771-5860.

JOLI BUNGALOW rue Lasalle, Gatineau, sur magnifique terrain de 9,863' ca. 3 ch. à coucher, cuisine avec dinette, grand salon. Sous-sol partiellement fini avec bar. Bas prix pour vente rapide. Acompte $2,500. R. Gavard, 777-6419.

DUPLEX fini stuc, chauffage central, 2 grands logis très propre de 2 et 3 ch. à coucher. Balcon. Sous-sol cimentée. Moderne. S'achète avec $3,000 comptant. M. Glazer, 771-5122.

EXCELLENTE propriété rue Maisonneuve, 3 logis fini stuc. Logis de 2 ch. à coucher. Intérieur plâtre. $11,500. Acompte $2,000. C. Tessier, 771-5867.

RUE GAUTHIER, duplex, logis principal de 6 pièces dont 3 ch. à coucher et salle familiale. Autre de 2 ch. à coucher. Grand terrain paysager. Garage. Possibilité de 3e logis au sous-sol. Acompte $2,500. Doit être visité. R. Dalpé, 777-5167.

GALERIE LUCERNE — 684-5323
1, rue Belmont — Glenwood Shopping Plaza

RUE D'ORSONNENS — très joli bungalow de 3 ch. à coucher fini brique et cèdre. Près autobus et école. Visitez et vous serez convaincu. R. Barbeau, 777-8302.

RUE EMOND — Vraie aubaine à $12,500, 4 ch. à coucher, très beau terrain. Secteur de choix. Lac des Fées. Ne tardez pas, appelez 684-5323.

GLENWOOD DOMAINE — 4 ch. à coucher, joli et grand salon, grande cuisine. Tapis mur à mur. Paiement initial $2,500 et $92 par mois capital, intérêt et taxes. Appelez B. Séguin, 684-6022.

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — Tél. 180
32 Principale, St-André-Avellin

SUR LE MAGNIFIQUE Lac Simon. Ile privée de 16 acres de superficie, boisée. Plage. A 1,000 pieds de la terre ferme. Demande $13,500. P. Aubry, tél.: 180.

GALERIE MANIWAKI — 449-1843
RUE BESNER, MANIWAKI

RUE MAIN, Maniwaki. Maison de qualité sur site idéal. Chauffage central. Grand terrain 115 x 120. Garage. Terrain paysager. Aubaine. R. Hansen, 449-1843.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES (ouvertes de 9 à 9) OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LE PLUS PRES DE CHEZ VOUS.

Propriétés à vendre (Québec) (32)

MAISON à vendre à 169, chemin Buckingham, [illegible] 986-3204. 32-154 Qué.

MAISON MODELE OUVERTE
samedi et dimanche
de 2 à 5 p.m.
127, boul. Riel, Hull.
Construite par A. Charron Construction Ltée
Appelez à
O. W. YOUNG
courtier
777-0914
32-Qué.

GUARANTY TRUST

COURTIERS-REALTORS
De 9 à 5: 771-6655

RUE EDDY, coin Garneau, 5 logis, plus possibilité de bureaux, entreposage ou commerce. S'achète avec $1,000.

CIE DE TAXI à vendre, établi à Hull, bon chiffre d'affaires pour plus de détails s'adresser au bureau.

180 STE-MARIE, bungalow 3 ch. à coucher, garage, parfaite condition. Prix $15,000 ou meilleure offre.

PARC DE LA MONTAGNE, maison exclusive, 20,000 pi. ca. de terrain. Aubaine pour professionnel.

JACQUES SEGUIN
771-7816

Terrains à vendre (32A)

TERRAIN à Pte-Gatineau, angle Mgr Forbes et St-Arthur, tous les services compris. 100x60x101 x57. Buckingham, 986-5534. 32A-156

6 LOTS 60 x 100; rue Chevalier, Wrightville. Service installé, centre résidentiel. Syndicat Richelieu Ltée, 777-5204. 32A-154

LOTS Côte-des-Pins, Hull, 771-7958. 32A-154

AYLMER, chemin Eardley, terrain 150 x 419, 233-1417, entre 6 et 9h. p.m. 32A-152

SUBDIVISION RESIDENTIELLE EXCLUSIVE
CHEMIN AYLMER ET GRIMES
adjacente au
Gatineau Golf Club
Lot d'une acre
232-1566
32A

Terrains à vendre (32A)

CHOIX de terrains pour construction résidentielle, logis multiples, commerciale ou industrielle à Hull, Gatineau, Limbour, Chelsea, Lucerne, Aylmer et Deschênes. Consultez Tessier & Tessier Inc. Courtier, 771-5867. 32A-

Commerces à vendre (33)

EPICERIE-BOUCHERIE, bière, marchandises et équipements. Occasion exceptionnelle. Acompte seulement $5,000. Buckingham, 986-8003. 33-153

MAGASIN de variétés à Orléans. 824-2444. 33-153

SALON de beauté, 771-3949 après 6h. Termes à discuter. 33-153

BASSE-VILLE, salon de beauté, tout équipé, bien situé, décoration intérieure très propre. 733-4697. 33-153

COMMERCE, 6 machines à cigarette, $450. 663-2593. 33-155

COMMERCE fruits et légumes épicerie, vente cause de maladie. 777-1556. 33-155

LOUIS TITLEY

LIMITEE — COURTIER
237-3131

A VENDRE pour raison de santé. Hôtel licencié près Ottawa. Seulement $20,000 comptant et $205.00 par mois peut vous l'obtenir. Vente actuelle de 8,000 gallons. Referendum vérifié favorable à une licence de cocktail lounge. Signalez Albert Mongeon, 746-7577, Louis Titley Limitée 237-3131.

725-1186

"DIXIE DAIRY STORE", rue Wellington, équipement et bon bail, chiffre d'affaires de $20,000 par année. Prix demandé $2,500. Louis Titley, Ltée, 725-1186. 33

Fermes à vendre (34)

300 ACRES avec ou sans roulant, 42 vaches Holstein avec quota de lait, 33 taures et veaux, animaux pure sang. Louis Souligny, Alfred, 679-4553. 34-152

Terrains pour chalets (34A)

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, ouvert à l'année, donnerait tente gratuitement. 777-0623. 34A-j.n.o.

Chalets à vendre (35)

CHALETS ET LOTS, conditions avantageuses. 663-4522. 35-166

LUSKVILLE, chalet meublé, 3 chambres à coucher, $2,200. $300 comptant, solde $50 mensuel. S'adresser Folrient Thibault, 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 35-162

A QUI LA CHANCE? Chalet "Log Siding", galerie grillagée, 4 chambres, salon, cuisine, meublé, fini à l'intérieur, électricité, téléphone, $3,000. 749-2990. 35-152

AMATEURS de pêche, chasse ou ski. Gros choix de chalets meublés dont quelques-uns hivernisés. Prix à partir de $1,500. Acompte aussi bas que $500 aux endroits suivants: LACS Cayamant, Ste-Marie, Simon, Baskatong, Fraser, Du Prêtre, Vert, Bigelow, Metayer, Long ainsi qu'à Tenaga, Farm Point, Cascades, Perkins, Martindale Road, Beachgrove, Cedar, etc. (Photos sur demande). Tessier & Tessier Inc. Courtier, Hull, 771-5967 — Lucerne: 684-5323 — St-André-Avellin: Tél.: 180 — Maniwaki: 449-1843. 35-

Automobiles à vendre (36)

1962 CORVAIR, très bon état. Après 6h. 663-4126. 36-154

1960 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, radio, parfait état. 776-1933 entre 5 et 7 heures. 36-154

1965 DODGE, 6 automatique, 2 portes, toit rigide. 663-6342. 36-153

1959 PONTIAC, bon état. 287½ Maisonneuve. 36-152

ECONOLINE Ford 1961, échangerais pour familiale ou "pick-up", 777-1250, 469 boul. Taché. 36-154

CHEVY II 1962, décapotable, automatique, tout équipée, 777-2688. 36-153

1962 CHRYSLER Windsor, s'adresser 29 Maisonneuve, Hull. 36-158

1963 PONTIAC, 2 portes, automatique, avec radio, pneus neufs, vente privée, un proprio, 825-1990. 36-153

1962 VAUXHALL, $395. 771-4976, 25 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

CHRYSLER Newport, 2 portes, toit rigide, démonstrateur, équipée, J. Baillot et Fils Ltée. Renseignements. R. Stooke, 777-5261. 36-154

ENVOY sedan 1960; meilleure offre, $150. 684-4552. 36-154

RAMBLER Classic 6, 1962, automatique, radio, excellent état, moins de 40,000 milles. 234-8793. 36-154

1959 FORD, ordinaire, $150. 1957 Ford ordinaire, $125. 1961 Chevrolet familiale. 1960 camion Dodge, ½ tonne, $350. 776-2737, 9 a.m. à 10 p.m 36-154

PONTIAC G.T.O. 1966, transmission standard, 27,000 milles, 749-1893. 36-152

Automobiles à vendre (36)

CAMION 1952 Chevrolet ½ tonne avec boîte complète, bon état, $75. 237-5934. 36-154

1965 METEOR sedan, rouge, V-8, à peu roulé, 722-0479, après 6h. 36-152

1961 COMET, très propre, 1 propriétaire, sacrifice, 771-2370. 36-154

1959 VAUXHALL familiale, 35,000 milles, $295, 771-4976. 36-j.n.o.

PEUGEOT 404 1966, parfait état, 1 proprio, toit rigide ouvrant, intérieur comme neuf sous housse, 4 portes. $2,050. Leduc, 233-4016 ou 232-1795. 36-160

1962 FORD Galaxie 500, toit rigide, 2 portes, tout équipée. 771-4916. 36-153

1961 RAMBLER, $95; 1956 Morris, $95; 1960 Rambler, $185; 1957 Mercury, $95; 1960 Ford, $195; 1956 Plymouth, $70, 771-4976, 25 Brébeuf. 36-j.n.o.

1963 FALCON, 20,000 milles, très bon état. 771-4976. 36-j.n.o.

1963 TRIUMPH TR4 à vendre, $1,000. 771-4558. 36-154

CHEVROLET 1963 Biscayne, très bon état, pneus neufs. 771-5160. 36-154

1962 COMET, 2 portes, automatique, radio. 684-4800. 36-157

1965 FORD Falcon, 6 automatique, radio, parfait état, après 5 heures. 232-8888; 835-2069. 36-157

CORVAIR 1963, très bon état. 777-9239 après 5 h. 36-157

VALIANT 1964, parfait état, $1295. 771-9537. 36-154

1961 PONTIAC, 6 manuelle, parfait état, cause décès; $695. 745-4925. 36-j.n.o.

1967 CAMARO Rallye-Sport
3,900 milles, jaune, toit vinyle noir, équipée, garantie et financement de G.M. 771-7294. 36-157

1960 CHEVROLET, automatique, radio, moteur, carrosserie parfait état, $350. 233-9240. 36-157

1967 CHEVY II Nova, 2 portes, automatique, 6, 7,700 milles. 234-9004. 36-154

VOLKSWAGEN 1962, radio, très bon état. 776-2826. 36-152

1966 VOLKSWAGEN 1200, très bon état. 771-0410. 36-152

VENEZ CELEBRER AVEC NOUS

Les nouvelles automobiles 1968 sont arrivées

et nous croyons qu'elles sont les plus merveilleuses ! Nous pouvons livrer immédiatement le modèle 1968 de votre choix !

BÉLISLE

AUTOMOBILES

Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

LE SOIR: 749-5948 — 749-5941
444, ch. de Montréal
36

VOUS POURREZ ENCORE ROULER

DES MILLIERS DE MILLES

avec n'importe laquelle des 96 AUTOMOBILES D'OCCASION ET DE QUALITE de

MYERS

ENGAGEMENT DE QUALITE
Conduisez l'automobile de votre choix chez le mécanicien de votre choix avant d'acheter. Myers défraiera le coût d'inspection.

LE NOM MYERS SIGNIFIE DE GRANDES AUBAINES

MYERS MOTORS
angle Elgin et Catherine
"Le concessionnaire en ville"
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac
233-5653 — 233-8411
36

QUALITE A BON PRIX !

1963 CHEVROLET Bel Air, familiale, 4 portes, automatique, vert foncé avec capitoinnage assorti. No de stock 08691 **$1495**

1963 FORD série 300, sedan 2 portières, 6 cyl., radio, blanc avec intérieur rouge. No de stock 09161 **$795**

LES RESIDANTS D'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC

GUEST

MOTORS (1964) LIMITED
Chevrolet-Oldsmobile
72, rue Leduc, HULL
4 coins au nord et 2 coins à l'est des rues Principale et Eddy
777-2731
36

Automobiles à vendre (36)

ANGLIA 1967, moins de 400 milles, prix à discuter. 777-6639, soir. 36-155

1959 CHEVROLET, 1953 Ford, état de roulement, vente rapide, meilleure offre. 771-3063. 36-152

CITROEN 1967, D.S.19 doit vendre, meilleure offre, 777-4249. 36-155

FORD 1955, $100, 771-7923. 36-155

1959 FORD, 6, manuelle, $75, 860 Notre-Dame, Templeton. 36-155

1961 DODGE, 6, automatique, $225, 771-4976. 36-j.n.o.

1961 CHEVROLET 6, très propre, $425, 771-4976. 36-j.n.o.

PARISIENNE 1966, toit rigide, 2 portes, transmission automatique, servo-freins, servo-direction, 777-3938. 36-155

PONTIAC 1957 sedan, automatique, $85. 827-1534. 36-153

1959 METEOR, 4 portes, $300. 88 Dumas. 36-154

1957 Nash, propre, $125, 1961 Pontiac 6, automatique, $495, 1954 Plymouth, $65, 1960 Meteor, 2 portes, toit rigide, 8, automatique, $375, 1961 Chevrolet, $375. 776-4115, 52 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

1955 CHEVROLET, 2 portes, toit rigide, très propre. 771-0579. 36-153

METEOR 1958, 6, meilleure offre. 731-5802. 36-155

1961 STUDEBAKER, bon état, propre, $295, 771-2416. 36-155

1964 MORRIS 1100, $800, 771-5768. 36-152

1961 CORVAIR — Monza, 2 portes, sièges baquets, automatique, radio, 745-1363. 36-155

1963 PONTIAC, 6, ordinaire, Laurentian, propre comme neuve, mécanisme parfait, un propriétaire, $895, 771-1445, 230 Kent. 36-j.n.o.

1958 PONTIAC, 6, automatique, $75, 860 Notre-Dame, Templeton. 36-155

1960 PLYMOUTH, 8, automatique, 4 portes, $135, 860 Notre-Dame, Templeton. 36-155

BUICK 1959, très bon état, $350. 771-0982. 36-152

1961 CHEVROLET, Impala, décapotable, $495; 1959 Pontiac, décapotable, $395; 1962 Meteor 6, $395; 1961 Plymouth, Fury, 2 portes, toit rigide, $400; 1961 Chevrolet, familiale, $450; 1956 Chevrolet "pick up", $145; 1960 Pontiac, ordinaire, $250; 1960 Chevrolet, $95. 230 Kent, Hull, 771-1445. 36-j.n.o.

MERCURY 1963, V-8, Coupé Sport, 2 portes, parfait état, meilleure offre. 771-3891. 36-156

1956 FORD camion ½ tonne, $175, 1959 Ford décapotable, V-8, automatique, $150; 1956 Buick $100, 776-4115. 52 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

SPECIAL DU JOUR

1964 PONTIAC Laurentian sedan, transmission automatique, radio. Fini or automne avec capitonnage assorti. Pl. 2V 08N **$1445**

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD.
1666, ave Carling
angle Clyde
Tél.: 728-1901
36

SHANE VOLKSWAGEN

1962 Mercury Comet
Fini brun
Comme neuve! Au prix très modique de **$888**
Angle du boul. St-Laurent et du Queensway
745-6885
36

Roulottes à vendre (36A)

BELLEVUE "TRAILER PARK"
ROULOTTES, maisons mobiles, "Rambler", "Pyramid", accessoires. Orléans, 824-1497. 36A-j.n.o.

Divers à vendre (37)

A GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95 Réparations de toutes marques de tessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

3 AMEUBLEMENTS d'appartement à vendre, 215A Laurier, Hull. 37-152

A VENDRE, mobilier et tentures de salon, tapis de passage, bureau. 777-1437. 37-153

A VENDRE, manteau de vison, pastel, diplomate. 232-3326. Ecrire Case 204, "Le Droit". 37-172

ARMOIRE de cuisine, meubles, lit de bébé, verrerie, rideaux, tentures, outils, portes, jarres d'un gallon, pelles, plusieurs autres articles; appelez tous les jours, en s'adressant en anglais, 235-3457. 37-152

ACCESSOIRES électriques, auto de courses, 3 voitures, 30 pieds de piste. 777-2665. 37-154

A VENDRE, "Bar-Joist", longeurs variées; .75 le pied de long. 771-6247. E. Thibault, 63 St-Florent, Hull. 37-j.n.o.

ATTENTION: service de dépotoir à 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 771-8064. 37-169

Divers à vendre (37)

AUBAINE, équipement complet de restaurant et de machine à Bar-B-Q. 234-3535 ou 771-7268. 37-153

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-A.N.

AMEUBLEMENT usagé, 255 St-André, Gatineau. 663-7119. 37-166

BALAYEUSE à vendre, bonne condition, prix raisonnable, Gatineau, 663-3777. 37-153

BICYCLETTES et 2 tricycles à vendre, 728-9410. 37-152

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

3 CHAMBRES meublées comptant un ameublement de chambre à coucher de style provincial français, un ameublement de salle de jeux de style scandinave et un magnifique ameublement de salle à manger avec tous les accessoires. Termes faciles à $425. 749-5975. 37-j.n.o.

2 COMMODES, 40, rue Dufferin, Hull, jusqu'à 2h. 37-153

CHANCE exceptionnelle pour personne intéressée. Commerce revenus garantis. Stock de vêtements d'occasion pour hommes, femmes, enfants. En plus, 50 complets pour hommes, lot de chaussures. Valeur $2,000 pour $1,000 comptant. Ecrire Case 146 "Le Droit". 37-156

2 CHAISES de barbier, bon état, $300 les 2, 777-3724, après 6 h. 30 soir. 37-154

CONGELATEUR $100, carrosse parfait état, $25, lessiveuse "Maytag" $35. 232-6178. 37-156

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

CUISINIERE électrique, bon état, "Findlay", 30 pouces, $40, 663-5513. 37-157

DODGE fourgonnette, compresseur de garage, bonne condition. 20 Marengère, Pte-Gatineau. 37-154

DACTYLO Underwood, vieux modèle, 20 pouces. $25. 771-6655. 37-153

ENSEMBLES de salon et cuisine, bassinette, moitié prix, 777-4911. 37-155

ENSEMBLE de salon, 2 morceaux, (tangerine), bon prix. 236-2615, 235-4126. 37-156

ENSEMBLE complet de mariée dernier cri. 9 ans. 771-9064, avant 8 p.m. 37-152

ENSEMBLE de chambre à coucher, et poêle. 234-1958. 37-154

GUITARE électrique, comme neuve, 777-8356, après 6 heures. 37-152

GUITARE électrique, $40, 777-3681. 37-152

GLOUTNEZ FOURRURE, 200, rue St-Patrice, Ottawa; remodelage, réparations de tous genres, teinture, nettoyage, prix défiant toute concurrence. 236-5680. 37-j.n.o.

INTERNATIONAL Bêcheuse, comme neuve, $100, aussi un double attelage pour cheval "Team", $65. 822-1607. 40-157

JAQUETTE, pattes de mouton noir, 14 ans, style récent, $55, 771-1712. 37-154

LAVEUSE, essoreuse, état neuf, 3 mois, prix à débattre. 777-0636. 37-153

LESSIVEUSE "Hoover", excellent état. 776-3693. 37-157

LESSIVEUSE, $30. 776-4068. 37-152

3 MANTEAUX, garçon, grandeur 5, 722-1624. 37-153

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée. 776-3141. 771-3235. 37-j.n.o.

MEUBLES pour chalet — ensemble de chambre, réfrigérateur, poêle électrique, ensemble de cuisine, 777-8564. 37-152

1967 MOTOCYCLETTE B.S.A. Thunderbolt, 650 C.C., prix raisonnable, Buckingham, 986-5408. 37-153

MACHINE à laver McLary Easy, pompe automatique, $60. 777-3931. 37-153

MATERIEL éducationnel musical, guitares, accordéons, disques. Music Centre, 45 William. 37-152

MANTEAU d'hiver pour homme, $125, bon état, $10 premier venu. 40 Botelier, 232-5918. 37-152

MOBILIER de cuisine, $25. 777-6768. 37-153

CONGELATEUR AVEC ARMOIRES WESTINGHOUSE
29 pi. cubes, écoulement automatique, 4 paniers et 2 sections; lumière intérieure et lumière-témoin, avec serrure, etc.
Quantité limitée.
$308.00
R. & A. COHEN LTD.
Angle de Bank et Laurier
236-7451
37

Ameublement légèrement marqué

Jusqu'à 50% de rabais !

	Ord.	Vente
1 fauteuil "Pettier" à dossier bas	$144	$119
1 table à café ronde en bois de tek	$29	$ 14
1 lampe à base blanche	$49	$ 15

SOMMIERS-CAISSES ET MATELAS SIMMONS et SEALY QUELQUE PEU DEFRAICHIS.

Rabais de 33⅓%

MATINEE FURNITURE SHOW ROOM

Ouvert le soir sur semaine jusqu'à 9 h. 30
289, ch. de Montréal
749-5975 — 749-8288

Divers à vendre (37)

MOTOCYCLETTE Suzuki 250cc, 232-5171. 37-155

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $92.30. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

MOTOCYCLETTE Suzuki 1500 cc 1965, bas millage. $200. 771-9453. 37-157

MANTEAU castor, dame, $150; vêtements pour enfants, 2 à 5 ans. 777-2267. 37-158

MOULIN à laver, presque neuf, $75 jour 771-5521; soir, 776-3056. 37-154

MACHINE à patates frites, électrique, $100. 777-0677. 37-154

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meubles Landriault Ltée, 273, ch. Montréal, Eastview. 745-2145 Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-A.N.

1967 ORGUE "Magnus", genre cabinet, $85 comme neuve. 771-4570. 37-152

3 PNEUS, 845-15, 2 mois d'usage, 771-1612. 37-154

4 PORTES de chambre, $3 chacune, 777-6094. 37-152

PERRUQUES, 100% cheveux humains. Spécial à la main, $99. Machine $59. Postiches, etc. Centre de la Perruque, 61 Eddy. 771-3672. 37-156

POELE électrique "Frigidaire" 40 pouces. Excellent état. Idéal pour chalet. Meilleure offre. 745-6462. 37-154

PIANOS, plus de $100 de réduction, sur pianos neufs aussi reconditionnés pour toutes les bourses. L. Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452. 37-J.N.O.

PORTE de garage "Berry" 28, 8' x 7'. 777-8683 après 4 h. 37-156

POELE "Moffat", comme neuf, $70, 8 Brodeur, Hull. 37-156

PIANOS, vente 15e anniversaire. Rabais de 10% sur piano Mason & Risch, Mozart Classic, Bell, etc. Ken Parisien, piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent. 745-7071. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR Westinghouse; bon état $50. 777-2698. 37-154

2 RESERVOIRS d'huile, 100 gallons, tuyaux, filtreur $40. 663-8205. 37-156

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $61.65; termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

ROBE de mariée avec traîne, poult de soie grandeur 8-10, 663-6683. 37-152

ROBE de mariée, s'adresser 58 Lois, Hull. 37-154

REFRIGERATEUR (frost-free) Whirlpool, usagé 3 mois, $250, 455 Plouffe, Gatineau, 663-2233. 37-152

REMBOURRAGE, travail garanti, estimations gratuites. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-A.N.

SUZUKI 1966, 150 c.c. bon état, doit vendre immédiatement. 771-4159. 37-153

"SLAB" bois franc, bois mou, aussi bois de foyer. 745-2723. 37-160

SECHEUSE Maytag 1967, au gaz, à vendre ou échanger, 749-5352. 37-152

"SCOOTER", fournaise, evier de cuisine, ferraille, bois, fenêtres et portes, 663-2229. 37-156

SACS A MAINS "Mexciain", radios transistor "Allemand" et choix de cadeaux et souvenirs importés. Tijuana Gift Shop, 451 ch. McArthur, 749-7607. 37-166

TUYAUX de fer, 1" à 2", 771-8859. 37-152

TENTE-REMORQUE pouvant accommoder 8 personnes, avec 2 matelas ressorts, longueur 24' ouverte, fermée 7 x 14, avec toile française. $600. 776-1724. 37-153

TRACTEUR Massey-Harris, équipé avec chargeur et charrue, bonne condition, $1,000. 663-4180. 37-156

TELEVISEURS usagés 17 et 21 po. garantis. 771-8795. 37-156

TRICYCLES, 4 grandeurs, petit lit d'auto, 777-5146. 37-156

TOUT LE CONTENU d'une maison bien meublée. Mobilier de vivoir de style Provincial français, mobilier de chambre, tables, lampes et tables de marbre. Mobilier de chambre, style espagnol, mobilier de salle à manger moderne en noyer huilé, meubles Colonial pour chambre familiale. Le tout en parfait état. 729-1687. 37-152

TRACTEUR à chargeur avant, no 955, modèle 1963. Très bon état. 771-7438. 37-153

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-s. l.

TELEVISEURS, magnétophones, stereo Hi-Fi, à louer. Toutes les dimensions et tous les modèles. — Téléviseurs disponibles. Bas taux. Eastway TV Rentals, 749-2261. 37-

VESTIAIRES usagés en acier, $7 chacun, Green Valley Lumber, 300 ch. de Montréal, Ottawa, 746-4633. 37-j.n.o.

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario.
729-5111

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
729-5111

Bateaux et accessoires (39)

BATEAUX d'aluminium Thorne, moteurs Johnson. Vente et entretien. Green Valley Lumber, 300, ch. de Montréal, 746-4633. 39-j.n.o.

"CEDAR STRIP" bateau 15 pieds, moteur 18 forces, remorque, meilleure offre reçue, 749-3071. 39-154

Animaux (40)

VACHES laitières à vendre à termes, 36 mois pour payer, pour plus de renseignements, rendez-vous, le jeudi, à Leo's Livestock, Greely, Ontario, demandez Léo Ménard. 40-160

JEUNES CANICHES miniatures, enregistrés. 663-6674. 40-152

LAPINS et faisans à vendre, Joseph Gagné, Templeton-est, route 8, 663-2988. 40-152

Argent disponible (42)

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèques. Taux courants. Rheau Seguin, courtier, 73, rue Laval, Hull. 771-7325. 42 an

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypotheques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypotheques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 100. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-A.N.

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour tous genres de prêts hypothécaires. Taux 7¾%. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée, courtier, realtor — 771-7356. 42-An.

POUR construire, réparer, int. 7¾% et 8%. Déboursé suivant l'avance des travaux. Immeubles Jacques Ltée. 777-3860. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
sur tout genre de propriétés
TESSIER & TESSIER INC.
courtiers
représentant exclusif de la
CROWN LIFE INSURANCE CO.
pour l'ouest du Québec
M. Parent, représentant
236 boul. St-Joseph, Hull
771-3867
42

Personnel (44)

AMATEUR demandé appelez entre 6 et 8 h. p.m. André, 663-4732. 44-156

NOUS ACHETONS cheveux humains. S'adresser Marcelle Fashion Wigs, 1266, rue Wellington, Ottawa. 725-1381 44-153

PARIS, MONTMARTRE STUDIO
PEDICURE, manicure, obésité, biothérapie, Rayon ultra-violets, bain Sona. 776-3332 44-152

INSTRUCTEUR de judo japonais ayant 30 années d'expérience donnera des cours à des groupes ou individus. 725-3451. 44-156

RHUMATISME, arthrétisme soulagés avec arhuma, tonique du Dr St-Pierre. Traitement de 24 jours, $6 la bouteille. J.-A. Renaud, 752 Rachel est, Montréal 34. 44-18-23

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank. — 232-6388. 44-s

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité

Avis légaux ..... (53)

VENTE DU TRESORIER DE TERRAINS A DEFAUT DE TAXES

VILLE D'OTTAWA

Avis est par la présente donné qu'on a dressé la liste des terrains en vente dans la ville d'Ottawa par suite d'arrérages de taxes, de taux et d'intérêts dus comme taxes, compilés en date au 31 décembre 1966; on peut se procurer des exemplaires de ladite liste à mon bureau à l'hôtel de ville et cette liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario le 5e jour du mois d'août 1967; à défaut de paiement desdites taxes et desdits taux et intérêts dus comme taxes et coût, lesdits terrains seront vendus par vente publique aux enchères, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi, 8e jour du mois de novembre 1967, à 10 heures 30 du soir.

J. H. LOWTHER,
Commissaire de la finance et trésorier municipal.

Avis de réunion publique Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa

Une réunion publique aura lieu sous les auspices de la Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa, le lundi 25 septembre 1967, à 8 heures du soir, dans la salle du Conseil municipal, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

Cette réunion a pour but de familiariser le public avec les dispositions de deux projets d'amendements au cadastre officiel de la région d'urbanisme d'Ottawa:

Cette réunion a pour but de familiariser le public avec les dispositions de deux projets d'amendements au cadastre officiel de la région d'urbanisme d'Ottawa:

1. L'amendement no 43, ajoute un nouveau chapitre au cadastre officiel, chapitre VIII, région centrale — contrôle de l'esthétique, afin de soumettre toute la région centrale au contrôle du comité d'esthétique des édifices, tel qu'établi par la Loi de la ville d'Ottawa, au chapitre 5.
2. L'amendement no 44 ajoutera ces grandes artères, qui n'avaient pas encore été désignées, au cadastre des voies carrossables, chapitre III du castre officiel: (a) Presland - Riverside - Charlevoix; (b) McArthur.

Pour renseignements complémentaires, téléphoner à Monsieur Chang, au 236-7531, poste 265.

Le secrétaire de la Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa,
W. J. Robertson.

ONTARIO

MINISTERE DE LA VOIRIE
Vente à l'enchère
Vente à l'enchère d'édifices à déménager ou à démolir

VENTE DE PROPRIETE no K-01496

Un restaurant mesurant environ 125' x 55', cinq hangars, sur le lot 14, 2e concession du rang d'Ottawa, canton de Nepean, à Bell's Corners, à l'est des routes 7 et 15 transcanadienne (Renna). Les enchères auront lieu sur place, à

12 h. 30 DU MATIN,
HEURE AVANCEE DE L'EST

LE MARDI 26 SEPTEMBRE 1967.
CONDITIONS: en espèces ou par chèque plus un cautionnement d'exécution des travaux, au montant de $100.00 afin de garantir que les travaux seront parachevés à la satisfaction du ministère de la Voirie de l'Ontario. Tous les chèques devront être établis à l'ordre du Trésorier provincial de l'Ontario et devront être visés immédiatement au moment de conclure la vente.
AVIS: Il faut se procurer un permis pour déménager un édifice le long, à travers ou sur une route provinciale ou un chemin ou rue municipale. Les personnes qui songeraient à l'achat de ces immeubles dans le but de les déménager tels quels ou par sections, en d'autres lieux, devront AVANT LA VENTE, se procurer les renseignements relatifs aux permis, en s'adressant au bureau régional ci-dessous indiqué.
A RETENIR: Aucune garantie implicite ou explicite ne peut être donnée quant à l'exactitude des mesures ou de la description des immeubles ni quant à leur état ou leur convenance à quelque fin particulière.
Pour renseignements complémentaires, communiquer avec

L'encanteur:
M. J. Clifford Bradley,
Stittsville (Ontario).
Tél.: Stittsville 836-1378
ou
L'ingénieur régional,
Ministère de la Voirie,
530, chemin Tremblay,
OTTAWA 8e (Ontario)
Tél.: 745-6841.
ou
La Direction des servitudes,
Sac postal 4000,
335, Counter Street,
Kingston (Ontario).
Tél.: 544-2220.

LE MINISTERE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO

Fleuristes ..... (55)

FINE'S FLOWERS LIMITED

DISPOSE MAINTENANT DE 4 MAGASINS

232, RUE BANK — 236-7261
2216, AVE CARLING — 722-4241
PROM. RIVERSIDE — 822-1743
BELLS CORNERS route 15 828-5146

Nécrologie

FUNERAILLES SAMEDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
LALANDE M. Tancrède	Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred.	Service religieux en l'église St-Victor d'Alfred, à 10 h.
LEGAULT Mme Valentine (née Ladouceur)	Départ de la maison funéraire Sansregret, 3198 Ontario et Désiry, Montréal.	Service religieux à 9 h. en l'église Notre-Dame de l'Assomption, rue Hochelaga, Montréal.
LADOUCEUR Pierre	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, avenue Fairmont.	Service religieux à 10 h. 15 en l'église St-Bernard de Blossom Park.
JOUBARNE M. Hormidas	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice.	Service religieux au Petit Séminaire, chemin Carson, Ottawa.
SAWYER Mlle Gilberte	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice.	Service religieux à 7 h. 30 en la Basilique, Ottawa.
ENRIGHT M. Joseph	Départ de la maison funéraire, Racine, Robert et Gauthier, 7, avenue Fairmont.	Service religieux à 8 h. en l'église St-François d'Assise.

BEZAIRE — M. Clément Bézaire, natif de Rivière aux Canards, est décédé à Saskatoon, le 15 septembre 1967, à l'âge de 83 ans. Il laisse son épouse Bella Marentette; 3 fils, à Saskatoon: 3 filles, religieuses chez les S.G.C., un frère, Arsène Bézaire et une soeur, Soeur Lumina (Rose), des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, de Windsor.
60-152

ENRIGHT, M. Joseph — Décédé le vendredi 22 septembre, à l'âge de 57 ans, Joseph Enright, du no 10, rue Hilda, Ottawa. Il laisse son épouse Irène Donohue; 4 fils: Jules, Royal, Richard, d'Ottawa, Thomas, de Winnipeg; 3 filles: Mlles Jeannette, Louise et Diane, d'Ottawa; 3 soeurs: Mme Aldège Larouche (Blanche), Mme Wilfrid Bertrand (Germaine), de Hull, la Rév. Sr Lucette Enright, s.g.c., de St-François-du-Lac. Le corps repose aux salons Racine, Robert et Gauthier, 7, avenue Fairmont. Funérailles lundi, 25 septembre, en l'église St-François d'Assise, à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-152

LALANDE — M. Tancrède Lalande, est décédé subitement à sa demeure le jeudi 21 septembre 1967 à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Rose-Alma Bissonnette. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Jean-Paul, d'Eastview, Royal, de Lachine; 4 filles: Mme Albert Paquette (Carmen), Mme Omer Paquette (Rita), d'Alfred, Mme Aurèle Dutrisac (Reina), de Sarsfield, Mme André Lalonde (Lise), d'Alexandria; 3 frères: Oscar, Ottawa, Fabien, Alfred, Gérard, Montréal; 2 soeurs: Mme Célestin Morin, Alfred, Mme Edgar Doth, de Grenville. La dépouille repose à la maison funéraire Lamarre et Fils, Alfred, d'où aura lieu le départ le lundi 25 septembre pour service à 10 heures en l'église St-Victor, d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial.
60-152

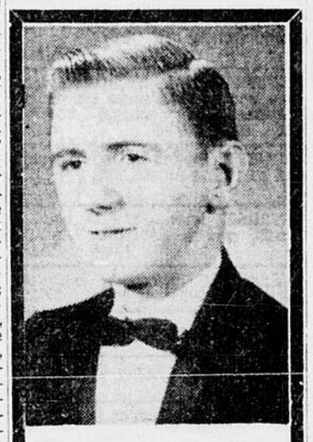
LEGAULT — Mme Valentine (Ladouceur) est décédée à Montréal, le jeudi 21 septembre 1967 à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Charles Ladouceur et de feu Mme Germain Francoeur (Desneiges Legault). Elle était l'épouse d'Algoma Legault autrefois de Casselman et Hammond. Elle laisse 5 fils: Fernand (Hammond), Gérard, Pierre-Paul, Patrice, Albert, (Montréal); 6 filles: Mme H. Morgan (Oriende), Mlles Alice et Huguette, (Montréal), Mmes René Houle (Gabrielle), (Touraine, Qué.), Léon Brière (Bibiane), (Cornwall), Jeannine Biron, (Montréal); 18 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Sansregret, 3198 Ontario et Désiré, (Montréal), d'où aura lieu le départ le lundi 25 septembre pour service à 9 heures en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption, rue Hochelaga, Montréal. Inhumation au cimetière de Casselman, Ont.
60-152

JOUBARNE — M. Hormidas Joubarne est décédé le jeudi 21 sept. 1967, à l'âge de 86 ans. Il demeurait au 450 St-Patrice. Il laisse plusieurs neveux et nièces. Le corps repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ le lundi 25 sept. à 7h. 45, pour service à 8h. au Petit Séminaire, chemin Carson, Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-152

LADOUCEUR — Pierre, du 55, rue Kingsdale, Blossom Park, est décédé le jeudi 21 septembre 1967 à l'âge de 13 ans. Il était le fils de M. et Mme Gérard Ladouceur (Cécile Roussel). Il laisse 4 frères: Guy, (Ottawa), Jean, Robert, Michel; 4 soeurs: Lise, Claire, Laura, Francine, tous à la maison; ses grands-parents, M. et Mme Raoul Ladouceur. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, avenue Fairmont, d'où aura lieu le départ le lundi 25 septembre pour service à 10 h. 15 en l'église St-Bernard de Blossom Park. Inhumation au cimetière paroissial.
60-152

SAWYER, Gilberte — Est décédée, à la Résidence St-Louis, le vendredi 22 septembre 1967, à l'âge de 79 ans, Mlle Gilberte Sawyer, fille de feu M. et Mme John Sawyer (Mélonie Fissiault). Le corps repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrice, d'où aura lieu le départ le lundi 25 septembre, pour service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa.
60-152

In Memoriam ..... (58)



IN MEMORIAM

LAFONTAINE — Parents et amis qui l'avez connu et aimé, souvenez-vous de Marcel Lafontaine devant le Seigneur et accordez-lui le secours de vos prières. Un service de premier anniversaire sera célébré le dimanche 24 septembre, à 9 h. 15, en l'église Ste-Rose-de-Lima. Invitation spéciale aux parents et amis.

Sa famille

Remerciements ..... (59)

BIGRAS — Mme Eva Bigras et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Gilbert Bigras, survenu le 21 août 1967, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.
59-152

Cygne

Le cygne trompette, à l'âge adulte, mesure quatre pieds et demi, du bec à la queue, pèse environ 15 livres et a une envergure de sept pieds.

Avis légaux ..... (53)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
REGION DE LA CAPITALE

APPELS D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: Surintendant, Appels d'offres, Région de la Capitale, ministère des Travaux publics, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4 (Ont.) et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR PEINTURE INTERIEURE, EDIFICE HUNTER, RUES QUEEN & O'CONNOR, OTTAWA, ONTARIO, seront reçues jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, LE MARDI, 17 OCTOBRE, 1967.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 117, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4 (Ont.).

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

JEAN DROUIN,
Région de la Capitale.

St-Louis à l'aréna de Hull lundi soir

Les Blues de St-Louis, nouveau club de la Ligue nationale de hockey seront à l'aréna de Hull, lundi soir, pour y rencontrer les Apollos de Houston, dans un match hors-concours. C'est ce qu'a annoncé Floyd Curry, directeur de la publicité de l'organisation du Canadien. Curry était dans la capitale, mercredi soir, pour voir aux derniers préparatifs de cette soirée.

Les amateurs de hockey y feront de nouveau connaissance avec plusieurs joueurs bien connus: Fred Hucul qui s'est signalé dans la Ligue américaine; Al Arbour, un vétéran de la Nationale, Noël Picard, qui a eu des essais avec le Canadien; Jim Roberts, le tueur de temps des Habitants, ces dernières années avec Claude Provost; Ron Shock, ex-Bruin; Ron Stewart; Bill McCreary; Jerry Melnyk; le vétéran Don McKenny; des jeunes comme Norm Beaudin, Réjean Richer et l'ex-gardien de buts Seth Martin, de l'équipe nationale du Canada.

Le gérant général de cette équipe est Lynn Patrick, assisté de Scotty Bowman.

Malheureusement on ne connaît pas encore l'alignement des Apollos. Il ne sera connu que demain, soit après que Toe Blake aura décidé des joueurs qu'il enverra à Houston.

Deux noms n'ont pas été mentionnés de joueurs très bien connus qui ont signé leurs contrats avec l'organisation des Blues: le vétéran Glenn Hall et Doug Harvey. On ne sait jamais. Ils pourraient bien être à l'aréna, lundi soir, même si leurs noms n'ont pas été placés sur l'alignement officiel émis par la presse.

L'université Queen défait l'Université d'Ottawa, 19-6

Les Golden Gaels de l'université Queen's de Kingston, de la Ligue senior interuniversitaire, ont difficilement défait les Gee Gees de l'Université d'Ottawa, vendredi soir, au parc Lansdowne.

Le compte final était 19-6 en faveur des gars de l'instructeur Frank Tindall.

Les Gee Gees, pilotés par Matt Anthony, jouent dans la Conférence Ottawa-St-Laurent.

La semaine dernière, ils avaient facilement triomphé des Axmen de l'université Acadia, à Wolfville, en Nouvelle-Ecosse, 43-0.

La joute contre ces clubs seniors universitaires était la 4e pour les Gee Gees qui ont une fiche d'une victoire et trois défaites.

Leur victoire fut aux dépens du McGill de Montréal, il y a deux ans, au compte de 11-0.

Un ralliement de 13 points dans le troisième quart a été le point tournant de la victoire du Queen's.

Le demi Ron Clark a enregistré deux des trois touchés des gagnants, le premier sur un plongeon de quatre verges, le second après une course d'une verge. Mike Hartley a plongé deux verges pour le 3e touché du Queen's et Guy Potvin a botté seulement une transformation.

Le garde Derek Turner a compté le seul majeur des Gee Gees en recouvrant un échappé du Queen's dans la zone des buts des gagnants.

Une foule de plus de 3,000 amateurs a bravé la pluie et la mauvaise température pour voir les deux équipes à l'oeuvre.

Sept golfeurs égaux en première position

CLIFTON, N.J. (PA) — Bill Casper et six autres golfeurs occupaient le premier rang hier, à mi-chemin de la Classique Thunderbird dotée de bourses de $150,000, suivis de près par le fameux trio composé d'Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Gary Player.

Les meneurs affichaient un total de 141, Palmer et Player ainsi que trois autres joueurs, 142 et Nicklaus, 143.

Le meneur de la première ronde, Bill Collins, a été rejoint alors que Bruce Crampton et Harold Henning amélioraient la normale tandis que Palmer et Nicklaus tenaient leur bout.

Casper a roulé la normale 72 en rejoignant Crampton, qui a joué la meilleure ronde de la journée avec un 68. Henning et Jacobs ont réussi des 69, Rocky Thompson, un 72, Pat Schwab, un 72 et Collins, un 74, tous affichant un total de 141.

Palmer et Player partageaient le deuxième rang avec Art Wall, Bert Weaver et Terry Wilcox. Wall dominait le peloton jusqu'aux derniers trous où il a dû se contenter de deux bogeys.

Avec Nicklaus à 143, on notait Julius Boros, Bruce Devlin, Johnny Pott, Charles Coody et Steve Opperman.

Assemblée de la Ligue Gatineau

La Ligue intermédiaire commerciale de hockey de Gatineau se prépare pour une nouvelle saison et à cet effet, une importante assemblée aura lieu à la demeure de M. George Piché, 73 1-2, rue Cousineau. Cette première réunion aura lieu le mardi 26 septembre courant à compter de 8h. 30.

Les représentants des équipes de l'année dernière et tous ceux qui seraient intéressés à y inscrire un club cette année sont donc invités à assister à cette assemblée. L'année dernière, ce circuit opérait avec quatre clubs, mais cette année, l'on aimerait à former une ligue de six équipes. De plus, la direction de la ligue songe très sérieusement à mettre les règlements internationaux en vigueur afin d'éviter le jeu trop rude de l'année dernière.

Le Canadien désigne 29 joueurs qui se rapporteront aux Apollos

MONTREAL (PC)—Sam Pollock, directeur général des Canadiens de Montréal, a fait savoir hier que les joueurs suivants avaient été envoyés aux Apollos de Houston, de la Ligue centrale de hockey:

Paul Curtis, Murray Flegel, Stephen Hunt, Drake Kopling, John Schella, Daniel Sharpe, Christian Bordeleau Judes Drouin, Brian Lavender, Elgin McCan, Maurice St-Jacques, Dale Blomquist, Robert Burns, Ernest Hicke, John Vanderburg, Jacques Beaudoin, Bernard Blanchette, Lucien Grenier, Richard Sentes, Gary Butler, Stanley Fuller, Anthony Esposito, Norman Farr, Lyle Carter, Jean-Guy Lagacé, Lynn Margrit, Gérald Lemire, Clément Boudreau et Douglas Sheppard.

Les Apollos ouvrent leur camp aujourd'hui à Granby.

Les joueurs suivants se joindront au camp des Barons de Cleveland, de la ligue Américaine, à Sherbrooke:

Gerry Desjardins, Robert Jamieson, Donald Johns, Germain Gagnon, James Paterson, Douglas Piper, Wilfrid Martin, Robert Barber, Charles Goddard, Gary Johnson, William Staub, Norm Dennis, Leonard Kazowski, Gerald Kell et Norman Ferguson.

De plus, Pollock a fait savoir que Ken Faranski retournera aux Pats juniors de Regina; Doug Abel, aux juniors de Wayburn; et Ralph Stewart, aux Canadiens juniors de Montréal.

Roy Pugh joindra les Mohawks de Muskegon, de la Ligue internationale; Pete Speyer retournera aux études à l'Université de Toronto et Gary Schall subira une opération pour une hernie discale à Montréal.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

Californie (Brunet 11-18) à Kansas City (Lauzerique 0-1), soir.

New York (Peterson 7-14) à Minnesota (Boswell 14-11) matinée.

Chicago (Horlen 18-6) à Cleveland (Siebert 9-11).

Boston (Stange 8-10) à Baltimore (McNally 7-7), soir.

LIGUE NATIONALE

Houston (Giusti 11-15) à New York (Seaver 15-12), soir.

Philadelphie (Ellsworth 6-7) à Los Angeles (Sutton 10-15), soir.

Cincinnati (Queen 14-7) à Chicago (Jenkins 18-13).

Atlanta (Jarvis 14-9) à St. Louis (Gibson 13-6).

Pittsburgh (Sisk 12-13) à San Francisco (Herbel 4-4).

Un fermier tué

FRAMPTON (PC) — M. Josept Patoine, 66 ans, de Frampton, comté de Dorchester, a perdu la vie hier quand un boeuf qu'il ramenait à l'étable l'a encorné et piétiné.

Le fermier ramenait ses animaux pour les faire examiner par un vétérinaire quand la tragédie est survenue.

Frampton est située à une quarantaine de milles au sud-est de Québec.

Vésuve

L'éruption du Vésuve, en 79 apr. J.-C. a recouvert Pompéi d'une couche de cendres de 20 pieds, en trois jours, et a tué 16,000 personnes.

Los Angeles et Toronto remportent la victoire

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Kings de Los Angeles ont triomphé des Flyers de Philadelphie 3-1 dans un match hors-concours de la LNH hier soir.

Brian Campbell, Hotie Hughes et Lowell McDonald ont compté les buts des Kings tandis que Don Blackburn profitait de deux punitions aux vainqueurs pour prendre Terry Sawchuk en défaut.

Par ailleurs, les Leafs de Toronto ont battu les Bruins de Boston 4-2 dans un autre match hors-concours.

Mike Byers, Dave Keon, George Armstrong et Peter Stemkowski ont marqué les buts des Leafs tandis que Al Lonsberry et Fred Stanfield répliquaient pour les Bruins.

GUELPH (PC) — Les Kings de Los Angeles ont embauché hier les défenses Bob Wall, Bill White et Jim Murray ainsi que les ailiers Bryan Campbell, Ted Irvine et Brian Smith.

Wall, Campbell et Irvine sont des choix au repêchage tandis que White, Murray et Smith appartiennent aux Indiens de Springfield, de la LAH.

TORONTO (PC)—Charlie Conacher, ex-étoile de la LNH, a quitté l'hôpital récemment à la suite d'une deuxième intervention chirurgicale à la gorge. Il avait subi une première opération pour le cancer en avril.

— — —

MONTREAL (PC) — Roger Bédard, de Granby, a dirigé hier soir le premier exercice des Canadiens juniors de Montréal. Parmi les 44 joueurs présents, on notait cinq Américains, quelques vétérans de la saison dernière et des candidats de Thetford-Mines de la Ligue junior A du Québec.

Hulme au premier rang

MOSPORT, Ont. (PC) — Le Néo-Zélandais Denis Hulme a amélioré le record d'un tour de piste à Mosport hier en se classant premier d'un groupe de 32 concurrents qui se sont qualifiés pour la course de 200 milles réservée aux autos-sport dans la série canado-américaine en vue de la Coupe Challenge.

Hulme, qui domine également la course au championnat mondial des conducteurs de formule 1, a réussi un tour de 1:20.8 minute, soit une moyenne de 109.15 milles à l'heure, au volant de sa McLaren. Il a ainsi amélioré le record de 1:23.1 établi l'an dernier par l'Américain Dan Gurney dans une Lola T70. Toutefois, Hulme devra répéter son exploit aujourd'hui s'il désire que le record soit homologué.

Un autre Néo - Zélandais, Bruce McLaren, a enregistré un temps de 1:21.1, de même que Gurney, suivis dans l'ordre par l'Anglais Mike Spence, au volant d'une autre McLaren, en 1:21.9, l'Anglais John Surtees, dans une Lola, en 1:22.4 et l'Américain Peter Revson, dans une Lola, en 1:23.0.

Accidents

Les essais ont été marqués par de nombreux accidents, mais personne n'a été blessé.

L'Américain Mark Donahoe, gagnant de l'épreuve canadienne l'an dernier, a perdu une roue-arrière, mais pas endommagé sa Lola gravement.

Un autre Américain, George Follmer, a littéralement atterri dans un banc de sable et sa Lola ne pourra participer à l'épreuve aujourd'hui.

Son compatriote, Charlie Hayes a connu le même sort quand sa McKee-Olds a glissé sur la piste avant de s'arrêter dans un autre banc de sable.

Surtees a remporté la coupe Challenge l'an dernier et occupe maintenant le deuxième rang avec sept points, soit 11 de moins que Hulme qui a remporté les deux premières courses de la série canado-américaine.

Krausse retire ses doléances

NEW YORK (PA)—Une audience, au sujet d'une amende de $500 imposée au lanceur Lew Krausse, des As de Kansas City, a été contremandée à la demande du joueur lui-même, a révélé, hier, le commissaire du baseball William Eckert.

Le commissaire a reçu un télégramme de Richard Moss, conseiller de l'Association des joueurs des majeures, se lisant en partie comme suit:

"A la demande de Lew Krausse, l'Association des joueurs des majeures retire par la présente la plainte devant vous au sujet de la mesure diciplinaire imposée à Krausse le 18 août 1967."

Krausse avait été suspendu, puis était revenu dans les rangs subséquemment, et avait écopé d'une amende de $500 pour avoir cause du trouble lors d'un voyage d'avion le 3 août. La suspension et l'amende avaient été imposées par le propriétaire des As Charles Finley.

L'Association avait demandé et obtenu une audience devant le commissaire le 28 septembre, mais ce dernier l'a contremandée à la suite du télégramme.

L'incident Krausse avait opposé l'équipe à son proprio et avait résulté dans le congédiement du gérant Alvin Dark.

Ycaza est à nouveau suspendu

NEW YORK (PA) — Manuel Ycaza, qui a été suspendu plus souvent que n'importe quel autre jockey de toute l'histoire du turf américain, a écopé d'une autre suspension de dix jours des juges de la piste Aqueduct. Ycaza s'est vu imposer cette suspension, jeudi soir.

Ycaza devra donc demeurer inactif pour cette période de dix jours à cause de conduite trop rude alors qu'il montait Gala Performance lors du Handicap Stymie, mercredi.

Il a maintenant été suspendu pour un total de 85 jours cette année et pour un total de 591 jours depuis les débuts de sa carrière de jockey.

Patterson-Quarry

LOS ANGELES (PA) — Le combat entre les poids lourds Jerry Quarry et l'ancien champion Floyd Patterson, présenté dans les cadres de l'élimination pour le titre mondial des poids lourds, sera présenté à l'Auditorium olympique de Los Angeles le samedi 28 octobre prochain.

Mme Aileen Eaton, la promotrice de cette rencontre, a révélé que le combat sera présenté à la télévision du réseau ABC.

Ce combat, qui en est un de revanche, débutera à 1h. 30, heure normale du Pacifique.

Le Club Orléans toujours actif

Le club arrière-quart Orléans, l'un des plus anciens de la région, tient régulièrement ses réunions le jeudi soir. Les activités du club ont queique peu ralenti depuis les dernières semaines, mais récemment l'on a décidé de mener une campagne de recrutement et tous les intéressés sont bienvenus à assister à ces réunions hebdomadaires, qui ont lieu au Centre communautaire d'Orléans, à 8h.

Comme on le sait, ce club termine chaque saison par une imposante réunion que l'on a surnommé, "Le Festival de la Coupe Grey".

Jeudi dernier, lors d'une autre réunion régulière de ce club, le joueur de ligne défensive Tom Schuette ainsi que le secondeur de ligne Wayne Giardino, des Rough Riders, étaient les invités du club Orléans.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi 25 septembre 1967

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Efforcez-vous de maintenir des relations cordiales avec l'entourage. Une opération financière vous permettrait d'accroitre vos ressources. Une demande vous contrarie.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Les détails auront une grande importance: ne les négligez pas. Essayez d'être plus objectif avec les gens qui vous entourent.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

A mesure que la journée progresse, vous devriez trouver plus facile de vous occuper de vos affaires pécuniaires. Des bons aspects prédominent et présentent des gains.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Vous pouvez progresser dans toutes les entreprises qui doivent être menées à bien et semblez capable d'inaugurer de nouveaux moyens tendant vers une plus grande activité.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Mettez des limites aux divertissements et à la marche en avant pour éviter un nombre de courses inutiles. La ponctualité est très importante en ce moment.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Vous y gagneriez en vous montrant plus coopératif. Evitez les discussions stériles qui ne peuvent qu'amener des malentendus et compromettre la bonne humeur générale.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Votre planète qui n'est guère favorable, indique pour vous la nécessité de vérifier avec beaucoup de soin les informations pouvant affecter vos ressources.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Il serait bon pour vous de laisser les choses se résoudre d'elles-mêmes en ce moment, car elles évolueront favorablement si vous restez dans les coulisses.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Ayez un oeil attentif sur votre argent ou sur vos possessions. Par ailleurs, vous aurez la possibilité de trouver de la joie dans une affaire de coeur.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Votre capacité d'aider les autres vous rendra populaire toute la journée. Une nouvelle peut changer la face de bien des choses.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Une journée assez agréable s'annonce. Des activités intéressantes et les affaires d'êtres aimés peuvent vous occuper toute la journée.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Votre planète signale un changement de sentiments ou d'attachement que vous devrez considérer avec attention. Une rumeur enchante tout le monde.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par une nature dynamique, un tempérament primesautier. Par la force et la fermeté de votre caractère, vous en imposerez et vous saurez aplanir presque toutes les difficultés que vous rencontrerez. Dans la vie intime, vous aurez des sautes d'humeur. En société, vous savez mettre de l'entrain et de l'animation. Vous réussirez dans diverses entreprises et vous aurez une vie satisfaisante et confortable.

ANNONCES CLASSÉES

NOS BUREAUX SONT OUVERTS POUR LES

APPELS TELEPHONIQUES SEULEMENT

TOUS LES DIMANCHES SOIR

De 6h. 30 à 9h.

Pour NOUVELLES ANNONCES — ANNULATIONS — CORRECTIONS

SIGNALEZ LES NUMEROS SUIVANTS:

237-3053 ou 237-3055



DU 23 AU 30 SEPTEMBRE

SEMAINE NATIONALE de L'HABITATION au CANADA

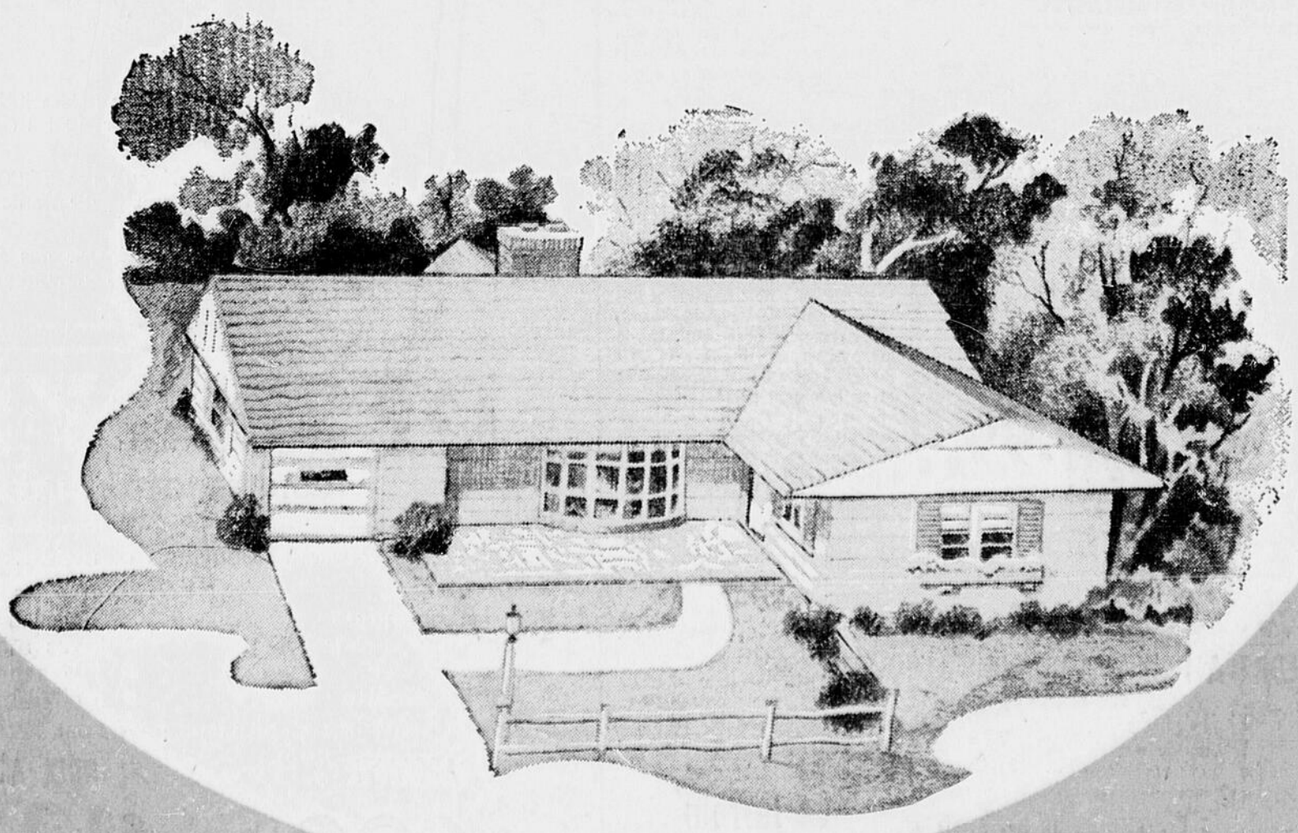
Le choix et l'entretien d'une maison

L'achat ou la construction d'une maison est l'une des décisions les plus critiques à prendre pour toute famille. C'est probablement là le placement le plus important qu'un chef de famille puisse faire. L'emplacement et le modèle de la maison auront, de différentes façons, une influence sur la vie de chaque membre de la famille. Lorsque l'argent est un facteur à considérer, il n'est pas facile de choisir un modèle de maison qui accommodera tous les effets essentiels d'une famille tout en assurant l'espace nécessaire pour y vivre et y recevoir des amis. Il faut considérer en détail les dimensions réelles et la manière de disposer les meubles. Il faut également tenir compte des besoins futurs d'une famille grandissante.

Ces considérations sont valables tant pour l'achat d'une maison neuve que pour une maison déjà construite. Dans ce dernier cas, il faut aussi considérer certaines rénovations ou certaines modifications qui devront être apportées à une construction déjà existante.

Quant à l'entretien ou aux rénovations éventuelles, il est bon de s'en remettre à des entrepreneurs réputés qui accomplissent un travail professionnel avec des matériaux de qualité: ceci représente habituellement une économie pour les années à venir.

L'habitation c'est le nid familial: il faut donc y attacher une importance qui ne sera jamais exagérée.



Prêts LNH pour la construction de maisons

Documents juridiques

L'achat d'une maison donne habituellement lieu à la préparation d'au moins trois documents juridiques. Ce sont l'offre d'achat, le transport du titre du terrain, et l'acceptation de la dette hypothécaire par l'acheteur.

L'offre d'achat est un contrat écrit qui établit que le propriétaire consent à vendre et que l'acheteur consent à acheter une propriété et qui lie les deux parties intéressées aux conditions convenues et acceptées.

L'offre d'achat comprend habituellement toutes les descriptions nécessaires, le prix d'achat et les conditions de paiement, les dates auxquelles la transaction doit être conclue et l'acheteur prendra possession de la maison. Sur tous ces points, votre avocat verra à ce que vos intérêts soient protégés.

Votre avocat fait les recherches relatives au titre de la propriété et il est lui-même responsable de voir à ce que ce titre ne puisse vous être contesté par qui que ce soit. L'incontestabilité du titre vous sera confirmée par l'émission d'un "Acte de transport du titre du terrain", à votre nom.

Le troisième document essentiel doit être signé au moment où la transaction est conclue. L'acheteur s'engage alors par écrit, à accepter la dette hypothécaire, à moins, évidemment qu'il puisse verser le prix de la propriété.

Droit d'assurance hypothécaire

Les prêteurs agréés sont assurés contre toute perte résultant de prêts consentis aux termes de la LNH, grâce au fonctionnement du fonds d'assurance hypothécaire établi en vertu des dispositions de la Loi. Le droit exigé pour cette assurance est à la charge de l'emprunteur.

Les prêts consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logement sont aussi assurés en vertu de cet arrangement.

S'il est prévu que votre prêt vous sera avancé par versements au cours de la construction de votre maison, le droit d'assurance sera de 2 p. 100 du montant total du prêt. Lorsque le prêt doit être avancé en une seule somme globale une fois que la maison est parachevée, le droit est de 1 3-4 p. 100 du montant total du prêt.

Le paiement de ce droit n'exige pas un déboursé additionnel en espèces de la part de l'emprunteur. En effet, le droit d'assurance est ajouté au montant du prêt approuvé et son remboursement se fait en même temps que le paiement des mensualités régulières aux prêteurs.

Il ne faudrait pas confondre ce genre d'assurance avec l'assurance sur la vie qui se rattache à la durée de l'hypothèque et qui peut être obtenue de toute compagnie d'assurance privée.

Construire votre propre maison

Cette façon de procéder est permise par la Loi nationale sur l'habitation à condition que l'emprunteur soit en mesure d'assurer le prêteur agréé qui avance les deniers nécessaires aux termes de la LNH, qu'il possède la compétence nécessaire pour réaliser une telle entreprise d'une façon satisfaisante. Cette façon de procéder exige du futur propriétaire-occupant, beaucoup de travail ardu, de temps et une bonne connaissance de l'industrie de la construction. Il devra, par exemple, prendre ses propres dispositions en vue d'acheter et de faire livrer tous les matériaux et l'équipement nécessaires, et retenir les services de sous-traitants. Il lui appartiendra également de voir au raccordement de sa propriété à l'égout et aux services d'aqueduc et d'énergie électrique; il devra enfin faire sa propre comptabilité. Une telle entreprise représente une tâche des plus compliquées; il est donc à conseiller à une personne qui n'a pas la certitude de pouvoir mener les travaux à bonne fin, d'avoir recours aux services d'un entrepreneur pour faire construire sa maison.

Achat d'une maison d'un constructeur

Des prêts hypothécaires peuvent aussi être accordés aux termes de la Loi nationale sur l'habitation à des constructeurs qui construisent des maisons pour les vendre.

Le constructeur fait le nécessaire pour obtenir un prêt et construit la maison qu'il met ensuite en vente. L'acheteur verse une mise de fonds initiale au constructeur et assume la responsabilité du remboursement de l'hypothèque.

Que vous construisiez ou achetiez votre nouvelle maison, les conditions de financement seront les mêmes.

Si vous désirez acheter une maison nouvelle déjà construite, on vous demandera de remplir la formule de la SCHL "Demande en vue d'assumer une hypothèque". Cette formule est soumise au prêteur agréé et permet à la compagnie prêteuse de déterminer si on a respecté les exigences de la LNH. Si votre demande est acceptée, l'achat de la maison peut alors être conclu.

La mise de fonds qu'on vous demandera de verser sera la différence entre le montant du prêt approuvé et le prix de vente réel de la maison. L'exigence minimum en espèces est de 5 p. 100 du prix de vente.

Frais d'un prêt LNH

En plus du droit de demande et du droit d'assurance hypothécaire, il y a d'autres frais que l'emprunteur doit payer en vue d'obtenir un prêt. Le prêteur agréé peut déduire du montant du prêt ou imputer à votre compte les frais occasionnés par l'obtention d'un certificat d'arpenteur ou l'équivalent, indiquant l'emplacement de votre maison sur le terrain et le travail juridique exécuté pour le compte du prêteur en rapport avec les recherches relatives au titre de la propriété et la préparation de l'hypothèque et les recherches secondaires relatives au titre, qui sont nécessaires pour permettre le versement des avances au compte du prêt.

Vous devez aussi payer l'intérêt couru sur les avances versées au compte de l'hypothèque, au cours de la construction.

Mise de fonds

Fondamentalement l'emprunteur doit fournir la différence entre le montant du prêt LNH approuvé et le coût total de la maison et du terrain. La Société centrale d'hypothèques et de logement exige de tous les requérants et de tous les acheteurs une mise de fonds minimum de 5 p. 100, à même leurs propres ressources. Dans le cas d'un propriétaire-occupant, la mise de fonds minimum est égale à 5 p. 100 de la valeur d'emprunt déterminée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, et dans le cas d'un acheteur de maison, la mise de fonds minimum équivaut à 5 p. 100 du prix d'achat. Il est avantageux pour un emprunteur de fournir, à même ses propres épargnes, une mise de fonds aussi élevée que possible.

Le terrain

Si vous n'avez pas déjà acheté un terrain avant de présenter votre demande pour un prêt LNH, il est recommandé que vous vous contentiez de prendre une option sur un terrain, de façon que vous puissiez discuter son acceptabilité avec l'institution prêteuse. Cependant, vous devez être en mesure de faire l'acquisition du titre du terrain si votre demande d'un prêt LNH est approuvée.

Montant du prêt

Le montant du prêt LNH que vous pourrez obtenir dépendra de la "valeur d'emprunt" de votre propriété, du montant maximum de prêt permis par les règlements et de votre revenu annuel.

La valeur d'emprunt est la valeur, déterminé par la SCHL, de la maison que vous projetez de construire et du terrain. Cette valeur est déterminée d'après les plans et le cahier des charges que vous soumettez avec votre demande de prêt et d'après la connaissance qu'on a de la région où la maison doit être construite.

Le montant de votre prêt pourra s'élever jusqu'à 95p. 100 des premiers $13,000 de la pourra s'élever jusqu'à 95 p. 100 du reste.

Si la SCHL a établi une valeur d'emprunt de $14,500 pour votre maison et le terrain, le montant du prêt disponible s'établirait à $13,400.

Si vous construisez une maison qui comprend quatre chambres et plus, le montant maximum que vous pouvez emprunter d'après les règlements est de $15,600. Dans le cas d'une maison qui comprend moins de quatre chambres, le prêt maximum est de $14,900.

Taxes

En vertu des arrangements pris aux termes de la LNH, la mensualité que vous versez aux prêteurs agréés comprend un montant égal à un douzième des taxes estimatives annuelles à payer pour votre maison. Lorsque vous recevez votre compte de taxes de la municipalité, vous devez l'adresser à votre prêteur afin qu'il en effectue le paiement. Certains prêteurs prennent des arrangements avec la municipalité pour que celle-ci leur adresse directement les comptes de taxes; ils adressent ensuite le compte acquitté au propriétaire de la maison.

Cette façon de payer les taxes vous empêche d'avoir à verser une grosse somme en une seule fois. Pendant que le prêteur gardera les versements que vous avez effectués au compte de taxes, vous recevrez de l'intérêt sur ces montants.

Les montants qui sont perçus chaque mois sont calculés d'après une estimation de vos taxes pour l'année à venir. Lorsque le montant réel des taxes à payer sera supérieur ou inférieur au montant de l'estimation, le prêteur redressera en conséquence la portion des taxes qui est comprise dans votre mensualité.

Prêts LNH et non-LNH

La principale différence entre un prêt qui n'est pas consenti en vertu de la LNH et un prêt consenti en vertu de la Loi réside dans le pourcentage du montant du prêt qu'un requérant peut obtenir. Les prêts accordés en vertu de la LNH peuvent s'élever jusqu'à l'ensemble de 95 p. 100 des premiers $13,000 de la valeur d'emprunt, et de 70 p. 100 du reste. Par contre, les prêts consentis par les institutions prêteuses — comme les compagnies d'assurance sur la vie et les compagnies de fiducie, qui font des prêts hypothécaires conventionnels — sont limités par statut à 66-2-3 p. 100 de la valeur d'emprunt. Cela signifie que dans le cas d'une maison à prix modique ou moyen, la mise de fonds qu'un emprunteur doit fournir est moins élevée s'il obtient un prêt de la LNH que s'il obtient un prêt conventionnel, en supposant que les valeurs d'emprunt soient égales. Cependant, — et c'est ici que l'avantage du financement d'une maison à l'aide d'un prêt constitutionnel devient manifeste — un prêt conventionnel peut s'élever à tout montant que le prêteur consent à prêter, à condition que ce montant ne dépasse pas 66 2-3 p. 100 de la valeur d'emprunt. Le montant du prêt maximum qui peut être accordé aux termes de la LNH pour la construction d'une maison de quatre chambres est limité par règlement à $15,600. Le montant maximum du prêt qui peut être accordé pour une maison de trois chambres ou moins en vertu de la LNH est de $14,900.

Vendre une maison LNH

Bien qu'il ne soit pas possible d'obtenir un nouveau prêt en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, pour financer l'achat d'une telle propriété, il est possible à un acheteur de prendre les arrangements nécessaires pour assumer la responsabilité de l'hypothèque existante.

Il devrait évidemment fournir à même ses propres ressources un montant égal à la différence entre le prix de vente de la maison et le montant du prêt en instance. Puis, après la passation du contrat de prise en charge de l'hypothèque, il devrait continuer à faire les paiements prévus par l'hypothèque LNH pendant le reste de la durée du prêt.

Revenu annuel

A titre de guide général, les paiements que vous avez à faire au cours de l'année au compte de votre prêt LNH et pour les taxes municipales ne devraient pas dépasser 27 p. 100 de votre revenu annuel. En établissant votre revenu annuel total, le prêteur peut tenir compte de tout revenu provenant de placements que votre épouse peut recevoir et, si elle occupe un emploi, d'un montant équivalant à 20 p. 100 au maximum de son salaire annuel.

Afin de déterminer quelle somme d'argent vous pouvez raisonnablement vous permettre d'emprunter, prenez 27 p. 100 de votre revenu annuel total et soustrayez-en le montant estimatif des taxes annuelles. Le reste doit suffire à payer les mensualités comprenant principal et intérêt au compte du prêt pendant chaque période de 12 mois. Il faut $6.55 chaque mois pour rembourser $1,000 du prêt, à 6 1-4 p. 100 au cours d'une période de 25 ans.

Par exemple, si votre revenu annuel total est de $4,000, 27 p. 100 de ce montant est $1,080. En soustrayant les taxes, disons $240, le montant annuel de principal et d'intérêt est $840 ou $70 par mois. Pour arriver au montant du prêt que vous pouvez payer, prenez $70, multipliez-le par $1,000 et divisez par $6.55. La réponse est $10,687.

Fries FLOWERS LIMITÉE
FLEURISTES • SERRES
CENTRES DE JARDINAGE
TERRASSEMENT • VAPORISATION

PLANTEZ VOS BULBES MAINTENANT !

Commémorez le Centenaire du Canada en plantant ces jolies
TULIPES DU CENTENAIRE
Imported Holland Bulbs

Magnifique rouge-flamme ! 10 bulbes 1.39
Floraison hâtive d'un éclatant rouge ! 100 bulbes 13.99 — 10 bulbes 1.49

SPECIAL ! TULIPES RED EMPEROR

MELANGE IRISE
Les plus gros bulbes dans un magnifique assortiment de couleurs. Groupez-les pour plus de beauté. 100 bulbes 7.99
10 bulbes — 1.79

NARCISSES RING ALFRED
Des bulbes gros format et de qualité, à double germe. 10 1.79
100 bulbes — 16.00

CROCUS • MUSCARIS
SCILLES • PERCE-NEIGE, etc.
Les prix varient à compter de
10 pour 49¢ à 10 pour 89¢

PRIERE DE NOTER . . .
La qualité de nos bulbes de choix no 1 de Hollande est la meilleure que nous ayons eue depuis des années. Nous recommandons fermement ces bulbes à tous les amateurs de jardinage parce qu'ils sauront produire de jolies fleurs pendant des années.

TULIPES DARWIN Des dizaines de variétés
• Krelage Triumph • Aurelo
• Edith Eddy • Red Matador, etc.
10 pour 1.09

TULIPES PERROQUETS
• Orange Favourite • Texas Gold
10 pour 1.19

TULIPES DARWIN
• Clara Butt • Zwanenburg
• First Lady • Her Grace
• Appeldoorn, etc.
10 pour 1.19

DARWINS, VARIETES LILIALES
• Mariette • White Triumphator
• et plusieurs autres jolies tulipes à pétales pointus
10 pour 1.19

TULIPES DOUBLES à floraison tardive
• Eros • Uncle Tom
• Nizza • Orange Triumph, etc.
10 pour 1.39

TULIPES DARWIN HYBRIDEES Floraison hâtive
• Diplomate • Holland's Glory
• Jewel of Spring • President Kennedy
10 pour 1.39

FLORAISON LILIALE
Un magnifique choix à . . .
10 pour 1.39

TULIPES PERROQUETS
Noir • Bleu • Rouge
10 pour 1.39

Chrysanthèmes
En boutons et en fleurs de nos propres serres.
Toutes les couleurs 1.25

PLANTES VIVACES DE ROCAILLE. Plusieurs variétés vivaces 75c

SEMENCES A PELOUSE
Apprêtez votre pelouse maintenant pour un ensemencement hâtif d'automne avec des semences de qualité. Un mélange exceptionnel de qualité.
• Tendergreen 1 liv. 99¢ — 3 liv. 2.69 — 5 liv. 4.39 — 10 liv. 7.49
• Shady Mix 1 liv. 99¢ — 5 liv. 4.49
• Pâturin du Kentucky 1 liv. 99¢ — 5 liv. 4.49
• Pâturin de Merion 1 liv. 2.09 — 5 liv. 9.89

Pivoines 1.25
Iris . . . . . 75¢

ESSENCE D'OMBRE ET ARBUSTES
Faites votre choix aujourd'hui parmi notre vaste assortiment de pépinière, étiquetez votre choix et venez les chercher à l'heure de la plantation.

CONIFERES VERTICAUX
Ifs japonais 18-24" 6.99
Génévriers Sabina 15-18" 6.99 — 18-24" 7.99
Génévriers Mountbatten 30-36" 10.99
Génévriers Burki 30-36" 8.99
Génévriers Canaerti 30-36" 7.99
Pins d'Ecosse 30-36" 6.99
Cèdres pyramidaux 30-36" 6.99
Pins blancs 24-30" 5.99

CONIFERES RAMEUX
Pins Mugho 12-15" 6.99 — 15-18" 8.99 — 18-24" 10.99
Génévrier doré de Pfitzer 15-18" 6.99 — 18-24" 7.99
Génévriers Andora 15-18" 6.99 — 18-24" 7.99

VIGORO DORE
Pour obtenir une belle pelouse épaisse, engraissez votre terrain avec ce produit qui ne brûle pas. Un sac de 35 livres suffira pour une superficie de 5,000 pi. ca.
12 - 5 - 7 35 liv. 4.39

CONIFERES A PRIX D'AUBAINE
Ifs de Hicks 18-24"
Génévriers Danube bleu 15-18"
Génévriers Hetzi 15-18"
Cèdres sphériques 15-18"
Cèdres pyramidaux 24-30"
4.99

MILORGANITE
Un des meilleurs engrais de pelouse et jardin
6-3-0. 50 livres 3.95

HAIES DE CEDRE A PRIX D'AUBAINE
2-3 pi. 59¢
3-4 pi. 75¢
5-6 pi. 1.25

SO-GREEN
La réputée formule équilibrée d'azote, phosphore et potassium. Tout usage. 7-7-7.
80 livres 4.99 — 40 livres 2.89 — 20 livres 1.89

ENGRAIS D'OS 5 liv. 79¢ — 10 liv. 1.29
SPHAIGNE Balle de 4 pi. cu. 2.89

LIVRAISON GRATUITE
Commandes de $3.00 ou plus
Promenade Riverside, près Uplands 822-1743
2216, avenue Carling, près Woodroffe 722-4241
Centre du jardinage, Freiman-Westgate 728-1821
Centre du jardinage à Bell's Corners, Route 15 (juste à l'ouest de Bell's Corners) 828-5146

Besoin d'outils?
Ligne complète d'outils pour la construction
Ouvert jusqu'à 9 h. le vendredi soir
Matériaux Bonhomme Ltée — HuH — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville — 427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 663-1245

Attention ! Attention !

INTÉRÊT 4%

Le gouvernement du Québec paiera 3% de l'intérêt de l'hypothèque, moyennant les conditions suivantes :
1. Que le salaire ne dépasse pas $6,000 — et $300 par enfant. Exemple, 4 enfants — $7,200.
2. Que l'hypothèque ne dépasse pas $14,000.

Pour plus de précisions, communiquez avec

DESNOYERS
CONSTRUCTION LTEE

Venez voir nos bungalows et maisons deux côtés.
• 1168 pi. ca.
• tuile céramique
• tapis mur à mur dans le vivoir
• Cuisine-dînette
• grandes garde-robes doubles
• taxes minimes
• 1½ salle de bains
• 3 chambres à coucher
• égouts sanitaires et pluviaux payés par l'entrepreneur

ACOMPTE $600
PRIX A PARTIR DE : $13,000

DIRECTION : en prenant la route 8 jusqu'à Gatineau, tournez à gauche au feu de circulation sur la rue Principale et, rendez-vous jusqu'à la rue Magnus, tournez à gauche sur la rue Magnus, ensuite à droite sur la rue Guindon où vous verrez les affiches DESNOYERS.

663-2436 663-5734

Conseils pratiques sur le choix et l'entretien de vos tapis

Premièrement, soulignons que le tapis est soumis à un usage plus rude que tout autre élément d'ameublement de votre maison. On y marche à coeur de jour.

Deuxièmement, disons que le tapis exige une mise de fonds considérable dont on attend un fort rendement.

L'achat d'un tapis bon marché peut sembler une façon d'économiser; son prix est inférieur. Par contre, comment résistera-t-il à l'usage ? Quelle sera son apparence dans deux ans ? Economiserez-vous réellement en fin de compte ?

Commençons par la couleur et le fini . . .

Le choix de la teinte est une des premières et des plus importantes considérations dans l'achat d'un tapis. Le plancher est une des grandes surfaces de chaque pièce et sa couleur en influene grandement la décoration.

Quand vous avez déterminé la couleur, il vous faut ensuite choisir le fini. Vous trouverez ci-dessous la description des cinq finis principaux. Etudiez-en les caractéristiques au regard de vos exigences quant à l'apparence et le rendement.

Peluche — Tapis luxueux et doux, à poil coupé.

Uni — Ce groupe comprend les tapis à poil ursadé ainsi qu'à poil bouclé uni.

Ciselé — Tapis d'un modèle particulier obtenu en variant la hauteur du poil. Celui-ci peut être soit bouclé, soit coupé, ou bouclé et coupé à la fois.

Multicolore — Ajoute au ton et au cachet d'une pièce.

A motif — Ce groupe comprend les tapis à motifs floraux ou non-figuratifs de petites, moyennes ou grandes dimensions.

Rappelez-vous: un tapis ne représente une aubaine que si son apparence vous plait.

CE QU'IL FAUT SAVOIR:

Il n'existe aucune "FIBRE-MIRACLE" pour tapis.

Rappelez-vous que la valeur des fibres synthétiques dépend de la façon dont le fabricant de tapis les traite. Le tapis fait de fibres synthétiques par un fabricant réputé représente, à déboursé égal, le meilleur achat que vous puissiez faire. Une fois votre choix fixé sur la marque de commerce, il vous faut décider du prix. Les tapis en fibre de polyester ont du ressort et durent longtemps; le nylon, la fibre la plus robuste, offre une résistance extraordinaire au frottement et à l'usage; les fibres de la laine, sont des plus faciles à nettoyer et sont économiques dans les cas d'installations moyennes.

Etudiez vos besoins et faites votre choix

Soyez sage ! Ne pensez pas qu'à la fibre ! Elle n'est qu'une masse duveteuse que transforme en tapis le fabricant. Celui-ci doit s'y connaître. Burlington Carpet Mills Canada, Ltd. emploie telle ou telle fibre en vue du rendement et du fini.

Commencement de la construction

La construction d'une maison bâtie aux termes de la Loi nationale sur l'habitation doit être commencée dans les 90 jours qui suivent la date d'approbation du prêt. Si la construction n'est pas commencée dans cette période de 90 jours, une demande de prolongation du délai peut être faite au prêteur agréé. Ce délai supplémentaires ne doit pas dépasser 60 jours et l'emprunteur doit en faire la demande dans les 30 jours qui suivent la date d'expiration du premier delai de 90 jours. Par exemple, si une demande est faite 15 jours après la date d'expiration du délai, une prolongation de 45 jours peut être approuvée. Le droit exigé pour une telle prolongation est de $5 par logement et un seul délai supplémentaire peut être accordé.

Commencement de paiements mensuels

Le paiement des mensualités comprenant principal, intérêt et taxes doit commencer un mois après la date d'ajustement de l'intérêt qui est indiquée dans l'hypothèque. La date d'ajustement de l'intérêt est calculée par la Société centrale d'hypothèques et de logement ou par le prêteur agréé, dans le cas d'un prêt assuré, au moment où l'un ou l'autre donne suite à la demande de prêt, et elle peut être reculée si la maison n'est pas parachevée ou occupée à la date prévue.

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE PEINTURE ET DECORATION

voyez

CROWN DIAMOND

CROWN DIAMOND PAINT CO.

24, rue York, Ottawa 236-7969

"OU ACHETER"

Décoration LABELLE
Ch. McArthur — 746-6541

GLENWOOD ALLIED FOODS
Glenwood Plaza — 684-5251

GATINEAU LUMBER
232 Principale Gat. — 663-5383

MATERIAUX BONHOMME LTEE.
821 boul. St-Joseph — 771-3281

CENTRE DU SPORT Engr.
136 Eddy, Hull — 771-6858

QUINCAILLERIE BEAULIEU
80 Fortier, Hull — 777-3410

OGILVY CHARLES LTD.
126 Rideau — 236-4511
Billings Bridge Plaza

EMPIRE WALLPAPER & PAINT Ltd.
203 Queen — 233-9339

BYTOWN LUMBER Co. Ltd.
1021 Ch. Cyrville — 745-6825

BELLMAN HARDWARE Ltd.
1396 Clyde — 224-5622

ALUMINUM SPECIALTIES
392 Ch. Richmond — 728-7131

LA Galerie DES MAISONS

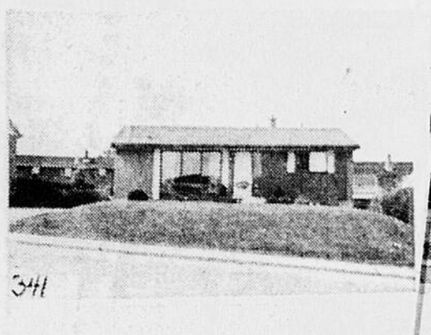
TESSIER & TESSIER INC.

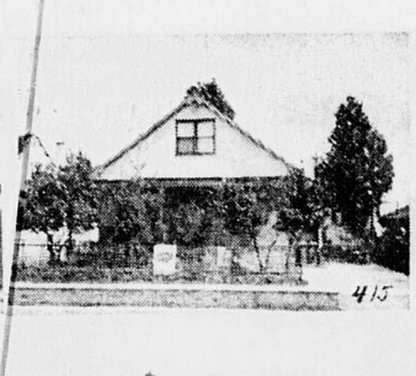
COURTIERS EN IMMEUBLES

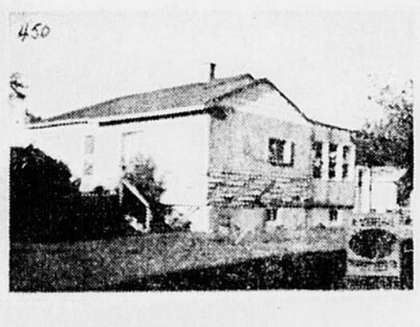
236 Blvd. St. JOSEPH, HULL, QUEBEC ••• 771-5867

Vous présente son catalogue de propriétés

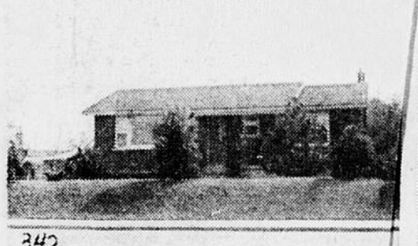
Le plus grand choix de propriétés sous un même toit !



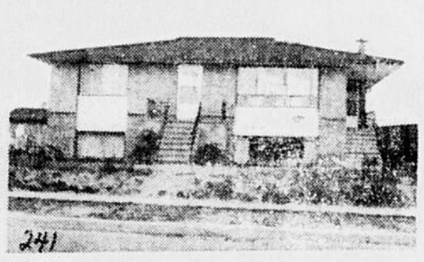


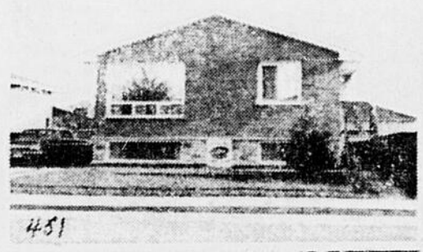


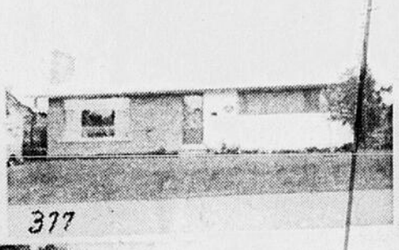


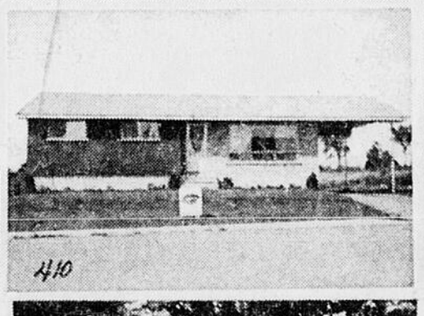


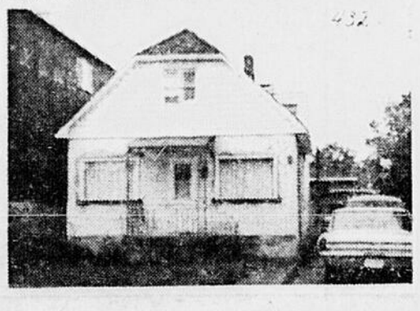


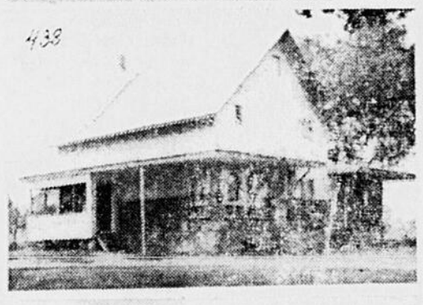


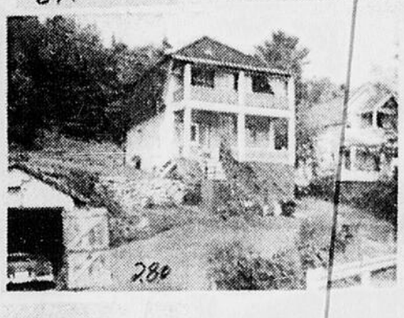


















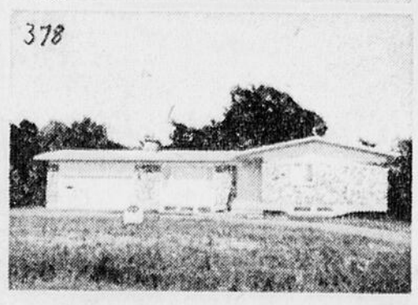




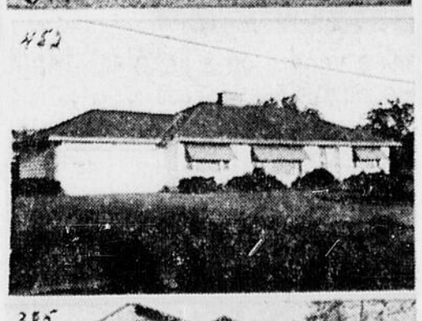


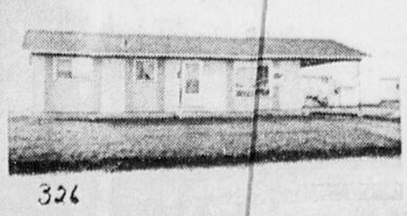












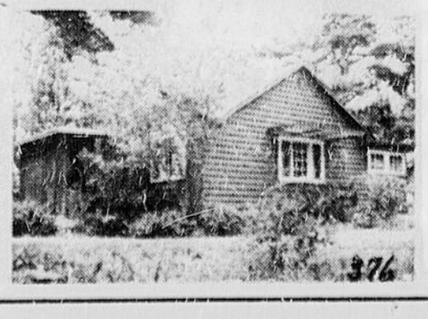














Visitez nos galeries situées aux endroits suivants:

Hull – 236, boul. St-Joseph
771-5867

Lucerne – rue Belmont
Glenwood Shopping Plaza
684-5323

Maniwaki – rue Besner
449-1843

St-André-Avellin – 32, rue Principale
Tél. 180

TESSIER & TESSIER INC.

Le courtier en immeubles le plus actif de l'Ouest québécois

341 – BUNGALOW, 5 PIECES, rue Jolicoeur. Une bonne residence pour $15,500.

415 – 5 PIECES PLUS SALLE DE LAVAGE, rue Mondoux, Gatineau. Spacieux et modique. Acompte $1,500. Demande $8,500.

450 – TERRAIN 88 x 100 — Rue Brebeuf. Intérieur très joli. $11,000.

331 – A PROXIMITE DES SERVICES — Boul. St-René. Entrée pavée, BBQ. $91 par mois C.I.T. — $14,000.

342 – ENDROIT MAGNIFIQUE, rue St-Onge. A sa juste valeur. Se vendrait à $16,000.

420 – BUNGALOW-DUPLEX, rue Frontenac, Gatineau. Logement à bon compte pour l'acheteur. $17,000.

241 – GRAND LOGEMENT, bons revenus, rue Mondoux, Gatineau. $2,000 acompte. Demande $17,500.

451 – BUNGALOW-DUPLEX, rue Jogues, Gatineau. Sous-sol rapporte $70. Prix $18,300.

377 – 5 CHAMBRES A COUCHER, rue North, Aylmer. Foyer en pierre. Sous-sol fini. $16,000.

410 – 6 PIECES, $113.03 par mois payent tout, rue Des Anciens, Pte-Gatineau. Seulement $2,000 comptant.

432 – LOGIS AVEC GARÇONNIERE, rue Larose, Hull. Près de tout. Acompte, $2,000.

438 – 4 CHAMBBRES A COUCHER plus logis de 3 pièces. Lucerne, Chemin Vanier, près de Pink. Acompte $3,000. Prix, $14,000.

280 – GRANDE MAISON unifamiliale à Wakefield, près centre de ski "Vorlage". Demande $10,000.

327 – SUR LES BORDS DE LA RIVIERE GATINEAU - Tenaga. Bungalow 5 pièces, foyer. $1,000 comptant, bons termes. Demande $11,000.

311 – MAGNIFIQUE BUNGALOW à Glenwood Domaine, poêle encastré. Entrée pavée. $21,500.

402 – MAISON DE CHOIX et spacieuse, rue Brady. Foyer en pierre, tapis mur à mur. Entrée pavée.

309 – RESIDENCE DE GRANDE QUALITE, rue Jolicoeur. Site panoramique — Très spacieux. Demande $21,900.

381 – BUNGALOW de grand style, rue Lanctôt, 4 chambres à coucher, bien paysager. $24,200.

310 – CHARMANT, SPACIEUX ET COMPLET, rue Abbé des Autels, garage double, foyer, laveuse à vaisselle, etc. $25,500.

344 – 8 PIECES, CHEMIN ACKROYD, Lucerne, beaucoup d'avantages. 1.2 acre. Bon financement, $34,500.

321 – 15 PIECES, AVE DU PARC, Gatineau. Résidence de médecin. Séulement $5,000 comptant. $30,000.

378 – RESIDENCE EXCLUSIVE, Ave des Pommiers, Lucerne, tapis mur à mur, porte électronique. Four et poêle encastrés, etc. $35,000.

444 – MAGNIFIQUE BUNGALOW dans un milieu enchanteur, à Touraine. 8 minutes du centre de la ville. Acompte, $5,000. Demande $21,000.

452 – RESIDENCE DE GRANDE QUALITE, chemin Rivermead, Lucerne. 1.75 acre. De goût recherché. $39,500.

326 – UN BON ACHAT, rue Montgomery, Lucerne. Seulement $3,800 comptant. Prix, $17,000.

369 – LOT 97 x 100, RUE ST-LOUIS, face hôpital Pierre-Janet. Triplex. Bon investissement à $33,000.

320 – TRIPLEX SUR TERRAIN DE 90 x 98, boul. Gamelin. Bon logis à l'acheteur et bons revenus. Demande $35,000.

385 – 4 LOGIS, BRIQUE. Style moderne, rue Boucherville. Pas cher et de bonne qualité. Beau site. $38,000.

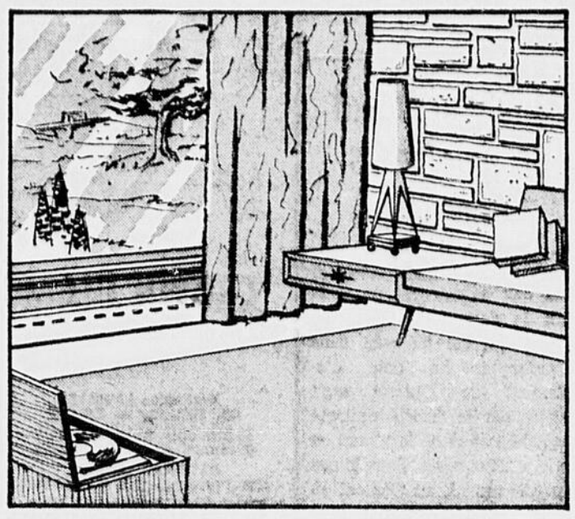
349 – 4 LOGIS, RUE ST-ETIENNE, $2,000 comptant, très bons termes. $14,000.

453 – GRAND CHALET SPACIEUX, aux Cèdres. En bon état. Idéal pour famille. $2,000 comptant. Demande $8,000, meublé.

376 – CHALET SUR SITE ENCHANTEUR, rue James, Aylmer. Galerie grillagée. Beaucoup d'arbres. Seulement $8,000.

184 – CHALET DE BONNE CONSTRUCTION à Cascades. Incomparable à ce prix. Demande $3,000.

Chaque propriétaire devrait étudier les systèmes de chauffage



Lorsque vient le moment de choisir un système de chauffage pour une maison neuve ou pour une maison qu'on veut moderniser, le propriétaire ne devrait jamais perdre de vue le fait qu'il y a deux sortes de déboursés à considérer, soit le prix d'achat et les frais d'installation. L'Institut canadien de plomberie et de chauffage nous rappelle qu'il est fort probable que le système qui coûtera le moins cher à l'achat est celui dont le coût sera le plus élevé à l'utilisation.

On est toujours bien avisé de demander l'avis d'un entrepreneur en chauffage qualifié. Il n'appartient pas à un profane de décider du système de chauffage qui convient le mieux à votre maison et qui s'avérera le plus économique. Le chauffage est une science, et seul celui qui l'a étudiée est en mesure de vous conseiller judicieusement.

On trouve aujourd'hui sur le marché un choix très varié de système de chauffage pouvant brûler des combustibles divers. Quant aux appareils de chauffage proprement dit, la recherche et la science modernes ont permis d'en mettre au point qui sont plus efficaces qu'on aurait pu l'imaginer il y a quelques années. La tendance est aux installations compactes dans la plupart des maisons. Il n'est plus nécessaire aujourd'hui de s'encombrer comme autrefois d'une grosse "fournaise" salissante qui occupait presque tout le sous-sol. Les appareils de chauffage modernes ont des lignes simples, voire décoratives, et beaucoup n'occupent pas plus d'espace qu'un téléviseur.

On a également réalisé des progrès marqués dans le domaine de l'équipement qui répartit la chaleur dans la maison. Les systèmes de chauffage à l'eau chaude n'exigent plus l'installation de radiateurs encombrants et laids. Au contraire, la tendance moderne est à la simplification des lignes et à la réduction de l'encombrement au minimum.

On trouve sur le marché de nombreux types de radiateurs et de convecteurs et de combinaisons de ces deux appareils. Un radiateur est un appareil qui se supporte de lui-même et qui répand une grande partie de sa chaleur par radiation. Un convecteur est un appareil qui communique directement la plus grande partie de sa chaleur à l'air plutôt que de produire des radiations. Il existe également des appareils qui chauffent partiellement par radiation et partiellement par convection.

Le plus répandu aujourd'hui est l'appareil encastré dans le mur et masqué à la vue. Il ne sort du mur que de quelques pouces et, dans certains cas, pas du tout. Le modèle le plus récent est le type plinthe qui, comme son nom l'indique, remplace la plinthe en bois ordinaire et peut recevoir un fini qui s'harmonise avec la boiserie ou les murs. L'eau chaude y circule dans des tuyaux; la plinthe comporte deux ouvertures, en haut et en bas, par lesquelles l'air circule. Ce système fait donc appel à la fois aux principes de la convection et de la radiation.

Que vous songiez à acheter une maison ou à moderniser celle que vous avez déjà, l'Institut vous conseille de vous renseigner à fond sur les divers systèmes qu'on vous offre. Et surtout, ne manquez pas de demander conseil à votre entrepreneur en chauffage. Il est parfaitement qualifié pour vous indiquer le système de chauffage qui répondra le mieux à vos besoins particuliers.

Pour vos renseignements

Des brochures et dépliants sur presque tous les aspects de la construction de maison sont disponibles, sans aucun frais, à votre bureau local de la SCHL. Les bureaux de la SCHL peuvent vous offrir une série de dépliants qui portent sur toutes les questions relatives au logement, à partir des prêts hypothécaires jusqu'aux prêts pur l'amélioration de maisons. L'une des brochures les plus appréciées du public s'intitule "Choix d'un modèle de maison"; elle renferme quelques bons conseils souvent négligés ou oubliés par l'acheteur de maison trop pressé. La Société publie aussi un catalogue de modèles de petites maisons qui renferme des esquisses et des plans d'étage de bungalows, de maisons de 1 1-2 étage, à deux étages et à mi-étages. Les plans de ces maisons sont en vente à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Les maisons en rangées peuvent constituer une solution pour les jeunes couples

Le facteur le plus significatif dans les maisons canadiennes à l'heure actuelle est la variété. Les changements dans le mode de vie, la nécessité d'utiliser au maximum les terrains aménagés, et la demande du public acheteur pour un choix plus vaste de maisons ont eu un effet marquant sur le marché actuel de l'habitation.

Les habitations unifamiliales constituent encore l'ambition ultime de la plupart des familles canadiennes. Mais très souvent pour des raisons pécuniaires et autres, cet objectif est mis de côté pour quelques années jusqu'à ce que la nouvelle famille soit en mesure de s'établir dans sa propre maison.

Le grand succès des édifices à appartements qui est survenu au cours de ces dernières années est dû au fait que ce genre d'habitations correspond aux besoins moyens des Canadiens, particulièrement dans les centres urbains importants. Les jeunes hommes qui risquent d'être transférés au cours des premières années de leur carrière, considèrent que l'appartement constitue une solution excellente à ce problème particulier. Les logements en location semblent constituer une nécessité pour ces jeunes familles. Cependant, au fur et à mesure que la famille grandit, s'éveille le désir d'une vie plus indépendante dans une maison à soi.

En raison de la pénurie de terrains disponibles dans un grand nombre de centres urbains, l'habitation unifamiliale se situe souvent hors de portée du budget d'un jeune couple, mais beaucoup d'entre eux ont trouvé la solution en optant pour les maisons en rangées ou "town houses". Ce genre de maisons que l'on appelle encore appartement-jardin ou court, est très pratique à beaucoup de points [illegible] le avec des enfants, une telle solution est préférable à l'appartement et peut constituer une étape avant l'achat d'une maison unifamiliale. Les maisons en rangées peuvent être achetées comme une autre maison ou peuvent être louées.

Les habitations en rangées modernes sont très différentes de celles qui étaient construites il y a quelque 30 ou 40 ans. Ces nouveaux projets sont construits selon des normes d'architecture et d'esthétique des plus élevées, et ils constituent en fait un embellissement du quartier.

Les maisons en rangées tirent un bon parti du terrain et permettent ainsi de réserver un plus grand espace pour la récréation de leurs habitants et pour enjoliver l'apparence de l'ensemble. Très souvent les frais pour services publics et pour le chauffage sont beaucoup plus économiques dans les maisons en rangées bien conçues.

Les jeunes familles canadiennes qui désirent acheter leur propre maison devraient profiter de la Semaine nationale de l'habitation qui se tiendra dans les régions et ils pourront y voir les différentes maisons qui y sont présentées.

Remboursement et paiement d'avance

Un prêt de la LNH est habituellement consenti pour une période de 25 ans, mais, dans certains cas, cette durée peut se prolonger jusqu'à 35 ans.

Le remboursement des prêts se fait en mensualités égales qui comprennent le paiement de l'intérêt et du principal du prêt. La mensualité totale comprend également un douzième des taxes municipales estimatives. Cette mensualité totale peut varier à certains moments suivant les variations qui se produisent dans les frais de taxes municipales.

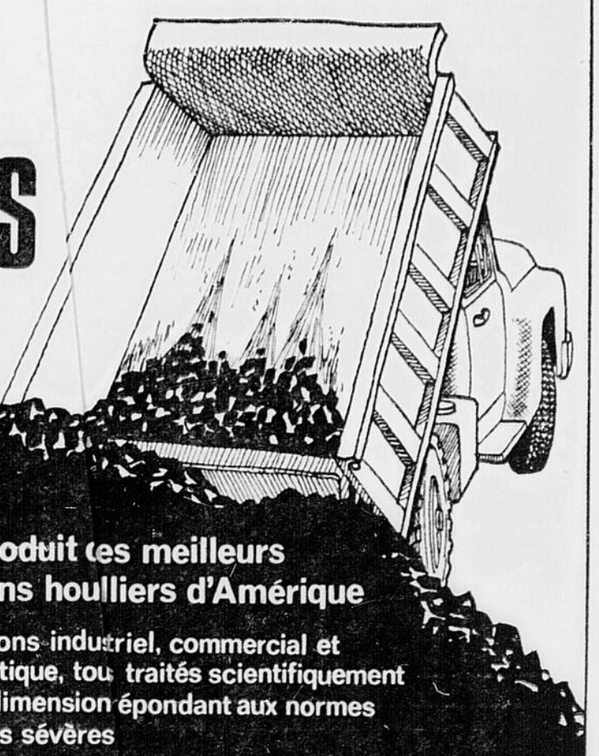
Une fois que vous avez payé 36 mensualités régulières, vous pouvez acquitter la totalité ou une partie du solde impayé au compte de votre prêt. A la date du 12e et du 24e versement, vous pouvez faire un paiement d'avance ne dépassant pas 10 p. 100 du montant du prêt initial.

Chaque fois que vous faites des paiements d'avance, votre [illegible] le montant payé d'avance.

Tout paiement que vous faites d'avance réduira évidemment le montant des frais d'intérêt au compte de votre prêt hypothécaire.

Le montant de votre mensualité ne sera cependant pas modifié même si vous faites des paiements d'avance; c'est la durée de votre prêt qui sera réduite.

NOUS L'AVONS



Un produit des meilleurs bassins houlliers d'Amérique

Charbons industriel, commercial et domestique, tous traités scientifiquement et de dimension répondant aux normes les plus sévères

Cavalier/Federl
D & H / Maple Leaf / Cannel / Blue Coal
Aussi, le coke LaSalle

Appelez MAINTENANT. Livraison rapide.
D. GRANDMAITRE LIMITÉE
EN GROS ET AU DÉTAIL 745-1571

RPL

ÉCONOMISEZ
$20,000
sans qu'il ne vous en coûte plus cher!

DEVEZ-VOUS ACHETER ou LOUER VOTRE MAISON?

SI VOUS LOUEZ — Vos déboursés pendant 20 ans, y compris taxes et intérêts, seront les mêmes que si vous achetez.

SI VOUS ACHETEZ — Vous avez payé votre maison en entier en 20 ans et vous vous êtes fait un cadeau de $20,000.

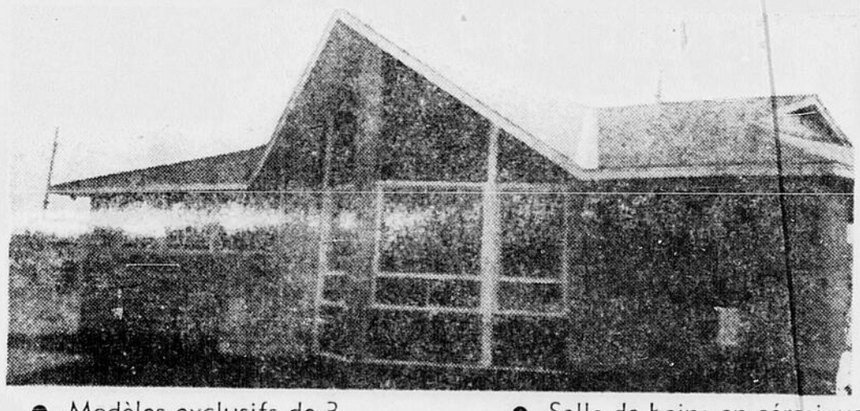
ECONOMIE REALISEE : $1,000 l'an

Pensez-y bien et appelez-nous

745-1521

ROMEO PIGEON LAVOIE Ltée. Ltd.
569 McARTHUR, OTTAWA
IMMEUBLE ASSURANCE REAL ESTATE

VOUS DESIREZ QUALITE, EXCLUSIVITE ET VARIETE?
NE MANQUEZ PAS DE VISITER
NOS TOUT NOUVEAUX MODELES '68



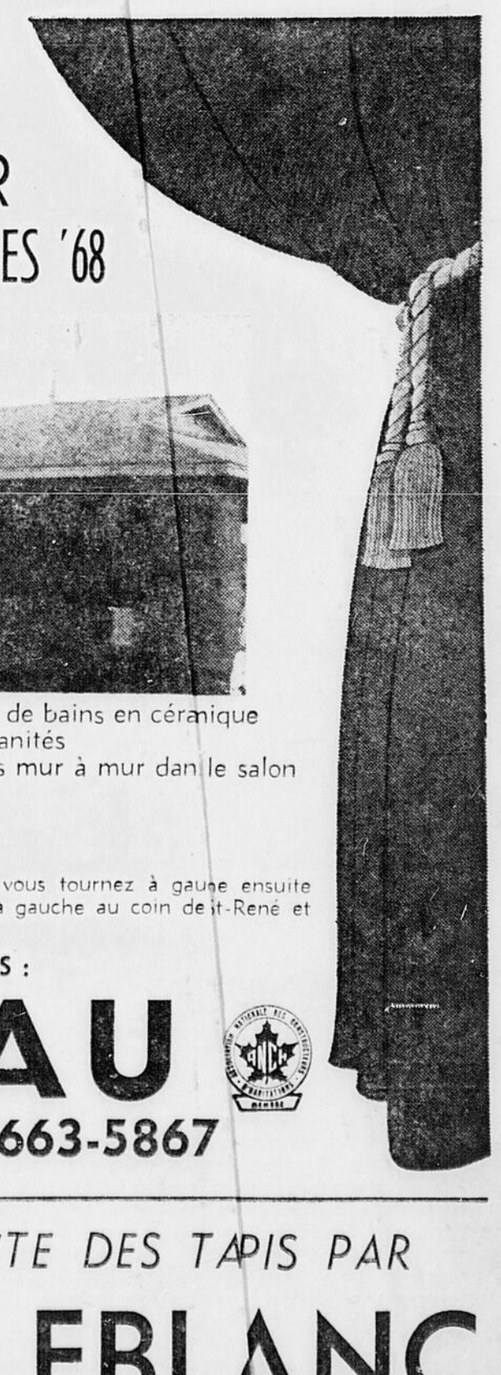
- Modèles exclusifs de 3 chambres à coucher
- Armoires en acajou avec portes moulurées
- Salle de bains en céramique — vanités
- Tapis mur à mur dans le salon

Dirigez-vous vers Gatineau

sur la route 8 et surveillez pour la montée Paiement où vous tournez à gauche ensuite à droite sur le boul. St-René. Notre bureau est situé à gauche au coin de St-René et Lafontaine.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

ROULEAU
CONSTRUCTION LTEE 663-5867



MLS
realtor

Le Service Photo M.L.S. vous offre des maisons à vendre ou à acheter - rapidement

Le Service Photo M.L.S. est peut-être l'outil le plus efficace du courtier. Par l'entremise de ce service, des groupes de courtiers peuvent unir leurs ressources afin d'offrir de plus nombreux clients lorsque vous vendez une maison et un plus vaste choix de propriétés lorsque vous désirez acheter.

C'est une réelle économie de temps, d'argent et de maux de tête. Sans compter que vous avez l'aide inestimable de votre courtier à tout moment.

Si vous achetez ou vendez une maison, procédez de façon logique: voyez un courtier, un professionnel en immeuble qui adhère sans dévier au Code d'Ethiques à titre de membre de la Chambre locale et de l'Association canadienne des Chambres d'immeubles.

LISTE DES COURTIERS "REALTOR"
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE HULL INC.

CHENIER, RENE
703, boul. St-Joseph,
Hull, P.Q. 771-2992

COURCHESNE, RAYMOND
7, rue Charron,
Hull, P.Q. 771-1873

CROSS, STANLEY E.
7, boul. Hadley,
Hull, P.Q. 771-8000

DESCHENES, ROSARIO
425, boul. St-Joseph,
Hull, P.Q. 771-2605

DUSSAULT IMMEUBLES INC.
33, rue Laval,
Hull, P.Q. 771-3211

GROULX, JULIEN
162, rue Hôtel-de-Ville,
Hull, P.Q. 777-8850

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA
114, rue Principale,
Hull, P.Q. 771-6655

HINCHEY, CHARLES H.
151, rue Sherbrooke,
Hull, P.Q. 771-5031

HOTTE, LUCIEN
162, rue Hôtel-de-Ville,
Hull, P.Q. 771-3874

HUNEAULT IMMEUBLES & PRETS ENRG.
136, 2ième Avenue,
Gatineau, P.Q. 663-3903

IMMEUBLES JACQUES LTEE
58, rue Lois,
Hull, P.Q. 777-3868

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC
159, rue Champlain,
Hull, P.Q. 777-1198

MacINTYRE REALTIES
Kirk's Ferry, P.Q. 827-0621

RENAUD, MAURICE
399, rue Principale,
Gatineau, P.Q. 663-6907

SARRA-BOURNET LTEE
176, boul. St-Joseph,
Hull, P.Q. 771-7356

RHEAU SEGUIN IMMEUBLE
73, rue Laval,
Hull, P.Q. 771-7325

CONRAD SIGOUIN LTEE
126, rue Hôtel-de-Ville,
Hull, P.Q. 771-6266

TRUST GENERAL DU CANADA
120, rue Principale,
Hull, P.Q. 771-3227

WIDEMAN, ALVIN S.
51, rue Principale,
Aylmer, P.Q. 684-3355

INSTALLATION ET VENTE DES TAPIS PAR

CLAUDE LEBLANC
Cie Ltée

69, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 771-5897

Distributeur des fameux tapis

• CELANESE • 501 DUPONT • KRAUSS

Estimations gratuites

Attention: Nous accorderons un escompte spécial à tous ceux qui visiteront les maisons de Rouleau Construction Ltée, à l'achat de leur prohain tapis.

Trois sortes d'hypothèques apportent les fonds nécessaires aux acheteurs de nouvelle maison

Une grande proportion des prêts hypothécaires pour les habitations au Canada est faite par les institutions de prêts hypothécaires traditionnelles — c.-à-d. les compagnies d'assurance-vie, les compagnies de fiducie et les compagnies de prêts. Récemment les banques à charte ont été autorisées à entrer, elles aussi, dans le domaine hypothécaire.

Généralement parlant, il y a trois sortes de prêts de première hypothèque:

(1) Les hypothèques conventionnelles
(2) Les hopothèques à taux élevé
(3) Les hypothèques LNH

Prêts hypothécaires "conventionnels"

En vertu d'un plan hypothécaire conventionnel vous pouvez emprunter jusqu'à 75 p. 100 de la valeur du terrain et de la maison. Ceci signifie que vous devez effectuer un versement initial d'au moins 25 p. 100.

Le taux d'intérêt de ces prêts est le taux d'intérêt en cours dans votre région et il est quelque peu plus élevé que le taux LNH. Cette hypothèque prévoit que le prêt sera remboursé en mensualités qui souvent comprennent un montant pour les taxes municipales, sur des périodes allant généralement jusqu'à 25 ans.

Certaines compagnies émettent une hypothèque suivant les mêmes termes que la période d'amortissement — ceci signifie que le prêt sera entièrement payé pendant la durée de l'hypothèque. D'autres compagnies émettent l'hypothèque pour un terme plus court, généralement 5 à 10 ans avec des mensualités calculées sur une base d'amortissement plus longue (15 - 20 - 25 ans) — ceci signifie que dans 5 à 10 ans, l'hypothèque ne sera pas remboursée en entier mais que le montant restant sera dû et exigé. L'emprunteur devra alors renouveler l'hypothèque avec la même institution de prêts ou négocier un nouveau prêt avec une autre compagnie au taux d'intérêt alors en cours.

Alors qu'il n'y a aucun prêt maximum établi par la législation, la plupart des prêteurs établissent un maximum qui varie d'une compagnie à l'autre.

Prêts hypothécaires "à taux élevé"

Depuis 1964, un certain nombre de nouveaux plans hypothécaires ont été offerts par des institutions de prêts privées en vertu desquels vous pouvez emprunter jusqu'à 90 p. 100 de la valeur du terrain et de la maison. Il s'agit de prêts conjoints — c.-à-d. qu'une portion des prêts hypothécaires est fournie par une compagnie d'assurance-vie, une compagnie de fiducie ou une compagnie de prêts (jusqu'à 75 p. 100) et le solde est fourni par une compagnie d'investissements hypothécaires.

L'emprunteur paie une prime ou honoraire de 2 p. 100 (de même que pour les prêts LNH) et le taux d'intérêt est de 1-8 p. 100 — 1-4 p. 100 au-dessus du taux en cours pour l'hypothèque conventionnelle dans la région. Les dispositions de remboursement sont les mêmes que pour les prêts hypothécaires conventionnels décrits ci-dessus.

En vertu de ces plans votre versement initial est d'environ 10 p. 100 — 12 1-2 p. 100 de la valeur du terrain et de la maison — c.à-d. à peu près la moitié du versement initial exigé avec un prêt hypothécaire conventionnel.

Hypothèques "LNH"

Les hypothèques LNH sont fournies par l'intermédiaire d'un certain nombre de compagnies d'assurance-vie, de compagnies de fiducie et de prêts, et par les banques à charte (qui ont été designées en tant que prêteurs approuvés). Ils sont effectués selon les termes et conditions de la Loi Nationale sur l'Habitation.

Le taux d'intérêt sur les prêts LNH est établi en vertu d'une formule mise au point par le gouvernement fédéral, et il est révisé tous les trois mois. Il se situe approximativement à 1 1-2 p. 100 au-dessus du rendement des titres à long terme du gouvernement. Le prêt est remboursé par mensualités, généralement sur une période de 25 ans, mais des périodes allant jusqu'à 35 ans sont prévues. Un dégrèvement pour les taxes est inclus dans les mensualités.

Les acheteurs approuvés sont garantis contre les pertes sur les prêts LNH grâce à un fonds d'assurance hypothécaire établi en vertu de la Loi Nationale sur l'Habitation. Cette garantie peut être considérée comme un encouragement pour que ces compagnies participent au programme LNH. Le coût de cette assurance est payé par l'emprunteur et s'élève à 2 p. 100 du prêt.

Normalement, si vous achetez une maison dans une nouvelle subdivision, ou que vous faites des arrangements avec un constructeur pour qu'il construise une maison spécialement pour vous, le constructeur lui-même s'occupera de tous les détails afin d'obtenir l'hypothèque. Il aura tous les renseignements nécessaires sur les premiers versements et sur les autres dépenses initiales à encourir.

Prêts directs avec la SCHL

Si pour une raison quelconque votre constructeur ne peut pas vous obtenir une hypothèque, vous pouvez payer pour la construction de votre maison en effectuant une demande auprès d'un prêteur de votre choix, ou à défaut, vous adresser au Bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

Si votre situation financière montre que vous êtes en mesure d'accepter la responsabilité d'une maison, vous pourrez obtenir un prêt hypothécaire et votre constructeur pourra commencer la construction.

Bien entendu, le futur acheteur d'une maison se trouve dans un domaine inconnu lorsqu'il prend des dispositions pour les hypothèques et autres arrangements qui accompagnent l'achat d'une maison.

Heureusement il est facile d'obtenir des avis compétents de la part des personnes et organismes mentionnés ci-dessus, sans frais ni obligation.

Beaucoup de travail légal quand vous achetez une maison

L'achat ou la construction d'une maison comprend beaucoup de travail légal. Les trois documents de base sont l'offre d'achat, le transport du titre de la propriété et la prise en charge de la dette hypothécaire par l'acheteur. Il y aura également d'autres documents à signer avant que la transaction soit conclue. Vous devriez retenir les services d'un homme de loi afin de bénéficier de ses conseils. Par exemple, si vous obtenez un prêt pour la construction à votre propre nom, vous devriez passer un contrat avec le constructeur, et votre avocat verra à ce que vos intérêts y soient protégés. Le contrat comprendra les plans et le cahier des charges auxquels le constructeur devra se conformer et la date à laquelle la maison devra être parachevée et prête à être occupée. Vous devrez être protégé contre les privilèges des fournisseurs et des sous-traitants si le constructeur néglige de payer les materiaux employés pour la construction de votre maison. Votre homme de loi s'assurera que la transaction ne comporte aucuns frais dissimulés. Il s'assurera également qu'une partie de votre prêt est retenue en tout temps pour parer à toute urgence jusqu'à ce que toutes les conditions du contrat aient été remplies. La protection que vous offre un homme de loi peut valoir beaucoup plus que le montant de ses honoraires. Les problèmes légaux dépassent nettement la compétence des profanes.

Plusieurs inspections

Au cours de la construction de votre maison, la Société centrale d'hypotheque et de logement fera un certain nombre d'inspections de la construction. Ces inspections ne portent pas sur l'architecture ou le génie. Elles ont uniquement pour but de protéger le placement du prêteur et d'assurer que votre maison est construite en conformité raisonnable des plans, du cahier des charges et des normes de maison prescrites par la SCHL. Elles servent aussi à vérifier le progrès de la construction en vue du versement des avances.

Vous devriez prendre vos propres arrangements pour qu'une personne indépendante possédant de l'expérience en construction examine votre maison; alors seulement vous serez certain qu'elle est construite exactement suivant ce qui est prévu dans le contrat que vous avez passé avec le constructeur.

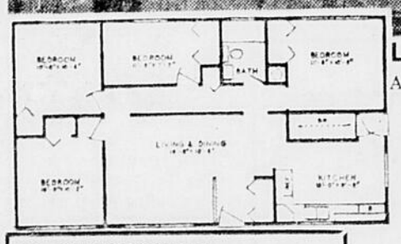
Les maisons préfabriquées vous permettent d'obtenir plus pour votre argent, choisissez une

Maison Colonial

Par l'entremise de Colonial, il vous est possible de profiter de toutes les économies domiciliaires grâce à l'achat au gros des materiaux de construction ... ainsi qu'aux techniques de production en séries. Choisissez votre terrain — ensuite, laissez Colonial vous indiquer comment vous pouvez vraiment économiser et obtenir une satisfaction de longue durée en raison de ses méthodes sûres et de son expérience des plus vaste.

(Garantie écrite)





Le bungalow SHELBURNE

Aire habitable de 1056' — 4 ch. à coucher

85.00 PAR MOIS SUFFISENT

24 SENSATIONNELS PLANS POLYCHROMES

"MAISONS 1967"

Un panorama de maisons Colonial, y compris des bungalows ● maisons à double palier ● maisons vestibule mi-étage ● 2 étages ● multifamiliales. Chacune avec devis du plancher. Ecrivez pour obtenir votre exemplaire.

Membre chma

Cette offre est pour un TEMPS LIMITE seulement et comprend —

La charpente montée sur votre fondation et l'extérieur prêt à recevoir la peinture; en plus, isolant, parois de cheminée et cheminée; avec fournaise, filage et matériel de plomberie.

POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI

S.v.p. me faire tenir "Maisons 1967" — —50c inclus

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. .....

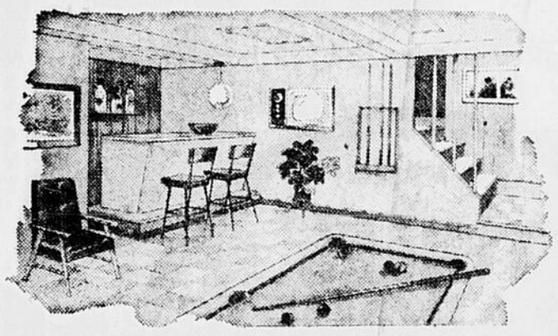
ADVANCED PREFABS LIMITED

811, avenue Boyd, Ottawa 13, Ont.

(A Carling, 1ère à l'est de Broadview)

722-6563

POUR VOTRE SALLE DE JEUX OU VOS PROJETS DE RENOVATION



Consultez un spécialiste des nouveaux concepts

- Lattes en métal
- Cloisons mobiles
- Cloisons en Gypse
- Système de suspension de plafonds
- Plâtrage
- Partitions vitrées
- Tuiles insonorisantes
- Cloisons sur charpente d'acier

ROLAND LEFEBVRE

LATHING LTD.

"Toujours à l'avant-garde du progrès"

305 Savard, Eastview 745-9471

En construction!

Demandez nos prix!

"Les cours à bois les plus complètes de la région"

Matériaux Bonhomme Ltée
Hull — 771-3281

Gatineau Lumber Ltd.
Gatineau — 663-5383

Papineauville Lumber
Papineauville — 427-6264

Bytown Lumber Ltd.
Cyrville, Ont. — 745-6825

L. Bonhomme & Fils Ltée
Maniwaki — 449-3840
Mont-Laurier — 623-1245

CÔTE du NORD

BUNGALOWS

- 3 chambres à coucher
- Façade de pierre
- Site panoramique
- Tuiles céramiques
- Extérieur en brique
- Terrassement complet

A PARTIR DE $15,750

MAISONS DE JARDINS

- Balcon
- Portes coulissantes
- Patio avec clôture
- 3 chambres à coucher
- Salle à manger
- Terrassement complet

A PARTIR DE $14,200

SEMI-DÉTACHÉES

- 2 chambres à coucher
- Salle à manger
- Extérieur en brique
- Ch. de bains céramique
- Planchers en chêne
- Terrassement complet

A PARTIR DE $13,850

VENEZ LES VOIR DÈS CETTE FIN DE SEMAINE!

Bureau des ventes situé sur la rue Normandie (Côte du Nord).

Maisons modèles ouvertes en fin de semaine de 1 h. à 5 h. p.m.

771-5854

BISSON

Le constructeur domiciliaire de Hull

LES PRODUITS RUSCO

vous permettront d'avoir plus de temps libre, ce qui vous donnera l'occasion de jouir de L'AUTOMNE 1967! Ne vous tracassez plus au sujet des améliorations domiciliaires non achevées... communiquez avec un conseiller RUSCO en amélioration domiciliaire. Il vous indiquera comment une maison équipée de produits RUSCO ajoutera à votre confort, commodité et sécurité! Et plus de temps libre.



1 FENETRES RUSCO EN ACIER



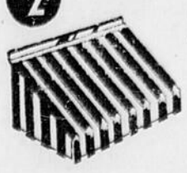
Pour l'intérieur ou l'extérieur. Elles sont en ACIER! Avec teintes décoratives recuites! 30 années de modèles de qualité! Tout à fait garanties!

3 PORTES RUSCO EN ACIER



Elles sont d'acier! Comme portes intérieures et contre-portes. Avec moustiquaire à même! Fonctionnent comme une fenêtre! Choix de teintes décoratives recuites.

2 AUVENTS EN METAL



Des auvents en métal et de qualité — marquises — abris d'auto — et revêtements de balcons en "TEINTES NATURELLES" - plus de protection.

4 REVETEMENT EN ACIER DE RUSCO



Plus de fraîcheur en été — plus de chaleur en hiver, tout en rehaussant la beauté de votre maison, il vous donne plus de protection — acier de Stelco — garantie de 15 ans. Jamais plus de peinture à ajouter. Prenez le temps de vivre!

OUVERT SAMEDI JUSQU'A MIDI

"On se souvient de la qualité longtemps après avoir oublié le prix"

RUSCO

VENTES et SERVICE RUSCO

RUSCO (OTTAWA) LTD.

1773, promenade Woodward 725-2166 ou 777-8649

Le milieu est très important dans le choix d'une nouvelle maison

A l'heure actuelle, l'acheteur de maison connaît toute l'importance qu'il faut attacher à des services publics adéquats. Cependant, il serait bon que l'acheteur établisse une liste de quelques-unes des caractéristiques importantes qui contribuent à rendre un endroit meilleur qu'un autre. De cette façon, l'acheteur sera en mesure de choisir entre un certain nombre d'emplacements qui l'interessent pour la construction de sa nouvelle maison.

Vérifiez d'abord de quel genre de services publics vous pourrez disposer dans ce secteur. Y a-t-il des services satisfaisants de gaz, eau électricité, égouts, livraison de courrier ou enlèvement des ordures ménagères? La protection policière est-elle service d'incendie? N'oubliez pas que le genre de protection offert contre l'incendie dans la région où vous habitez peut jouer sur vos taux d'assurance.

S'il y a des petits enfants dans votre famille, vous serez particulièrement intéressé par la sécurité du voisinage. Les rues loin de la circulation rapide et lourde sont préférables. Un quartier aux rues sinueuses et aux intersections en "Y" est beaucoup moins dangereux qu'un autre où les rues forment un quadrillage. La circulation se déplace moins rapidement et les conducteurs peuvent avoir une meilleure visibilité.

La proximité d'éléments désagréables tels que des enseignes électriques clignotantes, des panneaux publicitaires, des usines, des trains, des propriétés disgracieuses, des dépôts à ordures, des marécages et une circulation bruyante en montée de côte devront être pris en considération. Il est préférable de s'apercevoir de ces conditions à l'avance que d'avoir la surprise désagréable une fois que vous vous êtes engagé à y habiter.

La plupart des gens vivent plus heureux lorsqu'ils sont entourés de voisins ayant un niveau de vie comparable au leur. On a moins tendance à vouloir imiter les voisins et il y a moins de risques de voir la propriété des voisins réduire la valeur de la vôtre.

Faites des essais dans le voisinage. Renseignez - vous auprès des voisins sur la vie dans le quartier, des services publics, des inconvénients Non seulement vous pourrez découvrir comment sont vos voisins mais aussi ce qu'ils pensent de leur quartier.

Renseignez-vous aussi à l'avance sur le taux des taxes et de l'évaluation de la propriété que vous avez l'intention d'acheter. Des taxes peu élevées, une évaluation élevée sont identiques à des taxes élevées et une évaluation faible, étant donné que c'est quand même vous qui payerez.

Les reglements de zonage devront être examinés soigneusement. Il vous faut savoir si le quartier que vous avez choisi risque dans un proche avenir, d'avoir un nouveau zonage pour des édifices à appartements, ou des édifices commerciaux. De tels changements dans les règlements de zonage peuvent affecter grandement la valeur de votre propriété en ce qui concerne l'évaluation et sa valeur de revente. Vous apprendrez prendrez beaucoup en examinant la situation du zonage dans le district entourant le secteur où vous vous proposez de vivre.

Finalement, n'oubliez pas que l'achat d'une maison dans un quartier donné, constitue un investissement qui peut être bon ou mauvais. Cela dépend pour une grande part, du soin que vous apporterez à la choisir, aussi bien pour la satisfaction de votre famille que pour votre sécurité financière.

Quelques suggestions pour choisir votre constructeur

Il est beaucoup plus facile de choisir l'endroit où vous pouvez acheter votre nouveau téléviseur ou votre voiture que de découvrir un constructeur pour votre nouvelle maison. L'expérience acquise par les achats précédents vous indique qu'il est préférable d'acheter une maison d'une compagnie bien établie sur laquelle ont peut compter après la vente. Mais si c'est la première fois que vous achetez une maison, il est beaucoup plus difficile de choisir l'endroit où vous voulez l'acheter.

Il y a plusieurs façons de choisir un constructeur digne de confiance et expérimenté. Ainsi par exemple, vous pouvez avoir un ami qui a acheté récemment une maison, et il sera certainement très heureux de vous faire partager ses expériences. Cet ami pourra vous indiquer un bon constructeur que vous pourrez consulter au sujet du type de maison que vous recherchez.

Vous pouvez aussi obtenir une excellente source d'information en vous adressant à la filiale locale de l'Association nationale des constructeurs d'habitation, qui est un organisme national de plus de 3,500 membres dans 50 localités canadiennes. Tous les membres de l'ANCH souscrivent à un code d'éthiques qui assure aux acheteurs de maison des pratiques dignes de confiance et un travail bien fait. Ils sont membres d'un organisme qui s'occupe activement de la recherche et de la mise au point de nouveaux matériaux, de nouvelles techniques de construction, de nouveaux équipements et de méthodes améliorées pour le financement des maisons.

De nombreux membres de l'Association offrent une garantie d'un an à leurs clients. Généralement parlant, un constructeur qui est prêt à donner une garantie d'un an sur sa maison fait preuve de bonne foi, d'honnêteté quant à la qualité. Ce serait peu rentable pour lui d'utiliser des matériaux ou de la main - d'oeuvre de qualité inférieure.

Peut-être le meilleur critere pour rechercher un constructeur de maison est de rechercher le nombre de clients satisfaits pour lesquels ce constructeur a construit des maisons. Un bon constructeur sera heureux de vous indiquer les endroits où il a déja construit des maisons. Une visite dans ce quartier vous donnera une idée de ce à quoi vous pouvez vous attendre si vous achetez une maison de ce constructeur.

A une certaine époque, et il n'y a pas très longtemps de cela, les maisons neuves étaient sans doute le travail d'un seul homme. Le constructeur fabriquait une ou deux maisons par an et devait compter sur ses deux mains pour la plupart du travail. Ce n'est plus le cas à l'heure actuelle. Le constructeur moderne doit s'occuper des hommes, du matériel et de la gestion. Il doit savoir comment choisir les divers sous-traitants tels que le charpentier, le plombier, le maçon, le peintre et les divers artisans nécessaires à la construction d'une bonne maison.

Non seulement il doit savoir juger l'efficacité de ses sous-traitants mais il doit aussi connaître les divers règlements concernant les hypothèques, les codes de construction, les règlements de zonage et d'urbanisme en vigueur dans la région où la maison est construite. En d'autres termes, le constructeur doit être un vrai professionnel dans tous les sens du mot.

Admissibilité d'un requérant

Le requérant d'un prêt LNH doit être en mesure de fournir la différence entre le montant du prêt et le coût total de la maison et du terrain. La SCHL exige la preuve que le requérant peut fournir, à même ses propres ressources, au moins 5 p. 100 de la valeur totale de la maison et du terrain. Cette mise de fonds initiale peut être de l'argent comptant, ou une combinaison d'argent comptant, de terrain et de travail. En second lieu, il doit avoir un revenu suffisant. Les frais annuels d'hypothèques comprenant le principal et l'intérêt ainsi que le paiement des taxes, ne devraient pas dépasser 27 p. 100 du revenu brut d'un requérant, dans le cas d'un logement unifamilial, ni 39 p. 100 dans le cas d'un duplex ou d'une maison jumelée dont un logement est occupé par le propriétaire, lorsqu'un prêt est accordé pour les deux logements. Enfin, le requérant doit avoir une réputation satisfaisante de solvabilité et être financièrement capable de s'acquitter de ses paiements en vertu de l'hypothèque ainsi que de ses autres obligations financières.

Plans de maison

Vous pouvez vous procurer des plans de maison de divers modeles aupres de la Societe centrale d'hypothèques et de logement. Toutefois, il n'est pas nécessaire de choisir un des plans de la SCHL afin de pouvoir vous prévaloir d'un prêt aux termes de la Loi naitonale sur l'habitation.

Vous pouvez vous construire d'après n'importe quel modèle de votre choix, pourvu que ce dernier soit conforme aux normes établies par le Comité associé sur le code national du bâtiment aux fins de la Loi nationale sur l'habitation.

Cabinets, escaliers, fenêtres, dessus de comptoirs, portes Louvre, travaux hors série et contrat

PIECKI BROTHERS WOODWORKING

460, chemin McARTHUR 746-6697

POUR
AUBAINES
de
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
NEUFS et USAGES

TEPERMAN
ONTARIO'S LARGEST USED LUMBER DEALER
1097 OGILVIE RD., CYRVILLE
Just East of St. Laurent Blvd.
749-1318
OTTAWA

SI OCCUPE COMPOSEZ 745-1513

Bénéficiez des derniers jours chauds pour peinturer votre maison . . . votre chalet

PROFITEZ DE NOTRE SPECIAL DE SEPTEMBRE

REDUCTION DE 20%

SUR PEINTURE, EMAIL et LATEX

PAINT-PAL
DISCOUNT CENTRE
"Achetez directement du manufacturier"
77, ch. de Montréal, Eastview 746-4475

SEMENCES A PELOUSE

	1 liv.	5 liv.
SEMENCE à pelouse Hygrowth (5% pâturin de Merion)	85¢	4.00
SEMENCE à pelouse Velvet Green (50% pâturin de Merion)	1.40	6.50
MELANGE SHADY LAWN	1.00	4.50
MELANGE "PARK"	65¢	3.00
PATURIN DU KENTUCKY	85¢	4.00
PATURIN DE MERION	1.50	7.25
RAY-GRASS NORLEA	80¢	3.75
FETUQUE TRAÇANTE	80¢	3.75
FLEOLE DES PRES ET TREFLE	35¢	1.50

ENGRAIS A PRIX AVANTAGEUX

	Ord.	VENTE !
"SO GREEN" formule 7-7-7, 80 livres	4.95	4.50
"SO GREEN", formule 10-6-4, 50 livres, (à base organique)	4.95	4.25
"SO GREEN", formule 7-7-7, 40 livres (avec herbicide Killex)	5.95	5.25
VIGORO DORE 35 livres	4.50	4.25

Livraison gratuite (minimum de $3.00)

Ritchie Feed & Seed Ltd.
27, rue YORK, Ottawa 236-0454

Rénovations !
Essayez notre plan de finance I.B.C. jusqu'à 10 ans pour payer
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville—427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 623-1245

pointco inc.
Maisons familiales à prix modiques !
Qualité — Beauté — Commodité
UN SEUL VERSEMENT COMPLET DE
$630
Y compris frais de notaire, services d'eau et d'égouts, frais de demande, assurance hypothèque, etc.

L. P. DESSUREAULT & FRERES LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
Représentant : J. PAQUET

POINTCO INC.
J. Tomaro, 771-9695

DIRECTIONS : Suivez le boul. Gréber à Pointe-Gatineau jusqu'au boul. Du Progrès où vous tournez à droite, ensuite surveillez les enseignes POINTCO.

POUR RENSEIGNEMENTS: 777-5242

LA MEILLEURE OFFRE EN FAIT DE TUILES AU CANADA !



JEUDI VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

Un MILLION de TUILES à PARQUETS
9" x 9", DE PREMIERE QUALITE
EN VINYLE et ASBESTE
FABRIQUEES AU CANADA
Jolies teintes décoratives au choix
à ½ PRIX
7½c ch.
(a la caisse seul.)

Vu que ces tuiles sont à prix dérisoires, on exige 25c par caisse en frais de livraison.

Un MILLION de tuiles à parquets 9" x 9"
MARBOLEUM
de première qualité, poids ordinaire et approuvées par la SCHL.
Ordinairement 15c
En vente à 6½c ch.
(A la caisse seul.)

Carpettes • Tapis • Broadloom
EN VENTE A PRIX TRES MODIQUES.
Venez nous voir ou téléphonez pour [illegible] à domicile

TUILES lourdes, de qualité ch. 8½¢

Couvre-planchers en LINOLEUM
SUPERBE MOTIF IMPRIME, SANS BORDURE

6' x 9'	Ord. $7.95	9' x 10½'	Ord. $14.95
7½' x 9'	Ord. $9..95	9' x 12'	Ord. $16.95
9' x 9'	Ord. $11.95	9' x 15'	Ord. $18.95

GRATIS ! Achetez-en un au prix courant — Obtenez gratuitement un deuxième couvre-planchers de mêmes dimensions, au choix. GRATIS !

Prévalez-vous de l'EXCELLENT SERVICE A DOMICILE d'Economy Floor Covering. C'est un service pratique, qui ne vous coûte rien et ne vous engage aucunement. Un simple coup de fil et la voiture de service a domicile sera à votre porte ainsi qu'un conseiller parfaitement versé en matière de couvre-planchers. Il se fera un plaisir de vous faire voir la gamme complète d'échantillons pour tous les genres de couvre-planchers.

FACILITES DE PAIEMENT LIVRAISON D'UN LITTORAL A L'AUTRE

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

ECONOMY FLOOR COVERING
LIMITED
712 ouest, rue SOMERSET 236-0821
(à 2 intersections à l'ouest de Bronson)

Il est important de tracer des plans pour éviter des problèmes d'ameublement dans une maison neuve

Rome ne s'est pas construite en un jour. Il en est de même pour l'ameublement du foyer et c'est surtout vrai lorsque l'on commence à meubler en partant de rien. Le propriétaire d'une nouvelle maison se trouve souvent frustré en s'apercevant que les étiquettes des prix des meubles qu'il convoitait, vont à l'encontre de son rêve d'une maison confortable et bien meublée. L'ameublement essentiel pour une nouvelle maison pèse très lourd sur le budget et il est rare que les fonds dont on dispose permettent de tout acheter en une seule fois. La solution réside dans une préparation judicieuse.

Eviter les achats au hasard

Il vous faut des meubles pour vous asseoir, des meubles pour vous coucher et des meubles pour manger; ce sont les exigences de base. Il est important de se rappeler tout d'abord que les éléments essentiels devront être choisis de façon à cadrer avec vos idées d'ameublement pour l'avenir, de façon à ce que l'ensemble de vos meubles donne un aspect d'ensemble et ne devienne pas un assortiment "d'aubaines" récolté ici et là sans soucis d'assortir, en se guidant seulement sur la quantité d'argent disponible au moment de l'achat. Ces achats inconsidérés donnent souvent une confusion de styles, de capitonnage, de motifs et de finis et rien qui puisse constituer un intérieur agréable ou un investissement pour l'avenir.

Ainsi par exemple, le plan d'achat sur trois ans peut habituellement être divisé en secteurs bien définis. Le premier sera ce que l'on peut considérer comme essentiel pour commencer, la seconde étape permettra d'asseoir un plus grand nombre de personnes et la troisième apportera des pièces de décoration pour la finition.

Pour plus de simplification, disons qu'un couple s'aperçoit qu'il peut dépenser $1,000 pour commencer, $1,000 la seconde année et $1,000 pour la troisième. Les premiers $1,000 devront être consacrés à l'achat d'articles de bonne qualité, choisis selon un motif ou un style donné de façon à ce qu'ils puissent être complétés sans confusion. Le couple choisira un bon sommier et un bon matelas puis une commode pour la chambre à coucher (le style de la commode devra être prévu de façon à pouvoir être utilisée éventuellement dans une autre pièce). La salle de séjour a besoin d'un bon divan, d'un fauteuil capitonné, de deux tables d'extrémité et d'un tapis de bonne qualité de dimensions moyennes. Le mobilier de dinette comprend une table à dîner, quatre chaises dotées d'un bon fini élégant et un buffet qui pourra servir aussi de petite desserte. Il est bon d'assortir ce buffet avec celui de la chambre à coucher puisqu'il pourra éventuellement par la suite être utilisé dans la chambre. Les draperies peuvent poser un certain problème, mais on peut très bien se contenter de draperies de teinte neutre autour des fenêtres mises en valeur par des rideaux transparents en attendant que l'on puisse s'offrir des draperies sur toute la largeur du mur.

La seconde étape de $1,000 comprend l'achat d'un autre fauteuil capitonné pour la salle de séjour, une table à café et un bureau. La chambre à coucher pourra être agrémentée d'une table de nuit et d'une combinaison commode - coiffeuse ainsi que d'une petite chaise (nous avons amené la commode de la chambre à coucher dans la dinette) — et de deux petits tapis assortis. La dinette ne reçoit rien de plus, sinon la commode assortie venant de la chambre.

Etape finale

La troisième et dernière étape du plan consacre $1,000 à l'achat d'un grand tapis pour la salle de séjour, une autre chaise, un miroir et un fauteuil. La dinette recevra le petit tapis de la salle de séjour et on y ajoutera une table de service qui sera assortie à l'ensemble à dîner. Dans la chambre à coucher on y mettra une autre table de nuit, des draperies qui s'harmoniseront à un dessus de lit de meilleure qualité et papier peint sur les murs.

Les meubles et l'ameublement canadiens d'aujourd'hui sont de qualité et de style excellents. Les jeunes mariés devront comprendre que ce qu'ils achètent aujourd'hui doit être encore bon demain. Optez pour la qualité, plutôt que pour la quantité, dès le début, et bien vite ceux qui n'ont pas tracé leur plan d'une façon intelligente vous demanderont "comment vous avez fait pour vous offrir de si belles choses?" Vérifiez les points importants, comme le fini, les poignées de tiroir, les coutures des capitonnages, les rembourrages sur les sièges des chaises, le grain du bois, les tissus et les supports; trop souvent on achète quelque chose qui semble de belle qualité et qui ne résiste pas à un usage constant.

Mariez bien les couleurs dans les plans que vous projetez de façon à ce que vous puissiez interchanger les pièces au fur et à mesure que vous augmenterez votre ameublement.

C'est un plan pour ceux qui débutent — bonne chance et bon achat!

Normes de maison

Les normes de maison sont un supplément du Code national du bâtiment publié par le Comité associé sur le Code national du bâtiment, Conseil national de recherches. Elles sont mises en oeuvre par la Société centrale d'hypothèques et de logement pour toute la construction réalisée en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. Les normes de maison constituent les exigences minimums en ce qui concerne les plans, la construction et les matériaux employés dans la construction de maison en vertu de la Loi. Si la maison est construite conformément aux normes de maison, vous êtes assuré d'avoir une maison bien construite.

Augmentation du prêt

Si vous projetez d'apporter des changements aux travaux indiqués sur le plan et le cahier des charges portant le cachet d'approbation, qui seraient de nature à augmenter la valeur de la propriété, vous pouvez demander une augmentation du montant du prêt. Une telle demande d'augmentation du montant du prêt doit être faite par écrit au prêteur avant le parachèvement de la construction de la maison. Elle doit être aussi accompagnée d'un droit de $2 ou égal à 1 p. 100 de l'augmentation demandée, suivant lequel est le plus considérable. Le droit d'assurance hypothécaire sera augmenté d'un montant proportionnel. Le montant total du prêt ne peut pas toutefois dépasser le montant maximum permis aux termes de la LNH.

NOUS VOUS OFFRONS:

- EMPLACEMENT
- REPUTATION
- QUALITE
- MODELES EXCLUSIFS



VENEZ VISITER CE TOUT NOUVEAU STYLE DE MAISON

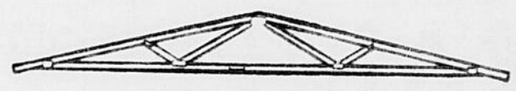
Suivez le boul. Gréber à Pte-Gatineau jusqu'au boul. du Progrès où vous tournez à droite et ensuite filez jusqu'au bout du boul. et suivez la rue Smith jusqu'à nos enseignes.

- ARMOIRES EN ACAJOU
- SALLE DE BAINS EN CERAMIQUE
- FAÇADE EN PIERRE
- TOUS LES SERVICES PAYES
- PLANCHERS DE CHENE, OU TAPIS MUR A MUR
- TERRAIN 60 x 90, etc.

Du Barry
CONSTRUCTION & MATERIAUX
141, boul. Gréber, Pte-Gatineau
777-3412 — 776-2056

ASSOCIATION NATIONALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS
ANCH
MEMBRE

CAPITAL ROOF TRUSS LTD.



Manufacturiers de poutres de toiture préfabriquées jusqu'à 70 pieds de portée

Fabrication de précision à notre usine moderne en épinette de qualité no 1 — Livraison rapide.

UTILISANT LES PLAQUES DE POUTRE "GANG NAIL"

Un concept nouveau en fabrication de poutres offrant la plus haute qualité structurale à plus bas prix.

Téléphone 828-2758

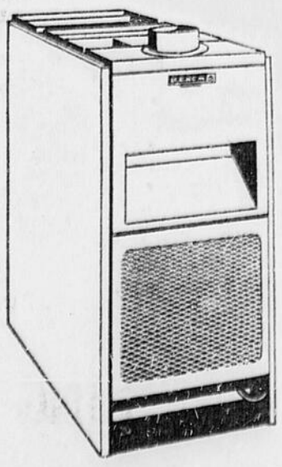
Division de
J. STEENBAKKERS LUMBER LTD.
Route # 15, Bell's Corners (passé le chemin Richmond)



Une fournaise moderne, à gaz naturel, chauffera votre foyer avec le summum d'efficacité et d'économie. Parce que:

- Il n'y a aucuns frais de chauffage additionnels avec une fournaise à gaz naturel . . . beaucoup moins de pièces mobiles qui augmentent le coût d'entretien . . . et vous recevez, en plus, un service constant de 24 heures par jour !
- Une fournaise à gaz naturel donne de l'air propre et chaud constamment et dans chaque pièce de votre foyer . . . vous donne la chaleur voulue d'une façon inaperçue quand vous le voulez, automatiquement !
- Le gaz naturel vous parvient sans interruption par l'entremise de canalisations souterraines bien protégées !
- Vous pouvez compter sur le combustible à gaz naturel à l'année longue, même au cours des plus grands froids d'hiver !

Fournaise à gaz naturel "Sunline" de Beach



Modèle SL 90. Nouveau modèle compact très efficace, avec appareil exclusif pour faire dévier le tirage, ce qui vous donne un rendement maximum d'air chaud et sans pertes.

TELEPHONEZ A LA SOCIETE

GAZIFÈRE DE HULL INC.

365, boul. St-Joseph
HULL, Qué.
771-8321

1867 | 1967

Jamais auparavant les prix ont été si grandement réduits
CHEZ RUBIN'S
Suivent quelques exemples seulement des centaines d'aubaines non annoncées

"SINEX" POUR L'INTERIEUR
SEMI-LUSTRE — EMAIL LUSTRE — LATEX — MAT A L'HUILE
Nombreuses couleurs au choix. Val. ord. jusqu'à 3.25 la pinte. MAINT. ..... 99¢ la pinte

SEMI-LUSTRE pour l'INTERIEUR 4 pastels: bleu, vert, rose, beige. MAINTENANT, seulement 2.99 le gallon

LATEX pour l'INTERIEUR — 2 couleurs: bleu et gris. Pour solder 1.99 le gallon

Cette offre sera en vigueur durant une période de temps limitée seulement.
ACHETEZ MAINTENANT et ECONOMISEZ
Venez voir notre assortiment varié de papier-tenture



Rubin's PAINTS

16 et 18 Marché By, Ottawa Tél. 232-3563

Il est utile pour l'acheteur de maison de connaître les expressions

Le futur acheteur d'une maison se trouve très souvent dans un domaine qui lui est inconnu et il est souvent perdu lorsqu'il est mis en présence de termes techniques et légaux qui sont utilisés lors de l'acquisition d'une maison.

Nous avons essayé de définir dans un langage non technique quelques-uns des termes les plus communs que vous risquez de rencontrer lorsque vous achetez une maison:

Hypothèque: Une hypothèque est ordinairement une promesse de rembourser un prêt, et l'hypothèque stipule qu'une propriété sera confisquée au cas ou les paiements ne seraient pas effectués tel que promis. Le fait que vous ne pouvez pas payer votre dette ne signifie tout de même pas que vous risquez de perdre automatiquement votre maison. Si vous rencontrez des on. Si vous rencontrez des difficultés financières provisoires, la première chose que vous devriez faire est d'entrer en contact avec votre prêteur et de lui expliquer votre situation. Dans la plupart des cas, et particulièrement si votre hypothèque est garantie en vertu de la Loi Nationale sur l'Habitation, le prêteur fera de son mieux pour vous venir en aide pendant que vous êtes en difficulté.

Si vous rencontrez des problèmes financiers sérieux, il sera préférable pour vous de vendre votre maison, si vous ne pouvez pas continuer les paiements. Dans ce cas, vous réaliserez probablement un certain remboursement de la somme investie. Dans tous les cas, la forclusion ne peut être réalisée qu'à l'issue d'une procédure légale bien définie et après l'expiration de la période de grâce applicable.

Les lois sont conçues pour protéger à la fois le prêteur et l'emprunteur. Les prêteurs hypothécaires de bonne réputation ne tiennent pas à avoir recours à une forclusion.

Seconde hypothèque: Si vous n'avez pas le montant initial exigé, vous pouvez parfois emprunter une partie du montant dont vous avez besoin selon une seconde hypothèque. Les secondes hypothèques sont généralement offertes pour un montant limité (habituellement jusqu'à $3,000) et sont remboursables sur une période relativement courte de 3 à 10 ans.

Les secondes hypothèques ne sont pas nécessairement de mauvaises affaires. Cela dépend entièrement des termes de l'emprunt. Une petite seconde hypothèque, selon des termes raisonnables, peut offrir une solution satisfaisante à un emprunteur; cependant des taux d'intérêt extrême, des remises rigides et des bonis devront être évités. Faites attention aux conditions auxquelles vous vous engagez, et obtenez un bon avis légal avant de signer. N'oubliez pas non plus d'indiquer les termes de seconde hypothèque à l'emprunteur de la première hypothèque.

Rétention: Une rétention est similaire à l'hypothèque dans le sens qu'il s'agit d'une réclamation d'argent contre une propriété. Une rétention peut être demandée par un fournisseur ou un sous-traitant qui a fourni les matières premières ou la main-d'oeuvre pour votre maison, et n'a pas reçu de paiement. Une rétention doit être convenablement déposée par le réclamant et elle a une durée limitée prescrite par les règlements qui varient d'une province à l'autre. Si le détenteur d'une rétention prend action pendant la durée prescrite, le propriétaire de la maison peut être obligé de payer le montant réclamé par le détenteur de la rétention ou dans l'alternative il peut être forcé de vendre la maison pour liquider la dette.

La protection du propriétaire de la maison contre cette sorte de difficulté est bien sûr: (1) de traiter avec un constructeur possédant une bonne réputation; et (2) de demander les conseils juridiques dès le début, avant l'achat.

Une offre d'achat acceptée: Il s'agit d'un contrat écrit qui indique que le propriétaire accepte de vendre et l'acheteur accepte d'acheter. Il lie deux parties aux termes et conditions stipulés. Cette offre doit inclure toutes les descriptions nécessaires; des clauses de résiliation pour les deux parties — particulièrement en ce qui concerne des défauts possibles dans le titre de propriété, le prix d'achat et les conditions de paiement, la date à laquelle l'affaire devra être close, et celle à laquelle l'achteur entrera en possession. Si une clause de pénalisation est incluse pour le délai au-delà de la date de prise en possession, une clause de paiement de prime pour possession avant la date promise devra être aussi incluse.

Acte de transférabilité de propriété: Ce document vous nomme propriétaire de la propriété que vous avez achetée. C'est votre responsabilité, ou celle de l'homme de loi qui s'occupe de vos affaires d'enregistrer ce document. Bien que la procédure pour obtenir un titre incontesté des terrains est pratiquement la même dans toutes les provinces, il y a certaines variations dans les lois au sujet de la propriété. Un homme de loi pourra vous conseiller sur cette question.

Option: Il s'agit d'un document qui stipule que, moyennant rémunération, vous devez bénéficier de la première chance d'acheter une propriété dans une période spécifiée. Si vous n'achetez pas, vous perdez vos arrhes.

Zonage: Le zonage est une méthode suivant laquelle les municipalités réglementent l'utilisation des propriétés. Il peut diviser une communauté en sections, et spécifier quel genre de construction est permis dans chacune de ces sections. Conservé dans els limites raisonnables, le zonage permet de protéger la valeur des propriétés. Chaque acheteur de maison devrait examiner les réglements de zonage existants et proposés, avant d'acheter.

Inspection: Bien que le mot "inspection" ne soit pas un terme technique, il est bon que l'acheteur de maison sache ce qu'il signifie. De nombreuses personnes ont l'impression fausse qu'une inspection par les responsables de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement (dans le cas d'une maison construite en vertu de la LNH) signifie qu'elle est "garantie" par la Société contre les défauts de toute sorte.

C'est pourtant une erreur de considérer ces inspecteurs comme une force policière; et ceci est vrai aussi pour les inspecteurs du service local de construction. Leur responsabilité consiste simplement à s'assurer que la construction répond aux exigences des normes d'habitation dans le cas des inspecteurs de la SCHL; et aux reglements locaux de construction dans le cas des inspecteurs municipaux.

Il est impossible pour quiconque d'examiner chacun des aspects de la construction à moins qu'il ne passe tout son temps sur le chantier de construction tandis que le travail est réalisé, en regardant par dessus les épaules des ouvriers et en se trouvant sans cesse dans leur passage. Ceci est tout à fait impossible. Votre meilleure protection contre les défauts de construction consiste donc à choisir un constructeur ayant une bonne réputation et dont vous avez déjà vu le travail et sur lequel vous pouvez compter. C'est votre responsabilité et personne d'autre ne peut l'assurer pour vous.

Il existe plusieurs catégories d'assurance

Il existe plusieurs catégories d'assurances dont peut se prévaloir le propriétaire - occupant qui désire protéger sa mise de fonds. Le premier genre qui nous vient à l'esprit est l'assurance - incendie. Si votre maison a été financée à l'aide d'un prêt consenti aux termes de la LNH, elle doit être protégée par une assurance - incendie, d'un montant au moins égal à la valeur de votre prêt. Si vous obtenez un prêt de $12,000, par exemple, il vous faudra une police d'assurance - incendie de $12,000 sur votre propriété. Si votre propriété subit des dommages par le feu, c'est le détenteur de la première hypothèque, c'est-à-dire le prêteur, qui a la priorité pour réclamer l'indemnité d'assurance.

Il existe d'autres sortes d'assurances qui sont à la disposition du propriétaire - occupant. En cas de décès, par exemple, il est possible d'acquitter le reliquat de la dette hypothécaire grâce à l'assurance temporaire decroissante. Grâce à ce genre de police d'assurance, le propriétaire - occupant est assuré qu'advenant son décès, sa famille sera en mesure non seulement de conserver la maison, mais aussi d'éteindre complètement la dette hypothécaire.

Un troisième genre d'assurance est également mis à la disposition du propriétaire - occupant; il s'agit de l'assurance de responsabilité. Celle-ci sert à la protéger des dommages-intérêts ou des frais de poursuite judiciaire qu'il aurait à payer, si des étrangers, des membres de sa famille ou certains de ses amis étaient blessés, ou si leurs biens personnels étaient endommagés, dans sa maison ou sur son terrain.

Demande de prêt

Il faut faire approuver votre demande d'un prêt de la LNH avant de commencer les travaux de construction de votre nouvelle maison. En vertu des règlements de la LNH, un prêt ne peut pas être approuve si les travaux ont depassé le stade de l'excavation.

Une demande de prêt devrait être adressée aux prêteurs agréés. Si les prêteurs à qui vous vous adressez ne consentent pas de prêts pour le moment, vous pouvez alors adresser votre demande directement au bureau le plus proche de la SCHL.

Votre demande doit être rédigée sur la formule de la SCHL intitulée "Demande de prêt aux termes de la Loi nationale de 1954 sur l'habitation", que vous devez remplir en trois exemplaires.

Pour bien remplir la formule vous devez fournir tous les détails relatifs au terrain que vous possédez ou que vous projetez d'acheter, les plans et le cahier des charges de votre maison et une répartition détaillée du coût d'ensemble et une indication des arrangements que vous avez l'intention de prendre pour financer votre projet.

Si le prêteur à qui vous vous êtes adressé consent à vous faire un prêt, il adressera des copies de votre demande et des autres documents à la SCHL. La Société établira alors la valeur d'emprunt de la maison que vous projetez de construire et fera connaitre au prêteur le montant maximum du prêt qui peut être assuré en vertu de la Loi.

Place Maisonneuve

Vous offre qualité à des prix défiant toute compétition

COMPTANT AUSSI PEU QUE:

$625

UNE SEULE HYPOTHEQUE COMPRENANT FRAIS LEGAUX, SERVICES MUNICIPAUX, ETC.

OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE DE 1 H. A 5 H.
SUR SEMAINE DE 1 H. A 9 H.

DIRECTION: Prenez le boul. Gréber (route 8) après le pont de Pte-Gatineau, surveillez pour l'enseigne MAISONS MODELES LTEE, (BUREAU).

MAISON MODELE OUVERTE AUX VISITEURS, RUE ST-ANTOINE

LA CIE DES
MAISONS MODELES
LTEE

771-8432 771-1789 771-2555

La vie est agréable sur...

"Le Mont Bleu"



Le Mont Bleu est localisé dans une région résidentielle de prestige et de haut ton. C'est un endroit où les familles distinguées jouissent d'une vie confortable et agréable.

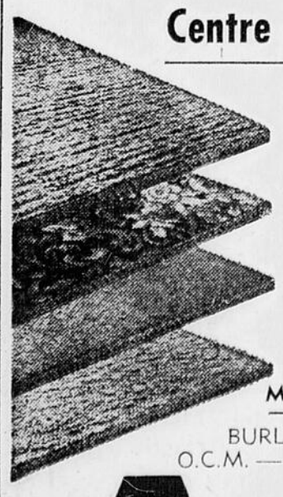
Les maisons sur "Le Mont Bleu" offrent un choix varié de modèles architecturaux et de prix variant des prix ordinaires jusqu'à $45,000. Les valeurs immobilières sont stables et les conditions hypothécaires flexibles. Le Mont Bleu n'est qu'à 5 minutes d'Ottawa par le pont Cartier-Macdonald et se trouve à proximité des écoles, églises et centres commerciaux.

Visitez les maisons modèles du lundi au vendredi de 1h. p.m. à 9h. p.m., les fins de semaine de 1h. p.m. à 6h. p.m.

Pour renseignements appelez:
Bureau des ventes — 771-0515
Bureau principal — 771-8378

LDI MACLEOD CONSTRUCTION LIMITED
68½ Laval Street, Hull, P.Q.

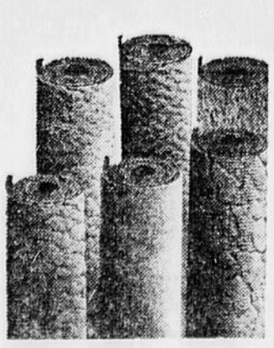
Centre complet de tapis



- sélection imposante
- prix abordables
- termes budgétaires
- pose par des experts
- service empressé
- réparation — nettoyage

MARQUES RECONNUES
BURLINGTON — KRAUS
O.C.M. — HARDING — BRINTON

ACRILAN
fibre acrylique
CHEMSTRAND
Les tapis d'Acrilan sont • antichocs • réfractaires aux taches • non allergènes • de couleur permanente.



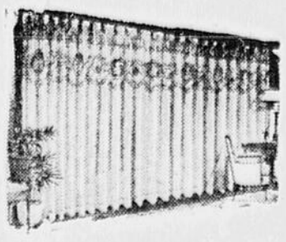
Nouveau service de draperie



- VASTE SELECTION
- DE TISSUS
- DE MOTIFS
- GAMME DE PRIX
- TRAVAIL D'EXPERTS

DRAPERIES FAITES SUR MESURES
VENTE — SERVICE — ENTRETIEN

CONSULTEZ NOS EXPERTS POUR VOUS AIDER DANS VOTRE CHOIX POUR UNE PLUS BELLE DECORATION INTERIEURE.

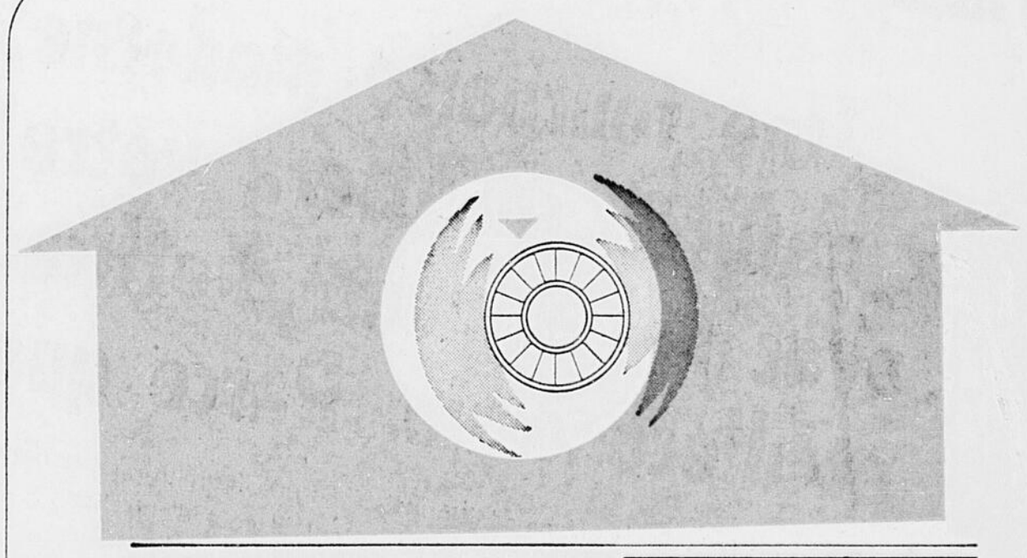


FAITES CONFIANCE A UNE MAISON BIEN ETABLIE

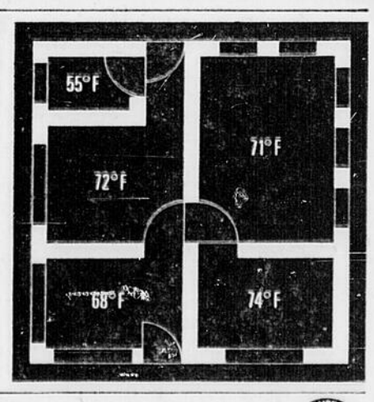
O. MAHEU & FILS Ltée

"Au service de la population depuis 1897"

522, rue Rideau, 237-3564 EMBRUN 236-4989



CHAUD SUR RÉGLABLE



le chauffage à l'électricité

Si vous avez décidé de faire construire une maison pour les vôtres, vous la voulez douillette, confortable et conçue selon les normes les plus modernes. Dans ces conditions, vous vous devez, vous *leur* devez de considérer très sérieusement l'installation d'un système de chauffage à l'électricité. C'est qu'il est avantageux à plus d'un point de vue:

- économique à l'installation
- propre et sûr
- peu encombrant
- réglé par un thermostat dans chaque pièce

Renseignez-vous auprès de votre entrepreneur, d'un maître électricien reconnu spécialiste en chauffage à l'électricité ou à notre bureau le plus proche.

Veuillez me faire parvenir des renseignements supplémentaires sur le chauffage à l'électricité

NOM_____

ADRESSE_____

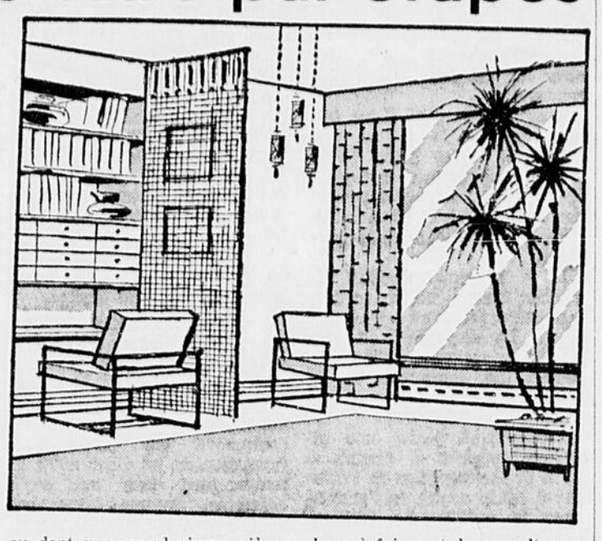
VILLE_____ TÉL_____

Prière de poster ce coupon au bureau de L'HYDRO-QUÉBEC, Service des ventes.

MM-121.8

Hydro-Québec

La modernisation du système de chauffage peut se faire par étapes



Bien des gens se rendent compte que le système de chauffage de leur maison est devenu inefficace et coûteux et qu'il serait temps de le rénover. Ils seraient disposés à le faire, mais ils remettent constamment ce projet à plus tard parce qu'ils ont une fausse impression de ce qu'il leur en coûterait. Ils croient trop souvent que tout, du sous-sol au grenier, doit être refait en une seule fois et ils sont effrayés à la pensée de la somme de travail et d'argent que de tels travaux exigeraient.

De telles craintes sont sans fondement, affirme l'Institut canadien de plomberie et de chauffage, car aucune mise de fonds considérable n'est requise.

En réalité, il n'est aucunement nécessaire de renouveler tout le système de chauffage à la fois. Dans le cas des systèmes à l'eau chaude on peut procéder par étapes: l'appareil principal ou la chaudière une année, le système de distribution (les radiateurs) pour un étage ou même une pièce à la fois. De cette façon, on peut, si on le désire, répartir le travail et les frais sur une période de deux ans et même plus.

Les ingénieurs et les fabricants ont apporté aux appareils de chauffage d'importantes améliorations. La vieille fournaise salissante et encombrante n'a plus sa place dans une installation moderne. La chaudière moderne a des lignes sobres, est efficace, et donne un rendement sûr tout en étant économique en combustible. Certains modèles ressemblent à un appareil électro - ménager, c'est-à-dire qu'ils sont peu encombrants tout en étant élégants au point d'enrichir l'apparence du sous-sol. La plupart ne prennent pas plus d'espace qu'un téléviseur sur pied.

De même, on a modifié de façon radicale l'équipement de distribution de l'eau chaude.

On trouve aujourd'hui sur le marché de nombreux types de radiateurs et de convecteurs et de combinaisons de ces deux appareils. Un radiateur est un appareil qui se supporte de lui-même et qui répand une grande partie de sa chaleur par radiation. Un convecteur est un appareil qui communique la plus grande partie de sa chaleur directement à l'air plutôt que de produire des radiations. Enfin, il existe d'autres appareils qui chauffent partiellement par radiation et partiellement par convection.

Le plus répandu aujourd'hui est l'appareil encastré dans le mur et masqué à la vue. Il ne dépasse du mur que de quelques pouces et même, dans certains cas, pas du tout. Le modèle le plus récent est le type plinthe qui, comme son nom l'indique, remplace la plinthe de bois ordinaire et peut recevoir un fini qui s'harmonise avec la boiserie ou les murs. L'eau chaude y circule dans des canalisations; la plinthe comporte deux ouvertures, une en haut et l'autre en bas, par lesquelles l'air circule. Cet appareil fait donc appel à la fois aux principes de la radiation et de la convection.

L'Institut canadien de plomberie et de chauffage suggère à tout propriétaire d'une maison dont le système de chauffage a besoin d'être refait, ou dont une ou plusieurs pièces sont difficiles à chauffer, de se renseigner sur les possibilités d'effectuer ces travaux de rénovation par étapes. Comme l'installation d'un système de chauffage n'est pas un travail pour les bricoleurs, la première chose à faire est de consulter un bon entrepreneur en chauffage. Il se fera un plaisir de vous aider à choisir le système qui conviendra le mieux à vos besoins tout en vous assurant un confort parfait avec un minimum de frais.

Vu le marché actuel, est-il sage de retarder l'achat d'une nouvelle maison?

Etant donné la pénurie de fonds qui sévit actuellement dans l'industrie domiciliaire, est-il sage de retarder l'achat d'une maison? Nombre d'acheteurs pèsent acutellement le pour et le contre de cette question.

La réponse — **achetez** votre maison si cela vous est possible.

Il est très difficile de s'imaginer une époque où il soit prudent de retarder l'achat d'une maison si vous en avez les moyens. Celui qui a acheté une maison en 1959, par exemple, alors que les fonds manquaient aussi, a fait une bonne affaire. Il a acheté sa maison pour environ $15,000, et celle-ci vaut facilement $20,000 sur le marché d'aujourd'hui.

Très souvent, vous entendrez des discussions quant au prix élevé des maisons, mais ces mêmes discussions datent de 15 ou 20 ans. N'enviez-vous pas celui qui paie $56.00 par mois pour une hypothèque obtenue il y a 20 ans? Il bénéficie d'une décision importante qui, au moment où il acheta sa maison, lui sembla très coûteuse. Aujourd'hui, ses revenus sont de beaucoup plus élevés, sa maison est presque entièrement payée, et sa valeur est de beaucoup plus élevée — et cependant, ses mensualités sont toujours les mêmes que celles qu'il payait quand il acheta sa maison.

Cet acheteur d'une maison occupe maintenant une bonne place et l'acheteur d'aujourd'hui se trouvera dans la même situation dans une vingtaine d'années. Dans 10 ou 20 ans, celui qui achète une maison aujourd'hui, trouvera ses paiements hypothécaires très faibles quand il les comparera avec les paiements qui seront alors exigés.

Il y a environ deux ans, un constructeur vendait un de ses modèles d'habitation $18,000. Aujourd'hui, ce même modèle se vend $21,950, et pourtant le bénéfice du constructeur a diminué. Sa comptabilité sur 42 différents articles, tels que le terrain, la main-d'oeuvre, les coûts des matériaux, ont tous augmenté durant ces deux dernières années. En toute probabilité, cette tendance continuera.

S'attendre à un renversement de la situation est un rêve qui ne se réalisera jamais. Une certaine inflation est inévitable au fur et à mesure que l'économie d'une nation augmente. Demain les maisons seront plus chères. Si vous pouvez acheter la vôtre aujourd'hui, n'hésitez pas. Alors, demain, vous pourrez profiter de la plus-value de votre investissement.

Vous décorez!
Vous embellissez!

Laissez nos spécialistes vous faciliter la tâche.

- TAPISSERIE
- PEINTURE
- VITRE
- ENCADREMENT
- MATERIEL D'ARTISTE

Dufford CO. LIMITED

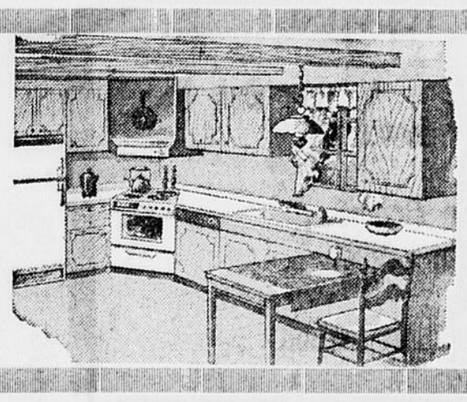
Expert en décoration intérieure-extérieure

UN SEUL MAGASIN

366, rue Rideau 233-5501 — 233-5915

L'ELECTRICITE VOUS DONNE UN NOUVEL UNIVERS *LUMINEUX*

pour que vous voyiez mieux... travailliez mieux... viviez mieux!



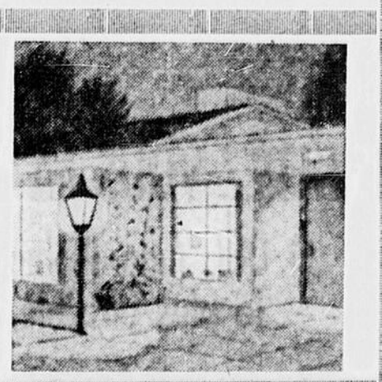
Voici votre cuisine . . . enjolivée !

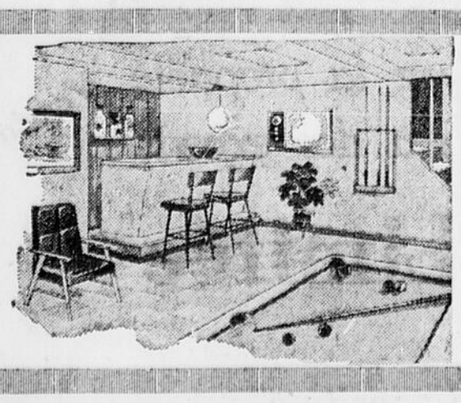
Et tellement plus reposante pour la vue !

Grâce à l'éclairage bien étudié des comptoirs et à l'éclairage du plafond, vous transformez une cuisine sombre en une pièce gaie tout en supprimant la fatigue visuelle. Un éclairage suffisant dans chaque coin simplifie votre travail et le rend plus agréable.

Pour ajouter à la beauté de votre maison, le soir !

Et pour ajouter à la sécurité, aussi ! Un éclairage extérieur pratique et peu coûteux est maintenant à votre disposition pour inonder de lumière les trottoirs et les buissons; pour bien éclairer le patio ou le jardin afin que vous puissiez vous prévaloir de tout l'agrément et de toute la sécurité de la vie au grand air.





L'éclairage qu'on voit. . . sans voir les ampoules

L'éclairage diffus. . . l'éclairage indirect. . . l'éclairage en couleur. . . l'éclairage dont on peut augmenter ou diminuer l'intensité selon ses propres dispositions ou selon les circonstances ! L'éclairage, c'est l'élément prodige de la décoration intérieure moderne. . . grâce auquel vos pièces paraissent plus spacieuses et plus belles. . . pour donner de l'éclat à vos murs et à votre mobilier.

Pour mener une vie plus agréable . . . tirer le meilleur parti de l'électricité.

COMMISSION HYDRO-ELECTRIQUE D'OTTAWA

Siège social et service d'entretien, Chemin Albion, près Kitchener — Tél. 733-2040 — Bureau, en ville, 56, rue Sparks

TAXES MUNICIPALES

À PARTIR DE

$97

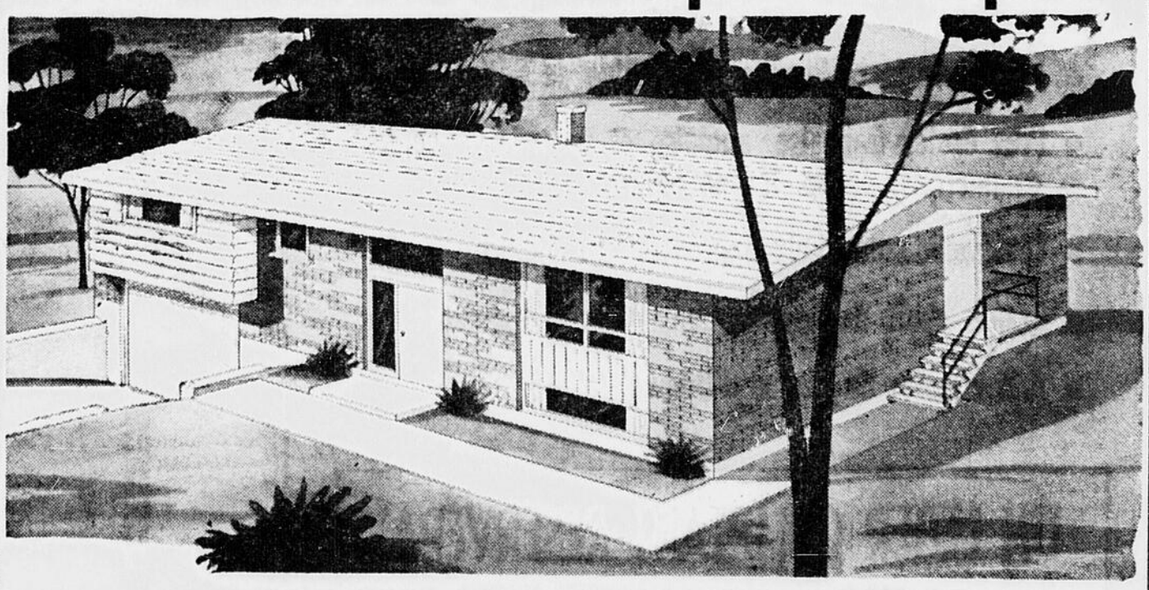
PAR ANNÉE INCLUANT:

- PAVAGE de RUES
- BORDURES de CIMENT
- ENTRÉE D'AUTO PAVÉE
- TAXES D'EAU

À

Riviera

4 MAISONS MODÈLES OUVERTES de 1 h. p.m. à 9 p.m.



MODELE AVIGNON

GARANTIE DE 20 ANS SANS PEINTURE EXTÉRIEURE

- Ecoles et centre commercial
- Terrains de jeux, etc.
- Bungalow neuf en brique de 3 et 4 chambres à coucher
- Garantie de 20 ans sans peinture extérieure
- Corniches en aluminium
- Planchers de chêne de ¾"
- Ventilateur au-dessus du poêle
- Fenêtres "White Line" Migneault
- Terrain tourbé sur la façade
- Entrée d'auto pavée

35 MODÈLES AU CHOIX

ACOMPTE MINIMUM $435.00

BEAUDRY Construction Ltée — 771-6694



Viennent d'arriver!

Nouvelles modes en papier-tenture "Sunworthy" 1968

Portant sa propre colle • lavable • enduit de vinyle

Venez voir tout l'assortiment à un de nos trois magasins

AUBAINE EN PEINTURE
Magasin du 81B, rue Clarence seulement.

Latex "Interlux"	"Interlux" mi-lustré
Ord. $10.00 le gallon. Aubaine, le gallon 7.00	Ord. $11.50 le gallon. Aubaine 8.05

LA VENTE SE TERMINE LE 30 SEPTEMBRE

J.-E. MARTIN Ltée

81B, rue Clarence — 233-9252 (fermé le lundi)
1622, avenue Carling — 722-4621 (ouvert le lundi)
110, rue Bank (près Albert) — 233-5195 (ouvert le lundi)

L'évier est la clé des projets de cuisine



Lorsque vous construisez ou modernisez une maison, rappelez-vous que l'évier doit figurer au centre des activités. L'Institut canadien de plomberie et chauffage nous déclare que dans des millions de maisons de plus de 15 ans, la cuisine, techniquement parlant, est encore à l'âge des poêles à bois. C'est l'endroit où la mère travaille... et plus qu'elle ne le devrait.

Même s'il y a un évier, une cuisinière, un réfrigérateur et quelques armoires dans les vieilles cuisines, ce n'est pas toujours ce qu'il y a de plus efficace et de mieux organisé. L'évier est le centre de travail dans la cuisine et la planification doit commencer là. Le choix de l'évier doit donc être judicieux. Que ce soit un évier simple ou à double cuve, avec ou sans égouttoir intégral, assurez-vous que ses dimensions suffisent à la préparation des aliments et au lavage de la vaisselle. L'évier à double cuve, encastré sur un dessus de comptoir en tuile de céramique ou en plastique, vous offre le maximum de commodités. Les éviers sont disponibles en porcelaine durable sur fer ou acier et en acier inoxydable reluisant.

Pour la ménagère, il est très important que la cuisine, plus que tuote autre pièce de la maison, soit disposée de façon à épargner du temps et des pas... car la ménagère effectue la majorité de ses tâches dans cette pièce.

Il y a trois modèles de cuisine: forme carrée ou rectangulaire, forme en L ou forme en U. La disposition de trois principaux appareils de la pièce, l'évier, la cuisinière et le réfrigérateur en détermine la forme.

Vous devez porter une attention spéciale à l'emplacement et la conception de l'évier car il est le centre de l'activité dans la cuisine. Le meilleur emplacement d'un évier est au-dessous d'une fenêtre, pour l'éclairage naturel et la vue, entre le réfrigérateur et la cuisinière puisque bien souvent il est utilisé en fonction de ces deux derniers.

La hauteur de l'évier importe autant. Plusieurs ménagères souffrent de douleurs au dos parce que l'évier est installé trop bas. En moyenne, la femme mesure cinq pieds quatre pouces. D'après ces données, la plupart des éviers de cuisine sont installés à 36 pouces du plancher. Mais que font les ménagères plus grandes ou plus petites? Doivent-elles endurer des douleurs au dos toute leur vie? L'Institut nous affirme que l'évier et toute autre table de travail peuvent être installés à la hauteur que vous désirez.

Il ne faut pas oublier les nombreux genres de robinets disponibles, presque tous munis d'un jet pivotant et d'un aérateur. Quelques-uns fonctionnent au moyen d'une seule commande qui permet la régulation du jet d'eau et de la température dans une seule opération. Comme accessoire, vous pouvez y ajouter un boyau gicleur qui facilite le nettoyage des légumes et de la vaisselle.

Parce que le choix d'éviers et d'accessoires est si varié, il vous serait profitable de consulter un entrepreneur qualifié en plomberie. De cette façon, vous pourrez satisfaire et vos besoins et vos goûts.

GATINEAU WESTGATE

Le seul projet à Gatineau sans taxes d'améliorations locales

Tout est compris: égouts pluviaux et sanitaires, aqueduc, rues et lumières de rues

Paiement initial au complet sans 2ième hypothèque

$330

- Qualité à prix défiant toute concurrence
- Ristourne provinciale applicable
- Céramique — salle de bains
- Planchers de chêne — salon
- Ventilateur — cuisine
- Prise de courant pour auto
- Tourbé à l'avant
- Choix de couleurs, intérieur et extérieur

Maisons modèles ouvertes:
Sur semaine de 2h. à 8.30 p.m. Dimanches et jours de fête de 1h. à 6h. Ouvertes en tout temps sur rendez-vous.
663-5381 - 663-3903

Directions:
Route 8 filez passé Pte-Gatineau ensuite surveillez pour l'indication MONTEE PAIEMENT où vous tournez à gauche et surveillez toujours pour le gros "G" de GATINEAU WESTGATE.

Avez-vous avantage à payer d'avance?

Est-ce avantageux ou ridicule de payer comptant votre maison ou de rembourser une grande partie de votre hypothèque si vous avez l'argent disponible?

Réponse: Tout dépend des fonds que vous possédez, si vous avez l'intention de vendre prochainement, de l'investissement que vous pouvez obtenir ailleurs, du niveau de l'inflation, d'un tas de choses encore. Cependant, il est logique, pendant les premières années où vous êtes propriétaire, lorsque le solde qui vous reste à payer est encore élevé que la plus grosse partie de votre versement mensuel soit consacrée à l'intérêt plutôt qu'au capital de votre dette. En conséquence, plus vous aurez payé tôt une grosse partie du capital en souffrance, plus vous économiserez sur l'intérêt.

Remboursement anticipé des prêts conventionnels

Dans le cas de certaines hypothèques, il n'est pas possible de payer d'avance une portion de votre dette quant vous en avez la possibilité. Ceci constitue une modification aux termes du contrat que vous avez passé avec votre prêteur, lequel compte sur vous pour faire face à vos engagements pendant toute la durée dudit contrat.

Pour les prêts conventionnels, les principes du prêteur varient et sont parfois flexibles. Certains demandent des dommages-intérêts pour paiement anticipé, d'autres écourtent les échéances et les montants que vous pouvez payer. Afin de savoir si vous avez avantage à rembourser votre prêt avant son échéance ordinaire, comparez le montant de la pénalité qui vous sera imposée à celui des économies que vous réaliserez sur l'intérêt.

Remboursement anticipé des prêts de la LNH

Avec un prêt de la LNH, vous avez le droit de rembourser 10 p. 100 du principal à l'échéance du 12ième versement mensuel; une autre fois 10 p. cent à l'échéance du 24ème versement mensuel, et le solde en souffrance, à l'échéance du 36ème versement mensuel, ou à toute date subséquente d'un versement mensuel par la suite.

Si vous effectuez ces remboursements sur le capital en souffrance, votre prêteur aura le droit de vous demander une somme correspondant à l'intérêt de trois mois, à titre de dédommagement. Il peut y renoncer, s'il le désire et accepter des remboursements anticipés en dehors de ceux stipulés dans le contrat.

Lorsque vous effectuez des remboursements anticipés sur le principal, vos versements mensuels subséquents restent en général inchangés. Par conséquent, vous arrivez à rembourser la totalité de votre emprunt avant la date fixée dans le contrat original.

Cependant, ne perdez pas de vue qu'il s'agit de l'argent du prêteur et qu'il appartient à ce dernier de traiter chaque cas individuel comme il l'entend, dans les limites fixées par le contrat

LACOMBE CONSTRUCTION INC.

Réalisateur du développement

"JEANNE MANCE"

Vous offre la sécurité
grâce à une propriété à revenue!

- Situé dans la belle ville progressive de Gatineau
- Près écoles française, anglaise et secondaire, centre commercial, église, terrain de jeux
- Construction de choix approuvée par S.C.H.L.
- Grands choix de terrains dans différents secteurs
- A 5 minutes du centre d'Ottawa

UN LEGER COMPTANT RESERVERA LA PROPRIETE DE VOTRE CHOIX!

NOUS CONSTRUISONS:

- DUPLEX
- TRIPLEX
- BLOCS APPARTEMENTS
- BUNGALOWS
- MAISONS EXCLUSIVES

DIRECTIONS: Dirigez-vous vers Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale, ensuite, filez jusqu'au boul. St-René où vous tournez à droite et encore à droite sur la rue Jeanne Mance, passé le terrain de jeux.

Pour plus d'informations

663-7723
663-6551

LOUIS Titley LIMITED

PROPRIÉTAIRES . . .
voici 9 questions d'intérêt pour vous

Vendu Vendu Vendu Vendu Vendu Vendu

veuillez indiquer par un ✓ votre réponse

	Oui	Non
1. Prévoyez-vous un transfert		
2. Votre maison est-elle trop petite ou trop grande		
3. Aimeriez-vous demeurer plus près de votre travail		
4. Désirez-vous réduire votre coût de logement		
5. Préférez-vous demeurer en banlieue		
6. Etes-vous trop éloigné des écoles, de l'église, des magasins		
7. Souhaitez-vous une maison plus moderne		
8. Etes-vous heureux de votre voisinage		

CONSIDEREZ-VOUS LA VENTE DE VOTRE MAISON?

Si OUI, naturellement vous désirez obtenir le plus possible, le plus tôt possible

Vendu Vendu

Nous avons des acheteurs — Vous avez la propriété
Confiez une transaction si importante à des experts

LOUIS TITLEY Limitée

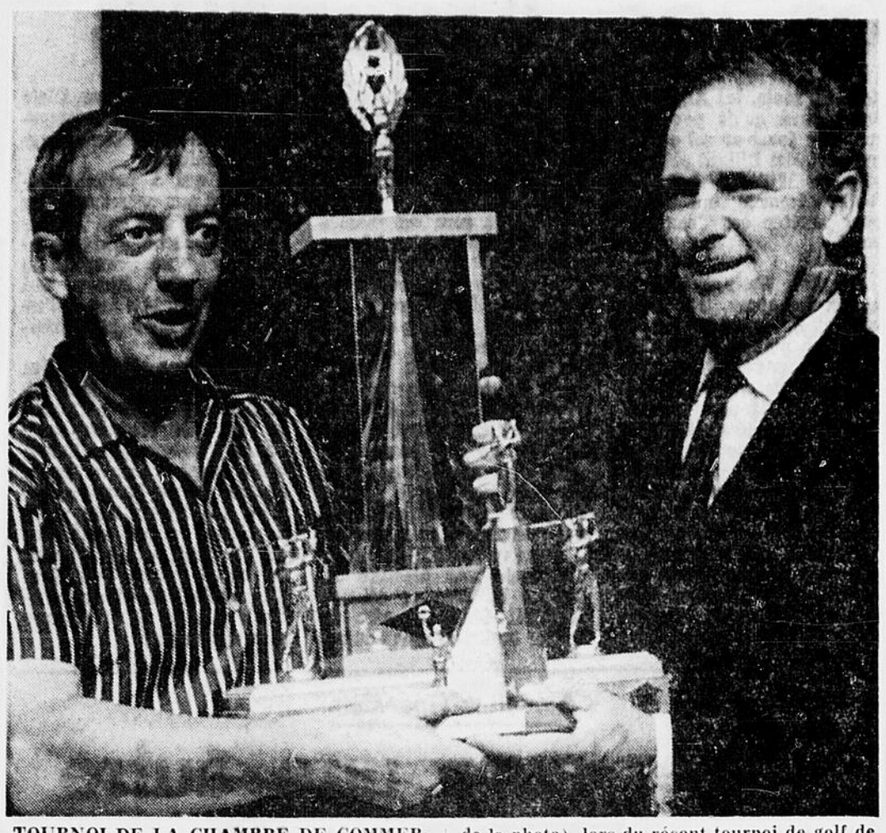
FONDÉE EN 1938

"Notre expérience est à votre disposition"

3 BUREAUX D'IMMEUBLE ET SERVICE COMPLET D'ASSURANCE GENERALE

SIEGE SOCIAL — 512, RUE RIDEAU — 237-3131
EASTVIEW et OTTAWA-EST — 255, CH. DE MONTREAL — 745-6801
OTTAWA-OUEST — 1064, RUE WELLINGTON — 725-1186

LE DROIT ☆ ☆ SPORTS ☆ ☆



TOURNOI DE LA CHAMBRE DE COMMERCE — Le trophée Seagram que tiennent MM. Paul St-Georges, président de la Chambre de commerce d'Ottawa et Lucien Fréchette, (à droite), a été gagné de façon spectaculaire par M. Gérard Bourque, (absent au moment de la photo), lors du récent tournoi de golf de la Chambre au club Pine View. Cinq joueurs avaient terminé le parcours ex-aequo. C'est par un birdie que Bourque l'a emporté sur ses adversaires dans la ronde additionnelle.

(Photo Champlain Marcil)

Minnesota seul en tête après un gain de 8 à 2

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota ont bombardé Mel Stottlemyre de 10 coups sûrs et sept points en six manches hier, puis ont profité de la performance de sept coups affichée par Jim Kaat en écrasant les Yankees de New York 8-2.

Ils étaient ainsi assurés de demeurer au premier rang dans la ligue Américaine en attendant le résultat du double Boston-Baltimore en soirée.

Cesar Tovar et Zoilo Versalles ont dirigé l'offensive de 13 coups sûrs des vainqueurs, le premier avec deux circuits et un simple et le deuxième avec un circuit, un double et un simple, tandis que Ron Carew produisait deux points avec un simple lors d'une poussée de quatre points dans la 5e manche.

New York	000 000 020	2	7 2
Minnesota	200 041 01x	8	13 3

Stottlemyre, Verbanic 7 et Fernandez; Kaat et Zimmerman. G-Kaat 15-13. P-Stottlemyre 14-14. Cir: Min-Tovar (2) 6 Versalles 6.

BALTIMORE (PA)—Ecrasés 10-0 dans la première partie d'un double, les Red Sox de Boston se sont vengés en l'emportant 10-3 sur les Orioles de Baltimore dans le deuxième match hier soir.

En divisant les honneurs les Red Sox sont tombés à 1-2 parties des meneurs de la ligue Américaine, les Twins de Minnesota qui avaient écrasé les Yankees de New York 8-2 dans l'après-midi.

Première partie:

Boston	000 000 000	0	5 2
Baltimore	200 130 13x	10	10 1

Stephenson, Osinski 5 Rohr 7 Brandon 8 et Gibson: Hardin et Haney. G-Hardin 8-2. P-Stephenson 3-1.

Deuxième partie:

Boston	000 512 020	10	14 0
Baltimore	002 000 010	3	9 3

Santiago et Howard; Richert, Watt 4 Dillman 6 Fisher 8 et Haney. G-Santiago 11-4. P-Richert 9-16.

WASHINGTON (PA)—Un simple de Bill Freehan, alors que tous les buts étaient occupés dans la 7e manche de la deuxième partie hier soir, a conduit les Tigers de Detroit à un gain de 4-0 et un balayage d'un double aux dépens des Senators de Washington.

Les Tigers avait triomphé 3-3 dans la première match, à l'occasion de la 22e victoire d'Earl Wilson.

Ce double triomphe a permis aux Tigers de grimper au troisième rang de la ligue Américaine à une partie des meneurs, les Twins de Minnesota

Première partie:

Detroit	102 032 000	8	13 1
Wash'ton	000 110 001	3	7 1

Wilson et Freehan; Bertaina, Coleman 4 Lines 6 Cox 9 et Casanova. G-Wilson 22-10. -Bertaine 6-6. Cir: Wash-Allen 3 Casanova 9.

Deuxième partie:

Detroit	000 000 211	4	8 1
Wash'ton	000 000 000	0	4 1

Lolich et Freehan; Moore, Cox 7 Knowles 9 et Camilli. G-Lolich 12-13. P-Moore 7-11. Cir: Det-Cash 24.

CLEVELAND (A) — Tony Horton a cogné un circuit sur le premier lancer du lanceur de relève Bill Nelson au début de la 13e manche hier soir en procurant un gain de 2-1 aux Indiens de Cleveland sur les White Sox de Chicago.

La défaite a relégué les Sox à deux parties des meneurs, les Twins de Minnesota, dans la chaude lutte au championnat de la ligue Américaine. Les Sox occupent la 4e place.

Chi.	000 000 001	0	1 5 0
Clev.	010 000 000	1	2 10 1

Peters, McMahon 7 Locker 8 Wood 9 Wilhelm 10 Nelson 13 et Martin; Tiant, Williams 10 et Azcue. G-Williams 3-4. P-Nelson 0-1. Cir: Cleve-Horton 10.

KANSAS CITY (A)—Les As de Kansas City ont mis fin à une série de neuf revers successifs hier soir en triomphant des Angels de la Californie 3-1 grâce au simple de deux points de Mike Hershbuerger.

Californie	000 000 100	1	5 0
Kan. City	003 000 00x	3	8 0

Hamilton, Simmons 3 Coates 6 Kelso 8 et Rodgers: Hunter et Roff. G-Hunter 12-16. P-Hamilton 8-6.

L'Espagne en finale

BARCELONE (AFP) — L'Espagne s'est qualifiée aux dépens de l'Equateur pour la finale interzone de la coupe Davis en remportant hier le double, après avoir gagné les deux simples la veille.

Manuel Santana - Jose Luis Arilla ont battu Francisco Guzman - Miguel Olvera par 7-5, 6-8, 3-6, 9-7 et 6-1, et anéanti ainsi les espoirs des Equatoriens.

Ceux-ci ont sans doute perdu, mais ils ont démontré, au cours d'une partie très indécise qui a duré près de trois heures, que leur place dans cette demi-finale n'était pas usurpée.

C'est par nervosité dans les derniers échanges, par la fatigue plus que par les coups de leurs adversaires qu'ils ont été vaincus. Ils n'étaient qu'à une balle de la victoire dans le quatrième set: à 7-6 et 40-30 sur service d'Olvera. Il a fallu un Santana des grands jours pour remonter le courant d'une partie qui semblait inexorablement penchée en faveur des visiteurs.

Après avoir perdu un premier set grâce à un "break" réussi au 12e jeu par les Espagnols, les Equatoriens ont été d'une puissance et d'une précision stupéfiante au filet jusqu'à la pause. Olvera a été l'auteur de "smashes" splendides et Guazman, de quelques "drives" et revers croisés sans réplique. Le gain du troisième set par 6-3 reflète même insuffisamment la supériorité des visiteurs.

Victoire finale

Après le repos, Arilla s'est concentré d'avantage, et Guzman a fléchi dans ses retours. Si bien que les Espagnols n'ont pas eu moins de six balles de set avant que les Equatoriens n'aient eu à leur tour une balle de match sur service d'Olvera. Santana jouant le tout pour le tout a répliqué avec toute la puissance de son coup droit à revers déjà très appuyé d'Olvera et a sauvé la situation pour les Espagnols.

Finalement ces derniers réussirent le "break" sur service de Guzman au 16e jeu.

Les Equatoriens accablés et fatigués, ayant donné le meilleur d'eux-mêmes, se sont effondrés dans le dernier set. La mécanique espagnole a paru alors d'autant mieux réglée que les montées au filet d'Olvera et de Guzman étaient moins rapides.

L'Espagne qui mène déjà par trois victoires à zéro, se qualifie pour la finale interzones dans laquelle elle sera opposée au vainqueur de la rencontre Afrique-du-Sud contre vainqueur de la finale de la zone asiatique Inde-Japon.

Les Cardinals triomphent 5-4 en douze manches

ST-LOUIS (PA) De retour à domicile après avoir décroché le championnat de la Ligue nationale de baseball, les Cardinals de St-Louis ont compté un point à la fin de la douzième manche pour remporter une victoire serrée de 5-4 sur les Braves d'Altanta.

Les Braves avaient enregistré trois points au début de la neuvième manche pour égaliser les chances, 4-4.

Atlanta	100 000 003 000	4	10 0
St-Louis	000 020 020 01	5	12 1

Lemaster, Rakos 8 Carroll 8 Upshaw 10 et Torre, Uecker 4; Torrez, Lamabe 6 Jaster 7 Willis 9 Jackson 9 et Ricketts. G-Jackson 9-4. P-Upshaw 2-2. Cir: Atl-Boyer 26.

SAN FRANCISCO (PA) — Un circuit du receveur Tom Haller à la fin de la neuvième manche a permis aux Giants de San Francisco de remporter une victoire de 1-0 sur les Pirates de Pittsburgh.

Ray Sadecki, qui a lancé toute la joute pour les Giants, a remporté sa dixième victoire contre six défaites.

Pittsburgh	000 000 000	0	4 0
S Francisco	000 000 001	1	8 1

McBean et May; Sadecki et Haller. G-Sadecki 10-6. P-McBean 7-4. Cir: SF-Haller 14.

CHICAGO (PA) — Un lancer erratique de Ted Abernathy, alors que tous les buts étaient occupés dans la 10e manche hier, a procuré un gain de 3-2 aux Cubs de Chicago sur lse Reds de Cincinnati dans leur lutte en vue de la 3e place dans la ligue Nationale.

Cincinnati	000 100 000 0	2	7 1
Chicago	020 000 000 1	3	9 3

Maloney, McCool 10 et Bench; Niekro et Hundley. G-Niekro 10-7. P-McCool 3-7.

LOS ANGELES (PAc — Les Dodgers de Los Angeles ont frappé douze coups sûrs contre cinq lanceurs des Phillies de Philadelphie, y compris le septième circuit de la saison de Len Gabrielson, pour remporter veindredi soir une victoire facile de 7-1 sur les Phillies.

Don Sutton a enregistré son onzième gain de la saison pour les Dodgers en maîtrisant les Phillies à cinq coups sûrs. Gonzalez a frappé son 9e circuit de la saison pour les perdants.

Phila.	000 000 100	1	5 1
Los A.	102 101 02x	7	12 1

L. Jackson, Ellsworth 4, G. Jackson 6, Boozer 6, Hall 8 et G. Oliver; Sutton et Roseboro. G-Sutton 11-15. P-L. Jackson 13-14. Cir: Phila-Gonzalez 9. LA-Gabrielson 7.

NEW YORK (PA) — Les Astros de Houston et les Mets de New York ont partagé les honneurs d'un programme double, vendredi.

Les Astros ont triomphé, 8-5 durant la première joute pendant que les Mets renversaient les rôles lors de la deuxième partie.

Première partie:

Houston	030 041 000	8	10 1
New York	000 000 000	0	5 4

Cuellar et Brand; Koosman, Koonce 2 Graham 4 Grzenda 5 Hinsley 7 et Grote, Goossen 7. G-Cuellar 15-11. P-Koosman 0-1.

Houston	010 000 301	0	5 5 0
N. York	101 000 030	3	8 11 0

Blasingame, Sembera 7 Dukes 9 et Adlesh; McGraw, Selma 7 Fisher 8 Taylor 10 et Grote. G-Taylor 4-6. P-Dukes 4-2. Cir: Hou-Aspromonte 6. NY-Buchek (2) 13.

Première joute hors-concours pour les Canadiens, ce soir

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal disputeront leur premier match hors-concours aux Rangers de New York au Forum ce soir.

Après une semaine intense d'entrainement, le pilote Toe Blake a admis "certaines surprises et quelques désappointements" hier alors que les Canadiens ont mis fin à leurs exercices avec un match pour le championnat du camp.

Les Blancs de Lorne Worsley ont annulé 2-2 avec les Rouges de Rogatien Vachon alors que les anciens juniors Judes Drouin et Gary Monahan comptaient au profit des Blancs et Jacques Laperrière et la recrue Wilf Martin, pour les Rouges.

Ce dernier a été atteint accidentellement à un oeil par un bâton et a dû prendre le chemin de l'hôpital.

Au nombre des "surprises agréables", Blake a signalé la tenue de Laperrière, qui a frappé tout venant pendant les exercices.

Il avait blessé Claude Larose la veille lorsque les deux hommes étaient venus en collision accidentellement. Celui-ci, victime d'une légère commotion cérébrale, et Claude Provost, blessé à un muscle, n'ont pas joué hier et seront probablement absents contre les Rangers ce soir.

D'autre part, Blake s'est abstenu de tout commentaire au sujet "des désappointements".

Opinion

"Laperrière a affiché sa meilleure tenue au camp jusqu'à maintenant et Worsley a également bien fait. Quatre-vingt-dix pour cent des vétérans de la saison dernière ont bien joué et je pense que Vachon a fini avec force, après avoir connu un piètre début", a dit Blake.

Le pilote a également qualifié le travail de Monahan et Gary Butler de "surprise agréable."

Même s'il ne l'a pas mentionné, Blake doit être satisfait de la tenue de Jean Béliveau, qui a terminé en tête des compteurs avec 10 buts et huit aides, suivi de Monahan avec 9-8 et Mickey Redmond avec 8-9.

Les Canadiens ont appris hier que le match hors - concours qu'ils devaient livrer aux Rangers à l'ouverture du Spectrum des Flyers de Philadelphie avait été contremandé en raison d'une grève sur le chantier de construction de la nouvelle patinoire.

Le baseball

LIGUE AMERICAINE

Minnesota	89	66	.574	—
Boston	89	67	.571	½
Detroit	88	67	.568	1
Chicago	87	68	.562	2
Californie	78	74	.513	9½
Cleveland	73	83	.468	16½
Baltimore	72	83	.465	17
Washington	71	84	.458	18
New York	66	88	.429	22½
Kansas City	60	93	.392	28

VENDREDI

New York 2 Minnesota 8
Chicago 1 Cleveland 2
Californie 1 Kansas City 3
Detroit 8-4 Washington 3-0
Boston 6-10 Baltimore 10-3

AUJOURD'HUI

Californie à Kansas City, S
New York à Minnesota
Chicago à Cleveland
Boston à Baltimore, S

DIMANCHE

Californie à Kansas City
Boston à Baltimore, S
New York à Minnesota
Chicago à Cleveland
Detroit à Washington

LUNDI

Californie à Minnesota
Washington à Baltimore, S
Detroit à New York, S

LIGUE NATIONALE

xSt-Louis	87	58	.626	—
San Francisco	84	68	.553	11½
Cincinnati	83	71	.539	13½
Chicago	83	72	.535	14
Philadelphie	78	74	.513	17½
Pittsburgh	76	78	.494	20½
Atlanta	75	79	.487	21½
Los Angeles	70	83	.458	26
Houston	64	90	.416	32½
New York	58	95	.379	38

x-Champion de la Ligue nationale

VENDREDI

Atlanta 4 St-Louis 5
Cincinnati 2 Chicago 3
Philadelphie 1 Los Angeles 7
Pittsburgh 0 San Francisco 1
Houston 8-5 New York 0-8

AUJOURD'HUI

Houston à New York, S
Philadelphie à Los Angeles, S
Cincinnati à Chicago
Atlanta à St-Louis
Pittsburgh à San Francisco

DIMANCHE

Houston à New York
Philadelphie à Los Angeles
Cincinnati à Chicago
Atlanta à St-Louis
Pittsburgh à San Francisco

LUNDI

Philadelphie à Houston, S
Pittsburgh à Los Angeles, S
New York à San Francisco

La course au championnat

LIGUE AMERICAINE

Minnesota	89	66	.574	—	7
Boston	89	67	.571	½	6
Detroit	88	67	.568	1	7
Chicago	87	68	.561	2	7

Minnesota — A domicile (5), New York, 2, sept. 23, 24; Californie 3, sept. 25, 26, 27. A l'étranger (2), Boston 2, sept. 30, oct. 1.

Boston — A domicile (4), Cleveland 2, sept. 26, 27; Minnesota 2, sept. 30, oct. 1. A l'étranger (2), Baltimore 2, sept. 23, 24.

Detroit — A domicile (4), Californie 4, sept. 28, 29, 30, oct. 1. A l'étranger (3), Washington 1, sept. 24; New York 2, sept. 25, 26.

Chicago — A domicile (3), Washington 3, sept. 29, 30, oct. 1. A l'étranger (4), Cleveland 2, sept. 23, 24; Kansas City 2, sept. 26, 27.

PITTSBURGH (PA) — Le défenseur vétéran Léo Boivin a accepté hier les conditions des Penguins de Pittsburgh. Il en sera à sa 15e saison dans la LNH, ayant déjà évolué avec Toronto, Boston et Detroit.

5e saison de la Ligue Sportsman

La Ligue sportsman de ballon sur glace sera à nouveau en opération cette année. Cette ligue entreprendra sa cinquième saison consécutive et cette année, les parties régulières seront présentées à l'aréna d'Eastview, les lundis et mercredis soir.

Les directeurs de cette ligue espèrent inaugurer leurs activités régulières vers la mi-octobre.

Tous ceux qui désirent participer aux activités de cette ligue de calibre senior en y inscrivant une équipe doivent adresser leur demande de participation à M. Gerry Cyr. Pour ceux qui désirent des renseignements additionnels, ils pourront le faire en signalant, 746-0376.

VOYEZ ...

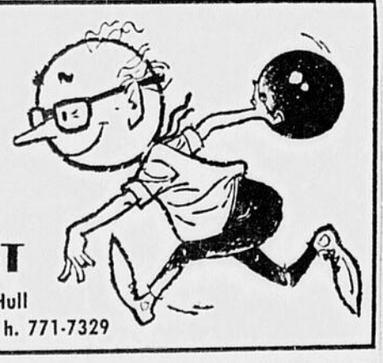


LIONEL DROLET
VENDEUR
SUNBEAM
et
TOYOTA
Voitures neuves et usagées
chez JACQUOT
MOTORS LIMITED
298, ch. Richmond—725-2051

ARENA de HULL
CALENDRIER DE HOCKEY 67's
SEPTEMBRE 1967
VENDREDI 22, 8.00 P.M.
Ottawa 67's contre Peterboro
Entrée générale: $1.50 — Etudiants: $1.00
DIMANCHE 24, 8.00 P.M.
Equipe nationale du Canada contre les As de Kingston
Entrée générale: $1.50 — Etudiants: $1.00
LUNDI 25, 8.00 P.M.
Les Appollos de Houston (LHPC) contre les Blues de St-Louis (LNH)
Toutes les places réservées $2.00 et $1.50
MARDI 26, 8.00 P.M.
Ottawa 67's contre les Canadiens juniors de Montréal
Entrée générale: $1.50 — Etudiants: $1.00
Les billets réservés sont présentement en vente à l'Arena seulement
ARENA DE HULL
125 CARILLON — 777-2791

Connaissez-vous le nombre de jets qui volent sans escale de Montréal jusqu'en Allemagne?
Téléphonez à votre agence de voyages ou composez
861-4747
C'est notre téléphone. Nous sommes les seuls à aller directement jusqu'en Allemagne.
Lufthansa
Lignes aériennes allemandes
1250 rue Peel, Montréal

Réservez dès maintenant!
HEURES DE CHOIX DISPONIBLES POUR LIGUES
GYROSTAT
135, rue Eddy, Hull
236-0518 - Après 7 h. 771-7329



Amplement d'eau chaude
avec
RESERVOIR
INGLIS GLASTEEL



Pour des vacances d'automne, c'est incomparable— promenades en motocyclette, détente sur une plage rose, golf à son meilleur et plaisir à pleine mesure. Nous participerons peut-être aussi au tournoi de pêche. Une chose est certaine, l'on ne s'ennuie jamais sur cette petite île étrangère si admirable dont vous connaissez le nom—Les Bermudes!
Profitez de la saison
RENDEZ-VOUS AUX BERMUDES
de novembre jusqu'à mars.
Tarifs et passages spéciaux, calendrier spécial d'activités.
Pour recevoir une brochure décrivant les avantages de la Saison Rendez-Vous, écrivez à: Bermudes, Département T, 85 Richmond Street West, Toronto 1, Ontario.

GBS GENERAL BEARING SERVICE limitée
Distributeur de roulements à billes ou à rouleaux.
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)
TIMKEN
Tél. 233-1101

ANGLAIS ESPAGNOL
cours de conversation
Leçons Particulières
Cours Collectifs
6 Elèves Maximum
20 Semaines $95.00
Livres & Diplômes Inclus
Leçon d'Essai Gratuite
De 13 Heures à 21 Heures
Inscrivez-vous Immédiatement
BÉNÉFICIEZ DE NOS 90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET DE RECHERCHES
DEVENEZ PARFAIT BILINGUE TRILINGUE
ENTIÈRE GARANTIE CHEZ BERLITZ
Écoles Berlitz
Langues vivantes
Ottawa 232-5343
Egalement — Beloeil — Calgary — Châteauguay — Chicoutimi — Drummondville — Edmonton — Granby — Halifax — Joliette — Montmagny — Montréal — Québec — Repentigny — Rimouski — Rouyn — Shawinigan — Sherbrooke — Sorel — Ste-Thérèse — St-Hyacinthe — St-Jean — St-Jérôme — Toronto — Trois-Rivières — Val d'Or — Valleyfield — Vancouver.

Chasse et pêche

Coups de ligne

par
Gérard GOSSELIN

Quand on parle de chasse, on soulève le problème des armes à feu. Ce sujet sera ma première considération au début de la saison de chasse. Dans une province où les hold-ups, les vols avec effraction, les assauts, qualifiés ou non, semblent avoir doublé depuis quelque temps, j'ai beaucoup de sympathie pour les véritables sportifs qui méritent l'appellation de chasseurs. N'importe qui aujourd'hui peut se procurer une arme à feu. Si les fusils ainsi étalés dans les quincailleries et les "sports shops" n'étaient utilisés que pour tuer le canard, fort bien. Si toutes les carabines, — qu'elles viennent de C.I.L. ou d'ailleurs, — n'étaient utilisées que pour la chasse au gros gibier, dans les limites de temps permis, tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais les démonstrations de violence dont on lit les tristes méfaits tous les jours dans les journaux ne sont jamais perpétrées sans la convainquante menace d'armes à feu. Les chasseurs ne sont pas des tueurs. Ils courent le gibier, dans les bois, en temps permis, et selon les règles du jeu. Ils ne sont pas du gibier de prison.

* * *

Ils ont droit à une meilleure protection de l'autorité. Ils aimeraient qu'on détermine le droit à la possession d'une arme. La chasse, ce n'est pas une expédition où chacun se défoule, en pétéradant des salves de .303 ou de quoi que ce soit; c'est encore moins une façon de se procurer des armes qui tueront du monde ou les vaches d'un fermier quelconque. Ils connaissent les règlements de sécurité, mais ils aimeraient être protégés contre les novices et les criminels. Les novices qui peuvent devenir dangereux, sont ceux qui n'ont jamais vu une arme à feu de près, qui pensent qu'il s'agit d'un joujou, qui s'aventurent cinquante pieds à l'intérieur de l'orée du bois et qui tirent sur le premier animal qui bouge. Souvent, à cause de la boisson qui trompe leur impatience, ils organisent des petits concours qui peuvent avoir des fins tragiques. Ils veulent être protégés contre tous ceux qui ne devraient avoir le droit de posséder une arme à feu mais qui s'ingénient à prendre l'assaut des bois et qui, par négligence, ou simplement par l'effet de trop de boisson, deviennent aussi dangereux que les plus dangereux criminels.

* * *

Une arme à feu, c'est pour tuer. On a appris cela aux Canadiens des deux Dernières Guerres. Une arme à feu, c'est un engin de mort. C'est pourquoi on ne doit pas placer cette arme dans les mains de n'importe qui. Il faut un permis spécial pour obtenir certaines drogues à la pharmacie; mais on ne s'inquiète pas de la mentalité de celui qui va se procurer, pour quelques sous, un permis de chasse, à peu près partout, à la quincaillerie, chez le marchand de journaux ou chez l'organisateur politique. Des jeunes qui n'ont pas encore le nombril sec, des bandits avec des dossiers épais comme ça, des brutes sans vergogne, peuvent se présenter n'importe où et obtenir pour $3.25 un permis de tuer. Devant tant d'imprévoyance on peut se demander si ce n'est pas un moyen déguisé pour protéger notre faune. Tous ces apprentis, tous ces détenteurs nouveaux de permis, on pourrait croire que les chevreuils et les orignaux courent moins de risques de tomber sous la rafale, car les terroristes de notre époque n'ont aucune rancune contre le gros gibier de nos bois.

* * *

Dans la province d'Ontario, le ministère des Terres et Forêts, de qui relève la réglementation de la chasse, insiste que pour obtenir un permis, actuellement, il faut produire un des trois documents suivants : 1— un ancien permis; 2— un certificat de compétence qui ne s'obtient qu'à la suite d'un cours de sécurité; 3— un certificat d'examen émis par un officier du ministère. A partir du 1er janvier 1968, ces examens de sécurité seront exclusivement surveillés par les représentants du ministère. Ceux qui voudront passer ces examens devront fixer, avec les bureaux du ministère, une date qui leur convient pour ces rencontres. Il y a une charge de $3.00 pour ces examens. Les candidats sont soumis à des tests écrits et pratiques. Les nouveaux chasseurs devraient s'assurer qu'ils ont assez de connaissances dans le maniement des armes, avant de se présenter à ces examens. Il va sans dire qu'une fois le certificat obtenu, il n'y a pas lieu de recommencer ces tests tous les ans.

La deuxième position est en jeu entre les Riders et les Argonauts

Après avoir subi trois défaites consécutives, les Rough Riders d'Ottawa se trouvent dans une situation assez embarrassante et maintenant ils doivent batailler pour tenter de conserver la deuxième position de la Conférence de football de l'Est. Et les adversaires des Riders pour occuper cette position sont nul autre que les Argonauts de Toronto, qui dimanche après-midi seront les visiteurs au parc Lansdowne d'Ottawa.

Cette joute débutera à 2h. précises et sera très importante pour les deux clubs. L'équipe qui triomphera s'installera seul au deuxième rang pendant que les perdants se verront relégués en troisième position. Les Rough Riders, qui ont éprouvé de nombreuses difficultés durant les dernières parties se doivent de l'emporter s'ils veulent demeurer dans la lutte pour la première position. Une défaite pourrait leur être fort nuisible puisque la tâche sera des plus difficiles durant la deuxième moitié de la saison.

Les Argonauts, qui ont mis fin à quatre défaites consécutives mercredi soir dernier en disposant des Stampeders de Calgary de façon assez convaincante, ont fort impressionné et pourraient causer beaucoup d'ennuis aux Riders lors de leur visite à Ottawa, dimanche après-midi.

L'instructeur Leo Cahill semble maintenant avoir formé une équipe plus agressive et lors de la joute de mercredi dernier contre les Stampeders, les Argonauts ont démontré beaucoup de détermination. Ils ont prouvé qu'ils possédaient une excellente équipe défensive et qu'ils pouvaient également très bien contrôler le ballon. Mais il ne faudrait cependant pas oublier que les Stampeders disputaient leur troisième joute en huit jours et c'est à se demander si les Argonauts n'ont pas très bien profité de l'occasion. La joute de dimanche au parc Lansdowne donnera donc des réponses aux nombreuses questions que se posent les nombreux amateurs de football actuellement.

Clair impressionné

Pendant ce temps, l'instructeur Frank Clair a été fort impressionné par la tenue des Argonauts, mercredi dernier, et il s'attend à une très dure joute lors de la première visite cette saison de l'équipe de Toronto. "Lors de cette joute, les Argonauts ont prouvé qu'ils pouvaient très bien jouer au sol avec le puissant Jim Dillard et le rapide Joe Williams et il nous faudra trouver un moyen pour arrêter ces deux joueurs".

De plus, Wally Gabler est un arrière-quart très décevant et il est également un excellent porteur du ballon, qui n'est pas facile à arrêter. De plus, les Argonauts alignent maintenant un deuxième joueur d'arrière-quart en Tom Wilkinson, anciennement des Rifles de Toronto, et ce dernier même s'il n'a joué que très peu lors de la joute contre les Stampeders il a prouvé qu'il était un passeur précis et un rapide coureur. Tout indique que l'instructeur Leo Cahill se servira de ces deux joueurs d'arrière-quart pour cette joute de dimanche au Lansdowne.

Les Argonauts n'ont subi qu'une seule blessure lors de leur dernière joute et l'on ne sait pas encore si l'extérieur Mel Profit sera en mesure de jouer. Il s'est blessé à une cheville. S'il ne joue pas, il sera tout probablement remplacé par Bill Symons.

Booth à son poste

Durant toute la semaine, l'instructeur Frank Clair a tenté de découvrir son plus efficace alignement à la suite de blessures subies par certains de ses joueurs. Il avait déjà songé à se servir de Billy Joe Booth comme bloqueur offensif afin d'offrir une meilleure protection à l'arrière-quart Russ Jackson, mais, une blessure subie par le bloqueur défensif Marshall Shirk et afin de mieux maîtriser les courses de Dillard ou Williams, Clair a décidé que Booth demeurera à son poste comme extérieur défensif.

Shirk, qui a participé légèrement aux exercices de la semaine, ne sera pas en uniforme dimanche. Il sera remplacé par Tom Schuette. Le défenseur Bob Brown, qui souffre d'une blessure à l'estomac sera aussi en uniforme.

Sur la ligne offensive, Jim Cain sera employé plus régulièrement et il partagera le poste de bloqueur avec Chuck Harrison, dont le travail a laissé à désirer depuis quelque temps. Le champ arrière des Riders demeurera le même, ce qui veut dire que Bo Scott sera à nouveau au centre-arrière avec Ron Stewart et Don Gilbert comme demis et Whit Tucker comme flanqueur.



FIN DE SAISON — La Ligue de balle molle intermédiaire de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe a officiellement terminé sa dernière saison, vendredi soir, alors qu'il y a eu remise de trophées au local des Chevaliers de Colomb de Hull. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on remarque, M. Louis Desormeaux, de la brasserie Dow, qui a procédé à la remise des trophées; Roger Vincent, capitaine du club Bisson, qui a mérité le trophée de la Guadeloupe; André St-Martin, président et Paul Goulet, de l'équipe Goulet TV.
(Photo Champlain Marcil)

Alouettes-Tiger-Cats

Stover aura une autre occasion de s'affirmer

Par la PRESSE CANADIENNE

Smokey Stover, ex-porte-couleur des Chiefs de Syracuse qui a su s'adopter rapidement aux demis mobiles dans la Ligue canadienne de football en brillant contre les Riders d'Ottawa la semaine dernière, aura l'occasion de mettre ses réflexes de nouveau à l'épreuve aujourd'hui, lors de la visite des Alouettes de Montréal à Hamilton. Stover s'est affirmé comme secondeur de ligne défensive avec les Cats dès son premier match canadien.

Les Alouettes occupent le dernier rang dans la Conférence de l'Est, à six points des meneurs, les Cats. Dimanche, les Argos visiteront les Rough Riders à Ottawa.

Kay Dalton, pilote des Alouettes, a l'intention d'utiliser George Bork au quart, secondé par Dave Lewis en cas de besoin. Ron Parson effectuera encore les placements et les convertis, Bob Jencks demeurant à Montréal.

Le nouveau venu Jim Long débutera comme secondeur de ligne tandis que George Stetter aura une autre chance dans le champ - arrière défensif. Par contre, Billy James Doss et Bob Minihane demeurent des débutants douteux.

Dans l'Ouest

Les deux joutes, au calendrier de la Conférence de l'Ouest en fin de semaine, serviront peut-être à départager les quatre premiers rangs.

Ce soir, à Winnipeg, les Blue Bombers et les Eskimos d'Edmonton se disputeront la possession exclusive du 3e rang tandis que dimanche, à Regina, les Stampeders de Calgary tenteront d'augmenter leur avance de deux points au sommet sur les Roughriders.

Le retour de Jim Thomas aidera sans doute la cause des Eskimos, qui n'ont pas remporté un match à Winnipeg depuis 1964 et qui ne possèdent qu'une avance d'un point sur les Bombers en 3e place.

Les Eskimos et les Bombers compteront de nouveaux joueurs dans leur alignement, soit le garde offensif Butch Allison, ex-joueur de la LNF, et le demi défensif Mike Law, cédé par Hamilton pour compléter l'échange qui a fait passer Ron Brewer dans le camp des Cats, chez les Eskimos.

Pour leur part, les Bombers alignent un nouveau quart en Louis Confessori, ex-Redskin de Washington. Il arrive à temps, car Ken Ploen s'est blessé de nouveau à l'épaule samedi dernier, ce qui laisse les Bombers avec la recrue Billy Van Burkleo au quart. Ed Ulmer effectuera un retour au jeu.

Riders-Stampeders

Les Riders et les Stampeders comptent des débutants douteux dans leur alignement à l'occasion "de cette joute la plus difficile de la saison", selon le pilote Gerry Williams, du Calgary.

Bob Paremore, Don Luzzi et Herman Harrison soignent des blessures dans le camp des Stampeders tandis que Jim Furlong et Ron Lueck sont inactifs.

Chez les Riders, les blessés sont Wally Dempsey, Gord Barwell, Al Ford et Ted Duchinski, de même que George Reed, puissant demi qui soigne un genou endolori.

Porter ne viendra pas à Montréal

LONDRES, Angleterre (PC) — Le champion cycliste anglais Hugh Porter a été victime d'un grave accident, jeudi soir, lors d'une soirée régulière des Six jours de Londres.

Cette blessure a ruiné les chances que possédait Porter de participer aux Six jours de Montréal, qui seront présentés, à compter de la semaine prochaine.

Porter est venu en collision avec deux autres cyclistes, qui sont à l'oeuvre sur une piste de bois et il s'est fracturé la clavicule.

Allison à Edmonton

EDMONTON (PC) — Les Eskimos d'Edmonton, de la Conférence de football de l'Ouest, ont annoncé qu'ils accorderaient un essai de cinq jours à Butch Allison, un garde de 6 pieds et trois pouces et de 240 livres.

Allison, qui est âgé de 23 ans, a déjà porté les couleurs de l'Université du Missouri et il a été le deuxième choix au repêchage des Colts de Baltimore, de la Ligue nationale de football.

Nous allons au bout du monde pour vous.

Les seuls vols sans escale jusqu'en Allemagne—service à plus de 70 villes dans plus de 40 pays à travers 6 continents.
Voyez votre agence de voyages.

Lufthansa
Lignes aériennes allemandes
1250 rue Peel, Montréal

Les 67' impressionnent lorsqu'ils annulent, 5-5

L'équipe des 67' d'Ottawa, qui cette année, sera en opération dans la Ligue junior "A" de l'Ontario, a fait ses débuts devant une foule de 1,661 personnes à l'aréna de Hull, vendredi soir. Les 67' endossant un uniforme nous rappelant les couleurs des anciens Sénateurs d'Ottawa de la défunte Ligue senior du Québec ont causé une très favorable impression et si l'on en juge par leur agressivité et leur ténacité devant une équipe alignant beaucoup plus de joueurs expérimentés, les amateurs de hockey de la région Hull-Ottawa seront certainement témoins de très intéressantes joutes durant la prochaine saison froide.

Les 67' ne le cédant en rien ont alors fait match nul avec les Petes de Peterborough. Et ce sont les Petes, qui furent obligés de se rallier durant la dernière minute de jeu pour réussir le but égalisateur alors que cette partie s'est terminée au pointage de 5-5.

L'instructeur Bill Long s'est déclaré enchanté de ses jeunes protégés à la fin de cette première joute hors-concours, mais il a cependant affirmé que l'on avait encore beaucoup de travail à accomplir et qu'il a encore besoin de quelques joueurs-clés afin que ses jeunes joueurs puissent réellement être de sérieux aspirants dans la course aux honneurs de la Ligue junior "A" de l'Ontario.

Cette joute, qui fut passablement rude puisque 17 punitions ont été imposées par l'arbitre Johnny McEvoy, aura peut-être été coûteuse pour les 67', qui perdirent les services du rapide et habile ailier Pierre Jarry durant la troisième période. Jarry, un Montréalais, a causé toute une impression en comptant un superbe but au début de la troisième période, mais quelques instants plus tard, il se blessa à un bras.

Le docteur Sandy Watson examina Jarry après la rencontre et il a déclaré qu'il était impossible de décrire la gravité de cette blessure. Jarry a été blessé à un coude et l'on connaîtra la gravité de sa blessure aujourd'hui seulement, soit après un examen aux Rayons X.

Dans les buts, Peter Connelly et Gary Doyle se sont partagé le travail pour les 67' et Doyle a semblé le plus solide des deux. Il n'a cédé que deux buts à ses adversaires pendant que Connelly a été déjoué à trois reprises pendant environ trente minutes.

A la défense, Jim Blain et Jim Nahrgang donnent beaucoup d'autorité aux 67' tandis que Ray Renaud, Pierre Jarry, Daniel Rheault, Richard Gosselin et presque tous les membres de l'équipe ont démontré qu'ils étaient de classe.

Les Petes ont saisi une avance de 3-2 à la fin du premier vingt, mais les deux clubs étaient à égalité 3-3 après la deuxième période. Les 67' ont conservé un léger avantage durant la troisième période et menaient par 5-4 jusqu'à ce que Rich McLeish ne vienne égaliser les chances en déjouant Gary Doyle à 18:59.

Les autres compteurs des Petes ont été Kent Byrnes, qui a réussi deux buts ainsi que Dick Redmond et Gord Tucker avec un but chacun. Jim Nahrgang, Steve Morrison, Jim Blain, Pierre Jarry et Richard Gosselin ont réussi un but chacun pour les 67'.

L'équipe d'Ottawa disputera une autre joute hors-concours, mardi soir, à nouveau à l'aréna de Hull et cette fois les Canadiens de Montréal seront les adversaires.

Club de chasse et pêche pour Maniwaki

MANIWAKI — Un groupe de sportifs de la région de Maniwaki travaillent présentement à la formation d'un club de chasse et pêche, qui serait connu sous le nom de "Club de chasse et pêche Moulin des Pères".

L'un des principaux buts de ce club, qui engloberait les sportifs des municipalités situées entre Mont-Laurier et Gracefield, serait de servir de lien entre les amateurs de chasse et pêche et de travailler à la conservation de la faune.

Comme première activité, le club envisagerait la possibilité d'organiser un grand concours de panaches. De magnifiques trophées seraient alors attribués aux gagnants des différentes catégories.

5e tournoi mixte de curling

ST-BONIFACE, Manitoba (PC) Le cinquième championnat annuel de curling mixte pour l'obtention de la coupe O'Keefe aura lieu au club Heather, de St-Boniface du 11 au 16 mars prochain.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL DEMANDE DES

SOUMISSIONS

POUR

HUILE COMBUSTIBLE

Avis public est par la présente donné que des soumissions seront reçues d'ici mercredi, le 27 septembre à quatre heures de l'après-midi, au bureau du secrétaire-trésorier de la Commission des Ecoles catholiques de Hull, 122, rue St-Laurent, pour fournir et livrer aux écoles de Hull les quantités d'huile combustible suivantes, savoir :

environ 1,000 gallons d'huile compustible no 1
environ 150,000 gallons d'huile compustible no 2
environ 135,000 gallons d'huile combustible no 4
environ 55,000 gallons d'huile combustible no 5
(Bunker "A", Viscosité 440)

Les soumissions devront être sous pli cacheté et endossé "Soumission pour huile combustible". Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Seules les soumissions déposées par des marchands de Hull seront considérées. Chaque soumissionnaire devra donner par écrit le nom de la Compagnie pour laquelle il est distributeur.

Les soumissionnaires devront fournir la preuve que le produit offert rencontre les exigences de: C.G.S.B. et la Commission procédera à 3 analyses au cours de l'hiver.

La COMMISSION des ECOLES CATHOLIQUES de HULL
par: Yvon Barette, secrétaire-trésorier

Quand on sait faire un grand rye whisky...

on laisse le maïs aux autres!

Cela peut surprendre, mais presque tous les whiskys canadiens les plus vendus sous la dénomination "rye" sont faits avec du maïs. C'est inadmissible, car on sait bien qu'un whisky fait entièrement de seigle est délicieusement différent. Gâter un bon whisky comme l'Alberta Premium? Jamais! Nous sommes la seule distillerie canadienne qui n'ait pas un seul grain de maïs sur place. C'est un fait.



N11641-2F

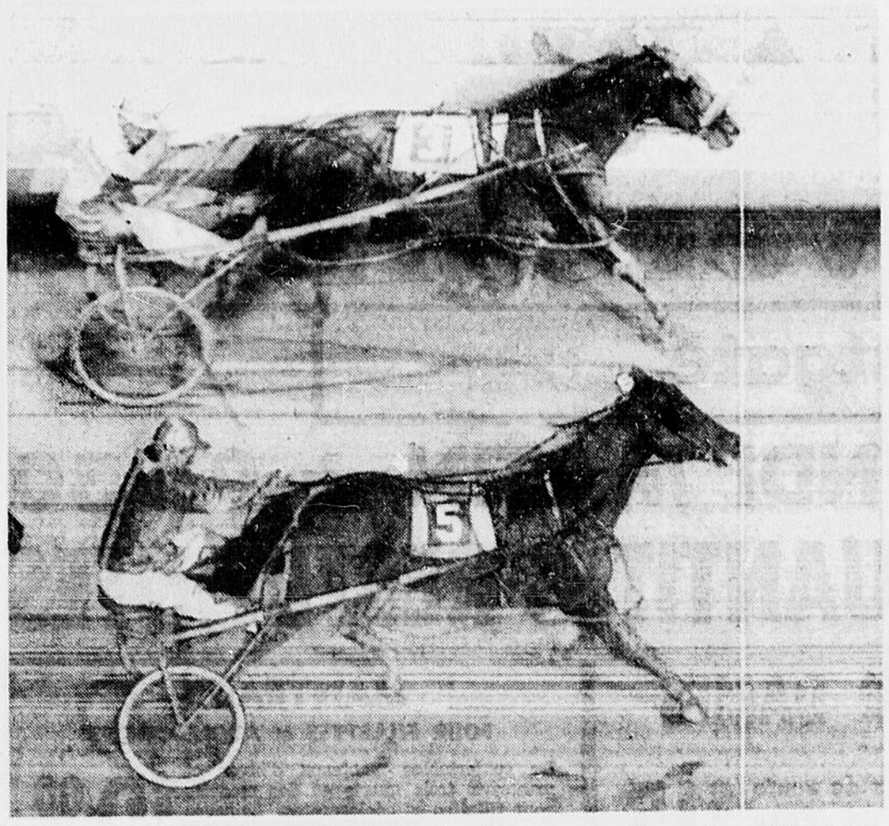


LES PLUS BEAUX SOUVENIRS NAISSENT À

l'Esterel

L'endroit le plus chouette de la région et le plus apte à abriter le bonheur des jeunes mariés. Un séjour délicieux dont vous vous souviendrez toute votre vie: romantisme des promenades au bord du lac, distractions variées...rien ne manque dans ce décor de rêve.

Renseignements et réservations:
composez 866-8224 (ligne directe de Montréal) ou écrivez à Paul Hurtubise, directeur général, dépt F-623, Hôtel l'Esterel, Ville d'Esterel, Cté Terrebonne, Qué.



DOUBLE EGALITE — La première double égalité (dead heat) de la saison en première position s'est produite, vendredi soir à la piste Connaught lors de la septième course. Meadow Wayne conduit par Gaston Paquette et Miss Atom menée par Stan Williams ont alors terminé au premier rang en 2:17 3-5. Ci-dessus, nous voyons les deux ambleurs arrivant en même temps au fil d'arrivée.

L'ambleur Best of All court le mille en 2:00

DELAWARE (PA) — Best of All a devancé Nardin's Byrd dans la troisième et dernière épreuve hier, courant le mille en 2:00 et remportant une victoire impressionnante dans le Little Brown Jug.

La classique réservée aux ambleurs de trois ans a été gâchée par la maladie du grand favori Romulus Hanover, qui n'a pu participer à la troisième épreuve en raison d'une fièvre de 104 degrés.

Romulus avait terminé au 4e rang dans les deux premières courses.

Une foule de 26,981 spectateurs a vu Best of All prendre les devants aux 3-4 de mille et conserver le premier rang jusqu'au fil d'arrivée en dépit de la poussée de Nardin's Byrd.

Best of All avait devancé Nardin's Byrd par un cou dans la première épreuve, mais ce dernier avait triomphé par une longueur sur son grand rival dans la deuxième.

Best of All a gagné la première bourse de $42,954, portant son total à $175,000 avec 13 victoires en 21 départs.

Honest Story a pris le 3e rang dans la dernière épreuve tandis que Meadow Paige terminait au 3e rang dans les deux premières courses.

Best of All a rapporté $3.40, $2.20 et $2.20, Nardin's Byrd, $2.20, $2.20 et Honest Story, $2.60.

Romulus a gagné une bourse de $4,520 pour ses deux 4e rangs tandis que Nardin's Byrd récoltait $21,477, ce qui a porté son total à $145,000.

Robert O'Dwyer remporte trois gains au Connaught

Malgré la pluie et la froide température de quarante degrés, un autre intéressant programme de trot et amble a été présenté à la piste Connaught vendredi soir. Une foule fort enthousiaste a donc bravé les éléments pour parier une somme de $75,410.

Les spectateurs présents ont alors eu l'occasion de voir le conducteur Robert O'Dwyer remporter trois victoires consécutives en plus d'assister à la première double égalité de la saison en première place.

O'Dwyer, qui s'affirme de plus en plus comme l'un des meilleurs conducteurs à la piste Connaught, a donc gagné les trois premières courses de la soirée. A la première épreuve, il a terminé en tête avec Josedale Dora Scott, qui a réussi le mille en 2:17 4-5 pour payer $6, $3.90 et $3.10. Il a gagné la deuxième épreuve avec The Great Hugo, qui a payé $7.40, $3.40 et $3.20. Il a complété sa soirée en remportant les honneurs de la troisième épreuve avec Chris Eden, qui a tout just devancé Willzer Guy pour triompher en 2:15 4-5 et payer $12.70, $4.50 et $5.50.

Double égalité

La double égalité (dead heat) pour la première position s'est produite à la septième course alors que Meadow Wayne conduit par Gaston Paquette et Miss Atom mené par Stan Williams sont arrivée ex-aequo en première place en 2:17 3-5. Meadow Wayne a alors payé, $5, $5.90 et $5.40 pendant que Miss Atom a payé $10.80, $8.60 et $4.40. La quinelle a été de $57.80.

L'épreuve principale de la soirée a été gagnée par Libby's Time sous la conduite de Henri Portelance. Sam The Man C., mené par Stan Williams, semblait assuré de la victoire durant cette course, mais Libby's Time a effectué une remarquable poussée quelque cinquante pieds avant le fil d'arrivée pour s'assurer des honneurs en 2:12 2-5 sur une piste lente et boueuse. Ce fut facilement le meilleur temps de la soirée. Libby's Time en était à son cinquième gain en sept départs cette saison pour son propriétaire René Monette, d'Eastview et a payé $9.30, $4.40 et $2.90.

En fin de semaine

Deux autres intéressants programmes sont à l'affiche au Connaught en fin de semaine. Samedi soir, l'épreuve principale sera pour ambleurs préférés, "I" et l'on prévoit une lutte entre David Baron et Donald Boy. A la huitième course, une lutte est prévue entre Meadow Thor et Patrick Chief.

L'épreuve principale du programme de dimanche sera un amble Invitation d'une distance d'un mille et demi pour une bourse de $1,000. Ces épreuves de longue distance sont toujours des plus intéressantes et l'on prévoit une autre imposante foule pour ce programme régulier.

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $350 —

1—Brother Jim	3	1	2	H. Portelance	2-1
2—Little Colbirish	7	4	4	W. Hewitt	2-1
4—Barry Jay	5	2	3	G. Piché	4-1
6—Wild Indian	4	5	2	C. Utman	4-1
8—Tag Joy	7	1	3	L. St-Jacques	6-1
5—Avalon Scott	1	3	2	K. Backer	6-1
7—Royal Scot	2	6	5	Y. Laframboise	8-1
3—Greek Princess	5	4	8	à être annoncé	8-1

Deuxième course, amble un mille, bourse $450 —

5—Burton Hi Lee	1	1	4	J. Duford	2-1
1—Barbara G.	5	5	5	R. Chartrand	3-1
7—Dawson's Pride	4	3	5	J. Zeron	4-1
4—Peter Bomb	2	6	x	C. Baker	5-1
6—Ruby Melody	2	1	3	Y. Laframboise	6-1
3—Rebel Land Harry	7	7	4	M. Williams	6-1
2—Grindstone	3	3	6	H. Portelance	8-1

Troisième course, amble un mille, bourse $350 —

6—Victory Law Jr.	4	6	5	G. Charbonneau	2-1
1—Edgewood Hal	3	4	7	H. Portelance	2-1
3—The Ltl. Brwn. Derb.	4	4	7	J. Zeron	4-1
8—Howy's Champ	3	2	5	W. Demers	4-1
2—Senator Herbert	6	1	5	R. O'Dwyer	6-1
5—Wildwood Pride	7	7	6	R. Laframboise	6-1
7—Midnight Joyce	2	6	3	R. Robertson	8-1
4—Brownie Wood	3	4	2	G. Paquette	8-1

Quatrième course, amble un mille, bourse $350 —

1—Out R Way	2	1	3	A. Davignon	2-1
8—Johnny's Girl	7	7	2	R. Chartrand	2-1
6—Ayer Don Zee	4	4	2	G. Charbonneau	4-1
5—Adios Sherbrooke	3	3	8	C. Chabot	4-1
3—Northwood Emery	3	4	2	C. Utman	6-1
2—Kay Dream	5	6	4	K. Morrison	6-1
7—Cyanide	6	7	4	J.-P. Charron	8-1
4—Bobcat Hanover	7	8	3	A. Bourassa	8-1

Cinquième course, trot un mille, bourse $450 —

5—See S. Song	3	5	5	M. Leblanc	2-1
2—Van Dean	2	4	1	P. Chabot	3-1
7—Marty Hanover	6	3	2	P. Reen	5-1
5—Doris Giers	3	x	1	J. Watson	5-1
3—Blue Boy A.	5	5	4	R. MacNevin	7-1
8—Riverdale Bob	1	2	5	J. Scheel	8-1
4—Don't Know	4	4	2	H. Zeron	
1—Fakir	6	2	4	R. O'Dwyer	

Sixième course, amble un mille, bourse $350 —

1—Lord Volo	7	6	4	J. Zeron	6-1
8—Our Lady Byrd	4	4	5	W. Demers	2-1
3—Quicksilver Vic	3	2	1	H. Lawson	2-1
5—April H.	2	3	4	I. Farr	3-1
6—Adios Mary Herbert	1	5	2	C. Chabot	5-1
2—Danny Boy 2nd	5	6	5	S. Locke	6-1
4—Port Hope's Boy	6	5	3	L. Stewart	7-1
7—Signal Vic	3	1	4	P. Reen	8-1

Septième course, amble un mille, bourse $350 —

5—Elbra Wilson	4	4	6	G. Plouffe	2-1
2—Stella McPherson	5	8	1	C. Croteau	2-1
1—Rifleman	3	7	5	F. Church	4-1
8—Altex Chief	5	5	1	G. Guindon	4-1
7—Queen's Magic	4	7	2	I. Farr	6-1
3—Dale Gratton D.	5	4	3	F. Fleury	6-1
6—Meadow Mark	5	4	3	W. Demers	8-1
4—Hansome Chief	x	x	x	R. Carroll	8-1

Huitième course, amble un mille, bourse $350 —

3—Prima Guy	5	6	3	K. Morrison	2-1
7—Cosey Way	6	7	5	H. Portelance	3-1
4—Count Bonny Brook	2	4	3	G. Prégent	4-1
1—Norman's Gun	3	2	4	L. Rivers	5-1
8—Herbie Fos	2	8	3	H. Davignon	6-1
5—Harry P. Gratton	4	7	3	Y. Levigne	6-1
2—Bucky Flame	2	2	7	F. Church	8-1
6—Duke of Clairmont	2	1	8	A. Bourassa	8-1

Neuvième course, amble 1½ mille, bourse $1,000 —

7—Fry Boy	x	3	1	G. Charbonneau	2-1
6—A. W. Lee	1	1	2	D. Plouffe	2-1
5—Signal Raider	3	8	5	R. Chartrand	4-1
1—Mc's First	2	2	6	J. Watson	4-1
4—Julian Joseph	4	4	6	H. Zeron	6-1
3—Brown Hope	5	1	1	G. Paquette	6-1
2—Breezy Dean	5	8	6	F. Church	8-1
8—Adios Yvonne	2	4	8	R. MacNevin	8-1

Dixième course, amble un mille, bourse $450 —

1—Vinegar Jill	4	5	6	H. Portelance	2-1
8—Leo's Hanks	8	7	3	Y. Laframboise	3-1
2—Pro Duff	2	3	6	H. Zeron	4-1
5—Tom Elkington	5	8	8	Y. Brière	4-1
7—War Porteous	7	7	4	H. Lefebvre	6-1
4—J. J. W.	2	3	2	F. Church	6-1
6—Tempest Lady	8	6	6	B. Ladouceur	8-1
3—Ogden Frisco	7	1	x	R. Carroll	8-1

Inscriptions de lundi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $350 —

8—Sugarfoot Lad	1	1	1	J. Duford	2-1
3—Tincy Rose	1	2	5	M. Poulin	3-1
7—Miss Jenny Lee	7	8	3	K. Backer	4-1
1—Roya Tester	3	3	6	J. Locke	4-1
2—Handy Sam C.	2	6	2	J. Reynolds	6-1
6—Centennial	x	x	4	J. Scheel	6-1
4—Way Beth	x	x	3	H. Portelance	8-1
5—Black Rythm	x	8	1	Y. Lavigne	8-1

Deuxième course, amble un mille, bourse $400 —

6—Chris Eden	1	3	6	R. O'Dwyer	2-1
7—Mac Dillon S.	5	5	4	Y. Laframboise	3-1
1—Doc Will	2	2	8	W. Carroll	4-1
5—King Express C.	2	7	5	P. Reen	4-1
4—Grattan R. Direct	5	2	4	D. Filion	6-1
3—Gloaming's King	3	5	2	A. Lefebvre	7-1
2—Southern Town	1	6	5	R. Chartrand	8-1

Troisième course, amble un mille, bourse $350 —

5—Sam's Count	4	1	1	W. Carroll	2-1
1—Seaway Lady	3	5	4	G. Guindon	2-1
4—Dutchess Richelieu	4	8	2	W. Demers	4-1
8—Desmond's Son	2	5	7	B. Chabot	4-1
3—Prince Blaze	5	7	6	A. Davignon	6-1
2—Timely Inez	7	6	3	K. Pritchard	6-1
7—Sweet Royal	3	4	4	O. Lalonde	8-1
6—Grattan's Joe	8	5	7	H. Portelance	8-1

Quatrième course, amble un mille, bourse $350 —

6—Yanky Bee	4	1	1	H. Davignon	2-1
8—Willine Way	3	2	8	C. Malo	3-1
5—Ray Meadows	6	5	4	F. Brazeau	4-1
3—Homestretch Tamie	8	7	x	S. McArthur	4-1
7—Mr. Carnaval	8	7	6	C. Miville	6-1
4—Inkerman Boy	8	4	4	C. Barkley	6-1
1—Irish Susanne	2	2	6	J. McCormick	8-1
2—Mary Rebel	5	7	7	F. Church	8-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —

5—Kid Cracker	7	2	6	W. Demers	2-1
6—Georgie Eden	1	4	2	D. Plouffe	3-1
3—Walter Scott	7	7	3	R. Carroll	4-1
7—Dawn	3	7	5	A. Bourassa	4-1
4—Poplar Boy	3	3	5	D. Filion	6-1
2—Waylay Yates	5	6	3	M. Poulin	6-1
1—Maggie H. Gratton	7	5	3	R. Laframboise	8-1
8—Hi Widower	1	5	5	R. O'Dwyer	6-1

Sixième course, amble un mille, bourse $350 —

4—Colonel C. Volo	2	4	6	R. Filion	2-1
5—The Great Hugo	2	2	3	R. O'Dwyer	3-1
2—Nibble Hal C.	1	3	7	L. Levigne	4-1
1—Tester Two	8	5	6	V. Keyes	5-1
3—Sudmite	4	1	1	L. Rivers	6-1
7—Meadow Lynch	6	4	7	J. Zeron	8-1
6—Bar Adioscot	1	3	7	C. Miville	10-1

Septième course, trot un mille, bourse $350 —

2—Thundershower	2	3	6	G. Paquette	2-1
4—Mr. M. S.	2	3	2	A. Beaudoin	3-1
6—Yonder	2	1	4	G. Giroux	4-1
1—Cindy's Bobbie	1	5	4	W. Demers	4-1
3—Northwood Barney	3	3	5	R. Labelle	6-1
7—Bonnie Kim	1	3	8	H. Portelance	6-1
8—Irish Barnes	4	7	3	F. Church	8-1
5—Lucy Cy	3	7	6	R. Robertson	8-1

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —

6—Goe Gertie Go	2	3	1	J. Duford	8-5
1—Dominion Goose	1	1	2	C. Chabot	2-1
5—Lady Harvester C.	8	6	1	J.-P. Charron	3-1
2—Uncle Ben's Girl	4	2	2	W. Carroll	5-1
7—Miss Lee Reno	6	1	7	à être annoncé	5-1
4—Daylite Baron	5	5	6	M. Wiliams	6-1
3—Dominion K. Bomb	3	6	1	B. Pyke Jr.	10-1

Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —

3—Argyle Alfie	1	1	2	R. O'Dwyer	8-5
5—Donald Boy	1	3	5	W. Demers	3-1
1—Miss Jane Song	5	6	1	W. Carroll	3-1
6—Eyler Hanover	1	2	2	M. Williams	5-1
2—Sam The Man C.	3	3	2	à être annoncé	5-1
4—Libby's Time	1	1	6	H. Portelance	8-1

Dixième course, amble un mille, bourse $350 —

4—Mighty Vic	6	1	4	W. Demers	2-1
2—Irish Jubilee	1	2	3	M. Williams	2-1
3—Yankee Direct	1	7	5	W. Carroll	4-1
6—Meadow Wayne	1	8	3	G. Paquette	4-1
8—Chief Valentine	8	1	4	D. Filion	6-1
7—J. B. Hal	1	6	7	R. Chartrand	6-1
1—Country Watts	5	2	6	Y. Laframboise	8-1
5—Dynamite Gratton	7	5	7	A. Bourassa	8-1

Résultats au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $350 —

2—Josedale Dora Scott (R. O'Dwyer) 6.00 3.90 3.10
3—Miss Denise Lee (H. Zeron) 5.50 4.50
7—Bonnie Kim (H. Portelance) 8.10

Temps: 2:17.4. Ont aussi couru: Brickley Star, Shirley's Faber, Blue Boy A., Josedale Allegro.

QUINELLE: 2-3 — $15.80.

Deuxième course, amble un mille, bourse $400 —

5—The Great Hugo (R. O'Dwyer) 7.40 3.40 3.20
1—Elaine Adios (I. Farr) 3.50 3.10
6—Oro Byrd (H. Portelance) 4.20

Temps: 2:18.4. Ont aussi couru: Miss Single Jay, Johnny's Girl, Fedor's Boy.

Troisième course, amble un mille, bourse $400 —

7—Chris Eden (R. O'Dwyer) 12.70 4.50 5.50
5—Willzer Guy (J.-P. Charron) 4.70 4.70
1—Gloaming's King (A. Lefebvre) 5.10

Temps: 2:15.4. Ont aussi couru: Brown Hope, Kink Express C., Mc's First, Irish Jubilee, Mighty Judy.

Quatrième course, amble un mille, bourse $350 —

4—Ayer Don Zee (G. Charbonneau) 5.90 2.70 3.80
2—Darn Y'All (R. Laframboise) 2.40 2.90
3—Lusty Wick (J. Vilandre) 6.00

Temps: 2:18.1. Ont aussi couru: Dale Oregon, Mr. B. G., Lynden Allen, Homestretch Tamie, Miss Y. C. QUINELLE: 4-5 — $10.80.

Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —

8—Double D. Boy (K. Morrison) 22.00 14.70 4.80
5—Shirley Baker J. (Y. Laframboise) 10.60 4.10
6—Bunter's Vic (R. Robertson) 3.00

Temps: 2:16.2. Ont aussi couru: Governor Baldwin, Lee Riddell, Garry Grattan, Baby Brother, Buddy Frisco.

Sixième course, trot un mille, bourse $450 —

1—Success Jen (R. MacDonald) 5.70 3.50 2.40
5—Van Oaks (R. Carroll) 6.50 3.20
6—Prince Eddie (S. Williams) 2.60

Temps: 2:14.3. Ont aussi couru: Markah Pick, Don't Know, I. J. Collins.

Septième course, amble un mille, bourse $350 —

3—Meadow Wayne (G. Paquette) 5.00 5.90 5.40
5—Miss Atom (S. Williams) 10.80 8.60 4.40
4—Kid Cracker (W. Demers) 5.60

Temps: 2:17.3. Ont aussi couru: Danny's Ben, Waylay Yates, Country Watts, Jenny Atom, Nancy Scott.

QUINELLE: 3-5 — $57.80.

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —

4—Mr. Maybe (J.-P. Charron) 8.00 4.00 3.00
1—Golden Boy (H. Zeron) 3.70 3.00
5—Willie Jay (S. Williams) 3.50

Temps: 2:14.4. Ont aussi couru: Miss Lee Reno, Spencer's Pride C., Attorney's Lady, Sandy Dares, May Queen J.

Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —

4—Libby's Time (H. Portelance) 9.30 4.40 2.90
6—Sam The Man C. (S. Williams) 3.90 2.70
1—Julian Joseph (H. Zeron) 3.80

Temps: 2:12.2. Ont aussi couru: Lucky Vic, Eyler Hanover, Sign Raider.

Dixième course, amble un mille, bourse $350 —

7—Humphrey (S. Wililams) 5.00 4.40 3.10
1—Broward Chief (J. Zeron) 9.00 3.70
3—Dawn (A. Bourassa) 3.20

Temps: 2:17.3. Ont aussi couru: F. R. J., High Yates, Breezy Dean, Easter Guy, Cardinal Buster.

EXACTA: 7-1 — $32.80.

Bourque gagne le tournoi de la Chambre de commerce

M. Gérard Bourque a remporté, mais non sans difficulté, les honneurs du récent tournoi annuel de golf de la Chambre de commerce d'Ottawa. Bourque l'a emporté sur quatre adversaires qui tous avaient terminé la ronde ex-aequo. C'est au dixième trou que le championnat 1967 a été décidé.

Les autres finalistes étaient Raymond Larocque, de la Chambre de commerce d'Ottawa; Roger Titley, Guy Demers et Marcel Joly, de la Jeune chambre Ottawa-Eastview.

M. Bourque, en remportant le championnat, a mérité le trophée Seagram. Sa victoire a été réussie grâce à un birdie.

Parmi les concurrents se trouvaient des membres de la Chambre de commerce d'Ottawa, de l'Ottawa Board of Trade, de la Chambre junior d'Ottawa-Ouest et de la Jeune chambre Ottawa-Eastview.

Le trophée O'Keefe, comme deuxième prix, a été mérité par Guy Demers. Le troisième prix, présenté par O'Keefe également, a été gagné par Roger Titley.

Les autres gagnants de prix et trophées ont été MM. Raymond Larocque, qui a mérité le trophée hôtel LaSalle et Marcel Joly, à qui les représentants de Allied Building Supplies remis deux billets de football. M. M.-A. Mongeon a remporté le trophée "Marcel Demers" tandis que M. Lucien Fréchette a gagné le trophée "Lucien Charlebois". Le trophée de la Pharmacie Desjardins a été mérité pa. M. M. Laporte.

Le héros du jour, M. Bourque, a terminé la ronde avec un 88 brut. Le tournoi a été disputé sur les pelouses du club Pine View, chemin Blair. A l'issue du tournoi les participants ont pris le souper au chalet du club.

Le Grand Prix à R. McGarry

BOLOGNE, Italie (PA)—Ricky McGarry, jeune tireur de 18 ans originaire de Niagara Falls, Ont., a remporté hier le Grand Prix d'Italie dans le tir aux pigeons d'argile. C'était la première épreuve des championnats mondiaux disputés à Casalechhio Del Reno.

Jusqu'à quel point une ligne aérienne peut-elle vous accommoder?



Les seuls vols par jets sans escale jusqu'en Allemagne— service à plus de 70 villes importantes autour du monde. Voyez votre agence de voyages.

Lufthansa
Lignes aériennes allemandes
1250 rue Peel, Montréal



Panorama sportif

par Robert LABELLE

LE PROFESSEUR EST INQUIET

Ce qu'une victoire des Argonauts de Toronto peut faire aux cheveux grisonnants de Frank Clair !

Le professeur, pessimiste comme pas un, s'inquiète toujours à la veille d'une joute des siens contre les Argos.

Ancien instructeur du club de la Ville-Reine, Clair a toujours visé la victoire contre la première équipe de son choix au Canada.

Il goûte tellement une victoire contre Toronto qu'il se fait du mauvais sang jusqu'au dernier sifflet.

Même si les Argos, au cours des dernières années, présentent un club de quatrième position, Clair s'inquiète toujours.

Et la victoire des Argos sur Calgary, mercredi soir, n'est pas de nature à lui faire plaisir, surtout que le Toronto joue ici dimanche après-midi.

Les deux équipes sont maintenant sur un pied d'égalité et Clair ne pourrait jamais digérer que les Argos soient en avant des Riders dans le classement.

Il pourrait même en résulter une maladie fatale.

L'instructeur des Riders n'aimerait rien de mieux que de mettre fin à la présente série de trois défaites en battant ses vieux ennemis de Toronto.

Mais, il réalise bien que sa tâche ne sera pas facile.

Contrairement aux Riders, les Argos ont effectué des changements à leur alignement quand les choses n'allaient pas pour le mieux. Et l'instructeur Leo Cahill semble avoir trouvé les joueurs nécessaires pour placer des Argos dans les séries éliminatoires de fin de saison.

Chez les Riders, rien de nouveau. C'est la politique adoptée par Frank Clair dès son arrivée à Ottawa en 1956. Il commence la saison avec 32 joueurs et il l'a termine avec les mêmes 32 joueurs.

La joute de demain devrait donner un bon aperçu de la valeur des changements effectués chez le personnel des Argos. Elle donnera également un bon aperçu de la valeur des changements apportés, non pas au personnel, mais à l'alignement seulement chez les Riders.

LE COURRIER DU SAMEDI

Le récent tournoi de golf de l'Institut canadien-français a été couronné d'un succès sans précédent. Le directeur des jeux, Guy DeBlois, mérite les félécitations de tous. Le champion, pour une troisième année consécutive a été le Dr John Laurin. Théo Boyer termina au deuxième rang... Les tournois des frères Lévesque, du Cercle des journalistes et du Hull-Volant ont aussi connu un succès retentissant... Les employés du DROIT, leurs épouses époux et amis, attendent avec impatience le voyage de samedi prochain, en autobus, à l'EXPO. Ca promet... Revenons au golf pour un instant pour dire que les employés des Caisses Desjardins jouent au club Pineview, samedi prochain. Jean-Guy Tardif, de la rue Dalhousie, se cherche des adversaires à 5 (piastres ou sous) du trou... Il semble que tous les amateurs de baseball de la région Hull-Ottawa ajoutent une prière de plus chaque soir pour les Red Sox de Boston. Sam Godin et Bob Lacroix ont même oublié que les Yankees existent encore. La mémoire est courte...

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!



EN 12 MOIS — EN 3 MOIS

Le spécialiste en science capillaire sera ici lundi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Hull, lundi, le 25 septembre 1967, à l'Hôtel Duvernay.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider ?

Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie ? "Non !" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps !

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corriges par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"

La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucuns frais en venant vous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondront pas au traitement.

Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours sinon le traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. P. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous : venez donc lorsqu'il vous conviendra.

Les examens sont privés.

Votre nouveau concessionnaire B.M.C. à Hull

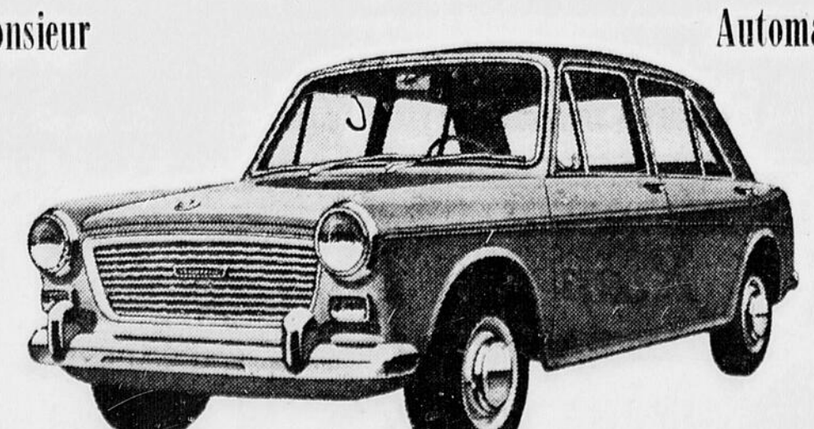
Canadian European Motors Reg'd

AUSTIN 1100

A levier, pour Monsieur

- Transmissions à 4 vitesses
- Suspension "Hydrolaitique"
- Freins à disques
- 35 milles au gallon

Seulement $1995



Automatique, pour Madame

- Entièrement automatique ou manuelle
- Suspension "Hydrolaitique"
- Freins à disques

Seulement $2245

Examinez-les dès maintenant chez

Canadian European Motors Reg'd

393, boul. TACHE, HULL — 776-2966

OUVERT DE 8 H. DU MATIN A 9 H. DU SOIR DU LUNDI AU VENDREDI.

• 3 MECANICIENS TOUJOURS A VOTRE DISPOSITION

67 FREIMAN 67e Vente Anniversaire

1867 1967

En ville et au Westgate

SUPER-AUBAINES — EN VENTE LUNDI MATIN, à 9 h. 30

HÂTEZ-VOUS! CERTAINS ARTICLES en QUANTITÉS RESTREINTES

SOLDE ! TISSUS DE CONFECTION

Cotonnades, tissus synthétiques et lainages ainsi qu'une grande diversité de teintes gaies. Largeurs de 36 ou 54 pouces. **94¢** la verge

Rayon des tissus de confection, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

MANTEAUX TROIS QUARTS POUR DAMES

Manteaux d'auto pour dames. Confection en molleton, velours côtelé, suédine et tissus nouveauté. Teintes : chameau, vert Loden, brun, jade et bleu. Tailles 8 à 16. Prix de vente CHACUN **$15**

Rayon des manteaux à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

MANTEAUX
POUR FILLETTES et ADOLESCENTES

De confortables manteaux d'hiver et manteaux trois quarts et des modèles pour fillettes et adolescentes. Lainages ou velours côtelé de qualité. Grandeurs 8 à 14. **10.00** ch.

Rayon des vêtements pour fillettes, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

DRAPS EN PERCALE IMPRIME

Un solde de fins de séries de draps en percale imprimée ou de teintes unies. Pour lits jumeaux ou doubles. Ord. 5.98 à 6.98. Prix de vente ..... **3.99** ch.

Rayon de la literie, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

VENTE! ROBES pour CADETTES et JEUNES FILLES

Modèles tout-aller d'après-midi ou fin du jour, robes-tiges, robes fluides, robes-trapèzes; modèles sans manches ou à manches courtes ou trois quarts. Imprimés d'automne ou teintes unies. Tailles 5 à 15; 8 à 16. MAINTENANT ..... **$10 à $15**

Rayon des robes à prix modiques, à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, en ville—Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

PEIGNOIRS DE MARQUE REPUTEE

Des peignoirs matelassés, échantillons d'un manufacturier de renom. Diverses teintes et divers tissus au choix. Tailles: P, M ou G. **10.00**

Rayon des vêtements de détente, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

COUVERTURES GRISES
EN QUANTITES RESTREINTES

De confortables couvertures grises à bouts surjetés pour en prolonger la durée. Fabriquées d'un mélange acétate et viscose pour votre confort en hiver. Dimensions: 60" x 80". Ord. 2.99. Prix de vente ..... **1.99** ch.

Rayon de la literie, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

SOLDE DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS

Sacs de couchage, costumes à neige, manteaux et vestons en tissus peluché, tout laine ainsi qu'en mélanges coton et nylon. Quantités restreintes à prix nettement démarqués. Grandeurs pour tout-petits et jusqu'à 6 ans. **6.99** et **9.99**

Vêtements pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

VETEMENTS DE NUIT DE MARQUES REPUTEES

Voici de la lingerie délicate, garnie de dentelle et confectionnée de nylon d'entretien facile. Nuisettes, pyjamas courts, pyjamas Capri. Tailles P, M, G. **3.99** ch.

Rayon de la lingerie, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

COUVRE-LITS EN COTON

Couvre-lits en coton de 70" x 90" aux teintes décoratives de rouge ou bleu. Ord. 2.99. Prix de vente ..... **1.99** ch.

Rayon de la literie, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

TÉLÉVISEUR PORTATIF RCA DE 12"

Voici l'appareil "personnel" à antenne intégrée et pourvu d'écouteur pour en jouir sans déranger les autres. Idéal pour toute pièce de la maison. Une image claire et lumineuse. Très puissant syntonisateur "New Vista". **119.99**

Rayon des téléviseurs, cinquième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

VENTE A ½ PRIX — SOUTIENS-GORGE

Sous-types et fins de séries provenant de manufacturiers à renommée nationale. En blanc, noir et chair. Tailles 32 à 38, bonnets A, B et C. **1.49 à 3.49**

Rayon des gaines et soutiens-gorge, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

SOULIERS TOUT-ALLER
IMPORTES D'ITALIE

Modèle bottillon, fourreaux, souliers lacés, en suède, cuir ou cuir verni. Un très beau choix de teintes d'automne. **9.99** la paire

Rayon des souliers-mode, troisième étage chez Freiman, en ville— Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

PULL-OVERS
POUR GARÇONS

Pull-overs à encolure en V, en tricot-mousse d'Orlon et chandails en tricot bouclé de nylon. Grandeurs: P, M, G, EG, en gris, rouge, bleu, bourgogne ou vert. Ordinairement 3.99. Maintenant, chacun **2.99**

Vêtements pour garçons, troisième étage chez Freiman, en ville— Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

MEUBLES À PRIX D'AUBAINES

COFFRES EN CEDRE HONDERICK — AUBAINE A **69.99**

Des coffres aux lignes très modernes, en contre plaqué de noyer et doublés de cèdre massif. Police d'assurance comprise. Un accessoire de rangement idéal et un meuble très décoratif.

LITS SUPERPOSES COMPLETS — AU COMPLET... **69.97**

Lits superposés en bois dur au fini vieil érable. Au complet avec les sommiers à lamelles et les matelas à ressorts. Echelle et garde protectrice comprises. Un ensemble attrayant, peu encombrant et très confortable.

COMMODE MODERNE A 4 TIROIRS — AUBAINE A **38.88**

de fabrication soignée et au fini noyer. Trois attrayants modèles au choix. Profitez de ce prix très modique pour acheter le vôtre sans délai.

BERCEUSES CAPITONNEES — AU CHOIX **39.99**

Confortables berceuses, genre à plate-forme, recouvertes de vinyle façon cuir. Siège à coussin de mousse et appui-tête incorporé. Mécanisme berçant souple et silencieux. Gamme complète de teintes au choix.

Rayon des meubles, cinquième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

BAS EN MICROTULLE DE NYLON
SANS COUTURE

Des bas en microtulle de nylon — tout désignés pour la maîtresse de maison affairée ou pour l'écolière. Bouts et talons renforcés pour plus de durée. Pointures 8½ à 11; teintes: rose beige, beige étincelant, et nuances de vison. **6/1.99**

Rayon des bas, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et Westgate

CONGELATEUR WOODS DE 7 PIEDS CUBES

Un congélateur à hauteur de comptoir; parois doubles isolées de mousse uréthane. Capacité de 245 livres d'aliments congelés. Fini résistant aux taches. **149.99**

Rayon des gros appareils ménagers, cinquième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

SUPER-AUBAINES AU SOUS-SOL BUDGETAIRE

MANTEAUX TROIS QUARTS D'HIVER POUR DAMES

Manteaux d'auto en mélange de laine et en laine ainsi qu'une diversité de modèles, courts ou trois quarts. Plusieurs teintes en vogue au choix. Tailles 8 à 16. **10.00** ch.

BLOUSES A REPASSAGE PERMANENT
POUR DAMES

Des chemisiers de coupe masculine, confectionnés de coton et fil polyester, qui n'exigent pas le moindre repassage. Collets Johnny ou boutonnant et manches à retrousser. Très beau choix de teintes unies et de motifs imprimés. Tailles 32 à 38. **1.44** ch.

VESTONS DE SKI POUR TOUT-PETITS ET FILLETTES

Grandeurs 4 à 6x **4.99**

Vestons confectionnés de nylon 100%, matelassés et à doublure en rayonne; capuchon enroulable, poignets en tricot, fermeture à glissière et 2 poches à glissière. Rouge, bleu, bourgogne ou Copen.

Grandeurs 7 à 14 **5.99**

PYJAMAS POUR HOMMES

Pyjamas de flanellette ou de broadcloth aux teintes et motifs divers. Grandeurs A, B, C, D, E. **3.99**

ROBES A PRIX TRES MODIQUES
POUR DAMES

Robes-fourreaux et chemisiers à prix nettement démarqués. Gammes incomplètes de tailles et de teintes. **$1 et $2**

PANTALONS EN NYLON EXTENSIBLE

Fuseaux de coupe classique et grande diversité de teintes d'automne, y compris l'orange brûlée, baie, royal, or et vert. Tailles 10 à 20. **3.99** ch.

PANTALONS "MOD" EN VELOURS COTELE
POUR GARÇONS

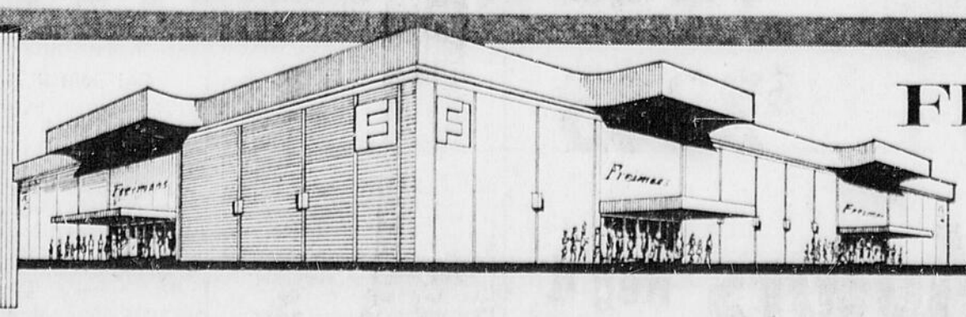
Pantalons "Mod" en velours côtelé; passants pour ceinture de 2 pouces et poches croisées au devant. Bourgogne, beige ou brun. Grandeurs 8 à 16. **4.99**

PANTALONS POUR HOMMES

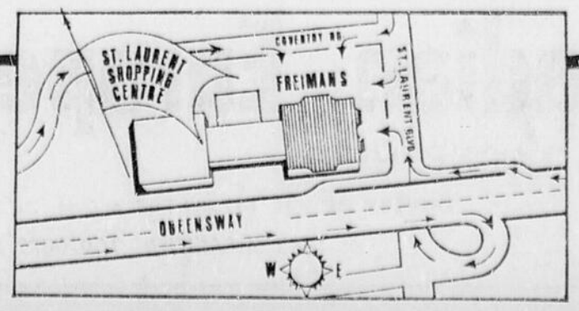
Pantalons en mélange nylon et viscose et coupe continentale. De belle apparence et réfractaire aux taches. Gris, gris pâle ou charbon de bois. Grandeurs 28 à 36. **2/$5** ou 2.99 chacun

FREIMAN EN VILLE ET AU WESTGATE • OUVERTS TOUS LES JOURS ET LE SAMEDI DE 9 H. 30 A.M. A 6 H. P.M. — VENDREDI DE 9 H. 30 A.M. A 9 H. P.M. — TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT VENDUS AUX 2 MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU CENTRE DE STATIONNEMENT EN VILLE ET AU WESTGATE

OUVRIRA BIENTOT — *Rien ne l'approche!*



FREIMANS ST. LAURENT



ST. LAURENT

Le merveilleux nouveau monde de magasinage d'Ottawa!

Expressivement nouveau et excellent ce nouveau magasin Freiman est le symbole de l'autorité de Freiman dans la mode et dans la qualité de ces articles.
Ouvrira bientôt, Freiman St-Laurent, le plus grand magasin à rayons d'Ottawa.